

# MANUAL



**F400 FIBERTECH**



**SCHUBERTH**



# MANUAL

## F400 FIBERTECH

|    |            |           |
|----|------------|-----------|
| DE | DEUTSCH    | 5 – 29    |
| EN | ENGLISH    | 31 – 55   |
| ES | ESPAÑOL    | 57 – 81   |
| IT | ITALIANO   | 83 – 107  |
| FR | FRANÇAIS   | 109 – 133 |
| NL | NEDERLANDS | 135 – 159 |
| PL | POLSKI     | 161 – 185 |
| CZ | ČEŠTINA    | 187 – 211 |
| SK | SLOVENČINA | 213 – 237 |
| SE | SVENSKA    | 239 – 263 |
| NO | NORSK      | 265 – 289 |
| FI | SUOMI      | 291 – 315 |



## 1. HINWEISE FÜR DAS HANDBUCH

Diese Gebrauchsanleitung soll Sie mit dem Aufbau, dem Gebrauch und der Pflege des Feuerwehrhelmes SCHUBERTH F400 FiberTech vertraut machen. Eine korrekte Handhabung, Wartung und Pflege ist Voraussetzung für die Funktionalität und Aufrechterhaltung der Schutzwirkung.

Lesen Sie vor Gebrauch des Produktes diese Gebrauchsanweisung und die der zugehörigen Produkte aufmerksam durch. Die korrekte Handhabung ist Voraussetzung, dass der Helm die Schutzfunktion erfüllen kann. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf, um die ordnungsgemäße Verwendung des SCHUBERTH F400 FiberTech sicherstellen zu können.

Bitte achten Sie besonders auf:

 **Warnung:** Sicherheitshinweise

 **Achtung:** Hinweise

 **Tipp:** Praktische Ratschläge

Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts behalten wir uns vor – auch ohne ausdrückliche Ankündigung.

## 2. SICHERHEITSHINWEISE UND EINSATZBEREICH

Der Feuerwehrhelm F400 FiberTech ist ein SCHUBERTH Qualitätsprodukt, das speziell für erhöhte thermische Beanspruchung entwickelt wurde und höchsten Ansprüchen an Sicherheit und Leistungsvermögen im Einsatz genügt. Er erfüllt die Normen DIN EN 443:2008, DIN EN 16471:2014 sowie DIN EN 16473:2014 ([www.dinmedia.de](http://www.dinmedia.de)).

Der Feuerwehrhelm SCHUBERTH F400 FiberTech ist für die Brandbekämpfung in Gebäuden und anderen baulichen Anlagen, für technische Hilfeleistung sowie Wald- und Flächenbekämpfung und im Allgemeinen für alle Arbeiten vorgesehen, die in den Aufgabenbereich von Feuerwehren und Rettungskräften gehören. Alle anderen Anwendungen sind auszuschließen und entbinden SCHUBERTH von jeder Haftung.

Schutzhelme inkl. Gesichtsschutz gehören zur persönlichen Schutzausrüstungen (PSA) und tragen dazu bei, Kopf- und Gesichtsverletzungen zu verhüten oder aber zumindest entscheidend zu mindern.

Der Schutzzumfang der jeweiligen persönlichen Schutzausrüstung ergibt sich aus den relevanten Bestimmungen der PSA Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates und den daraus abgeleiteten, anzuwendenden Normen gemäß Konformitätserklärung. Ein weitergehender Schutz gegen besondere Gefährdungen wie zum Beispiel chemische, biologische, elektrische oder radioaktive Gefährdungen, kann nur durch andere und/oder zusätzliche Schutzausrüstungen abgedeckt werden.

Durch jeden Anwender dieser PSA ist vor der Verwendung eine Gefährdungsbeurteilung durchzuführen. Nur so können die Einsatzrisiken festgestellt und eine Basis für die Auswahl und Anwendung einer angemessenen Schutzausrüstung sichergestellt werden. Achten Sie stets darauf, dass die ausgewählte PSA, hinsichtlich

 **WARNUNG:** Die Schutzwirkung wird nur dann erreicht, wenn der Helm optimal sitzt, das Kopfband dem Kopfumfang angepasst und der Kinn-/ Nackenriemen geschlossen ist. Abnehmbare Teile (bis auf Stirn- und Helmlampe) dürfen nicht gesondert getragen werden. Tragen Sie den Helm nur, wenn er komplett montiert ist.

 **WARNUNG:** Der Helm ist für die Absorption nur einer Stoßeinwirkung ausgelegt. Auf den Helm einwirkende Energie wird – ähnlich der Knautschzone beim PKW – durch völlige oder teilweise Strukturzerstörung der Helmschale und der Innenausstattung absorbiert. Selbst wenn diese Beschädigung nicht offensichtlich ist, ist nach einer Beaufschlagung oder sonstiger Krafteinwirkung der Helm zu ersetzen.

 **ACHTUNG:** Die Haftung für die Funktion des Feuerwehrehelms SCHUBERTH F400 FiberTech geht in jedem Fall auf den Eigentümer oder Betreiber über, soweit der Feuerwehrhelm SCHUBERTH F400 FiberTech von Personen, die nicht der SCHUBERTH GmbH angehören oder durch die SCHUBERTH GmbH unterwiesen sind, unsachgemäß gewartet oder instand gesetzt wird oder wenn eine Handhabung erfolgt, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entspricht. Die SCHUBERTH GmbH haftet nicht für Schäden, die durch Nichtbeachtung der vorstehenden Hinweise eintreten.

 **ACHTUNG:** Außergewöhnliche Umgebungsbedingungen wie z.B. beim Training in speziellen Containern oder ähnlichen Situationen, die eine außerordentliche Hitze und/oder Flammeneinwirkung erwarten lassen, sind nicht als reguläre Einsatzbedingungen zu betrachten. Dies ist bei der Gefährdungsbeurteilung gesondert zu berücksichtigen und die PSA ist entsprechend zu ergänzen.

### 3. INHALT

|                                                        |           |
|--------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Hinweise für das Handbuch .....</b>              | <b>5</b>  |
| <b>2. Sicherheitshinweise und Einsatzbereich .....</b> | <b>6</b>  |
| <b>3. Inhalt .....</b>                                 | <b>8</b>  |
| <b>4. Gebrauch .....</b>                               | <b>10</b> |
| 4.1 Einstellen der Kopfweite                           | 10        |
| 4.2 Einstellen des Tragenetzes / Tragehöh              | 11        |
| 4.3 Einstellen des Kinn- und Nackenriemen              | 11        |
| <b>5. Anbindung von optionalem Zubehör .....</b>       | <b>13</b> |
| 5.1 Universalschnittstelle                             | 13        |
| 5.2 Stablampe                                          | 13        |
| 5.3 Frontlampe                                         | 13        |
| 5.4 Adapter für Atemschutzmaske                        | 13        |
| 5.5 Hör- und Sprechgarnitur                            | 14        |
| 5.6 Nackenschutz / Hollandtuch                         | 14        |
| 5.7 Augenschutz                                        | 14        |
| <b>6. Innenausstattung .....</b>                       | <b>15</b> |
| 6.1 Tausch Tragenetz                                   | 15        |
| 6.2 Tausch Kinn-/ Nackenriemen                         | 15        |
| 6.3 Tausch Kopftragering                               | 16        |
| 6.4 Tausch Schweißleder                                | 16        |
| 6.5 Tausch Nackenpolster                               | 17        |
| <b>7. Allgemeine Informationen zum Helm .....</b>      | <b>17</b> |
| 7.1 Veränderung am Helm                                | 17        |
| 7.2 Reinigung und Pflege                               | 18        |



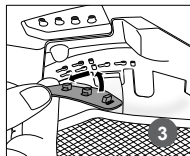
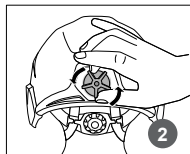
|            |                                         |           |
|------------|-----------------------------------------|-----------|
| 7.3        | Gebrauchsdauer                          | 18        |
| 7.4        | Kontrolle der Gebrauchsfähigkeit        | 18        |
| 7.5        | Instandhaltung                          | 20        |
| 7.6        | Gewicht und Farben                      | 20        |
| 7.7        | Eigenschaften und Kennzeichnungen       | 20        |
| <b>8.</b>  | <b>Visier .....</b>                     | <b>22</b> |
| 8.1        | Schutzleistung des Visiers              | 22        |
| 8.2        | Hinweise zur Benutzung                  | 22        |
| 8.3        | Visierbetätigung                        | 23        |
| 8.4        | Wechsel der Visierscheibe               | 23        |
| 8.5        | Wartung                                 | 24        |
| 8.6        | Reinigung und Pflege                    | 24        |
| 8.7        | Gebrauchsdauer                          | 25        |
| 8.8        | Eigenschaften und Kennzeichnung         | 25        |
| <b>9.</b>  | <b>Aufbewahrung und Transport .....</b> | <b>26</b> |
| <b>10.</b> | <b>Gewährleistung.....</b>              | <b>26</b> |
| <b>11.</b> | <b>Entsorgungshinweise .....</b>        | <b>27</b> |
| <b>12.</b> | <b>Ersatzteile und Zubehör .....</b>    | <b>28</b> |
| 12.1       | Ersatzteile                             | 28        |
| 12.2       | Zubehör                                 | 28        |
| <b>13.</b> | <b>Ansprechpartner .....</b>            | <b>29</b> |

## 4. GEBRAUCH

Der Feuerwehrhelm SCHUBERTH F400 FiberTech ist in einer Helmschalen-größe erhältlich. Der Helm ist für den folgenden Kopfgroßenbereich zugelassen: Größe 49-67 cm.

### 4.1. Einstellen der Kopfweite

Die Kopfweite lässt sich durch Drehen der rückseitigen Kopfgrößen-Schnellverstellung (bestehend aus 2 Dreh-rädern) auf die individuelle Kopfweite des Trägers ein-stellen. Durch Betätigung der Drehräder im bzw. gegen den Uhrzeigersinn stellen Sie die Kopfweite enger bzw. weiter ein und verändern gleichzeitig die Position der Helmschale zum Kopf. Zur Einstellung der Helmposi-tionierung zunächst die untere Schnellverstellung ① be-tätigen, bis sich der Kopfring leicht an den Kopf anlegt. Zur weiteren Feineinstellung die obere Schnellverstellung ② drehen. Der Einstellbereich der unteren Schnellverstellung kann vergrößert werden. Lösen Sie dazu die Verbindung der Zahn-bänder links und rechts vom Haltering ③ und verbinden diese wieder in einer hinteren Positionen. Zum Lösen der Verbindung muss zunächst der Sicherungspin aus dem Haltering ge-he-belt und die Zahn-bänder nach hinten geschoben werden. Es ist darauf zu achten, dass beide Zahn-bänder in der gleichen Position angebunden sind.



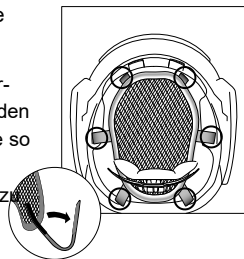
☺ Tipp: Hinweis für mehr Komfort

Individuelle Einstellung des Kopfring: Der Kopfring ist flexibel zur Außenschale fixiert und passt sich dadurch an die unterschiedlichen Kopf-formen an und ermöglicht dabei einen optimalen Sitz innerhalb der Helmschale. Durch Variieren der Einstellweiten der unteren und oberen Schnellverstellungen, kann die Position der Helmschale zum Kopf verändert werden. So kann der Schwerpunkt des Helmes auf dem Kopf optimal eingestellt und ein maximaler Tragekomfort erzielt werden.

⚠ Achtung: Nach Erreichen der Endanschläge nicht gewaltsam weiterdrehen.

## 4.2 Einstellen des Tragenetzes / Tragehöhe

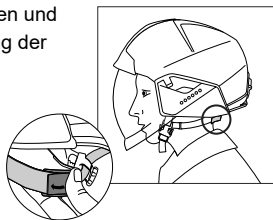
Die Einstellung der 6-Punkt-Aufhängung des Tragenetzes (Tragehöhe) erfolgt durch Enger- bzw. Weiterstellen der sechs Klettflaschen an den Enden des Tragenetzes. Die Einstellung sollte so erfolgen, dass das Tragenetz gleichmäßig gespannt und der Helm weder zu hoch, noch zu tief sitzt.



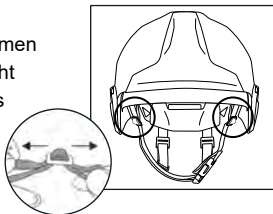
## 4.3 Einstellen des Kinn- und Nackenriemens

Der am Kinnriemen befindliche Schnellverschluss sorgt für einfaches Öffnen und Schließen des Kinnriemens. Fassen Sie den Helm mit beiden Händen am Kinn-Nackenriemen und ziehen Sie ihn von der Stirn her über den Kopf. Stellen Sie ggf. die Trageposition und Kopfweite ein und verschließen Sie den Kinnriemen mit dem Schnellverschluss.

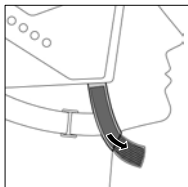
1. Der Nackenriemen muss unter den Ohren und am Hinterkopf fest anliegen. Zur Einstellung der Länge des Nackenriemens stehen zwei Klemmschnallen zur Verfügung.



2. Die Länge des Kinnriemens lässt sich individuell für unterschiedliche Gesichtsformen an zwei Positionen einstellen. Die senkrecht verlaufenden Bänder können über die links und rechts befindlichen Schieber in ihrer Länge angepasst werden.



3. Weiter besteht die Möglichkeit, über Lösen und Anziehen der Klettvorrichtung den Kinnriemen in seiner Länge unter dem Kinn einzustellen. Durch diese beiden Einstellmöglichkeiten kann die Position des Steckschlusses so verschoben werden, dass es an der für den Träger komfortabelsten Stelle aufliegt. Der Kinnriemen muss unter dem Kinn satt aufliegen.



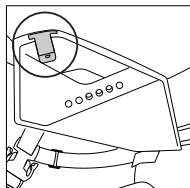
⚠ **Warnung:** Der Helm SCHUBERTH F400 FiberTech erfüllt die Anforderungen der Normen DIN EN 443:2008; DIN EN 16471:2014; DIN EN 16473:2014 an das Haltesystem, wenn der vom Hersteller gelieferte Kinnriemen entsprechend diesen Vorschriften getragen und eingestellt ist.

⚠ **Achtung:** Bei der Herstellung werden keine Werkstoffe verwendet, die bekanntermaßen Reizungen oder allergische Reaktionen auslösen. In Einzelfällen kann dies bei sehr empfindlichen Personen nicht vollständig ausgeschlossen werden.

## 5. ANBINDUNG VON OPTIONALEM ZUBEHÖR

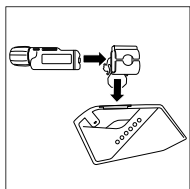
### 5.1. Universalschnittstelle

Der Multi-Funktions-Adapter (MFA) weist eine Universalschnittstelle auf, an welcher zusätzliches Zubehör montiert werden kann.



### 5.2. Stablampe

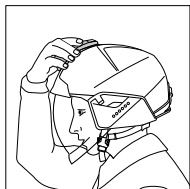
Es besteht die Möglichkeit eine Stablampe über den dazugehörigen Lampenadapter am linken oder rechten Multi-Funktions-Adapter montieren.



### 5.3. Frontlampe

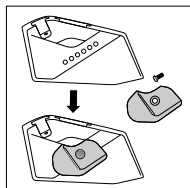
An der Frontblende lässt sich eine Leuchte montieren. Diese wird von hinten auf die Blende geschoben, bis sie spürbar einrastet.

Demontage: Für die Demontage wird die Lampe im hinteren Bereich angehoben und nach hinten aus der Führung geschoben.



### 5.4. Adapter für Atemschutzmaske

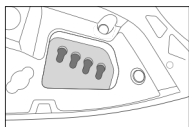
Der Multi-Funktions-Adapter ist für die Adaption einer Atemschutzmaske als Helm-Masken-Kombination vorgesehen. Hierfür muss der Maskenadapter über eine Schraubverbindung am MFA befestigt werden und lässt sich in drei Positionen fixieren.



### 5.5. Hör- und Sprechgarnitur

Der F400 FiberTech kann optional mit einer Hör-Sprech-Garnitur (HSG) ausgestattet werden.

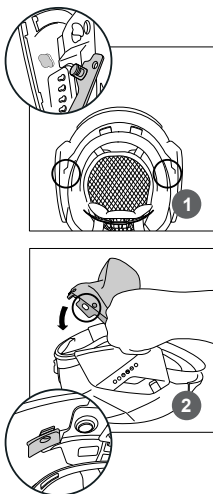
Hierfür finden sich 4 Anbindungspunkte an der innen liegenden Halteplatte des Multi-Funktions-Adapters.



### 5.6. Nackenschutz / Hollandtuch

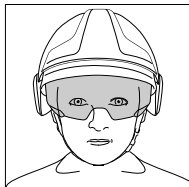
Die Nackenschützer der NPH4 Nomex® und HTH4-Serie verfügen über ein Halteband, welches an den Helm angebunden wird. Hierfür die beiden Rastnocken, formbündig links und rechts, in die Aussparungen der Innenseite des Multi-Funktions-Adapters einführen ①. Den Nackenschutz dann nach hinten schwenken, in die Helmschale führen und so weit eindrücken, bis die beiden Rasthaken, hinten am Helm, in das Halteband einrasten ②.

Demontage: Zunächst die beiden hinteren Rasthaken lösen und den Nackenschutz nach oben aus der Helmschale ziehen. Den Nackenschutz so weit nach vorn schwenken, bis die beiden Rast-nocken am linken und rechten



### 5.7. Augenschutz

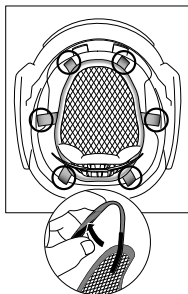
Zusätzlich zum Gesichtsschutz kann ein Augenschutz montiert werden. Das Nachrüstset ist als Zubehör erhältlich. Details zur Montage, Demontage und Benutzung entnehmen Sie bitte der beiliegenden Verwenderinformation des Augenschutzes.



## 6. INNENAUSSTATTUNG

### 6.1 Tausch Tragenetz

Das Tragenetz lässt sich leicht durch Lösen der sechs Klettverbindungen aus dem Helm entfernen. Beim Einsetzen des neuen Tragenetzes bitte darauf achten, dass die schmalere Seite zur Stirn hin platziert wird. Hinweise zur Einstellung der Tragehöhe entnehmen Sie bitte dem Abschnitt 4.2.

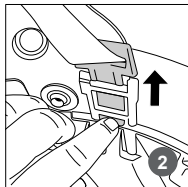


### 6.2 Tausch Kinn-/Nackenriemen

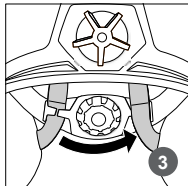
Zum Entfernen des Kinn-Nackenriemens müssen alle vier Schließhaken aus der Verrastung gelöst ① und die Nackenbänder aus der Gurtbandführung der unteren Größenverstellung ausgefädelt werden ③.



Zum Lösen der Schließhaken, die im Helm oben sitzenden Enden kräftig nach außen drücken (ggf. Schraubendreher als Hilfsmittel verwenden) und die Haken herausziehen ②.



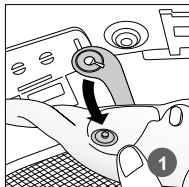
☺ **Tipp:** Bei der Montage des Kinn-Nackenriemens ist darauf zu achten, dass alle vier Schließhaken deutlich hörbar einrasten. Beide Nackenbänder müssen abschließend wieder durch die Gurtbandführung der unteren Größenverstellung gefädelt werden.



### 6.3 Tausch Kopfragering

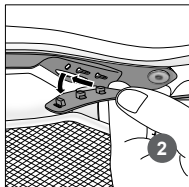
#### 1. Seitliche Haltearme vom Kopfragering lösen:

Die beiden Verbindungslaschen, links und rechts vom Druckknopf am Kopfragering lösen.



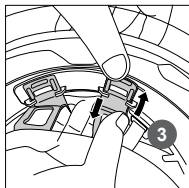
#### 2. Zahnband vom Tragering lösen:

Vorerst das Schweißleder an den Enden des Kopfragerings umschlagen, um so die Verbindung der Zahnbänder links und rechts zum Kopfragering zu lösen. Hierzu zunächst den Sicherungspin aus dem Zahnband ziehen. Anschließend den Kopfragering nach hinten schieben und aus der Schlüssellochverbindung lösen.



#### 3. Laschen vorne vom Haltering lösen:

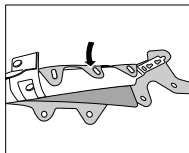
Zum Lösen der beiden vorderen Anbindungen, die Laschen des Kopfragerings nach oben schieben und über den Haken des Halterings ziehen. Anschließend können die Laschen nach unten aus der Führung gezogen werden.



Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

### 6.4 Tausch Schweißleder

Zur Demontage des Schweißleders und Polsterstreifens, die Laschen von den Befestigungspins an der Außenseite des Kopfragerings lösen.

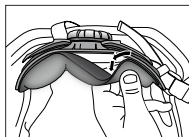


☺ Tipp: Am einfachsten ist die Demontage und Montage des Schweißleders, wenn der Kopfragering aus dem Helm ausgebaut ist (siehe Abschnitt 6.3). Zur Montage mit der Verbindung des mittleren Befestigungspins beginnen.



## 6.5 Tausch Nackenpolster

Zum Entfernen des Nackenpolsters, mittig zwischen das Polsterteil und das Kunststoff-Trägerteil fassen, das Nackenpolster nach innen ziehen und die beiden Haken links und rechts aus dem Trägerteil ziehen. Zur Montage zunächst einen Haken des Nackenpolsters auf einer Seite in das Trägerteil einhaken, das Nackenpolster mittig einknicken, den zweiten Haken einfädeln und das Nackenpolster andrücken.



## 7. ALLGEMEINE INFORMATIONEN ZUM HELM

### 7.1 Veränderung am Helm

- ⚠ Warnung: Ihr Helm entspricht in der serienmäßigen Ausführung den geltenden Normen und darf deshalb nicht verändert werden oder mit fremden Bauteilen und Zubehör aller Art bestückt werden. Falsche, bzw. fremde Innenaustattungen, nachträgliches Anbringen von Bohrungen für Zubehör oder andere Veränderungen am Schutzhelm können die Schutzfunktion beeinflussen.
  
- ⚠ Warnung: Die Gültigkeit der EG-Baumusterprüfbescheinigung kann möglicherweise erlöschen, wenn ein als übereinstimmend mit dieser Europäischen Norm gekennzeichnete Helm mit einem weiteren Teil persönlicher Schutzausrüstung oder mit Zubehör (ausgenommen vom Hersteller für den Gebrauch mit diesem Helm geliefertes Zubehör) ausgestattet ist.

Es darf nur für den SCHUBERTH F400 FiberTech passendes Zubehör verwendet werden. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte direkt an SCHUBERTH.

## 7.2 Reinigung und Pflege

Helmschale, Kunststoffteile sowie Innenausstattung müssen regelmäßig gereinigt werden. Die Reinigung nur mit lauwarmem Seifenwasser durchführen. Die Innenausstattung des Helms kann auch mit Desinfektionsmittel (z. B. Heliosept Medical Spray) behandelt werden. Zum Reinigen und Desinfizieren keine Lösungsmittel (z. B. Aceton, Alkohol) oder Reinigungsmittel mit Schleifpartikeln verwenden.

Weiterführende Hinweise zu maschineller Reinigung entnehmen Sie bitte <https://schuberth.com/en/reinigung>.

## 7.3 Gebrauchsdauer

Die Länge der Gebrauchsdauer dieses Helms wird durch die verwendeten Werkstoffe, sowie die Umgebung, in der der Helm benutzt und gelagert wird, beeinflusst. Der F400 FiberTech weist mit einer lackierten Helmschale aus weiterentwickeltem, hochtemperaturbeständigem Duroplast (High Temp-Fibre) eine hervorragende Alterungsbeständigkeit auf und unterliegt keiner Veränderung durch das Sonnenlicht (UV-Strahlung).

Die Lebensdauer dieser Helme wird hauptsächlich durch mechanische, thermische und chemische Einwirkungen begrenzt. Duroplaste (wie das verwendete High Temp-Fibre) gelten generell als sehr widerstandsfähig gegenüber diesen Belastungen. Hinsichtlich Ihrer Belastungsfähigkeit gegenüber witterungsbedingten, chemischen sowie thermischen Einwirkungen sind sie deutlich leistungsfähiger als thermo-plastische Materialien.

## 7.4 Kontrolle der Gebrauchsfähigkeit

Bitte führen Sie in regelmäßigen Abständen und auch einsatzabhängig (z.B. immer nach Lösch-, Rettungs- und Bergungseinsätzen) eine Kontrolle von Helmschale, Visier, Innenausstattung, Kinnriemen und Zubehör durch:

Ein beschädigter Helm darf nicht weiter eingesetzt werden. Er ist auszutauschen und unbrauchbar zu machen.

Auch die Lackoberfläche des Helmes ist auf Beschädigung zu überprüfen, da der selbsterlöschende Spezial-Lackaufbau einen wichtigen Faktor für die thermische Leistungsfähigkeit darstellt und eine Beschädigung der Lackierung zu einer Reduktion der Gebrauchsdauer führen kann. Kleine, oberflächliche Kratzer reduzieren die Schutzwirkung nicht.

Auch bei Beschädigungen am Helm, die auf hohe thermische Einwirkungen oder direkten Kontakt mit Chemikalien zurückzuführen sind (zum Teil erkennbar durch Schäden oder farbliche Veränderungen an der Schalenlackierung), darf der Helm nicht mehr eingesetzt werden.

Zur Bewertung hilft Ihnen unsere Schadensübersicht im

Downloadbereich auf

<https://www.schuberth.com/de/f400>.

⚠️ **Warnung:** Grundsätzlich darf der Helm nach einer Beaufschlagung, einem starken Aufprall oder sonstigen Krafteinwirkungen nicht mehr eingesetzt werden. Dies gilt auch dann, wenn keine äußeren Schäden sichtbar sind.

⚠️ **Achtung:** SCHUBERTH Feuerwehrhelme haben keine verbindliche Aussonderungsfrist bzw. Ablauf-/ Ablegedatum, da die maximale Gebrauchsdauer von den oben genannten Einwirkungen abhängt. Bitte vor jedem Einsatz den Helm gewissenhaft prüfen und bei jeglicher Beeinträchtigung tauschen.

⚠️ **Warnung:** Beim Tragen eines weiteren Teils der persönlichen Schutzausrüstung oder von Zubehör (ausgenommen vom Hersteller für den Gebrauch mit diesem Helm geliefertes Zubehör) kann als übereinstimmend mit DIN EN 443:2008; DIN EN 16471:2014; DIN EN 16473:2014 gekennzeichnete Helm möglicherweise nicht mehr allen Abschnitten dieser Norm entsprechen.

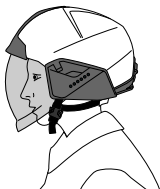
😊 **Tipp:** Wir empfehlen Ihnen für Ihren SCHUBERTH Helm ausschließlich der Verwendung von SCHUBERTH Original Zubehör- und Ersatzteilen, da diese optimal auf Ihr entsprechendes Helmmodell abgestimmt sind.

## 7.5 Instandhaltung

Der Helm muss regelmäßigen Wartungen unterzogen werden. Der Austausch von SCHUBERTH Originalteilen aus der Ersatzteil- und Zubehörliste in dieser Gebrauchsanweisung kann durch den Anwender durchgeführt werden. Weiterführende Instandsetzungsmaßnahmen sind ausschließlich durch geschultes Personal oder beim SCHUBERTH Service Partner durchzuführen.

## 7.6 Helm – Gewicht:

1490g (ohne Zubehör)



### Helm – Farben

Nachleuchtend

Tagesleuchtgelb - RAL 1026

Nachleuchtend leuchtgelb

Rot - RAL 3002

Weiß - RAL 9010

Schwarz - RAL 9005

## 7.7 Eigenschaften und Kennzeichnungen

Alle für diesen Helm zutreffenden Eigenschaften und deren Bedeutung entnehmen Sie bitte der aufgeführten Tabelle. Die Kennzeichnung befindet sich im hinteren Bereich auf der Innenseite der Helmschale.

## Feuerwehrhelm SCHUBERTH F400 FiberTech

| Kennzeichnung                                                                             | Erläuterung der Kennzeichnung                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| EN 443:2008<br>EN 16471:2014<br>EN 16473:2014                                             | Europäische Norm, nach der die Zulassung erfolgt ist                           |
|  04/2025 | Beispielangabe für Herstellmonat und -jahr (April 2025)                        |
| Typ B 3b                                                                                  | Typ: Vollschalenhelm mit Gesichtsschutz                                        |
| F400                                                                                      | Helmbezeichnung                                                                |
| 49–67                                                                                     | Kopfgrößenbereich in cm des SCHUBERTH F400 FiberTech                           |
| UP-GF                                                                                     | Kurzbezeichnung des Helmwerkstoffs<br>(glasfaserverstärktes Duroplastmaterial) |
| CE 0299                                                                                   | Nummer der überwachenden Prüfstelle                                            |
|          | Symbol für „siehe Gebrauchsanweisung“                                          |

## Optionale Eigenschaften und Kennzeichnungen des Helms

| Kennzeichnung                                                                     | Erläuterung der Kennzeichnung                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ****                                                                              | Der Feuerwehrhelm SCHUBERTH F400 FiberTech ist für den Einsatz bei niedrigen Temperaturen bis –40°C geeignet |
|  | Zulassung für die Schiffsbrandbekämpfung                                                                     |
| E3                                                                                | Elektrische Isolationsfestigkeit                                                                             |
| C                                                                                 | Beständigkeit gegen Kontakt mit flüssigen Chemikalien                                                        |

## Übersicht der Chemikalien, auf die Helm und Visier geprüft wurden

| Chemikalie      | Konzentration (Massen-%) |
|-----------------|--------------------------|
| Schwefelsäure   | 30 (wässrige Lösung)     |
| Natriumhydroxid | 10 (wässrige Lösung)     |
| p-Xylen         | unverdünnt               |
| Butan-1-ol      | unverdünnt               |
| n-Heptan        | unverdünnt               |

## 8. VISIER

### 8.1 Schutzleistung des Visiers

Die Visiere der VF4-Serie gehören zur persönlichen Schutzausrüstung und tragen dazu bei, Verletzungen zu verhüten oder aber zumindest entscheidend zu minimieren.

Sie erfüllen die Anforderungen entsprechend DIN EN 14458:2018 und sind mit der Kennzeichnung „+“ versehen. Sie sind für den Einsatz bei Feuerwehranwendungen (z. B. Löscheinsatz) bestimmt und für die Verwendung in solchen Fällen vorgesehen, in denen Hitze und / oder Flammen in erheblichem Ausmaß vorhersehbar sind. Ein Einsatz durch z.B. Krankenwagenpersonal oder Notfalldienste, sowie bei der technischen Rettung ist zulässig. Sie entsprechen der optischen Klasse 1 gemäß EN166:2001 und sind daher für den Dauergebrauch geeignet.

 **Warnung:** Die volle Schutzwirkung der Helm/Visier-Kombination hinsichtlich der elektrischen Eigenschaften entsprechend DIN EN 14458:2018 ist nur gegeben, wenn alle Komponenten der Helm/Visier-Kombination dieselben Anforderungen erfüllen.

### 8.2 Hinweise zur Benutzung

Die Visiere der VF4-Serie sind strapazierfähige Gesichtsschutzschilde, die ausschließlich für den Gebrauch mit dem Feuerwehrhelm SCHUBERTH F400 FiberTech bestimmt sind.

 **Warnung:** Die Schutzwirkung des Visiers ist nur gewährleistet, wenn es sich in der unteren Endposition (Endanschlag, keine Zwischenstellung) befindet.

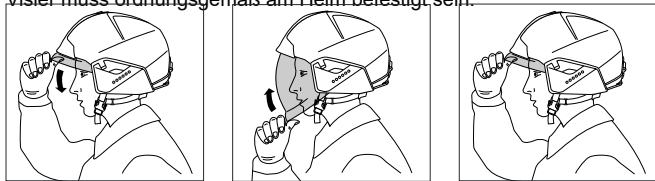
 **Achtung:** Die verwendeten Materialien entsprechen den aktuellen Standards hinsichtlich gesundheitlicher Unbedenklichkeit. Sie sind nicht dafür bekannt, allergische Reaktionen oder Reizungen hervorzurufen.

 **Warnung:** Vor jedem Gebrauch ist sicherzustellen, dass der richtige Visiertyp für die vorgesehene Tätigkeit (siehe „Anwendungsbereiche“) ausgewählt wurde.

- ⚠ **Warnung:** Visiere können Stoßwirkungen übertragen. Eine unter dem Visier getragene Korrektionsbrille kann somit beschädigt werden und so eine Gefährdung für den Träger darstellen.

### 8.3 Visierbetätigung

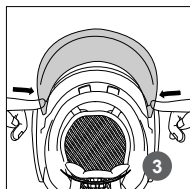
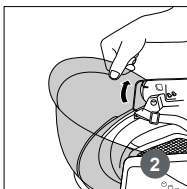
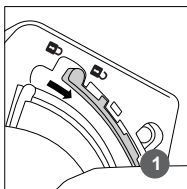
Das Visier des SCHUBERTH F400 FiberTech ragt im eingefahrenen Zustand etwas aus der Helmschale hervor. Es kann dadurch leicht – auch mit an-gelegten Schutz- bzw. Arbeitshandschuhen – heruntergezogen werden. Durch entsprechenden Druck gegen die Visierunterkante kann das Visier wieder angehoben und in der Helmschale versenkt werden. Die Visiermechanik des Helms sorgt dafür, dass das Visier in den jeweiligen Endpositionen fest einrastet. Das Visier muss ordnungsgemäß am Helm befestigt sein.



### 8.4 Wechsel der Visierscheibe

**Ausbau:** Bringen Sie das Visier zunächst in die obere Endposition. Schieben Sie nun die Visierriegel auf der linken und rechten Seite nach oben (1). Das Visier so weit heraus schwenken, bis die beiden unteren Rastnocken die Ausbauposition (2), d.h. die erste untere Rastposition, erreichen. Das Visier an beiden Seiten nun leicht nach innen drücken, um die Rastnocken aus der Führung heraus zu drücken (3). Das Visier anschließend weiter nach unten führen und abschließend die beiden oberen Rastnocken aus der Führung drücken.

**Einbau:** Der Einbau des Visiers erfolgt in entgegengesetzter Reihenfolge.



■ **Achtung:** Den Visierriegel nach dem Einbau wieder bis zum unteren Anschlag schieben und das Visier auf Funktionalität prüfen.

## 8.5 Wartung

Bitte kontrollieren Sie in regelmäßigen Abständen und auch einsatzabhängig (z. B. immer nach Lösch-, Rettungs- und Bergungseinsätzen) das Visier auf Beschädigungen sowie Verschleiß. Bei sichtbaren Beschädigungen oder Sichtbeeinträchtigung (z. B. durch Kratzer, Löcher, Verfärbungen oder Verschmutzungen) sollten das Visier schnellstmöglich ausgetauscht werden.

Überprüfen Sie ebenso den korrekten und festen Sitz des Visiers.

⚠ **Warnung:** Ein beschädigtes Visier darf nicht weiter eingesetzt werden. Es muss ausgetauscht und aus Sicherheitsgründen unbrauchbar gemacht werden.

## 8.6 Reinigung und Pflege

Die sachgemäße Reinigung, Pflege und Behandlung des Visiers ist Voraussetzung für eine einwandfreie Funktion.

Nach jedem Einsatz sollte das Visier sorgfältig gereinigt werden. Dabei vorsichtig vorgehen, damit die Oberflächen nicht beschädigt werden. Beste Ergebnisse erzielt man mit einer handwarmen, milden Seifenlauge. Anschließend klarspülen und trockenwischen. Keine harten Lappen und keine ätzenden Flüssigkeiten, Lösungsmittel oder Reiniger verwenden.



- ☞ **Achtung:** Die maschinelle Reinigung von Visieren stellt eine erhöhte Belastung dar, daher ist eine manuelle Reinigung zu bevorzugen.

## 8.7 Gebrauchsdauer

Die Gebrauchsdauer des Visiers ist in starkem Maße von der Art der Beanspruchung, der Pflege, der Wartung und der Aufbewahrung abhängig. Witterungseinflüsse, Einsatzbedingungen sowie thermische und mechanische Belastungen tragen zum Verschleiß und zur Materialalterung bei. Diese Faktoren müssen bei der regelmäßigen Überprüfung berücksichtigt und ein defektes oder verschlissenes Visier gegebenenfalls ersetzt werden.

- ☞ **Achtung:** Der Abriebwiderstand wurde nach den Anforderungen an die Widerstandsfähigkeit gegen Oberflächenbeschädigung durch feine Eilchen nach DIN EN 166:2001 Abschnitt 7.3.1 bestimmt und nach DIN EN 168:2001 Abschnitt 15 geprüft.

- ☞ **Achtung:** Die Beständigkeit gegen Beschlagen wurde nach DIN EN 166:2001 Abschnitt 7.3.2. bestimmt und nach DIN EN 168:2001 Abschnitt 16 geprüft.

## 8.8 Eigenschaften und Kennzeichnungen des Visiers

| Kennzeichnung                                                                             | Erläuterung der Kennzeichnung                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| EN 14458:2018                                                                             | Europäische Norm, nach der die Zulassung erfolgt ist                                        |
| SH                                                                                        | Herstellerkürzel SCHUBERTH                                                                  |
|  05/2025 | Beispielangabe für Herstellmonat und -jahr (Mai 2025)                                       |
| VF4                                                                                       | Visierbezeichnung                                                                           |
| +                                                                                         | Symbol für die Eignung im Feuerwehreinsatz                                                  |
| ☺                                                                                         | Symbol für die Einstufung als Gesichtsschutz                                                |
|        | Symbol für „siehe Herstellerinformation“                                                    |
| CE 0299                                                                                   | Nummer der überwachenden Prüfstelle                                                         |
| R1                                                                                        | Schutzniveau bzgl. Strahlungswärme bei Visieren mit erhöhter thermischer Leistungsfähigkeit |
| BT                                                                                        | Widerstandsfähigkeit gegen Aufprall mit mittlerer Energie (120m/s) bei Extremtemperaturen   |
| E1/E3                                                                                     | Elektrische Isolationsfestigkeit                                                            |

## Optische Eigenschaften und Kennzeichnungen des Visiers

| Kennzeichnung | Erläuterung der Kennzeichnung                                     |
|---------------|-------------------------------------------------------------------|
| K             | Oberflächenbeständigkeit gegen Beschädigung durch kleine Teilchen |
| -40 °C / 60°C | Extremtemperaturen, für die das Visier zugelassen ist             |
| N             | Beständigkeit gegen Beschlagen                                    |
| 1             | Optische Klasse 1 nach EN 166                                     |
| 2C-1.2        | UV-Schutzfilter nach EN 170                                       |

## 9. Aufbewahrung und Transport

Der SCHUBERTH F400 FiberTech und die Visiere der VF4 Serie sind kühl und trocken an einem geschützten Ort aufzubewahren. Während der Lagerung ist trotz UV-beständiger Helmschale der direkte Einfluss von Sonnenlicht zu vermeiden, um einer möglichen Schädigung durch UV-Strahlung vorzubeugen. Lagerung in der Nähe aggressiver Stoffe wie z. B. Lösungsmitteln und Kraftstoffen ist unbedingt zu vermeiden. Der Helm und das Visier können, ausreichend in Polsterfolie eingeschlagen, im Karton transportiert und gelagert werden.

## 10. Gewährleistung

SCHUBERTH gewährt dem Erstkäufer bei bestimmungsgemäßem Gebrauch des Helms eine Gewährleistung für Material- und Herstellungsfehler von zwei Jahren ab Kaufdatum. Die Haftung von SCHUBERTH beschränkt sich nach eigenem Ermessen auf entweder die Reparatur oder den Ersatz von Produkten, die innerhalb der Gewährleistungszeit nachweislich fehlerhaft sind. Der Helm darf nicht vom Originalzustand abweichen und/oder durch unsachgemäßen Gebrauch beschädigt worden sein.

## 11. Entsorgungshinweise

Der F400 FiberTech inkl. Visier VF4 besteht aus speziellen glasfaser-verstärktem Kunststoff (GFK). Um eine umweltgerechte Entsorgung sicherzustellen, beachten Sie bitte folgende Hinweise

1. Spezialisierte Entsorgung: Der F400 FiberTech inkl. Visier VF4 sollte nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie den Helm bei einer autorisierten Entsorgungsstelle oder einem Wertstoffhof ab.
2. Dekontamination prüfen: Falls der Helm im Einsatz mit gefährlichen Stoffen (z. B. Asbest, Chemikalien) in Kontakt gekommen ist, muss er als Sonderabfall entsorgt werden. Wenden Sie sich hierfür an die zuständige Entsorgungsstelle oder Ihre Feuerwehreinheit.
3. Nicht in den Kunststoff- oder Restmüll werfen: Aufgrund der speziellen Materialzusammensetzung ist eine herkömmliche Entsorgung nicht möglich.
4. Für weitere Informationen wenden Sie sich an Ihre örtliche Entsorgungsstelle oder an die SCHUBERTH GmbH.

## 12. Ersatzteile und Zubehör

### 12.1 Ersatzteile

|            |                                             |
|------------|---------------------------------------------|
| 3993400520 | Tragenetz                                   |
| 3993400080 | Kopftragering mit Schweissleder             |
| 3993400210 | Kinn-/Nackenriemen links (Schloßgehäuse)    |
| 3993400220 | Kinn-/Nackenriemen rechts (Schloßzunge)     |
| 3993400590 | Set Schweißleder mit Filzstreifen (10 Stk.) |
| 3993400700 | Nackenpolster                               |
| 3993400800 | Visier VF4 klar AS/AS                       |
| 3993400070 | Größenschnellverstellung innen              |

### 12.2 Zubehör

|            |                                 |
|------------|---------------------------------|
| 3993400530 | Nackenschutz NPH4 Nomex®        |
| 3993400038 | Hollandtuch HTH4                |
| 3993400910 | Maskenanbindungsset             |
| 3990000515 | Stablampenbindung LH3           |
| 9049100111 | Stablampe SH PX1 für LH3        |
| 9049100112 | Stablampe SH PX1 Shorty für LH3 |

Eingeschaltete notifizierte Stelle 0299  
DGUV-Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle  
Fachbereich Persönliche Schutzausrüstungen (PSA)  
Zwengenberger Straße 68  
42781 Haan  
Germany  
Tel. +49 (0)2129 576-431

EU-Konformitätserklärung:  
<https://www.schuberth.com/de/f400>



PSA Verordnung (EU) 2016/425:  
<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/ALL/?uri=CELEX%3A32016R0425>



### 13. Ansprechpartner

SCHUBERTH GmbH  
Stegelitzer Str. 12  
39126 Magdeburg  
Germany

Tel. +49 (0)391 8106-0  
Fax +49 (0)391 8106-444

E-mail: [feuerwehr@schuberth.com](mailto:feuerwehr@schuberth.com)  
[WWW.SCHUBERTH.COM](http://WWW.SCHUBERTH.COM)

Technische Änderungen vorbehalten.  
Keine Gewährleistung auf Irrtümer und Druckfehler.



## 1. NOTES FOR THE MANUAL

This instruction manual is intended to familiarise you with the construction, use and care of the SCHUBERTH F400 FiberTech firefighter helmet. Correct handling, maintenance and care is a prerequisite for functionality and maintaining the protective effect.

Read these instructions for use and those of the associated products carefully before using the product. Correct handling is a prerequisite for the helmet to fulfil its protective function. Keep the instructions in a safe place to ensure proper use of the SCHUBERTH F400 FiberTech.

Please pay particular attention to the following:

 Warning: Safety instructions

 Caution: Note

 Tip: Practical advice

We reserve the right to make changes that reflect technical developments – including without prior notice.

## **2. SAFETY INSTRUCTIONS AND SCOPE OF APPLICATION**

The F400 FiberTech firefighter helmet is a SCHUBERTH quality product, which was developed especially for increased thermal stress and meets the highest standards of safety and performance in use. It complies with DIN EN 443:2008, DIN EN 16471:2014 and DIN EN 16473:2014 ([www.dinmedia.de/en](http://www.dinmedia.de/en)).

The SCHUBERTH F400 FiberTech firefighter helmet is intended for firefighting in buildings and other structures, for technical rescues, as well as forest and moorland fire suppression, and generally for all work that falls within the scope of fire and rescue services. All other uses are to be excluded and release SCHUBERTH from any liability.

Safety helmets, including face protection, are part of personal protective equipment (PPE) and help to prevent or at least significantly reduce head and face injuries.

The scope of protection of the personal protective equipment in question results from the relevant provisions of PPE Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council and the standards derived therefrom to be applied in accordance with the Declaration of Conformity. Further protection against special hazards such as chemical, biological, electrical or radioactive hazards can only be provided by other and/or additional protective equipment.

A risk assessment shall be carried out by each user of this PPE before use. This is the only way to determine the operational risks and ensure a basis for the selection and use of appropriate protective equipment. Always make sure that the selected PPE meets your risk assessment's requirements in terms of its protective effect.



 **WARNING:** The protective effect is only achieved when the helmet fits perfectly, the headband is adjusted to the head circumference, and the chin/neck strap is fastened. Removable parts (except for headlamp and helmet lamp) must not be worn separately. Only wear the helmet when it is fully assembled.

 **WARNING:** The helmet is designed to absorb one impact only. Like a car's crumple zone, the energy acting on the helmet is absorbed by complete or partial destruction of the helmet's shell or lining structure. Even if this damage is not immediately obvious, the helmet must be replaced after an impact or other force.

 **CAUTION:** The liability for the SCHUBERTH F400 Pro firefighter helmet's function is transferred to the owner or operator in any event if the SCHUBERTH F400 firefighter helmet is improperly maintained or repaired by persons who do not belong to SCHUBERTH GmbH or were not trained by SCHUBERTH GmbH or if handling is carried out that does not correspond to the intended use. SCHUBERTH GmbH is not liable for damage caused by non-observance of the above information.

 **CAUTION:** Exceptional environmental conditions, such as training in special containers or similar situations, which can be expected to result in extraordinary heat and/or flame exposure, are not to be considered as regular operating conditions. This shall be taken into account separately in the risk assessment and the PPE shall be supplemented accordingly.

### 3. CONTENTS

|                                                              |           |
|--------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Notes for the manual .....</b>                         | <b>31</b> |
| <b>2. Safety instructions and scope of application .....</b> | <b>32</b> |
| <b>3. Contents .....</b>                                     | <b>34</b> |
| <b>4. Use .....</b>                                          | <b>36</b> |
| 4.1 Adjusting the head width                                 | 36        |
| 4.2 Adjusting the support net / wearing height               | 37        |
| 4.3 Adjusting the chin and neck strap                        | 37        |
| <b>5. Connection of optional accessories .....</b>           | <b>39</b> |
| 5.1 Universal interface                                      | 39        |
| 5.2 Torch                                                    | 39        |
| 5.3 Front lamp                                               | 39        |
| 5.4 Adapter for respirator mask                              | 39        |
| 5.5 Head set                                                 | 40        |
| 5.6 Neck protector / shawl collar                            | 40        |
| 5.7 Eye protection                                           | 40        |
| <b>6. Lining .....</b>                                       | <b>41</b> |
| 6.1 Exchange support net                                     | 41        |
| 6.2 Exchange chin / neck straps                              | 41        |
| 6.3 Exchange head support ring                               | 42        |
| 6.4 Exchange leather sweatband                               | 42        |
| 6.5 Exchange neck pads                                       | 43        |
| <b>7. General information about the helmet .....</b>         | <b>43</b> |
| 7.1 Change to the helmet                                     | 43        |
| 7.2 Cleaning and care                                        | 44        |

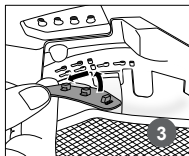
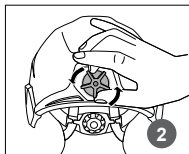
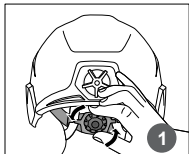
|            |                                          |           |
|------------|------------------------------------------|-----------|
| 7.3        | Service life                             | 44        |
| 7.4        | Checking the fitness for use             | 44        |
| 7.5        | Maintenance                              | 46        |
| 7.6        | Helmet – Weight                          | 46        |
| 7.7        | Properties and labels                    | 46        |
| <b>8.</b>  | <b>Visor .....</b>                       | <b>48</b> |
| 8.1        | Visor protection performance             | 48        |
| 8.2        | Notes on use                             | 48        |
| 8.3        | Visor operation                          | 49        |
| 8.4        | Changing the visor panel                 | 49        |
| 8.5        | Maintenance                              | 50        |
| 8.6        | Cleaning and care                        | 50        |
| 8.7        | Service life                             | 51        |
| 8.8        | Visor properties and labels              | 51        |
| <b>9.</b>  | <b>Storage and transport .....</b>       | <b>52</b> |
| <b>10.</b> | <b>Warranty .....</b>                    | <b>52</b> |
| <b>11.</b> | <b>Disposal instructions .....</b>       | <b>53</b> |
| <b>12.</b> | <b>Spare parts and accessories .....</b> | <b>54</b> |
| 12.1       | Spare parts                              | 54        |
| 12.2       | Accessories                              | 54        |
| <b>13.</b> | <b>Contact .....</b>                     | <b>55</b> |

## 4. USE

The SCHUBERTH F400 FiberTech firefighter helmet is available in one helmet shell size. The helmet is approved for the following head size range: Size 49-67 cm.

### 4.1. Adjusting the head width

The head width can be adjusted to the wearer's individual head width by turning the quick head size adjustment on the back (consisting of 2 rotary wheels). By turning the rotary wheels clockwise or counterclockwise, you can narrow or widen the head width and at the same time change the position of the helmet shell on the head. To adjust the helmet positioning, first turn the lower quick adjustment ① until the head support ring rests lightly against the head. For further fine adjustment, rotate the upper quick adjustment ②. The lower quick adjustment's range can be increased. For this, loosen the connection of the adjustment straps on the left and right of the retaining ring ③ and reconnect them in a rear position. To loosen the connection, the securing pin must first be levered out of the retaining ring and the adjustment straps pushed backwards. Make sure that both adjustment straps are attached in the same position.



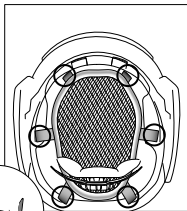
😊 Tip: Note for more comfort

Individual adjustment of the head support ring: The head support ring is flexibly fixed to the outer shell and thus adapts to different head shapes, thereby allowing an optimal fit within the helmet shell. The helmet shell's position on the head can be changed by varying the adjustment widths of the lower and upper quick adjustments. This allows the helmet's center of gravity to be optimally adjusted on the head for maximum wearing comfort.

⚠ Caution: Do not force turning after the end stops have been reached.

#### 4.2 Adjusting the support net / wearing height

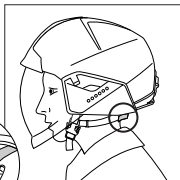
The 6-point suspension of the support net (wearing height) is adjusted by tightening or widening the six Velcro straps at the ends of the support net. It should be adjusted in a way that ensures the support net is evenly tensioned and the helmet is neither too high nor too low on the head.



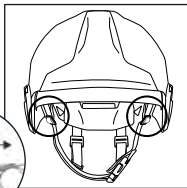
#### 4.3 Adjusting the chin and neck strap

The chin strap's quick release ensures easy opening and fastening of the chin strap. Grasp the helmet with both hands on the chin-neck strap and pull it over your head from the forehead. Adjust the wearing position and head width if necessary, and fasten the chinstrap with the quick release fastener.

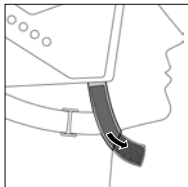
1. The neck strap must be tight under the ears and at the back of the head. Two clamping buckles are available to adjust the length of the neck strap.



2. The length of the chinstrap can be adjusted individually for different face shapes at two positions. The length of the vertical belts can be adjusted using the sliders on the left and right.



3. It is also possible to adjust the chin strap's length under the chin by loosening or tightening the Velcro. These two adjustment options allow the position of the mortise lock to be shifted so that it rests in the most comfortable position for the wearer. The chinstrap must be snug under the chin.



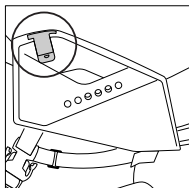
 **Warning:** The SCHUBERTH F400 FiberTech helmet complies with the requirements of the DIN EN 443:2008; DIN EN 16471:2014; DIN EN 16473:2014 standards for the retention system if the chin strap supplied by the manufacturer has been worn and adjusted in accordance with these instructions.

 **Caution:** No materials known to cause irritation or allergic reactions are used in production. However, allergic reactions cannot be completely ruled out in individual cases.

## 5. CONNECTION OF OPTIONAL ACCESSORIES

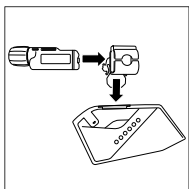
### 5.1. Universal interface

The multi-function adapter (MFA) has a universal interface on which additional accessories can be mounted.



### 5.2. Torch

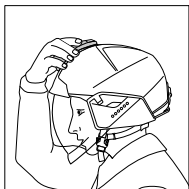
It is possible to mount a torch on the left or right multi-function adapter via the associated lamp adapter.



### 5.3. Front lamp

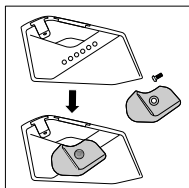
A lamp can be mounted on the front panel. This is pushed onto the panel from behind until it clicks into place.

**Disassembly:** To remove the lamp, lift it up at the rear and push it backwards out of the guide.



### 5.4. Adapter for respirator mask

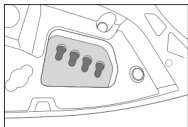
The multi-function adapter is intended for adapting a respirator mask as a helmet-mask combination. To do this, the mask adapter must be fastened to the MFA via a screw connection and can be fixed in three positions.



### 5.5. Head set

The F400 FiberTech can optionally be equipped with a head set.

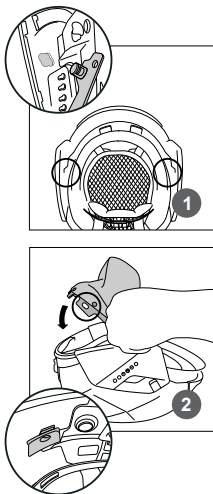
There are 4 connection points on the multi-function adapter's inner retaining plate for this purpose.



### 5.6. Neck protector / Shawl collar

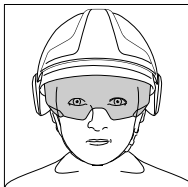
The NPH4 Nomex® and HTH4 series neck protectors have a retaining strap that attaches to the helmet. To do this, insert the two locking cams, flush left and right, into the recesses on the inside of the multi-function adapter ①. Then swivel the neck protector backwards, guide it into the helmet shell and push it in until the two snap-in hooks at the back of the helmet snap into the retaining strap ②.

Disassembly: First loosen the two rear snap-in hooks and pull the neck protector upwards out of the helmet shell. Swivel the neck protector forward until the two locking cams on the left and right ends of the retaining strap can be pulled out.



### 5.7. Eye protection

Eye protection can be fitted in addition to the face shield. The retrofit set is available as an accessory. For details on assembly, disassembly and use, please refer to the eye protection's enclosed user information.

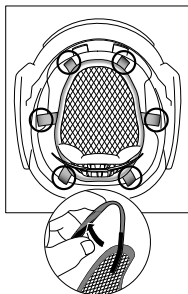




## 6. LINING

### 6.1 Exchange support net

The support net can be easily removed from the helmet by loosening the six Velcro fasteners. When inserting the new support net, please make sure that the narrower side is placed towards the forehead. Please refer to section 4.2 for instructions on adjusting the wearing height.

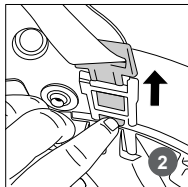


### 6.2 Exchange chin/neck straps

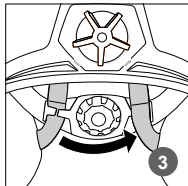
To remove the chin-neck strap, release all four closing hooks from their catches ① and unthread the neck straps from the lower size adjustment's webbing guide ③.



To release the locking hooks, press the ends at the top of the helmet firmly outwards (use a screwdriver as an aid if necessary) and pull out the hooks ②.

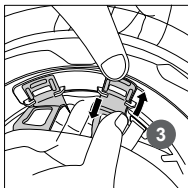
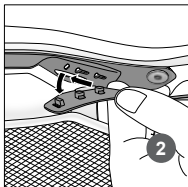
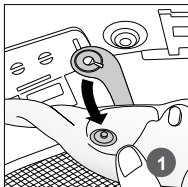


☺ Tip: When installing the chin-neck strap, make sure that all four closing hooks audibly click into place. Both neck straps must finally be threaded through the lower size adjustment's webbing guide.



### 6.3 Exchange head support ring

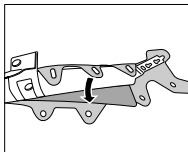
1. Detach the lateral support arms from the head support ring: Loosen the two connection pieces, to the left and right of the push button on the head support ring.
2. Detach adjustment strap from the support ring: First, fold the leather sweatband at the ends of the head support ring to release the adjustment straps' connection to the left and right of the head support ring. To do this, first pull the securing pin out of the adjustment strap. Then slide the head support ring backwards and release it from the keyhole connection.
3. Release tabs from the front of the retaining ring: To release the two front connections, push the tabs of the head support ring upwards and pull them over the retaining ring's hook. The tabs can then be pulled downward out of the guide.



Assembly takes place in reverse order.

### 6.4 Exchange leather sweatband

To disassemble the leather sweatband and padding strip, release the tabs from the attachment pins on the outside of the head support ring.

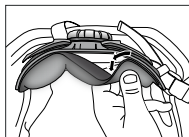


- ☺ **Tip:** The easiest way to disassemble and assemble the leather sweatband is to remove the head support ring from the helmet (see section 6.3).

To assemble, start by connecting the centre attachment pin.

## 6.5 Exchange neck pads

To remove the neck pad, grip the middle between the padded part and the plastic support part, pull the neck pad inwards and pull the two hooks left and right out of the support part. For assembly, first hook in one hook of the neck pad into the support part on one side, buckle the neck pad in the middle, thread the second hook in and press the neck pad on.



## 7. GENERAL INFORMATION ABOUT THE HELMET

### 7.1 Change to the helmet

- ⚠ Warning: The standard version of your helmet complies with the applicable standards and therefore may not be changed or equipped with third-party components and accessories of any kind. Incorrect or third-party linings, subsequent drilling of holes for accessories, or other changes to the protective helmet may impair its protective function.
  
- ⚠ Warning: The validity of the EC type-examination certificate may be invalidated if a helmet marked as complying with this European Standard is fitted with another piece of personal protective equipment or with accessories (other than accessories supplied by the manufacturer for use with this helmet).

Only accessories suitable for the SCHUBERTH F400 FiberTech may be used. In case of doubt, please contact SCHUBERTH directly.

## 7.2 Cleaning and care

Helmet shell, plastic parts and inner linings must be cleaned regularly. Clean only with lukewarm soapy water. The helmet's lining can also be treated with a disinfectant (e.g. Heliosept Medical Spray). Do not use solvents (e.g. acetone, alcohol) or cleaning agents with abrasive particles for cleaning and disinfecting.

For further information on mechanical cleaning, please refer to <https://schuberth.com/en/reinigung>.

## 7.3 Service life

This helmet's service life is affected by the type of material(s) used in its construction, as well as the environment in which the helmet is used and stored. The F400 FiberTech has a painted helmet shell made of advanced, high-temperature-resistant thermoset (High-Temp Fibre) that is extremely resistant to ageing and is not affected by sunlight (UV radiation).

The lifetime of these helmets is limited mainly by mechanical, thermal and chemical influences. Thermosets (such as the High-Temp-Fibre used) are generally considered to be very resistant to these stresses. They are significantly more efficient than thermoplastic materials in terms of their resistance to weather-related, chemical and thermal effects.

## 7.4 Checking the fitness for use

Please check the helmet shell, visor, lining, chin strap and accessories at regular intervals and depending on use (e.g. always after fire fighting, rescue and salvage operations):

A damaged helmet must not be used again.  
It must be exchanged and rendered useless.

Also, the helmet's paint surface must be checked for damage, since the self-extinguishing special paint structure is an important factor for thermal performance and damage to the paint can lead to a reduction in service life. Small, superficial scratches do not reduce the protective effect.

The helmet may also no longer be used if it is damaged due to high thermal effects or direct contact with chemicals (sometimes detectable by damage or colour changes to the shell coating). For evaluation, use our damage overview in the download area at <https://www.schuberth.com/de/f400> as a guide.

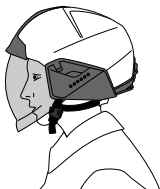
- ⚠ Warning: As a rule, the helmet must not be used after being subjected to a high impact or any other force. This applies even if no external damage is visible.
- ⚠ Caution: SCHUBERTH firefighter helmets do not have a mandatory service life deadline or expiry/discard date, as the maximum service life depends on the above-mentioned effects. Please check the helmet carefully before each use and replace it in case of any damage.
- ⚠ Warning: A helmet marked as conforming to DIN EN 443:2008; DIN EN 16471:2014; DIN EN 16473:2014 may no longer conform to all sections of this standard if worn with other personal protective equipment or accessories (excluding accessories supplied by the manufacturer for use with this helmet).
- 😊 Tip: We recommend that you only use SCHUBERTH original accessories and spare parts for your SCHUBERTH helmet, as these are optimally matched to your helmet model.

## 7.5 Maintenance

The helmet must undergo regular maintenance. The user can replace SCHUBERTH original parts from the spare parts and accessories list in these operating instructions. Any other repair work must be carried out exclusively by trained personnel or at the SCHUBERTH Service Partner.

## 7.6 Helmet – Weight:

1490 g (without accessories)



### Helmet – Colours

Luminescent

Fluorescent yellow

- RAL 1026

Yellow luminescent

Red

- RAL 3002

White

- RAL 9010

Black

- RAL 9005

## 7.7 Properties and labels

Please refer to the table below for all properties applicable to this helmet and their meaning. The label is located in the front area on the inside of the helmet shell.

## SCHUBERTH F400 FiberTech firefighter helmet

| Label                                                                                     | Explanation of label                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| EN 443:2008<br>EN 16471:2014<br>EN 16473:2014                                             | European standard for which approval has been granted                       |
|  04/2025 | Example of production month and year (April 2025)                           |
| Type B 3b                                                                                 | Type: Full-shell helmet with face protection                                |
| F400                                                                                      | Helmet name                                                                 |
| 49–67                                                                                     | The SCHUBERTH F400 FiberTech's head size range in cm                        |
| UP-GF                                                                                     | Helmet material abbreviation<br>(glass fibre reinforced thermoset material) |
| CE 0299                                                                                   | Number of the supervising inspection body                                   |
|          | Symbol for "see instructions for use"                                       |

### Optional helmet properties and labels

| Label                                                                             | Explanation of label                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ****                                                                              | The SCHUBERTH F400 FiberTech firefighter helmet is suitable for use at low temperatures down to -40°C |
|  | Certification for shipboard firefighting                                                              |
| E3                                                                                | Electrical insulation                                                                                 |
| C                                                                                 | Resistance against contact with liquid chemicals                                                      |

### Overview of the chemicals for which the helmet and visor have been tested

| Chemicals        | Concentration (% by mass) |
|------------------|---------------------------|
| Sulfuric acid    | 30 (aqueous solution)     |
| Sodium hydroxide | 10 (aqueous solution)     |
| p-Xylene         | undiluted                 |
| Butan-1-ol       | undiluted                 |
| n-Heptane        | undiluted                 |

## 8. VISOR

### 8.1 Visor protection performance

The VF4 series visors are part of the personal protective equipment and help to prevent injuries or at least significantly reduce them.

They meet the requirements of DIN EN 14458:2018 and are marked "+". They are designed to be used for firefighting (e.g. extinguishing fires) and in instances where considerable amounts of heat and/or flames are likely to occur. Use by, for example, ambulance personnel or emergency services, as well as in technical rescue is permitted. They correspond to optical class 1 according to EN166:2001 and are therefore suitable for continuous use.

- ⚠ Warning: The full protective effect of the helmet/visor combination with regard to the electrical properties in accordance with DIN EN 14458:2018 is only given if all components of the helmet/visor combination meet the same requirements.

### 8.2 Notes on use

The VF4 series visors are hard-wearing face shields designed exclusively for use with the SCHUBERTH F400 FiberTech firefighter helmet.

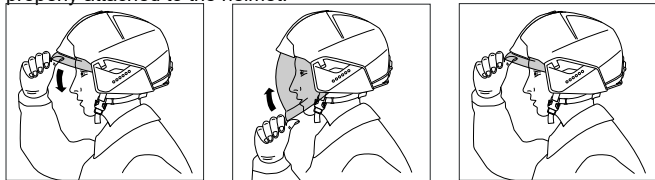
- ⚠ Warning: The visor's protective effect is ensured only when it is in the lower end position (end stop, no intermediate position).
- 👉 Caution: The materials used comply with the latest health safety standards. They are not known to cause allergic reactions or irritation.
- ⚠ Warning: Before use, please make sure that the correct type of visor has been chosen for the intended activity (see "Application areas").



⚠ Warning: Visors do not provide impact protection. Prescription glasses worn under the visor may therefore be damaged and pose a risk to the wearer.

### 8.3 Visor operation

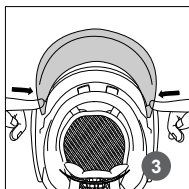
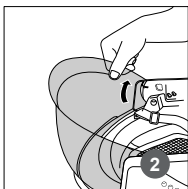
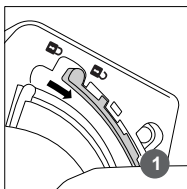
The SCHUBERTH F400 FiberTech visor protrudes slightly from the helmet shell when retracted. It can be easily pulled down – even with protective gloves or work gloves. The visor can be raised again and lowered into the helmet shell by applying appropriate pressure on the lower edge of the visor. The helmet's visor mechanism ensures that the visor firmly latches into the respective end positions. The visor must be properly attached to the helmet.



### 8.4 Changing the visor panel

**Removal:** First bring the visor to the upper end position. Now slide the visor locking devices up on the left and right side (1). Swivel the visor out until the two lower locking cams reach the removal position (2), i.e. the first lower latching position. Now press the visor slightly inward on both sides to push the locking cams out of the guide (3). Continue to guide the visor downwards and finally push the two upper locking cams out of the guide.

**Fitting:** The visor's fitting is carried out in the opposite order.



■ **Caution:** After fitting, slide the visor locking device back up to the lower stop and check the visor for functionality.

## 8.5 Maintenance

Please check the visor for damage and wear at regular intervals and based on usage (e.g. always check the visor after it has been used in fire-fighting, emergency and rescue missions). In the event of visible damage or when the wearer's vision is impaired (e.g. due to scratches, holes, discolouration or dirt), the visor should be replaced as quickly as possible.

You should also check that the visor is stable and in the correct position.

⚠ **Warning:** A damaged visor must not be reused. It must be replaced and rendered unusable for safety reasons.

## 8.6 Cleaning and care

Proper cleaning, care and treatment of the visor is a prerequisite for proper function.

The visor should be thoroughly cleaned after each use. Take care when cleaning to avoid surfaces becoming damaged. You'll achieve the best results by using lukewarm, slightly soapy water. Then rinse and wipe dry. Do not use any rough cloths or corrosive liquids, solvents or cleaning agents.

- ⚠ **Caution:** Mechanical cleaning can put additional strain on visor materials, so manual cleaning is recommended.

## 8.7 Service life

The length of the visor's service life depends to a large extent on its type of use, care, maintenance and storage. Weather influences, operating conditions as well as thermal and mechanical loads contribute to wear and material ageing. These factors must be taken into account during regular inspections, and a defective or worn visor must be replaced if necessary.

- ⚠ **Caution:** Wear resistance was determined according to the requirements on its resistance to surface damage by small particles in accordance with DIN EN 166:2001 section 7.3.1 and tests were carried out in accordance with DIN EN 168:2001, section 15.
- ⚠ **Caution:** Resistance to fogging was determined according to DIN EN 166:2001, Section 7.3.2 and tests were carried out in accordance with DIN EN 168:2001, Section 16.

## 8.8 Visor properties and labels

| Label                                                                                     | Explanation of label                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| EN 14458:2018                                                                             | European standard for which approval has been granted                                       |
| SH                                                                                        | Manufacturer abbreviation SCHUBERTH                                                         |
|  05/2025 | Example of production month and year (May 2025)                                             |
| VF4                                                                                       | Visor designation                                                                           |
| +                                                                                         | Symbol for suitability in firefighting operation                                            |
|        | Symbol for classification as face protection                                                |
|        | Symbol for "see manufacturer information"                                                   |
| CE 0299                                                                                   | Number of the supervising inspection body                                                   |
| R1                                                                                        | Protection level with regard to radiant heat for visors with increased thermal performance. |
| BT                                                                                        | Resistance to medium-energy impacts (120 m/s) at extreme temperatures.                      |
| E1/E3                                                                                     | Electrical insulation                                                                       |

## Visor's optical properties and labels

| Label        | Explanation of label                                 |
|--------------|------------------------------------------------------|
| K            | Surface resistance to damage by small particles      |
| -40°C / 60°C | Extreme temperatures for which the visor is approved |
| N            | Resistance to fogging                                |
| 1            | Optical Class 1 according to EN 166                  |
| 2C-1.2       | UV protection filter according to EN 170             |

## 9. Storage and transport

The SCHUBERTH F400 FiberTech and VF4 Series visors are to be kept cool and dry in a protected place. Although the helmet shell is UV-resistant, it should be protected from direct exposure to sunlight during storage to prevent possible UV radiation damage. Storage in the vicinity of aggressive substances such as solvents and fuels must be avoided at all costs. The helmet and visor can be transported and stored in a cardboard box, adequately wrapped in padded film.

## 10. Warranty

SCHUBERTH grants the original purchaser a warranty for material and manufacturing defects of two years from the date of purchase if the helmet is used as intended. SCHUBERTH's liability is limited at its sole discretion to either the repair or replacement of products that are demonstrably defective within the warranty period. The helmet must not deviate from its original condition and/or be damaged by improper use.

## 11. Disposal instructions

The F400 FiberTech incl. visor VF4 is made of special glass fibre reinforced plastic (GRP). To ensure environmentally friendly disposal, please observe the following instructions.

1. Specialised disposal: The F400 FiberTech incl. visor VF4 should not be disposed of in normal household waste. Return the helmet to an authorised disposal point or recycling centre.
2. Check decontamination: If the helmet has come into contact with hazardous substances (e.g. asbestos, chemicals) during use, it must be disposed of as hazardous waste. Please contact the responsible disposal centre or your fire department.
3. Do not dispose of in plastic or residual waste: The special material composition means that conventional disposal is not possible.
4. For further information, please contact your local disposal centre or SCHUBERTH GmbH.

## **12. Spare parts and accessories**

### **12.1 Spare parts**

|            |                                                     |
|------------|-----------------------------------------------------|
| 3993400520 | Support net                                         |
| 3993400080 | Head support ring with leather sweatband            |
| 3993400210 | Chin/neck strap left (lock case)                    |
| 3993400220 | Chin/neck strap right (belt tongue)                 |
| 3993400590 | Set of leather sweatbands with felt strips (10 pcs) |
| 3993400700 | Neck pad                                            |
| 3993400800 | Visor VF4 clear AS/AS                               |
| 3993400070 | Quick size adjustment inside                        |

### **12.2 Accessories**

|            |                             |
|------------|-----------------------------|
| 3993400530 | Neck protection NPH4 Nomex® |
| 3993400038 | HTH4 Shawl collar           |
| 3993400910 | Mask connection set         |
| 3990000515 | Torch connection LH3        |
| 9049100111 | Torch SH PX1 for LH3        |
| 9049100112 | Torch SH PX1 Shorty for LH3 |

Involved, notified authority 0299  
DGUV-Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle  
Department of Personal Protective Equipment (PPE)  
Zwengenberger Straße 68  
42781 Haan  
Germany  
Tel. +49 (0)2129 576 - 431  
Fax +49 (0)2129 576 - 400

EU declaration of conformity:

<https://https://www.schuberth.com/en/f400>



PSA Regulation (EU) 2016/425:

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/ALL/?uri=CELEX%3A32016R0425>



## 13. Contact

SCHUBERTH GmbH  
Stegelitzer Str. 12  
39126 Magdeburg  
Germany

Tel. +49 (0)391 8106 - 0  
Fax +49 (0)391 8106 - 444

E-mail: [feuerwehr@schuberth.com](mailto:feuerwehr@schuberth.com)  
WWW.SCHUBERTH.COM

Subject to technical changes without notice.  
No warranty for errors and misprints.





## 1. NOTAS SOBRE EL MANUAL

Estas instrucciones de uso pretenden familiarizarle con la estructura, el uso y el cuidado del casco de bomberos SCHUBERTH F400 FiberTech. La manipulación, el mantenimiento y el cuidado correctos son imprescindibles para garantizar la funcionalidad y preservar el efecto protector.

Antes de utilizar el producto, lea detenidamente estas instrucciones de uso y las de los productos correspondientes. La manipulación correcta es un requisito para que el casco pueda cumplir su función protectora. Guarde cuidadosamente las instrucciones de uso, para poder garantizarla correcta utilización del casco SCHUBERTH F400 FiberTech.

Preste especial atención a:

 Advertencia: Indicaciones de seguridad

 Atención: Indicaciones

 Sugerencia: Consejos prácticos

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones motivadas por avances técnicos, también sin aviso previo explícito.

## **2. INDICACIONES DE SEGURIDAD Y ÁMBITO DE APLICACIÓN**

El casco de bomberos F400 FiberTech es un producto de calidad SCHUBERTH que ha sido especialmente desarrollado para soportar un mayor estrés térmico y satisface los más exigentes estándares de seguridad y rendimiento en su uso. Cumple las normas DIN EN 443:2008, DIN EN 16471:2014 y DIN EN 16473:2014 ([www.dinmedia.de/en](http://www.dinmedia.de/en)).

El casco de bomberos SCHUBERTH F400 FiberTech está diseñado para la lucha contra incendios en edificios y otras estructuras, para la prestación de asistencia técnica, la lucha contra incendios forestales y en espacios abiertos y, en general, para todas las tareas que competen a los cuerpos de bomberos y servicios de rescate. Cualquier otra aplicación queda excluida y eximirá a SCHUBERTH de toda responsabilidad.

Los cascos de seguridad, incluida la protección facial, forman parte de los equipos de protección individual y contribuyen a prevenir o, al menos, a reducir significativamente las lesiones en la cabeza y la cara.

El alcance de protección de los respectivos equipos de protección individual viene determinado por las disposiciones pertinentes del Reglamento (UE) 2016/425 del Parlamento Europeo y del Consejo sobre los equipos de protección individual y las normas aplicables que de este se derivan, de conformidad con la declaración de conformidad. La protección adicional contra riesgos especiales, tales como los riesgos químicos, biológicos, eléctricos o radiactivos solo puede proporcionarse mediante otros equipos de protección y/o equipos adicionales.

Cada usuario de este equipo de protección individual debe llevar a cabo una evaluación de riesgos antes de utilizarlo. Esta es la única manera de determinar los riesgos de la intervención y garantizar una base para

 **ADVERTENCIA:** Solo se consigue el efecto protector si el casco está perfectamente ajustado, la cinta craneal está ajustada a la circunferencia de la cabeza y la correa de la barbilla/nuca está cerrada. Las piezas desmontables (excepto la linterna frontal y del casco) no deben llevarse por separado. Utilice el casco solo cuando esté completamente montado.

 **ADVERTENCIA:** El casco está diseñado para absorber un solo impacto. La energía que actúa sobre el casco se absorbe —de forma similar a la zona de deformación de un coche— mediante la destrucción estructural total o parcial de la calota y del forro. Aunque estos daños no sean manifiestamente visibles, debe sustituirse el casco si ha sufrido un golpe o se ha visto sometido a cualquier otra aplicación de fuerza.

 **ATENCIÓN:** La responsabilidad por el funcionamiento del casco de bomberos SCHUBERTH F400 FiberTech se transfiere en cualquier caso al propietario u operador si el casco de bomberos SCHUBERTH F400 FiberTech es mantenido o reparado de forma inadecuada por personas ajenas a SCHUBERTH GmbH o que no hayan sido instruidas por SCHUBERTH GmbH, o si se manipula de manera no acorde a su uso previsto. SCHUBERTH GmbH no se hace responsable de los daños causados por la inobservancia de las indicaciones anteriores.

 **ATENCIÓN:** Las condiciones ambientales excepcionales, por ejemplo, durante el entrenamiento en contenedores especiales o situaciones similares donde quepa esperar una exposición excepcional al calor y/o a las llamas, no deben considerarse condiciones de uso normales. Esto debe tenerse en cuenta por separado en la evaluación de riesgos, y debe complementarse en consecuencia el equipo de protección individual.

### 3. ÍNDICE

|                                                                    |           |
|--------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Notas sobre el manual .....</b>                              | <b>57</b> |
| <b>2. Indicaciones de seguridad y ámbito de aplicación .....</b>   | <b>58</b> |
| <b>3. Índice .....</b>                                             | <b>60</b> |
| <b>4. Utilización .....</b>                                        | <b>62</b> |
| 4.1 Ajuste de la talla del casco .....                             | 62        |
| 4.2 Ajuste de la red de regulación de altura / altura de uso ..... | 63        |
| 4.3 Ajuste de la correa para la barbilla y la nuca .....           | 63        |
| <b>5. Conexión de accesorios opcionales .....</b>                  | <b>65</b> |
| 5.1 Interfaz universal .....                                       | 65        |
| 5.2 Linterna .....                                                 | 65        |
| 5.3 Lámpara delantera .....                                        | 65        |
| 5.4 Adaptador para máscara de protección respiratoria .....        | 65        |
| 5.5 Auriculares con micrófono .....                                | 66        |
| 5.6 Protector de nuca / paño holandés .....                        | 66        |
| 5.7 Protección ocular .....                                        | 66        |
| <b>6. Forro .....</b>                                              | <b>67</b> |
| 6.1 Sustitución de la red de regulación de altura .....            | 67        |
| 6.2 Sustitución de la correa para la barbilla/nuca .....           | 67        |
| 6.3 Sustitución del anillo de soporte de la cabeza .....           | 68        |
| 6.4 Sustitución de la tira de cuero para absorber el sudor .....   | 68        |
| 6.5 Sustitución del acolchado para la nuca .....                   | 69        |
| <b>7. Información general sobre el casco .....</b>                 | <b>69</b> |
| 7.1 Modificaciones en el casco .....                               | 69        |
| 7.2 Limpieza y cuidado .....                                       | 70        |

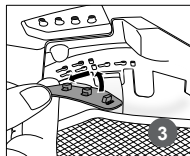
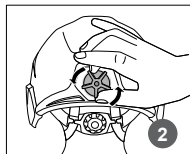
|            |                                                |           |
|------------|------------------------------------------------|-----------|
| 7.3        | Vida de servicio                               | 70        |
| 7.4        | Comprobación de la aptitud para el uso         | 70        |
| 7.5        | Mantenimiento                                  | 72        |
| 7.6        | Casco – Peso                                   | 72        |
| 7.7        | Características y etiquetado                   | 72        |
| <b>8.</b>  | <b>Visera .....</b>                            | <b>74</b> |
| 8.1        | Características de protección de la visera     | 74        |
| 8.2        | Indicaciones para el uso                       | 74        |
| 8.3        | Accionamiento de la visera                     | 75        |
| 8.4        | Sustitución de la pantalla de la visera        | 75        |
| 8.5        | Mantenimiento                                  | 76        |
| 8.6        | Limpieza y cuidado                             | 76        |
| 8.7        | Vida de servicio                               | 77        |
| 8.8        | Características y etiquetado de la visera      | 77        |
| <b>9.</b>  | <b>Almacenamiento y transporte .....</b>       | <b>78</b> |
| <b>10.</b> | <b>Garantía .....</b>                          | <b>78</b> |
| <b>11.</b> | <b>Instrucciones para la eliminación .....</b> | <b>79</b> |
| <b>12.</b> | <b>Piezas de repuesto y accesorios .....</b>   | <b>80</b> |
| 12.1       | Piezas de repuesto                             | 80        |
| 12.2       | Accesorios                                     | 80        |
| <b>13.</b> | <b>Persona de contacto .....</b>               | <b>81</b> |

## 4. UTILIZACIÓN

El casco de bomberos SCHUBERTH F400 FiberTech está disponible en una única talla de calota. El casco está homologado para el siguiente intervalo de tallas de cabeza: talla 49-67 cm.

### 4.1. Ajuste de la talla del casco

La talla del casco puede ajustarse al tamaño de la cabeza del usuario concreto girando el ajustador rápido de la talla del casco situado en la parte posterior (compuesto por 2 ruedas giratorias). Girando las ruedas en sentido horario o antihorario se puede ajustar una talla del casco más estrecha o más ancha y, al mismo tiempo, modificar la posición de la calota en relación con la cabeza. Para ajustar la posición del casco, accione primero el ajustador rápido inferior ① hasta que el anillo de soporte de la cabeza se apoye ligeramente contra la cabeza. Para un ajuste más fino, gire el ajustador rápido superior ②. Se puede aumentar el rango de ajuste del ajustador rápido inferior. Para ello, suelte la unión de las tiras dentadas a izquierda y derecha del anillo de retención ③ y vuelva a unir las en una posición más retrasada. Para soltar la unión, primero hay que sacar el pasador de bloqueo del anillo de retención y empujar las tiras dentadas hacia atrás. Asegúrese de que ambas tiras dentadas estén fijadas en la misma posición.



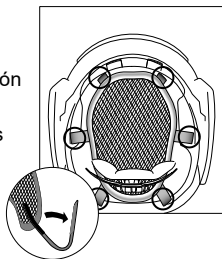
😊 Sugerencia: Nota para mayor comodidad

Ajuste personalizado del anillo de soporte de la cabeza: El anillo de soporte de la cabeza está fijado de forma flexible a la calota exterior, por lo que se adapta a las diferentes formas de la cabeza y posibilita un ajuste óptimo dentro de la calota. La posición de la calota con respecto a la cabeza puede modificarse variando las anchuras de ajuste de los ajustes rápidos inferior y superior. Esto permite ajustar de forma óptima el centro de gravedad del casco en la cabeza y lograr la máxima comodidad de uso.

⚠️ **Atención:** No continúe girando a la fuerza después de alcanzar los topes finales.

#### 4.2 Ajuste de la red de regulación de altura / altura de uso

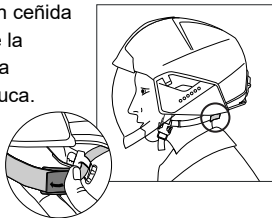
La suspensión de 6 puntos de la red de regulación de altura (altura de uso) se ajusta apretando o aflojando las seis tiras de velcro en los extremos de la red de regulación de altura. El ajuste debe hacerse de modo que la red de regulación de altura quede tensada uniformemente y el casco no quede ni demasiado alto ni demasiado bajo.



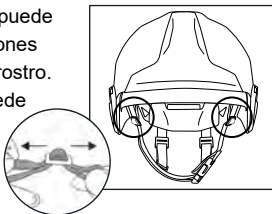
#### 4.3 Ajuste de la correa para la barbilla y la nuca

El cierre rápido situado en la correa para la barbilla facilita su apertura y cierre. Sujete el casco con ambas manos por la correa para la barbilla/nuca y póngaselo en la cabeza desde la frente. Si es necesario, ajuste la posición de uso y la talla del casco y abroche la correa para la barbilla mediante el cierre rápido.

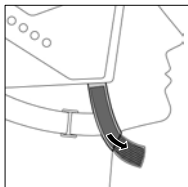
1. La correa para la nuca debe quedar bien ceñida bajo las orejas y en la parte posterior de la cabeza. Hay disponibles dos hebillas para ajustar la longitud de la correa para la nuca.



2. La longitud de la correa para la barbilla puede ajustarse individualmente en dos posiciones para adaptarse a diferentes formas del rostro. La longitud de las correas verticales puede ajustarse mediante las correderas situadas a izquierda y derecha.



3. También es posible ajustar la longitud de la correa bajo la barbilla aflojando y apretando el cierre de velcro. Estas dos opciones de ajuste permiten desplazar la posición del cierre de hebilla para que quede situado en la posición más cómoda para el usuario. La correa para la barbilla debe quedar bien ceñida bajo la barbilla.



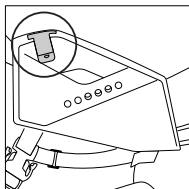
- ⚠ Advertencia: El casco SCHUBERTH F400 FiberTech cumple los requisitos de las normas DIN EN 443:2008; DIN EN 16471:2014; DIN EN 16473:2014 para el sistema de retención si la correa para la barbilla suministrada por el fabricante se usa y ajusta de acuerdo con estas instrucciones.
- 👉 Atención: En el proceso de producción no se utilizan materiales conocidos por causar irritación o reacciones alérgicas. En casos aislados, no puede descartarse por completo que se produzcan tales reacciones en personas muy sensibles.



## 5. CONEXIÓN DE ACCESORIOS OPCIONALES

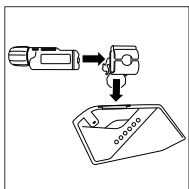
### 5.1. Interfaz universal

El adaptador multifuncional incorpora una interfaz universal en la que se pueden montar accesorios adicionales.



### 5.2. Linterna

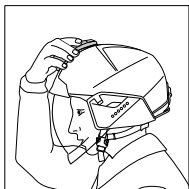
Es posible montar una linterna en el adaptador multifuncional izquierdo o derecho utilizando el adaptador de lámpara correspondiente.



### 5.3. Lámpara delantera

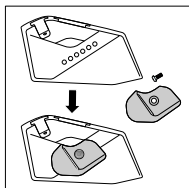
Se puede montar una lámpara en el panel frontal. Se desliza la lámpara sobre el panel desde detrás hasta que encaje en su sitio de forma perceptible.

Desmontaje: Para desmontar la lámpara, se levanta por la parte posterior y se desliza hacia atrás para sacarla de la guía.



### 5.4. Adaptador para máscara de protección respiratoria

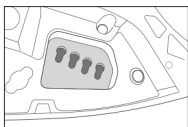
El adaptador multifuncional está diseñado para adaptar una máscara de protección respiratoria como combinación de casco y máscara. Para ello, el adaptador de máscara debe fijarse al adaptador multifuncional mediante una unión atornillada y puede fijarse en tres posiciones.



### 5.5. Auriculares con micrófono

El F400 FiberTech puede equiparse opcionalmente con unos auriculares con micrófono.

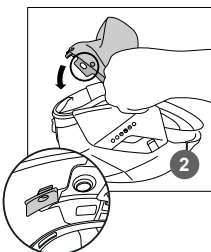
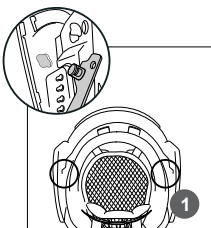
Para ello hay 4 puntos de fijación en la placa de sujeción interior del adaptador multifuncional.



### 5.6. Protector de nuca / paño holandés

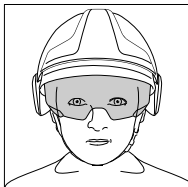
Los protectores de nuca de las series NPH4 Nomex® y HTH4 incorporan una tira de sujeción que se fija al casco. Para ello, introduzca las dos levas de encastre de la izquierda y de la derecha, de forma que queden enrasadas en las escotaduras del interior del adaptador multifuncional ①. A continuación, bascule el protector de nuca hacia atrás, insértelo en la calota y presiónelo hasta que los dos ganchos de encastre situados en la parte posterior del casco encajen en la tira de sujeción ②.

Desmontaje: En primer lugar, suelte los dos ganchos de encastre traseros y tire del protector de nuca hacia abajo para extraerlo de la calota. Bascule el protector de nuca hacia delante hasta que puedan desenclavarse las dos levas de encastre situadas en los extremos izquierdo y



### 5.7. Protección ocular

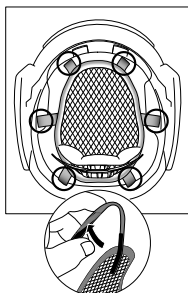
Además de la protección facial, se puede montar una protección ocular. El kit de reequipamiento está disponible como accesorio. Para más detalles sobre el montaje, desmontaje y uso, consulte la información adjunta para el usuario de la protección ocular.



## 6. FORRO

### 6.1 Sustitución de la red de regulación de altura

La red de regulación de altura puede retirarse fácilmente del casco soltando los seis cierres de velcro. Al insertar la nueva red de regulación de altura, asegúrese de colocar el lado más estrecho hacia la frente. Consulte la sección 4.2 para obtener información sobre el ajuste de la altura de uso.

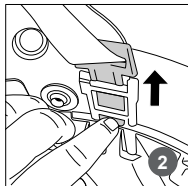


### 6.2 Sustitución de la correa para la barbilla/nuca

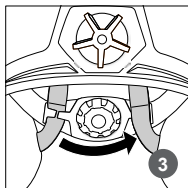
Para quitar la correa para la barbilla y la nuca, suelte los cuatro ganchos de cierre del enclavamiento ① y extraiga las correas para la nuca de la guía de la correa del ajustador de talla inferior ③.



Para liberar los ganchos de cierre, presione firmemente hacia fuera los extremos situados en la parte superior del casco (utilice un destornillador como ayuda si es necesario) y extraiga los ganchos ②.

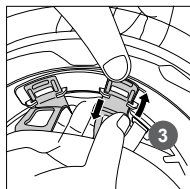
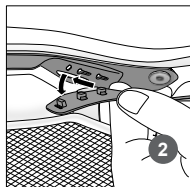
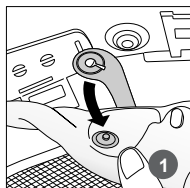


☺ Sugerencia: Al montar la correa de la barbilla/nuca, asegúrese de que los cuatro ganchos de cierre encajen de forma claramente audible. Finalmente, es preciso hacer pasar de nuevo ambas correas de la nuca a través de la guía de la correa del ajustador de talla inferior.



### 6.3 Sustitución del anillo de soporte de la cabeza

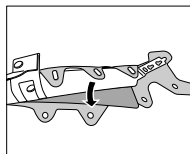
1. Separe los brazos de retención laterales del anillo de soporte de la cabeza: suelte las dos lengüetas de unión situadas a la izquierda y a la derecha del botón pulsador del anillo de soporte de la cabeza.
2. Suelte la tira dentada del anillo de soporte: En primer lugar, doble la tira de cuero para absorber el sudor en los extremos del anillo de soporte de la cabeza para soltar la unión entre las tiras dentadas izquierda y derecha y el anillo de soporte de la cabeza. Para ello, primero extraiga el pasador de seguridad de la tira dentada. A continuación, deslice el anillo de soporte de la cabeza hacia atrás y suéltelo de la unión de ojo de llave.
3. Suelte las lengüetas delanteras del anillo de retención: Para soltar las dos uniones delanteras, empuje hacia arriba las lengüetas del anillo de soporte de la cabeza y páselas por encima del gancho del anillo de retención. A continuación, las lengüetas pueden extraerse de la guía hacia abajo.



El montaje se lleva a cabo en orden inverso.

### 6.4 Sustitución de la tira de cuero para absorber el sudor

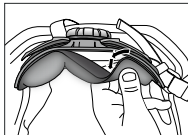
Para desmontar la tira de cuero para absorber el sudor y la tira de acolchado, suelte las lengüetas de los pasadores de fijación situados en la parte exterior del anillo de soporte de la cabeza.



😊 Sugerencia: El desmontaje y el montaje de la tira de cuero para absorber el sudor resultan más sencillos cuando el anillo de soporte de la cabeza está desmontado del casco (véase la sección 6.3). Para el montaje, comience por unir el pasador de fijación central.

## 6.5 Sustitución del acolchado para la nuca

Para extraer el acolchado para la nuca, sujételo por el centro entre el elemento de acolchado y la pieza de soporte de plástico, tire del acolchado para la nuca dentro y extraiga de la pieza de soporte los dos ganchos de la izquierda y la derecha. Para montarlo, enganche primero un gancho del acolchado para la nuca por un lado en la pieza de soporte, doble el acolchado para la nuca por el centro, inserte el segundo gancho y presione el acolchado para la nuca.



## 7. INFORMACIÓN GENERAL SOBRE EL CASCO

### 7.1 Modificaciones en el casco

- ⚠ Advertencia: Su casco, en la versión de serie, cumple las normas vigentes y, por consiguiente, no se permiten su modificación ni su equipamiento con componentes de otros fabricantes y accesorios de cualquier tipo. Un forro incorrecto o de otros fabricantes, la posterior creación de orificios para montar accesorios u otras modificaciones hechas en el casco de protección pueden influir en su función protectora.
- ⚠ Advertencia: La validez del certificado de examen CE de tipo puede quedar invalidada si un casco etiquetado como conforme a esta norma europea está equipado con otro elemento de equipamiento de protección individual o con accesorios (a excepción de los accesorios suministrados por el fabricante para su uso con este casco).

Deben utilizarse exclusivamente accesorios adecuados para el casco SCHUBERTH F400 FiberTech. En caso de duda, póngase en contacto directamente con SCHUBERTH.

## 7.2 Limpieza y cuidado

La calota, las piezas de plástico y el forro deben limpiarse con regularidad. Para la limpieza debe utilizarse únicamente agua jabonosa tibia. El forro del casco también se puede tratar con desinfectante (p. ej., Heliosept Medical Spray). Para limpiar y desinfectar, no utilice disolventes (por ejemplo, acetona, alcohol) ni productos de limpieza con partículas abrasivas.

Para más información sobre la limpieza a máquina, consulte <https://schuberth.com/en/reinigung>.

## 7.3 Vida de servicio

La vida útil de este casco viene determinada por los materiales utilizados, así como por el entorno en el que se utilice y almacene el casco. El F400 FiberTech, con su calota pintada fabricada con un avanzado material plástico termoestable resistente a altas temperaturas (High Temp-Fibre), presenta una extraordinaria resistencia al envejecimiento y no se ve afectado por la luz solar (radiación UV).

La vida útil de estos cascos se ve limitada principalmente por influencias mecánicas, térmicas y químicas. Los plásticos termoestables (como la High Temp-Fibre utilizada) suelen considerarse muy resistentes a estas sollicitaciones. En cuanto a su resistencia a las influencias meteorológicas, químicas y térmicas, acreditan un rendimiento claramente superior al de los materiales termoplásticos.

## 7.4 Comprobación de la aptitud para el uso

Compruebe la calota, la visera, el forro, la correa de la barbilla y los accesorios a intervalos regulares y también en función del uso (p. ej., siempre después de intervenciones de extinción de incendios, rescate y salvamento):

No está permitido continuar utilizando un casco dañado. Este debe sustituirse e inutilizarse.

También debe comprobarse si la superficie pintada del casco presenta daños, ya que la estructura de la pintura especial autoextinguible constituye un factor importante para el rendimiento térmico, y los daños en la pintura pueden acortar la vida útil. Los pequeños arañazos superficiales no reducen el efecto protector.

Tampoco debe seguir utilizándose el casco si presenta daños atribuibles a influencias térmicas elevadas o al contacto directo con productos químicos (a veces reconocibles por daños o cambios de color en la pintura de la calota). Nuestra vista general de daños en el área de descargas de <https://www.schubertth.com/de/f400> le ayudará en su evaluación.

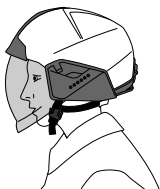
- ⚠ Advertencia: Como norma general, no está permitido continuar utilizando el casco después de que este haya sufrido un impacto fuerte o se haya visto sometido a otras fuerzas. Esto también se aplica aunque no haya daños externos visibles.
- ⚠ Atención: Los cascos de bomberos SCHUBERTH no tienen un plazo de retirada obligatorio ni una fecha determinada de caducidad/descarte, ya que el periodo máximo de uso depende de las influencias anteriormente mencionadas. Inspeccione meticulosamente el casco antes de cada uso y sustitúyalo si presenta algún daño.
- ⚠ Advertencia: En caso de llevar otro elemento de equipamiento de protección individual o accesorios (excepto los accesorios suministrados por el fabricante para su uso con este casco), es posible que un casco etiquetado como conforme a las normas DIN EN 443:2008; DIN EN 16471:2014; DIN EN 16473:2014 ya no cumpla todas las especificaciones de la norma.
- 😊 Sugerencia: Le recomendamos que utilice exclusivamente accesorios y piezas de recambio originales SCHUBERTH para su casco SCHUBERTH, ya que están adaptados de forma óptima a su modelo de casco correspondiente.

## 7.5 Mantenimiento

El casco debe someterse a mantenimiento periódico. La sustitución de piezas originales SCHUBERTH de la lista de recambios y accesorios de estas instrucciones de uso puede ser realizada por el usuario. Los trabajos de reparación más exigentes deberán ser realizados exclusivamente por personal cualificado o por un servicio técnico SCHUBERTH.

## 7.6 Casco – Peso:

1490 g (sin accesorios)



## Casco – Colores

Fotoluminiscente

Amarillo brillante - RAL 1026

Amarillo brillante fotoluminiscente

Rojo - RAL 3002

Blanco - RAL 9010

Negro - RAL 9005

## 7.7 Características y etiquetado

Consulte en la tabla siguiente todas las características aplicables a este casco y su significado. El etiquetado se encuentra en la zona posterior, en el interior de la calota.



## Casco de bomberos SCHUBERTH F400 FiberTech

| Etiquetado                                                                                | Explicación del etiquetado                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| EN 443:2008<br>EN 16471:2014<br>EN 16473:2014                                             | Norma europea a la que está sujeta la autorización                                       |
|  04/2025 | Ejemplo de indicación de mes y año de fabricación (abril de 2025)                        |
| Tipo B 3b                                                                                 | Tipo: Casco integral con protección facial                                               |
| F400                                                                                      | Denominación del casco                                                                   |
| 49–67                                                                                     | Gama de tamaños de cabeza en cm del SCHUBERTH F400 FiberTech                             |
| UP-GF                                                                                     | Abreviatura del material del casco (material termoestable reforzado con fibra de vidrio) |
| CE 0299                                                                                   | Número del punto de control monitorizado                                                 |
|          | Símbolo de “ver instrucciones de uso”                                                    |

## Características y etiquetado opcionales del casco

| Etiquetado                                                                        | Explicación del etiquetado                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ****                                                                              | El casco de bomberos SCHUBERTH F400 FiberTech es apto para su uso a bajas temperaturas de hasta -40 °C |
|  | Homologación para lucha contra incendios en buques                                                     |
| E3                                                                                | Resistencia del aislamiento eléctrico                                                                  |
| C                                                                                 | Resistencia al contacto con productos químicos líquidos                                                |

## Sinopsis de las sustancias químicas para las que se han probado el casco y la visera

| Sustancia química  | Concentración (% de masa) |
|--------------------|---------------------------|
| Ácido sulfúrico    | 30 (solución acuosa)      |
| Hidróxido de sodio | 10 (solución acuosa)      |
| p-xileno           | no diluido                |
| Butan-1-ol         | no diluido                |
| n-heptano          | no diluido                |

## 8. VISERA

### 8.1 Características de protección de la visera

Las viseras de la serie VF4 forman parte del equipo de protección individual y contribuyen a prevenir lesiones o, al menos, a minimizarlas decisivamente.

Cumplen los requisitos de la norma DIN EN 14458:2018 y están identificadas con el signo "+". Están concebidas para su uso en aplicaciones de lucha contra incendios (p. ej., operaciones de extinción) y para su uso en casos en los que se prevea la presencia de calor y/o llamas en medida considerable. Se permite su uso, por ejemplo, por personal de ambulancias o servicios de emergencia, así como para rescates técnicos. Son conformes a la clase óptica 1 según la norma EN 166:2001 y, por lo tanto, son adecuados para un uso continuo.

- ⚠ Advertencia: El efecto protector total de la combinación casco/visera con respecto a las propiedades eléctricas de acuerdo con la norma DIN EN 14458:2018 solo se da si todos los componentes de la combinación casco/visera cumplen los mismos requisitos.

### 8.2 Indicaciones para el uso

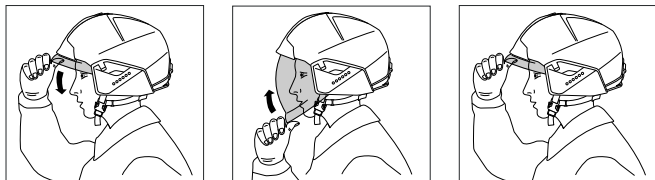
Las viseras de la serie VF4 son pantallas faciales de alta resistencia concebidas exclusivamente para su uso con el casco de bomberos SCHUBERTH F400 FiberTech.

- ⚠ Advertencia: El efecto protector de la visera solo está garantizado cuando se encuentra en la posición final inferior (tope final, no en posición intermedia).
- 📖 Atención: Los materiales utilizados cumplen las normas actualmente vigentes en materia de inocuidad para la salud. No se ha documentado que causen reacciones alérgicas o irritaciones.
- ⚠ Advertencia: Antes de cada uso, asegúrese de que se haya seleccionado el tipo de visera correcto para la actividad prevista (véase "Ámbitos de aplicación").

- ⚠ Advertencia: Las viseras pueden transmitir los efectos de los impactos. Por lo tanto, las gafas graduadas que se lleven debajo de la visera pueden resultar dañadas y suponer un peligro para el usuario.

### 8.3 Accionamiento de la visera

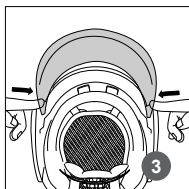
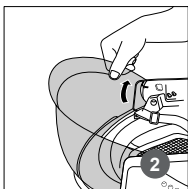
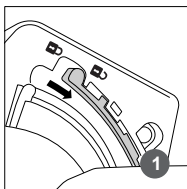
Cuando está en posición retraída, la visera del SCHUBERTH F400 FiberTech sobresale ligeramente de la calota. Esto permite bajarla fácilmente, incluso cuando se llevan guantes de protección o de trabajo. La visera puede subirse de nuevo y retraerse en la calota presionando contra el borde inferior de la visera. El mecanismo de la visera del casco garantiza que la visera quede firmemente encastrada en las respectivas posiciones finales. La visera debe estar correctamente fijada al casco.



### 8.4 Sustitución de la pantalla de la visera

**Desmontaje:** En primer lugar, sitúe la visera en la posición final superior. A continuación, deslice hacia arriba los pestillos de la visera en los lados izquierdo y derecho (1). Bascule la visera hacia fuera hasta que las dos levas de enclavamiento inferiores alcancen la posición de desmontaje (2), es decir, la primera posición de enclavamiento inferior. Presione ahora la visera ligeramente hacia dentro por ambos lados para sacar de la guía las levas de enclavamiento (3). A continuación, guíe la visera más hacia abajo y, por último, presione las dos levas de enclavamiento superiores para sacarlas de la guía.

**Montaje:** El montaje de la visera se lleva a cabo en el orden inverso.



- **Atención:** Después del montaje, deslice el pestillo de la visera de nuevo hasta el tope inferior y compruebe la funcionalidad de la visera.

## 8.5 Mantenimiento

Compruebe si la visera está dañada o desgastada a intervalos regulares y también en función del uso (p. ej., siempre después de intervenciones de extinción de incendios, rescate y salvamento). Si hay daños visibles o merma de visión (p. ej., debido a arañazos, agujeros, decoloración o suciedad), debería sustituirse la visera lo antes posible.

Compruebe también que la visera esté correcta y firmemente asentada.

- ⚠ **Advertencia:** No está permitido continuar utilizando una visera dañada. Debe sustituirse e inutilizarse por razones de seguridad.

## 8.6 Limpieza y cuidado

Para que la visera funcione a la perfección es obligatorio limpiarla, mantenerla y tratarla de manera adecuada.

Debe limpiarse cuidadosamente la visera después de cada uso. Durante la limpieza, proceda con cuidado para no dañar las superficies. Los mejores resultados se obtienen con una solución jabonosa tibia y suave. A continuación, aclare y seque con un paño. No utilice paños duros ni líquidos corrosivos, disolventes ni productos de limpieza.

- ☞ **Atención:** La limpieza a máquina de las viseras las somete a una mayor sollicitación, por lo que es preferible la limpieza manual.

## 8.7 Vida de servicio

La vida útil de la visera depende en gran medida del tipo de sollicitación, del cuidado, del mantenimiento y del almacenamiento. Las influencias meteorológicas, las condiciones de uso y las sollicitaciones térmicas y mecánicas contribuyen al desgaste y al envejecimiento del material. Estos factores deben tenerse en cuenta durante las inspecciones periódicas y, en caso necesario, debe sustituirse una visera dañada o desgastada.

- ☞ **Atención:** La resistencia a la abrasión se ha determinado de acuerdo con los requisitos de resistencia a los daños superficiales por partículas finas según la norma DIN EN 166:2001 Sección 7.3.1 y se ha ensayado de acuerdo con la norma DIN EN 168:2001 Sección 15.
- ☞ **Atención:** La resistencia al empañamiento se ha determinado conforme a la norma DIN EN 166:2001 Sección 7.3.2. y se ha ensayado de acuerdo con la norma DIN EN 168:2001 Sección 16.

## 8.8 Características y etiquetado de la visera

| Etiquetado    | Explicación del etiquetado                                                                  |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| EN 14458:2018 | Norma europea a la que está sujeta la autorización                                          |
| SH            | Código del fabricante SCHUBERTH                                                             |
| ☞ 05/2025     | Ejemplo de indicación de mes y año de fabricación (mayo de 2025)                            |
| VF4           | Designación de la visera                                                                    |
| +             | Símbolo de aptitud para operaciones de lucha contra incendios                               |
| ☺             | Símbolo para la categorización como protección facial                                       |
| 📖             | Símbolo de "ver información del fabricante"                                                 |
| CE 0299       | Número del punto de control monitorizado                                                    |
| R1            | Nivel de protección contra el calor radiante para las viseras con mayor rendimiento térmico |
| BT            | Resistencia al impacto con energía media (120 m/s) a temperaturas extremas                  |
| E1/E3         | Resistencia del aislamiento eléctrico                                                       |

## Características y etiquetado ópticos de la visera

| Etiquetado     | Explicación del etiquetado                                               |
|----------------|--------------------------------------------------------------------------|
| K              | Resistencia de la superficie a daños ocasionados por partículas pequeñas |
| -40 °C / 60 °C | Temperaturas extremas para las que está homologada la visera             |
| N              | Resistencia al empañamiento                                              |
| 1              | Clase óptica 1 según EN 166                                              |
| 2C-1.2         | Filtro de protección UV según EN 170                                     |

## 9. Almacenamiento y transporte

El casco SCHUBERTH F400 FiberTech y las viseras de la serie VF4 deben guardarse en un lugar fresco, seco y protegido. A pesar de la resistencia de la calota a la radiación UV, evite la exposición directa a la luz solar durante el almacenamiento, para prevenir posibles daños por radiación UV. Debe evitarse a toda costa el almacenamiento cerca de sustancias agresivas, tales como disolventes y combustibles. El casco y la visera pueden transportarse y guardarse en la caja, suficientemente envueltos en film acolchado.

## 10. Garantía

SCHUBERTH otorga al comprador original, en caso de un uso adecuado del casco, una garantía para defectos de materiales y mano de obra de dos años a partir de la fecha de la compra. La garantía de SCHUBERTH se limita, a discreción propia, a la reparación o la sustitución de productos defectuosos que estén dentro del tiempo de garantía, y que esto además pueda comprobarse. El casco no debe presentar un estado diferente al original o estar dañado debido a un uso no adecuado.

## 11. Instrucciones para la eliminación

El casco F400 FiberTech, incluida la visera VF4, está fabricado en plástico especial reforzado con fibra de vidrio (PRFV). Para garantizar una eliminación respetuosa con el medio ambiente, tenga en cuenta las siguientes instrucciones:

1. Eliminación especializada: El casco F400 FiberTech, incluida la visera VF4, no debe desecharse junto con la basura doméstica normal. Entregue el casco en un punto de gestión de residuos autorizado o a un centro de reciclaje.
2. Comprobación de la descontaminación: Si el casco ha entrado en contacto con sustancias peligrosas (p. ej., amianto, productos químicos) durante su uso, debe eliminarse como residuo peligroso. Para ello, póngase en contacto con el centro de gestión de residuos responsable o con el departamento competente del cuerpo de bomberos.
3. No desechar junto con la basura plástica o residual: Debido a la especial composición del material, no es posible su eliminación convencional.
4. Para más información, póngase en contacto con su centro local de gestión de residuos o con SCHUBERTH GmbH.

## **12. Piezas de repuesto y accesorios**

### **12.1 Piezas de repuesto**

|            |                                                                               |
|------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| 3993400520 | Red de regulación de altura                                                   |
| 3993400080 | Anillo de soporte de la cabeza con tira de cuero para absorber el sudor       |
| 3993400210 | Correa para la barbilla/nuca izquierda (carcasa de la cerradura)              |
| 3993400220 | Correa para la barbilla/nuca derecha (lengüeta de la cerradura)               |
| 3993400590 | Juego de tiras de cuero para absorber el sudor con tiras de fieltro (10 uds.) |
| 3993400700 | Acolchado para la nuca                                                        |
| 3993400800 | Visera VF4 transparente AS/AS                                                 |
| 3993400070 | Ajuste rápido de la talla en el interior                                      |

### **12.2 Accesorios**

|            |                                |
|------------|--------------------------------|
| 3993400530 | Protector de nuca NPH4 Nomex®  |
| 3993400038 | Paño holandés HTH4             |
| 3993400910 | Kit de unión de máscara        |
| 3990000515 | Acoplamiento de linterna LH3   |
| 9049100111 | Linterna SH PX1 para LH3       |
| 9049100112 | Linterna SHPX1 Shorty para LH3 |



Organismo notificado participante 0299  
Ensayo DGUV, organismo de ensayo y certificación  
Área equipo de protección individual (EPI)  
Zwengenberger Straße 68  
42781 Haan  
Alemania  
Tel. +49 (0)2129 576 - 431  
Fax +49 (0)2129 576 - 400

Declaración de conformidad UE:

<https://https://www.schuberth.com/es/f400>



Reglamento EPI (UE) 2016/425:

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/ALL/?uri=CELEX%3A32016R0425>



### 13. Persona de contacto

SCHUBERTH GmbH  
Stegelitzer Str. 12  
39126 Magdeburg  
Alemania

Tel. +49 (0)391 8106 - 0  
Fax +49 (0)391 8106 - 444

Correo electrónico: [feuerwehr@schuberth.com](mailto:feuerwehr@schuberth.com)

[WWW.SCHUBERTH.COM](http://WWW.SCHUBERTH.COM)

Queda reservado el derecho a modificaciones técnicas.  
No asumimos ninguna garantía por equivocaciones y errores de impresión.



## 1. NOTE SUL MANUALE

Lo scopo delle presenti istruzioni per l'uso è farvi familiarizzare con la struttura, l'uso e la cura del casco da vigile del fuoco SCHUBERTH F400 FiberTech. La corretta manipolazione, manutenzione e cura sono prerequisiti per la funzionalità e il mantenimento dell'effetto protettivo.

Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e quelle dei prodotti associati. Affinché il casco possa svolgere la sua funzione protettiva, è fondamentale che venga utilizzato correttamente. Per garantire un utilizzo corretto dello SCHUBERTH F400 FiberTech, conservare con cura le presenti istruzioni per l'uso.

Si prega di prestare particolare attenzione a:

 Avvertenza: Avvisi di sicurezza

 Attenzione: Note

 Consiglio: Consigli pratici

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche in linea con il progresso tecnico, anche senza preavviso esplicito.

## 2. AVVISI DI SICUREZZA E CAMPO DI IMPIEGO

Il casco da vigile del fuoco F400 FiberTech è un prodotto di qualità SCHUBERTH, sviluppato appositamente per elevate sollecitazioni termiche e che soddisfa i più esigenti standard di sicurezza e prestazione durante l'uso. È conforme alle norme DIN EN 443:2008, DIN EN 16471:2014 e DIN EN 16473:2014 ([www.dinmedia.de](http://www.dinmedia.de)).

Il casco da vigile del fuoco SCHUBERTH F400 FiberTech è progettato per la lotta antincendio in edifici e altre strutture, per l'assistenza tecnica, nella lotta antincendio in boschi e terreni e, in generale, per tutti i lavori che rientrano nell'ambito di competenza dei vigili del fuoco e dei servizi di soccorso. Sono esclusi tutti gli altri utilizzi, che esonerano SCHUBERTH da qualsiasi responsabilità.

I caschi di sicurezza, comprensivi di protezione per il viso, fanno parte dei dispositivi di protezione individuale e aiutano a prevenire o almeno a ridurre significativamente le lesioni alla testa e al viso.

L'ambito di protezione dei rispettivi dispositivi di protezione individuale risulta dalle disposizioni pertinenti del regolamento (UE) 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale del Parlamento europeo e del Consiglio e dalle norme applicabili da esso derivate, conformemente alla dichiarazione di conformità. Un'ulteriore protezione contro rischi particolari, quali rischi chimici, biologici, elettrici o radioattivi, può essere garantita solo da altri e/o ulteriori dispositivi di protezione.

Ogni utilizzatore di questo dispositivo di protezione individuale deve effettuare una valutazione dei rischi prima dell'uso. Solo in questo modo è possibile determinare i rischi operativi e garantire una base per la selezione e l'impiego di dispositivi di protezione individuale adeguati. Assicurarsi sempre che il dispositivo di protezione individuale scelto soddisfi i requisiti della valutazione dei rischi in termini di effetto

 **AVVERTENZA:** L'effetto protettivo è raggiunto solo se il casco calza perfettamente, la fascia è regolata in base alla circonferenza della testa e il cinturino sottogola/nuca è chiuso. Le parti rimovibili (ad eccezione della lampada frontale e del casco) non possono essere indossate separatamente. Indossare il casco solo quando è completamente assemblato.

 **AVVERTENZA:** Il casco è progettato per assorbire un solo impatto. L'energia che agisce sul casco viene assorbita – in modo simile alla zona di deformazione di un'auto – tramite la distruzione strutturale completa o parziale della calotta del casco e degli interni. Anche se il danno non è evidente, dopo un impatto o un'altra forza il casco deve essere sostituito.

 **ATTENZIONE:** La responsabilità del funzionamento del casco da vigile del fuoco SCHUBERTH F400 FiberTech passa in ogni caso al proprietario o all'operatore qualora il casco da vigile del fuoco SCHUBERTH F400 FiberTech venga sottoposto a manutenzione o riparato in modo improprio da persone estranee alla SCHUBERTH GmbH o non istruite dalla SCHUBERTH GmbH, oppure venga utilizzato in modo non conforme alla destinazione d'uso. La SCHUBERTH GmbH non è responsabile per eventuali danni derivanti dalla mancata osservanza delle istruzioni sopra riportate.

 **ATTENZIONE:** Condizioni ambientali eccezionali, quali l'addestramento in container speciali o situazioni simili in cui è prevista un'esposizione a calore estremo e/o fiamme, non devono essere considerate condizioni operative normali. Questo aspetto deve essere preso in considerazione separatamente nella valutazione dei rischi e i dispositivi di protezione individuale devono essere integrati di conseguenza.

### 3. INDICE

|                                                                    |           |
|--------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Note sul manuale .....</b>                                   | <b>83</b> |
| <b>2. Avvisi di sicurezza e campo di impiego .....</b>             | <b>84</b> |
| <b>3. Indice .....</b>                                             | <b>86</b> |
| <b>4. Uso .....</b>                                                | <b>88</b> |
| 4.1 Impostazione del larghezza della testa                         | 88        |
| 4.2 Regolazione della rete di supporto / altezza di supporto       | 89        |
| 4.3 Regolazione del cinturino sottogola e del cinturino della nuca | 89        |
| <b>5. Collegamento di accessori opzionali .....</b>                | <b>91</b> |
| 5.1 Interfaccia universale                                         | 91        |
| 5.2 Lampadina a torcia                                             | 91        |
| 5.3 Lampada frontale                                               | 91        |
| 5.4 Adattatore per maschera di protezione delle vie respiratorie   | 91        |
| 5.5 Cuffie con microfono                                           | 92        |
| 5.6 Protezione per il collo / tessuto ignifugo                     | 92        |
| 5.7 Protezione degli occhi                                         | 92        |
| <b>6. Fodera interna .....</b>                                     | <b>93</b> |
| 6.1 Sostituzione rete di supporto                                  | 93        |
| 6.2 Sostituzione Cinturino sottogola/nuca                          | 93        |
| 6.3. Sostituzione anello di supporto per la testa                  | 94        |
| 6.4 Sostituzione fascia tergisudore                                | 94        |
| 6.5 Sostituzione imbottitura del collo                             | 95        |
| <b>7. Informazioni generali sul casco .....</b>                    | <b>95</b> |
| 7.1 Modifiche al casco                                             | 95        |
| 7.2 Pulizia e cura                                                 | 96        |

|            |                                            |            |
|------------|--------------------------------------------|------------|
| 7.3        | Durata di utilizzo                         | 96         |
| 7.4        | Verifica dell'usabilità                    | 96         |
| 7.5        | Manutenzione                               | 98         |
| 7.6        | Casco – Peso                               | 98         |
| 7.7        | Caratteristiche e identificazione          | 98         |
| <b>8.</b>  | <b>Visiera .....</b>                       | <b>100</b> |
| 8.1        | Prestazioni protettive della visiera       | 100        |
| 8.2        | Istruzioni per l'uso                       | 100        |
| 8.3        | Azionamento della visiera                  | 101        |
| 8.4        | Cambiare la visiera                        | 101        |
| 8.5        | Manutenzione                               | 102        |
| 8.6        | Pulizia e cura                             | 102        |
| 8.7        | Durata di utilizzo                         | 103        |
| 8.8        | Caratteristiche e marcature della visiera  | 103        |
| <b>9.</b>  | <b>Conservazione e trasporto .....</b>     | <b>104</b> |
| <b>10.</b> | <b>Garanzia .....</b>                      | <b>104</b> |
| <b>11.</b> | <b>Istruzioni per lo smaltimento .....</b> | <b>105</b> |
| <b>12.</b> | <b>Ricambi e accessori .....</b>           | <b>106</b> |
| 12.1       | Pezzi di ricambio                          | 106        |
| 12.2       | Accessori                                  | 106        |
| <b>13.</b> | <b>Contatto di riferimento .....</b>       | <b>107</b> |

## 4. USO

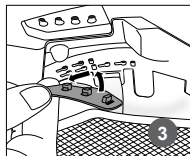
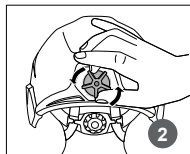
Il casco da vigile del fuoco SCHUBERTH F400 FiberTech è disponibile in un'unica misura di calotta. Il casco è omologato per le seguenti dimensioni della testa: dimensioni comprese tra 49 e 67 cm.

### 4.1. Impostazione del larghezza della testa

La larghezza del casco può essere adattata alla larghezza della testa di chi lo indossa ruotando il dispositivo di regolazione rapida della dimensione della testa posto sul retro (costituito da 2 rotelle).

Ruotando le rotelle in senso orario o antiorario è possibile regolare la larghezza della testa più o meno stretta e allo stesso tempo modificare la posizione della calotta del casco rispetto alla testa.

Per regolare la posizione del casco, premere prima il dispositivo di regolazione rapida inferiore ① finché l'anello di supporto per la testa non poggia leggermente sulla testa. Per un'ulteriore regolazione di precisione, ruotare il dispositivo di regolazione rapida superiore ②. È possibile aumentare l'intervallo di regolazione del dispositivo di regolazione rapida inferiore. Per fare ciò, allentare il collegamento dei cinturini dentati a sinistra e a destra dell'anello di sicurezza ③ e ricollegarli nella posizione posteriore. Per allentare il collegamento, è necessario prima sollevare il perno di bloccaggio dall'anello di sicurezza e spingere indietro i cinturini dentati. È importante assicurarsi che entrambi i cinturini dentati siano legati nella stessa posizione.



😊 Consiglio: Nota per un maggiore comfort

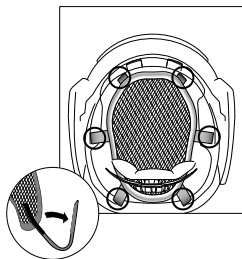
Regolazione individuale dell'anello di supporto per la testa: L'anello di supporto per la testa è fissato in modo flessibile alla calotta esterna, adattandosi così a diverse forme della testa e consentendo una vestibilità ottimale all'interno della calotta del casco. Variando gli intervalli di regolazione rapida inferiore e superiore è possibile modificare la posizione della calotta del casco rispetto alla testa. In questo modo è possibile regolare in modo ottimale il baricentro del casco sulla testa e ottenere il massimo comfort di utilizzo.

⚠ Attenzione: Non continuare a girare forzatamente dopo aver raggiunto i finecorsa.



#### 4.2 Regolazione della rete di supporto / altezza di supporto

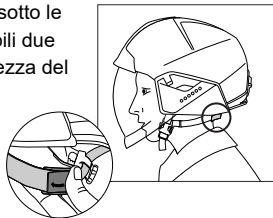
La sospensione a 6 punti della rete di supporto (altezza di supporto) si regola stringendo o allentando le sei linguette in velcro alle estremità della rete di supporto. La regolazione deve essere tale che la rete di supporto sia tesa in modo uniforme e che il casco non sia né troppo alto né troppo basso.



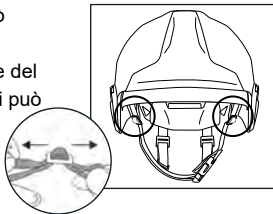
#### 4.3 Regolazione del cinturino sottogola e del cinturino della nuca.

La chiusura a sgancio rapido del cinturino sottogola garantisce una facile apertura e chiusura. Afferrare il casco con entrambe le mani, in corrispondenza del cinturino sottogola e della nuca, e sfilarlo dalla fronte. Se necessario, regolare la posizione di utilizzo e la larghezza della testa e chiudere il cinturino sottogola con la chiusura rapida.

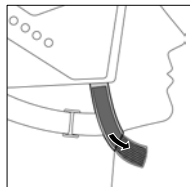
1. Il cinturino sottogola deve aderire bene sotto le orecchie e dietro la testa. Sono disponibili due fibbie di serraggio per regolare la lunghezza del cinturino.



2. La lunghezza del cinturino sottogola può essere regolata individualmente in due posizioni per adattarsi alle diverse forme del viso. La lunghezza delle cinghie verticali può essere regolata tramite i cursori posti a sinistra e a destra.



3. È anche possibile regolare la lunghezza del cinturino sottogola allentando e stringendo la chiusura in velcro. Queste due possibilità di regolazione consentono di modificare la posizione della chiusura, in modo che si trovi nella posizione più comoda per chi lo indossa. Il cinturino deve aderire perfettamente al mento.

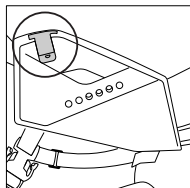


- ⚠ **Avvertenza:** Il casco SCHUBERTH F400 FiberTech soddisfa i requisiti delle norme DIN EN 443:2008; DIN EN 16471:2014; DIN EN 16473:2014 per il sistema di ritenzione, se il cinturino sottogola fornito dal produttore viene indossato e regolato secondo tali norme.
- 📖 **Attenzione:** Nella produzione non vengono utilizzati materiali che possano causare irritazioni o reazioni allergiche. In singoli casi, ciò non può essere escluso completamente nei soggetti molto sensibili.

## 5. COLLEGAMENTO DI ACCESSORI OPZIONALI

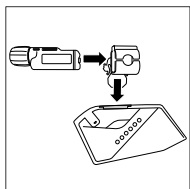
### 5.1. Interfaccia universale

L'adattatore multifunzione è dotato di un'interfaccia universale sulla quale è possibile montare accessori aggiuntivi.



### 5.2. Lampadina a torcia

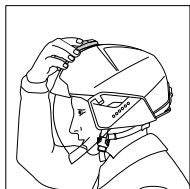
È possibile montare una lampadina a torcia sull'adattatore multifunzione sinistro o destro utilizzando l'adattatore corrispondente.



### 5.3. Lampada frontale

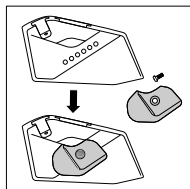
È possibile montare una luce sul pannello frontale. Questa viene spinto sul pannello da dietro finché non scatta in posizione.

Smontaggio: per smontarla, la lampada viene sollevata dalla parte posteriore e spinta all'indietro fuori dalla guida.



### 5.4. Adattatore per maschera di protezione delle vie respiratorie

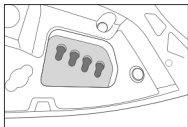
L'adattatore multifunzione è progettato per adattare una maschera di protezione delle vie respiratorie in una combinazione casco-maschera. A tale scopo, l'adattatore per maschera deve essere fissato all'adattatore multifunzione tramite un collegamento a vite e può essere fissato in tre posizioni.



### 5.5. Cuffie con microfono

In via opzionale, il F400 FiberTech può essere dotato di cuffie con microfono.

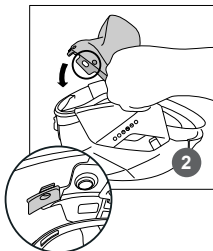
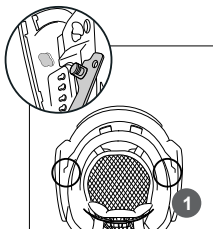
A tale scopo sono presenti 4 punti di collegamento sulla piastra di supporto interna dell'adattatore multifunzione.



### 5.6. Protezione per il collo / tessuto ignifugo

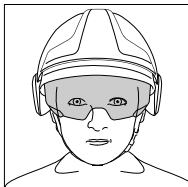
Le protezioni per il collo delle serie NPH4 Nomex® e HTH4 sono dotate di una cinghia di fissaggio che viene attaccata al casco. Per fare ciò, inserire le due camme di bloccaggio, a filo a sinistra e a destra, nelle cavità presenti sul lato interno dell'adattatore multifunzione ①. Quindi ruotare la protezione per il collo all'indietro, inserirla nella calotta del casco e premere finché i due ganci di bloccaggio sul retro del casco non si innestano nella cinghia di fissaggio ②.

Smontaggio: per prima cosa allentare i due ganci di bloccaggio posteriori ed estrarre la protezione per il collo dalla calotta del casco tirandola verso il basso. Ruotare in avanti la protezione per il collo fino a quando le due camme di bloccaggio sulle estremità sinistra e destra della cinghia di fissaggio possono essere svitate.



### 5.7. Protezione degli occhi

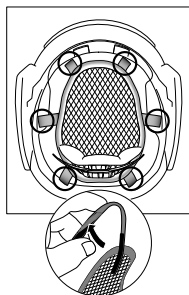
Oltre alla protezione per il viso è possibile montare anche una protezione per gli occhi. Il kit di retrofit è disponibile come accessorio. Per i dettagli sul montaggio, lo smontaggio e l'uso, fare riferimento alle istruzioni per l'uso allegate per la protezione degli occhi.



## 6. FODERA INTERNA

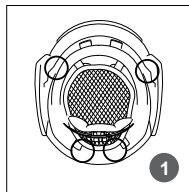
### 6.1 Sostituzione rete di supporto

La rete di supporto può essere facilmente rimossa dal casco allentando le sei chiusure in velcro. Quando si inserisce la nuova rete, assicurarsi che il lato più stretto sia rivolto verso la fronte. Per informazioni sulla regolazione dell'altezza di supporto, fare riferimento alla sezione 4.2.

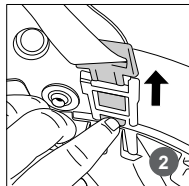


### 6.2 Sostituzione Cinturino sottogola/nuca

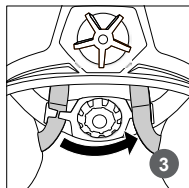
Per rimuovere il cinturino sottogola/nuca, tutti e quattro i ganci di bloccaggio devono essere sganciati dal fermo ① e i cinturini per la nuca devono essere svitati dalla guida del cinturino di regolazione inferiore ③.



Per sbloccare i ganci di bloccaggio, spingere con decisione verso l'esterno le estremità situate nella parte superiore del casco (utilizzare se necessario un cacciavite) ed estrarre i ganci ②.

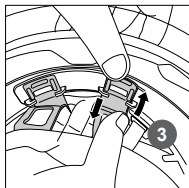
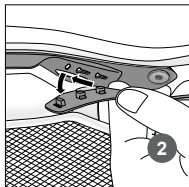
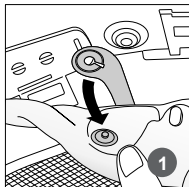


☺ Consiglio: Quando si monta il cinturino sottogola/nuca, assicurarsi che tutti e quattro i ganci di bloccaggio scattino in posizione con un clic netto. Infine, entrambe i cinturini della nuca devono essere infilati nuovamente nella guida del cinturino di regolazione inferiore.



### 6.3 Sostituzione anello di supporto per la testa

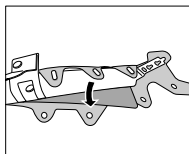
1. Staccare i bracci di fissaggio laterali dall'anello di supporto della testa: allentare le due linguette di collegamento a sinistra e a destra del bottone automatico sull'anello di supporto della testa.
2. Staccare il cinturino dentato dall'anello di supporto: per prima cosa, ripiegare la fascia tergisudore alle estremità dell'anello di supporto per la testa per staccare i cinturini dentati a sinistra e a destra dall'anello di supporto per la testa. Per fare ciò, estrarre prima il perno di sicurezza dal cinturino dentato. Quindi spingere indietro l'anello di supporto della testa e sganciarlo dal collegamento a chiave.
3. Rimuovere le linguette nella parte anteriore dell'anello di fissaggio: per sganciare i due collegamenti anteriori, spingere verso l'alto le linguette dell'anello di supporto della testa e tirarle sopra il gancio dell'anello di fissaggio. Le linguette possono quindi essere tirate verso il basso, estraendole dalla guida.



Il montaggio avviene in ordine inverso.

### 6.4 Sostituzione fascia tergisudore

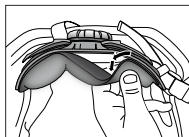
Per rimuovere la fascia tergisudore e la striscia di imbottitura, allentare le linguette dai perni di fissaggio sulla parte esterna dell'anello di supporto per la testa.



- ☺ Consiglio: il modo più semplice per rimuovere e installare la fascia tergisudore è rimuovere l'anello di supporto per la testa dal casco (vedere sezione 6.3). Per il montaggio, iniziare collegando il perno di fissaggio centrale.

## 6.5 Sostituzione imbottitura del collo

Per rimuovere l'imbottitura del collo, afferrare la parte centrale tra l'imbottitura e il supporto in plastica, tirare l'imbottitura del collo verso l'interno ed estrarre i due ganci a sinistra e a destra dal supporto. Per il montaggio, agganciare prima un gancio dell'imbottitura del collo alla parte di supporto su un lato, piegare tale imbottitura al centro, infilarla nel secondo gancio e premere l'imbottitura in posizione.



## 7. INFORMAZIONI GENERALI SUL CASCO

### 7.1 Modifiche al casco

- ⚠ Avvertenza: La versione standard del casco è conforme alle norme vigenti, pertanto non deve essere modificata o dotata di componenti non originali. Allestimenti interni non corretti o di terze parti, forature successive per l'inserimento di accessori o altre modifiche al casco di sicurezza possono compromettere la funzione protettiva.
  
- ⚠ Avvertenza: La validità del certificato di omologazione CE può essere annullata se un casco contrassegnato come conforme alla presente norma europea è dotato di un altro dispositivo di protezione individuale o di accessori (diversi da quelli forniti dal fabbricante per l'uso con tale casco).

Si possono utilizzare solo accessori adatti allo SCHUBERTH F400 FiberTech. In caso di dubbi, rivolgersi direttamente a SCHUBERTH.

## 7.2 Pulizia e cura

La calotta del casco, le parti in plastica e l'interno devono essere puliti regolarmente. Pulire solo con acqua tiepida e sapone. Anche l'interno del casco può essere trattato con un disinfettante (ad esempio Heliosept Medical Spray). Per la pulizia e la disinfezione non utilizzare solventi (ad es. acetone, alcol) o detergenti contenenti particelle abrasive.

Per ulteriori informazioni sulla pulizia meccanica, visitare <https://schuberth.com/en/reinigung>.

## 7.3 Durata di utilizzo

La durata utile di questo casco è influenzata dai materiali utilizzati e dall'ambiente in cui il casco viene utilizzato e conservato. Il modello F400 FiberTech, con calotta verniciata in duroplast avanzato e resistente alle alte temperature (High Temp-Fibre), offre un'eccellente resistenza all'invecchiamento e non viene influenzato dalla luce solare (radiazioni UV).

La durata di questi caschi è limitata principalmente da influenze meccaniche, termiche e chimiche. I materiali termoidurenti (come la fibra ad alta temperatura utilizzata) sono generalmente considerati molto resistenti a queste sollecitazioni. Per quanto riguarda la resistenza agli agenti atmosferici, chimici e termici, sono decisamente più efficienti dei materiali termoplastici.

## 7.4 Verifica dell'usabilità

Controllare regolarmente la calotta del casco, la visiera, l'interno, il cinturino sottogola e gli accessori a seconda dell'impiego (ad esempio sempre dopo interventi di spegnimento incendi, soccorso e recupero): se danneggiato, il casco non deve più essere utilizzato. Deve essere sostituito e reso inutilizzabile.



Anche la superficie verniciata del casco deve essere controllata per verificare la presenza di danni, poiché la speciale struttura autoestinguente della vernice è un fattore importante per le prestazioni termiche e danni alla vernice possono portare a una riduzione della durata utile. Piccoli graffi superficiali non riducono l'effetto protettivo.

Se il casco risulta danneggiato a causa di elevate sollecitazioni termiche o del contatto diretto con sostanze chimiche (talvolta riconoscibili dai danni o dalle alterazioni di colore della vernice della calotta), non può più essere utilizzato. Per una valutazione più precisa del danno, è disponibile la nostra panoramica dei danni nell'area download all'indirizzo <https://www.schuberth.com/de/f400>.

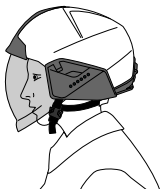
- ⚠ Avvertenza: in linea di principio, il casco non deve più essere utilizzato dopo l'esposizione a un urto, a un forte impatto o ad altre forze. Ciò vale anche se non sono visibili danni esterni.
- ⚠ Attenzione: i caschi da vigile del fuoco SCHUBERTH non hanno un periodo di smaltimento vincolante o una data di scadenza/smaltimento, poiché la durata massima di utilizzo dipende dagli fattori sopra menzionati. Controllare attentamente il casco prima di ogni utilizzo e sostituirlo in caso di danni.
- ⚠ Avvertenza: se si indossa un altro dispositivo di protezione individuale o un accessorio (esclusi gli accessori forniti dal produttore per l'uso con questo casco), un casco contrassegnato come conforme alla norma DIN EN 443:2008; DIN EN 16471:2014; DIN EN 16473:2014 potrebbe non essere più conforme a tutte le sezioni di questa norma.
- 😊 Consiglio: consigliamo di utilizzare solo accessori e ricambi originali SCHUBERTH per il tuo casco SCHUBERTH, poiché sono realizzati su misura per il tuo modello di casco.

## 7.5 Manutenzione

Il casco deve essere sottoposto a manutenzione regolare. La sostituzione dei componenti originali SCHUBERTH dall'elenco dei pezzi di ricambio e degli accessori riportato nel presente manuale d'uso può essere effettuata dall'utente. Ulteriori lavori di riparazione possono essere eseguiti solo da personale qualificato o da un partner di assistenza SCHUBERTH.

## 7.6 Casco – Peso:

1490 g (senza accessori)



## Casco – Colori

Fosforescente

Giallo luce diurna

- RAL 1026

Giallo fosforescente

Rosso

- RAL 3002

Bianco

- RAL 9010

Nero

- RAL 9005

## 7.7 Caratteristiche e identificazione

Tutte le caratteristiche applicabili a questo casco e il loro significato sono riportati nella tabella sottostante. La marcatura si trova nella zona posteriore, all'interno della calotta del casco.

## Casco da vigile del fuoco SCHUBERTH F400 FiberTech

| Etichetta                                                                                 | Illustrazione dell'etichetta                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EN 443:2008<br>EN 16471:2014<br>EN 16473:2014                                             | Norma europea, dopo che l'approvazione ha avuto luogo                                          |
|  04/2025 | Esempio di specifica per l'anno e mese di fabbricazione (aprile 2025)                          |
| Tipo B 3b                                                                                 | Tipo: Casco integrale con protezione per il viso                                               |
| F400                                                                                      | Designazione del casco                                                                         |
| 49-67                                                                                     | Dimensioni della testa in cm dello SCHUBERTH F400 FiberTech                                    |
| UP-GF                                                                                     | Abbreviazione del materiale del casco (materiale termoindurente rinforzato con fibra di vetro) |
| CE 0299                                                                                   | Numero dell'organismo di controllo supervisore                                                 |
|          | Simbolo per "vedere le istruzioni per l'uso"                                                   |

## Caratteristiche e identificazione opzionali

| Etichetta                                                                         | Illustrazione dell'etichetta                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ****                                                                              | Il casco da vigile del fuoco SCHUBERTH F400 FiberTech è adatto all'uso a basse temperature fino a -40°C |
|  | Autorizzazione per la lotta antincendio nelle navi                                                      |
| E3                                                                                | Resistenza all'isolamento elettrico                                                                     |
| C                                                                                 | Resistenza al contatto con sostanze chimiche liquide                                                    |

## Panoramica delle sostanze chimiche testate su casco e visiera

| Sostanza chimica   | Concentrazione (% di massa) |
|--------------------|-----------------------------|
| Acido solforico    | 30 (soluzione acquosa)      |
| Idrossido di sodio | 10 (soluzione acquosa)      |
| Para-xylene        | non diluito                 |
| Butan-1-olo        | non diluito                 |
| N-eptano           | non diluito                 |

## 8. VISIERA

### 8.1 Prestazioni protettive della visiera

Le visiere della serie VF4 fanno parte dei dispositivi di protezione individuale e aiutano a prevenire o almeno a ridurre notevolmente gli infortuni.

Soddisfano i requisiti della norma DIN EN 14458:2018 e sono contrassegnati con il simbolo "+". Sono destinate all'uso in applicazioni antincendio (ad esempio, negli interventi di spegnimento) e sono destinate a essere utilizzate in quei casi in cui il calore e/o le fiamme siano prevedibili in maniera significativa. È consentito l'uso da parte del personale delle ambulanze o dei servizi di emergenza, nonché per il soccorso tecnico. Sono conformi alla classe ottica 1 secondo la norma EN166:2001 e sono quindi adatti all'uso continuo.

- ⚠ **Avvertenza:** la piena efficacia protettiva della combinazione casco/visiera per quanto riguarda le proprietà elettriche secondo DIN EN 14458:2018 è garantita solo se tutti i componenti della combinazione casco/visiera soddisfano gli stessi requisiti.

### 8.2 Istruzioni per l'uso

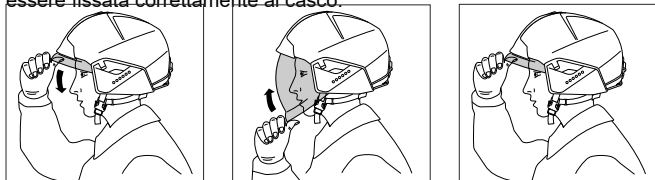
Le visiere della serie VF4 sono visiere protettive resistenti, progettate esclusivamente per l'uso con il casco da vigile del fuoco SCHUBERTH F400 FiberTech.

- ⚠ **Avvertenza:** l'effetto protettivo della visiera è garantito solo se questa si trova nella posizione finale inferiore (finecorsa, nessuna posizione intermedia).
- 📖 **Attenzione:** i materiali utilizzati sono conformi alle attuali normative in materia di sicurezza sanitaria. Non sono noti per causare reazioni allergiche o irritazioni.
- ⚠ **Avvertenza:** prima di ogni utilizzo assicurarsi di aver scelto il tipo di visiera corretto per l'attività prevista (vedere "Campi di applicazione").

⚠ **Avvertenza:** le visiere possono trasmettere impatti. Un paio di occhiali da vista indossati sotto la visiera può dunque danneggiarsi e rappresentare un pericolo per chi li indossa.

### 8.3 Azionamento della visiera

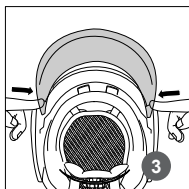
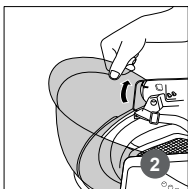
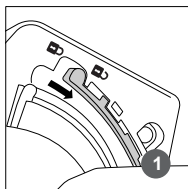
Quando è retratta, la visiera dello SCHUBERTH F400 FiberTech sporge leggermente dalla calotta del casco. Ciò significa che può essere facilmente tirata verso il basso, anche indossando guanti protettivi o da lavoro. Applicando una pressione adeguata sul bordo inferiore della visiera, questa può essere sollevata nuovamente e inserita nella calotta del casco. Il meccanismo della visiera del casco garantisce che la visiera si blocchi saldamente nelle rispettive posizioni finali. La visiera deve essere fissata correttamente al casco.



### 8.4 Cambiare la visiera

**Smontaggio:** per prima cosa, spostare la visiera nella posizione più alta. Fare scorrere verso l'alto i fermi della visiera sul lato sinistro e destro (1). Ruotare la visiera verso l'esterno fino a quando le due camme di bloccaggio inferiori raggiungono la posizione di rimozione (2), ovvero la prima posizione di bloccaggio inferiore. Ora premere leggermente la visiera verso l'interno su entrambi i lati per spingere le camme di bloccaggio fuori dalla guida (3). Quindi spostare ulteriormente la visiera verso il basso e infine premere le due camme di bloccaggio superiori per estrarle dalla guida.

**Montaggio:** le operazioni di montaggio della visiera avvengono in ordine inverso.



■ **Attenzione:** dopo il montaggio, riportare il fermo della visiera fino al fermo inferiore e verificarne il funzionamento.

## 8.5 Manutenzione

Controllare periodicamente e anche a seconda dell'uso (ad esempio, sempre dopo interventi di spegnimento, di salvataggio e di recupero) la visiera per verificare la presenza di danni o usura. In caso di danni visibili o riduzione della visibilità (ad esempio a causa di graffi, fori, macchie o sporcizia) la visiera deve essere sostituita al più presto.

Controlli anche la posizione corretta e stabile della visiera.

⚠ **Avvertenza:** una visiera danneggiata non può più essere utilizzata. Deve essere sostituita e, per motivi di sicurezza, resa inutilizzabile.

## 8.6 Pulizia e cura

L'adeguata pulizia, la cura e il trattamento della visiera sono i presupposti per il corretto funzionamento.

La visiera deve essere pulita accuratamente dopo ogni utilizzo. Fare attenzione che le superfici non vengano danneggiate. I migliori risultati si ottengono con acqua tiepida e sapone delicato. Quindi risciacquare e asciugare. Non utilizzare stracci duri né liquidi corrosivi, solventi o detergenti.

- ☞ **Attenzione:** la pulizia meccanica delle visiere rappresenta un maggiore impegno, pertanto è preferibile la pulizia manuale.

## 8.7 Durata di utilizzo

La durata di utilizzo della visiera dipende in larga misura dal tipo di sollecitazione, dalla cura, dalla manutenzione e dalla conservazione. Gli agenti atmosferici, le condizioni operative e le sollecitazioni termiche e meccaniche contribuiscono all'usura e all'invecchiamento dei materiali. Questi fattori devono essere tenuti in considerazione durante i controlli periodici e, se necessario, una visiera difettosa o usurata deve essere sostituita.

- ☞ **Attenzione:** la resistenza all'abrasione è stata determinata secondo i requisiti in materia di resistenza contro i danni alla superficie causati da particelle fini secondo la norma EN 166:2001 sezione 7.3.1 ed esaminata secondo la norma EN 168:2001 sezione 15.
- ☞ **Attenzione:** la resistenza all'appannamento è stata esaminata secondo la norma EN 166:2001 sezione 7.3.2 e secondo la norma EN 168:2001 sezione 16.

## 8.8 Caratteristiche e marcature della visiera

| Etichetta     | Illustrazione dell'etichetta                                                             |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| EN 14458:2018 | Norma europea, dopo che l'approvazione ha avuto luogo                                    |
| SH            | Abbreviazione del produttore SCHUBERTH                                                   |
| 05/2025       | Esempio di specifica per l'anno e mese di fabbricazione (maggio 2025)                    |
| VF4           | Designazione della visiera                                                               |
| +             | Simbolo di idoneità alle operazioni antincendio                                          |
| ☺             | Simbolo per la classificazione come visiere                                              |
|               | Simbolo per "vedere informazioni del produttore"                                         |
| CE 0299       | Numero dell'organismo di controllo supervisore                                           |
| R1            | Livello di protezione dal calore radiante per visiere con prestazioni termiche aumentate |
| BT            | Resistenza agli urti con energia media (120 m/s) a temperature estreme                   |
| E1/E3         | Resistenza all'isolamento elettrico                                                      |

## Proprietà ottiche e marcature della visiera

| Etichetta     | Illustrazione dell'etichetta                                       |
|---------------|--------------------------------------------------------------------|
| K             | Resistenza della superficie ai danni causati da piccole particelle |
| -40 °C / 60°C | Temperature estreme per le quali la visiera è omologata            |
| N             | Resistenza all'appannamento                                        |
| 1             | Classe ottica 1 secondo EN 166                                     |
| 2C-1.2        | Filtro di protezione UV secondo EN 170                             |

## 9. Conservazione e trasporto

Il casco SCHUBERTH F400 FiberTech e le visiere della serie VF4 devono essere conservati in un luogo fresco e asciutto. Durante lo stoccaggio, nonostante la calotta del casco sia resistente ai raggi UV, occorre evitare l'esposizione diretta alla luce solare per prevenire possibili danni dovuti ai raggi UV. Lo stoccaggio nelle vicinanze di sostanze aggressive, come ad esempio solventi e carburanti, è da evitare assolutamente. Il casco e la visiera possono essere trasportati e conservati nella scatola, adeguatamente avvolti in pellicola protettiva.

## 10. Garanzia

SCHUBERTH rilascia all'acquirente una garanzia per i difetti dei materiali e di fabbricazione per la durata di due anni dalla data di acquisto, nel caso in cui il casco venga utilizzato correttamente. La responsabilità di SCHUBERTH si limita, a sua esclusiva discrezione, alla riparazione o alla sostituzione dei prodotti che risultino evidentemente difettosi durante il periodo di garanzia.

Il casco non deve presentare modifiche e/o non deve essere danneggiato da un uso improprio.



## 11. Istruzioni per lo smaltimento

Il casco F400 FiberTech, visiera VF4 inclusa, è realizzato in speciale plastica rinforzata con fibra di vetro. Per garantire uno smaltimento ecocompatibile, osservare le seguenti istruzioni.

1. Smaltimento specializzato: il casco F400 FiberTech, inclusa la visiera VF4, non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Portare il casco presso un centro di smaltimento o di riciclaggio autorizzato.
2. Controllare la decontaminazione: se durante l'uso il casco è entrato in contatto con sostanze pericolose (ad esempio amianto, sostanze chimiche), deve essere smaltito come rifiuto pericoloso. Si prega di contattare l'impianto di smaltimento rifiuti responsabile o i vigili del fuoco.
3. Non conferire nella plastica o nei rifiuti generici: grazie alla particolare composizione del materiale, non è possibile smaltirlo in modo convenzionale.
4. Per ulteriori informazioni, rivolgersi all'ente locale di smaltimento rifiuti oppure a SCHUBERTH GmbH.

## 12. Ricambi e accessori

### 12.1 Pezzi di ricambio

|             |                                                                  |
|-------------|------------------------------------------------------------------|
| 3993400520  | Rete di supporto                                                 |
| 3993400080  | Anello di supporto per la testa con fascia                       |
| tergisudore |                                                                  |
| 3993400210  | Cinturino sottogola/nuca sinistra (alloggiamento della chiusura) |
| 3993400220  | Cinturino sottogola/nuca destra (linguetta di chiusura)          |
| 3993400590  | Set di fasce tergisudore con strisce di feltro (10 pezzi)        |
| 3993400700  | Imbottitura del collo                                            |
| 3993400800  | Visiera VF4 trasparente AS/AS                                    |
| 3993400070  | Dispositivo di regolazione rapida all'interno                    |

### 12.2 Accessori

|            |                                              |
|------------|----------------------------------------------|
| 3993400530 | Protezione per il collo NPH4 Nomex®          |
| 3993400038 | Tessuto ignifugo HTH4                        |
| 3993400910 | Set di collegamento maschera                 |
| 3990000515 | il collegamento della lampadina a torcia LH3 |
| 9049100111 | Lampadina a torcia SH PX1 per LH3            |
| 9049100112 | Lampadina a torcia SHPX1 Shorty per LH3      |

Organismo interessato notificato 0299  
Ente di prova, collaudo e certificazione DGUV  
Dipartimento per i dispositivi di protezione individuale (DPI)  
Zwengenberger Straße 68  
42781 Haan  
Germania  
Tel. +49 (0)2129 576 - 431  
Fax +49 (0)2129 576 - 400

Dichiarazione di conformità UE:

<https://https://www.dinmedia.de/en>



Regolamento DPI (UE) 2016/425:

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/ALL/?uri=CELEX%3A32016R0425>



### 13. Contatto di riferimento

SCHUBERTH GmbH  
Stegelitzer Str. 12  
39126 Magdeburgo  
Germania

Tel. +49 (0)391 8106 - 0  
Fax +49 (0)391 8106 - 444

E-mail: [feuerwehr@schuberth.com](mailto:feuerwehr@schuberth.com)

[WWW.SCHUBERTH.COM](http://WWW.SCHUBERTH.COM)

Con riserva di modifiche tecniche senza preavviso.  
Si declina ogni responsabilità per inesattezze o errori di stampa.



## 1. INFORMATIONS CONCERNANT LE MODE D'EMPLOI

Ce mode d'emploi a pour but de vous familiariser avec le montage, l'utilisation et l'entretien du casque de pompier SCHUBERTH F400 FiberTech. Une manipulation, une maintenance et un entretien corrects sont indispensables à la fonctionnalité et à la garantie d'une bonne protection.

Avant d'utiliser le produit, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et celui des produits associés. Une manipulation correcte est une condition préalable pour que le casque puisse remplir sa fonction de protection. Conservez soigneusement le mode d'emploi afin de pouvoir garantir une utilisation correcte de votre casque SCHUBERTH F400 FiberTech.

Veuillez prêter une attention particulière à ce qui suit :

 Avertissement : Consignes de sécurité

 Attention : Remarques

 Conseil : Conseils pratiques

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications en fonction du progrès technique, même sans préavis exprès.

## **2. CONSIGNES DE SECURITE ET DOMAINE D'UTILISATION**

Le casque de pompier F400 FiberTech est un produit de qualité SCHUBERTH qui a été spécialement développé pour des contraintes thermiques élevées et qui répond aux exigences les plus élevées en matière de sécurité et de performance en intervention. Il est conforme aux exigences des normes NF EN 443:2008, NF EN 16471:2014 et NF EN 16473:2014 ([www.dinmedia.de/en](http://www.dinmedia.de/en)).

Le casque de pompier SCHUBERTH F400 FiberTech est prévu pour la lutte contre les incendies dans les bâtiments et autres structures, pour l'assistance technique ainsi que pour la lutte contre les incendies de forêts et espaces verts et, plus généralement, pour toutes les interventions qui font partie des attributions des équipes de sapeurs-pompiers et sauveteurs. SCHUBERTH ne saurait être tenu responsable de dommages résultant d'un usage autre que celui prévu initialement.

Les casques de protection, y compris les écrans faciaux, font partie des équipements de protection individuelle (EPI) et contribuent à prévenir les blessures à la tête et au visage, ou du moins à les réduire de manière significative.

L'étendue de la protection de chaque équipement de protection individuelle résulte des dispositions pertinentes du règlement EPI (UE) 2016/425 du Parlement européen et du Conseil et des normes qui en découlent et qui doivent être appliquées conformément à la déclaration de conformité. Une protection plus étendue contre des risques particuliers, tels que les risques chimiques, biologiques, électriques ou radioactifs, ne peut être assurée que par d'autres équipements de protection et/ou des équipements supplémentaires.

Une évaluation des risques doit être effectuée par tout utilisateur de ces EPI avant leur utilisation. C'est la seule façon de déterminer les risques d'intervention et de garantir une base pour le choix et l'utilisation d'un équipement de protection approprié. Veuillez toujours à ce que l'EPI retenu réponde aux exigences de votre évaluation des risques en termes de garantie de protection.

 **AVERTISSEMENT** : L'effet protecteur n'est garanti que si le casque est parfaitement ajusté, si le serre-tête est adapté au tour de tête et si la jugulaire/sangle de nuque est fermée. Les accessoires amovibles (à l'exception de la lampe frontale et de la lampe de casque) ne doivent pas être portés séparément. Ne portez le casque que lorsqu'il est entièrement assemblé.

 **AVERTISSEMENT** : Le casque est conçu pour absorber un seul type de choc. L'énergie exercée sur le casque est absorbée - comme la zone de déformation des voitures - par la destruction totale ou partielle de la structure de la coque du casque et de la coiffe. Même si ce dommage n'est pas identifiable, le casque doit être remplacé après avoir subi un choc ou toute autre impact.

 **ATTENTION** : La responsabilité quant au bon fonctionnement du casque de pompier SCHUBERTH F400 FiberTech est dans tous les cas transférée au propriétaire ou à l'utilisateur, dans la mesure où le casque SCHUBERTH F400 FiberTech est entretenu ou réparé de manière inappropriée par des personnes qui ne font pas partie de la société SCHUBERTH GmbH ou qui n'ont pas été instruites par la société SCHUBERTH GmbH, ou si la manipulation n'est pas conforme à l'utilisation prévue. La société SCHUBERTH GmbH ne peut être tenue responsable des dommages survenus suite au non-respect des instructions susmentionnées.

 **ATTENTION** : Des conditions environnementales exceptionnelles, telles que l'entraînement dans des conteneurs spéciaux ou des situations similaires, qui laissent présager une chaleur excessive et/ou des flammes de grande hauteur, ne doivent pas être considérées comme des conditions d'utilisation ordinaires. Ces conditions particulières doivent être prises en compte séparément dans l'évaluation des risques et les EPI doivent être complétés en conséquence.

### 3. CONTENU

|                                                                |           |
|----------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Informations concernant le mode d'emploi .....</b>       | <b>5</b>  |
| <b>2. Consignes de sécurité et domaine d'utilisation .....</b> | <b>6</b>  |
| <b>3. Contenu .....</b>                                        | <b>8</b>  |
| <b>4. Utilisation .....</b>                                    | <b>10</b> |
| 4.1 Réglage du tour de tête .....                              | 10        |
| 4.2 Réglage du filet porteur/hauteur .....                     | 11        |
| 4.3 Réglage de la jugulaire/sangle de nuque .....              | 11        |
| <b>5. Ajout d'accessoires optionnels .....</b>                 | <b>13</b> |
| 5.1 Interface universelle .....                                | 13        |
| 5.2 Lampe torche .....                                         | 13        |
| 5.3 Lampe frontale .....                                       | 13        |
| 5.4 Adaptateur pour masque de protection respiratoire .....    | 13        |
| 5.5 Kit micro-oreillette .....                                 | 14        |
| 5.6 Bavolet/cagoule .....                                      | 14        |
| 5.7 Protection des yeux .....                                  | 14        |
| <b>6. Équipement intérieur .....</b>                           | <b>15</b> |
| 6.1 Remplacement du filet porteur .....                        | 15        |
| 6.2 Remplacement de la jugulaire/sangle de nuque .....         | 15        |
| 6.3 Remplacement Arceau de tête .....                          | 16        |
| 6.4 Remplacer la bavette anti-transpiration .....              | 16        |
| 6.5 Remplacement Coussinet de nuque .....                      | 17        |
| <b>7. Informations générales sur le casque .....</b>           | <b>17</b> |
| 7.1 Modification sur le casque .....                           | 17        |
| 7.2 Nettoyage et entretien .....                               | 18        |



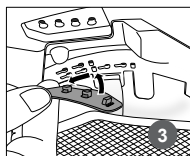
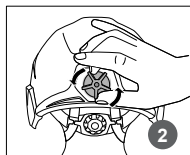
|            |                                                |           |
|------------|------------------------------------------------|-----------|
| 7.3        | Durée de vie                                   | 18        |
| 7.4        | Contrôle de l'aptitude opérationnelle          | 18        |
| 7.5        | Maintenance                                    | 20        |
| 7.6        | Casque - Poids                                 | 20        |
| 7.7        | Caractéristiques et marquages                  | 20        |
| <b>8.</b>  | <b>Visière .....</b>                           | <b>22</b> |
| 8.1        | Performance de protection de la visière        | 22        |
| 8.2        | Consignes d'utilisation                        | 22        |
| 8.3        | Actionnement de la visière                     | 23        |
| 8.4        | Changement de la visière                       | 23        |
| 8.5        | Entretien                                      | 24        |
| 8.6        | Nettoyage et entretien                         | 24        |
| 8.7        | Durée de vie                                   | 25        |
| 8.8        | Caractéristiques et marquage de la visière     | 25        |
| <b>9.</b>  | <b>Stockage et transport .....</b>             | <b>26</b> |
| <b>10.</b> | <b>Garantie .....</b>                          | <b>26</b> |
| <b>11.</b> | <b>Instructions pour l'élimination .....</b>   | <b>27</b> |
| <b>12.</b> | <b>Pièces de rechange et accessoires .....</b> | <b>28</b> |
| 12.1       | Pièces de rechange                             | 28        |
| 12.2       | Accessoires                                    | 28        |
| <b>13.</b> | <b>Interlocuteur .....</b>                     | <b>29</b> |

## 4. UTILISATION

Le casque de pompier SCHUBERTH F400 FiberTech est disponible dans une taille de calotte unique. Le casque est homologué pour la gamme de tailles de tête suivante : Taille 49-67 cm.

### 4.1. Réglage du tour de tête

Le tour de tête peut être réglé en fonction du tour de tête individuel du porteur en tournant le réglage rapide de tour de tête situé à l'arrière (composé de 2 molettes). En actionnant les molettes dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse, vous réglez le tour de tête plus ou moins large et modifiez en même temps la position de la calotte du casque par rapport à la tête. Pour régler le positionnement du casque, actionnez d'abord le réglage rapide inférieur ① jusqu'à ce que l'arceau de tête appuie légèrement contre celle-ci. Pour affiner le réglage, tournez le réglage rapide supérieur ②. La plage de réglage du réglage rapide inférieur peut être augmentée. Pour ce faire, détachez l'attache des languettes crantées à gauche et à droite de l'arceau de maintien ③ et enclenchez-les à nouveau dans une position vers l'arrière. Pour défaire l'attache, il faut d'abord faire levier sur l'ergot de sécurité pour la sortir de l'anneau de retenue et pousser les languettes crantées vers l'arrière. Il faut veiller à ce que les deux languettes crantées soient attachés dans la même position.



😊 Conseil : Remarque pour plus de confort

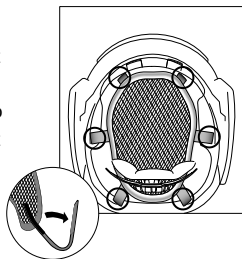
Réglage individuel de l'arceau de tête : L'arceau de tête est fixé de manière flexible par rapport à la coque extérieure et s'adapte ainsi aux différentes formes de tête tout en assurant un maintien optimal à l'intérieur de la coque du casque. La position de la coque du casque par rapport à la tête peut être modifiée en ajustant les largeurs de réglage des réglages rapides inférieurs et supérieurs. Cela permet d'ajuster de manière optimale le centre de gravité du casque au niveau de la tête pour un confort de port maximal.

⚠ Attention : Ne pas continuer à tourner en forçant après avoir atteint les butées de fin de course.

#### 4.2 Réglage du filet porteur/hauteur

Le réglage de la suspension à 6 points du filet porteur (réglage de la hauteur) s'effectue en serrant ou en desserrant les six bandes velcro situées aux extrémités du filet. Le réglage doit être effectué de manière à ce que le filet soit uniformément tendu

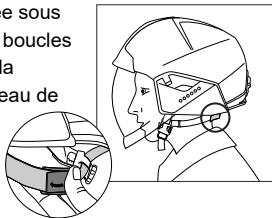
et que le casque ne soit ni trop haut, ni trop bas.



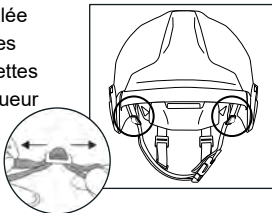
#### 4.3 Réglage de la jugulaire/sangle de nuque

La fermeture rapide située sur la jugulaire permet d'ouvrir et de fermer facilement la jugulaire. Saisissez le casque des deux mains par la sangle jugulaire-nuque et faites-le passer par-dessus la tête en partant du front. Le cas échéant, réglez la position de port et le tour de tête et fermez la jugulaire à l'aide de la fermeture rapide.

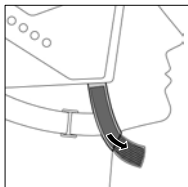
1. La sangle de nuque doit être bien ajustée sous les oreilles et à l'arrière de la tête. Deux boucles de serrage sont disponibles pour régler la longueur de la sangle de retenue au niveau de la nuque.



2. La longueur de la jugulaire peut être réglée individuellement à deux positions pour les différentes formes de visage. Les languettes verticales peuvent être ajustées en longueur grâce aux curseurs situés à gauche et à droite.



3. Il est également possible de régler la longueur de la jugulaire sous le menton en desserrant et en resserrant les bandes Velcro. Ces deux possibilités de réglage permettent de déplacer l'emplacement de l'antivol de manière à ce qu'il soit à l'endroit le plus confortable pour le porteur. La jugulaire doit être bien placée sous le menton.



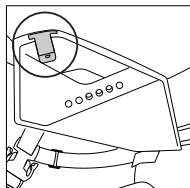
 **Avertissement :** Le casque SCHUBERTH F400 FiberTech répond aux exigences des normes NF EN 443:2008, NF EN 16471:2014, NF EN16473:2014 concernant le système de maintien, si la jugulaire fournie par le fabricant est portée et réglée conformément à ces prescriptions.

 **Attention :** Aucun matériau connu susceptible de provoquer des irritations ou des réactions allergiques n'a été utilisé dans la fabrication. Il n'est cependant pas totalement exclu que des problèmes d'irritation surviennent, dans certains cas, chez les personnes très sensibles.

## 5. AJOUT D'ACCESSOIRES OPTIONNELS

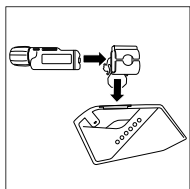
### 5.1. Interface universelle

L'adaptateur multifonctionnel (MFA) présente une interface universelle sur laquelle des accessoires supplémentaires peuvent être montés.



### 5.2. Lampe torche

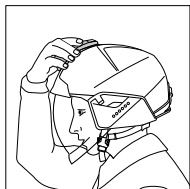
Il est possible de monter une lampe torche sur l'adaptateur multifonctionnel gauche ou droit à l'aide de l'adaptateur de lampe correspondant.



### 5.3. Lampe frontale

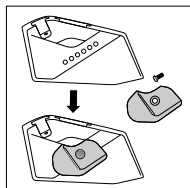
Il est possible de monter une lampe sur le cache frontal. Celui-ci est glissé sur le cache par l'arrière jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.

Démontage : Pour le démontage, la lampe est soulevée au niveau de la partie arrière et poussée vers l'arrière hors du guide.



### 5.4. Adaptateur pour masque de protection respiratoire

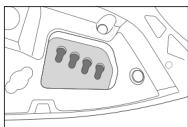
L'adaptateur multifonction est prévu pour l'adaptation d'un masque respiratoire en tant que combinaison casque-masque. Pour ce faire, l'adaptateur de masque doit être fixé au MFA par un assemblage vissé et peut être fixé dans trois positions.



### 5.5. Kit micro-oreillette

Le F400 FiberTech peut être équipé en option d'un kit micro-oreillette.

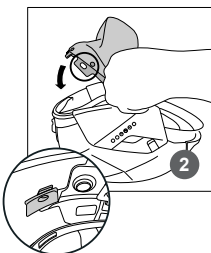
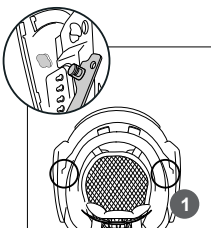
Quatre points de connexion sont prévus à cet effet sur la plaque de fixation intérieure de l'adaptateur multifonction.



### 5.6. Bavolet/cagoule

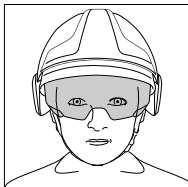
Les bavolets des séries NPH4 Nomex® et HTH4 disposent d'une sangle de maintien qui s'attache au casque. Pour cela, insérer les deux ergots d'arrêt, à fleur côté gauche et côté droit, dans les encoches de la face intérieure de l'adaptateur multifonction. Pivoter ensuite le bavolet vers l'arrière, l'introduire dans la coque du casque et l'enfoncer jusqu'à ce que les deux crochets d'arrêt, situés à l'arrière du casque, s'enclenchent dans la bande de maintien.

Démontage : Tout d'abord, desserrer les deux crochets d'arrêt arrière et retirer le bavolet de la coque du casque en le tirant vers le bas. Faire pivoter le bavolet vers l'avant jusqu'à ce que les deux ergots d'arrêt situés aux extrémités gauche et droite de la bande de maintien puissent être désengagés.



### 5.7. Protection des yeux

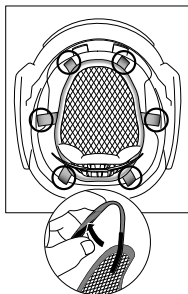
En plus de l'écran facial, il est possible de monter une protection oculaire. Le kit de mise à niveau est disponible en tant qu'accessoire. Pour plus d'informations sur le montage, le démontage et l'utilisation, veuillez vous référer à la notice d'information pour l'utilisateur de la protection oculaire ci-jointe.



## 6. ÉQUIPEMENT INTERIEUR

### 6.1 Remplacement du filet porteur

Le filet porteur se retire facilement du casque en détachant les six attaches velcro. Lors de la mise en place du nouveau filet porteur, veillez à placer le côté le plus étroit vers le front. Pour des informations sur le réglage de la hauteur de port, veuillez vous référer au paragraphe 4.2.

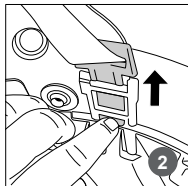


### 6.2 Remplacement de la jugulaire/sangle de nuque

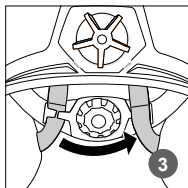
Pour retirer la courroie de la jugulaire (mentonnière/nuque), les quatre fermoirs doivent être déverrouillés ① et les sangles de nuque doivent être sorties du guide de sangle au niveau du réglage de taille inférieur ③.



Pour desserrer les crochets de fermeture, appuyer fortement vers l'extérieur sur les extrémités situées en haut du casque (utiliser un tournevis comme outil si nécessaire) et retirer les crochets. ②

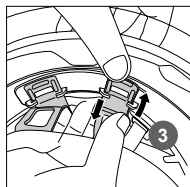
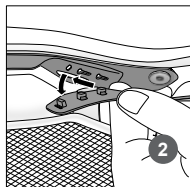
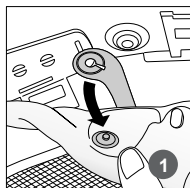


😊 Conseil : Lors de la mise en place de la jugulaire, veiller à ce que les quatre fermoirs s'enclenchent de manière audible. Les deux sangles de nuque doivent à nouveau être enfilées dans le guide de sangle du réglage de taille inférieur.



### 6.3 Remplacement Arceau de tête

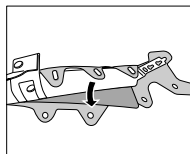
1. Desserrer les attaches latérales de l'arceau de tête : Desserrer les deux attaches de connexion, à gauche et à droite du bouton-pression sur l'arceau de tête.
2. Détachez la languette crantée de l'arceau de maintien : Rabattre tout d'abord la bavette anti-transpiration aux extrémités de l'arceau de tête afin de libérer l'attache des languettes crantées à gauche et à droite de l'arceau de maintien de la tête. Pour ce faire, commencez par retirer la vis de sécurité de la languette crantée. Ensuite, faire glisser l'arceau de maintien de la tête vers l'arrière et le désengager du trou de serrure.
3. Détachez les languettes à l'avant de l'arceau de maintien : pour détacher les deux attaches avant, pousser les languettes de l'arceau de tête vers le haut et les tirer en passant au-dessus du crochet de l'arceau de maintien. Ensuite, les languettes peuvent être tirées vers le bas hors du guide.



Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.

### 6.4 Remplacer la bavette anti-transpiration

Pour retirer la bavette anti-transpiration et la bande de rembourrée, desserrer les languettes des ergots de fixation à l'extérieur de l'anneau de retenue de la tête.

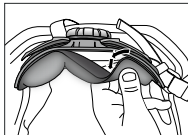


☺ Conseil : Le plus simple est de démonter et de remonter la bavette anti-transpiration lorsque l'arceau de tête est retiré du casque (voir section 6.3). Pour le montage, commencer par relier la vis de fixation centrale.



## 6.5 Remplacement Coussinet de nuque

Pour retirer le coussin de nuque, passer la main au milieu entre la partie rembourrée et la partie support en plastique, tirer le coussin cervical vers l'intérieur et retirer les deux crochets à gauche et à droite de la partie support. Pour le montage, accrocher d'abord un crochet du coussinet de nuque d'un côté dans la partie support, plier le coussinet de nuque au milieu, enfiler le deuxième crochet et presser le coussinet de nuque.



## 7. INFORMATIONS GENERALES SUR LE CASQUE

### 7.1 Modification sur le casque

- ⚠ Avertissement : Votre casque est conforme aux normes en vigueur dans la version de série et ne doit donc pas être modifié ou équipé de composants et d'accessoires étrangers. Des coiffes incorrectes ou d'autres fabricants, le montage ultérieur de trous pour des accessoires ou d'autres modifications du casque de protection peuvent influencer la fonction de protection.
  
- ⚠ Avertissement : La validité du certificat d'examen de type CE peut éventuellement être annulée si un casque marqué comme conforme à la présente norme européenne est équipé d'un autre élément de protection individuelle ou d'accessoires (autres que ceux fournis par le fabricant devant être utilisés avec ce casque).

Seuls les accessoires adaptés au SCHUBERTH F400 FiberTech peuvent être utilisés. En cas de doute, veuillez vous adresser directement à SCHUBERTH.

## 7.2 Nettoyage et entretien

La coque du casque, les pièces en plastique ainsi que la coiffe intérieure doivent être nettoyées régulièrement. Nettoyer le casque avec de l'eau tiède savonneuse. La coiffe intérieure du casque peut également être traitée avec un désinfectant (par ex. Heliosept Medical Spray). Pour le nettoyage et la désinfection, ne pas utiliser de solvants (par ex. acétone, alcool) ou des produits de nettoyage contenant des particules abrasives.

Pour de plus amples informations sur le nettoyage en machine, veuillez consulter le site <https://schuberth.com/en/reinigung>.

## 7.3 Durée de vie

La durée d'utilisation de ce casque est influencée par les matériaux utilisés, ainsi que par l'environnement dans lequel le casque est utilisé et stocké. Le F400 FiberTech présente une excellente résistance au vieillissement grâce à une coque de casque revêtue de matériau thermodurcissable perfectionné (Duroplast) résistant aux températures élevées (High Temp-Fibre) et ne subit aucune altération due à la lumière du soleil (rayonnement UV).

La durée de vie de ces casques est principalement limitée par les effets mécaniques, thermiques et chimiques. Les thermodurcissables (comme le High Temp-Fibre utilisé) sont généralement considérés comme très résistants à ces contraintes. En ce qui concerne leur résistance aux intempéries, aux produits chimiques et aux effets thermiques, ils sont nettement plus performants que les matériaux thermoplastiques.

## 7.4 Contrôle de l'aptitude opérationnelle

Veuillez effectuer un contrôle de la coque du casque, de la visière, de la garniture intérieure, de la jugulaire et des accessoires à intervalles réguliers et en fonction de l'utilisation (par ex. systématiquement après des opérations d'extinction d'incendie, de sauvetage ou de secours) :

Un casque endommagé ne doit plus être utilisé.  
Il doit être remplacé et rendu inutilisable.

Il convient également de vérifier si la surface vernie du casque n'est pas endommagée, car la structure spéciale du vernis ignifugé est un facteur important de la performance thermique et une détérioration du revêtement peut entraîner une réduction de la durée d'utilisation. Les petites rayures superficielles ne réduisent pas l'effet protecteur.

Le casque ne doit pas non plus être utilisé en cas de dommages sur le casque dus à des effets thermiques élevés ou à un contact direct avec des produits chimiques (en partie reconnaissables par des dommages ou des modifications de couleur sur le revêtement de la coque). Pour vous aider dans votre évaluation, consultez notre aperçu des dommages dans la zone de téléchargement sur <https://www.schuberth.com/fr/reinigung>.

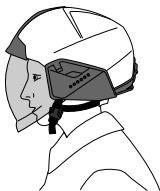
- ⚠ Avertissement : En principe, le casque ne doit plus être utilisé après un choc, un impact violent ou s'il a été exposé à toute autre force. Cette règle s'applique même en l'absence de dommages extérieurs visibles.
- ⚠ Attention : Les casques de pompiers SCHUBERTH n'ont pas de date limite d'élimination ou de péremption obligatoire, car la durée maximale d'utilisation dépend des effets susmentionnés. Veuillez contrôler minutieusement le casque avant chaque utilisation et le remplacer en cas de dommages visibles.
- ⚠ Avertissement : En cas de port d'un autre élément d'équipement de protection individuelle ou d'accessoires (à l'exception des accessoires fournis par le fabricant devant être utilisés avec ce casque), le casque marqué comme conforme à la norme DIN EN 443:2008, DIN EN 16471:2014, DIN EN 16473:2014 peut éventuellement ne plus être en conformité avec les sections de la présente norme.
- 😊 Conseil : Nous vous recommandons d'utiliser exclusivement des accessoires et pièces de rechange d'origine SCHUBERTH pour votre casque SCHUBERTH, car ils sont parfaitement adaptés à votre modèle de casque individuel.

## 7.5 Maintenance

Le casque doit faire l'objet d'un entretien régulier. Le remplacement des pièces d'origine SCHUBERTH figurant dans la liste des pièces de rechange et accessoires de ce mode d'emploi peut être effectué par l'utilisateur, qui doit être formé à certaines tâches. Les mesures de réparation ultérieures doivent être effectuées exclusivement par du personnel formé ou par le partenaire de service SCHUBERTH.

## 7.6 Casque - Poids :

1490 g (sans accessoires)



### Casque - Couleurs

Luminescent

Jaune luminescent - RAL 1026

Jaune fluorescent

Rouge - RAL 3002

Blanc - RAL 9010

Noir - RAL 9005

## 7.7 Caractéristiques et marquages

Toutes les caractéristiques applicables à ce casque et leur signification sont indiquées dans le tableau ci-dessous. Le marquage se trouve dans la zone arrière, à l'intérieur de la coque du casque.

## Casque de sapeur-pompier SCHUBERTH F400 FiberTech

| Marquage                                                                                  | Explication du marquage                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EN 443:2008<br>EN 16471:2014<br>EN 16473:2014                                             | Norme européenne à l'origine de l'agrément                                                         |
|  04/2025 | Exemple d'indication du mois et l'année de fabrication (avril 2025)                                |
| Type B 3b                                                                                 | Type Casque à coque intégrale avec protection faciale                                              |
| F400                                                                                      | Désignation du casque                                                                              |
| 49–67                                                                                     | Tours de tête différentes tailles en cm du SCHUBERTH F400 FiberTech                                |
| UP-GF                                                                                     | Désignation abrégée du matériau du casque (matériau thermodurcissable renforcé de fibres de verre) |
| CE 0299                                                                                   | Numéro de l'organisme de contrôle                                                                  |
|          | Symbole « voir le mode d'emploi »                                                                  |

## Caractéristiques et marquages optionnels du casque

| Marquage                                                                          | Explication du marquage                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ****                                                                              | Le casque de pompier SCHUBERTH F400 FiberTech est adapté aux basses températures jusqu'à -40°C. |
|  | Agrément pour la lutte contre les incendies de navires                                          |
| E3                                                                                | Résistance à l'isolation électrique                                                             |
| C                                                                                 | Résistance au contact avec des produits chimiques liquides                                      |

## Aperçu des produits chimiques pour lesquels le casque et la visière ont été testés

| Produit chimique    | Concentration (% en masse) |
|---------------------|----------------------------|
| Acide sulfurique    | 30 (solution aqueuse)      |
| Hydroxyde de sodium | 10 (solution aqueuse)      |
| p-xylène            | non dilué                  |
| butan-1-ol          | non dilué                  |
| n-Heptane           | non dilué                  |

## 8. VISIERE

### 8.1 Performance de protection de la visière

Les visières de la série VF4 font partie de l'équipement de protection individuelle et contribuent à prévenir les blessures ou au moins à les minimiser de manière significative.

Elles répondent aux exigences de la norme DIN EN 14458:2018 et portent le marquage « + ». Elles sont destinées à être utilisées par les pompiers (par ex. pour l'extinction d'incendies) et sont prévus dans des cas où la chaleur et/ou les flammes prévisibles atteignent des proportions importantes. Une utilisation par les ambulanciers ou des services d'urgence, par exemple, ainsi que pour le sauvetage technique est autorisée. Elles sont conformes à la classe optique 1 selon la norme EN166:2001 et conviennent donc à une utilisation prolongée.

- ⚠ Avertissement : L'effet protecteur intégral de l'ensemble casque/visière concernant les propriétés électriques conformément à la norme DIN EN 14458:2018 n'est assuré que si tous les composants de l'ensemble casque/visière répondent aux mêmes exigences.

### 8.2 Consignes d'utilisation

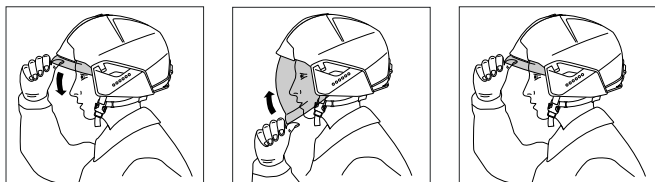
Les visières de la série VF4 sont des écrans faciaux résistants conçus pour être utilisés exclusivement avec le casque de pompier SCHUBERTH F400 FiberTech.

- ⚠ Avertissement : L'effet protecteur de la visière n'est garanti que si elle est réglée en position finale inférieure (butée de fin de course, pas de position intermédiaire).
- ⚠ Attention : Les matériaux utilisés répondent aux normes actuelles en matière de sécurité sanitaire. Ils ne sont pas connus pour provoquer des réactions allergiques ou des irritations
- ⚠ Avertissement : Avant chaque utilisation, il faut s'assurer que le type de visière approprié a été choisi pour l'activité prévue (voir « Domaines d'application »).

- ⚠ Avertissement : Les visières peuvent transmettre des effets de choc. Les lunettes correctrices portées sous la visière peuvent donc être endommagées et constituer ainsi un danger pour le porteur.

### 8.3 Actionnement de la visière

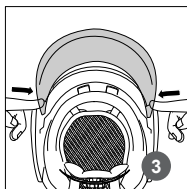
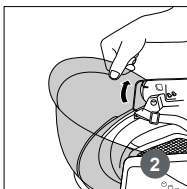
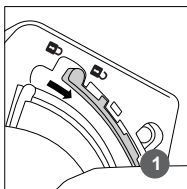
La visière du SCHUBERTH F400 FiberTech dépasse légèrement de la coque du casque lorsqu'elle est rétractée. Elle peut ainsi être facilement retirée, même avec des gants de protection ou de travail. Une pression appropriée exercée contre le bord inférieur de la visière permet de la relever et de la faire rentrer dans la coque du casque. Le mécanisme de la visière du casque facilite l'enclenchement de la visière dans la position finale respective. La visière doit être correctement fixée au casque.



### 8.4 Changement de la visière

**Démontage :** Placez d'abord la visière en position finale supérieure. Faites maintenant glisser les verrous de la visière vers le haut sur les côtés gauche et droit (1). Faire pivoter la visière vers l'extérieur jusqu'à ce que les deux ergots d'arrêt inférieurs atteignent la position de démontage (2), c'est-à-dire le premier cran d'arrêt inférieur. Pousser maintenant la visière des deux côtés légèrement vers l'intérieur pour faire sortir les ergots d'arrêt du guide (3). Ensuite, continuer à guider la visière vers le bas et, pour finir, pousser les deux ergots d'arrêt supérieurs hors du guide.

**Mise en place** La mise en place de la visière se fait dans l'ordre inverse.



■ Attention : Après la mise en place, repousser le verrou de la visière jusqu'à la butée inférieure et vérifier l'état fonctionnel de la visière.

## 8.5 Entretien

Veuillez contrôler la visière à intervalles réguliers et également en fonction de l'utilisation (par ex. systématiquement après des opérations d'extinction d'incendie, de sauvetage ou de secours) pour vérifier si elle n'est pas endommagée ou usée. En cas de dommages visibles ou d'altération de la visibilité (par ex. rayures, trous, décolorations ou salissures), la visière doit être remplacée le plus rapidement possible.

Vérifiez également que la visière est correctement et fermement fixée.

⚠ Avertissement : Une visière endommagée ne doit plus être utilisée. Elle doit être remplacée et rendue inutilisable pour des raisons de sécurité.

## 8.6 Nettoyage et entretien

La visière ne peut remplir parfaitement sa fonction que si elle est nettoyée, entretenue et manipulée conformément aux instructions.

Après chaque utilisation, la visière doit être soigneusement nettoyée. Procéder avec précaution afin de ne pas endommager les surfaces. Les meilleurs résultats sont obtenus avec une eau savonneuse douce et tiède. Rincer ensuite et essuyer. Ne pas utiliser de chiffons durs ni de liquides corrosifs, de solvants ou de nettoyeurs.



- ☞ Attention : Le nettoyage des visières à la machine représente une contrainte accrue, c'est pourquoi il est préférable de les nettoyer manuellement.

## 8.7 Durée de vie

La durée d'utilisation de la visière dépend en grande partie du type d'utilisation, de l'entretien, de la maintenance et du stockage. Les intempéries, les conditions d'utilisation ainsi que les contraintes thermiques et mécaniques contribuent à l'usure et au vieillissement des matériaux. Ces facteurs doivent être pris en compte lors des contrôles réguliers et une visière défectueuse ou usée doit être remplacée si nécessaire.

- ☞ Attention : La résistance à l'abrasion a été déterminée conformément aux exigences relatives à la résistance aux dommages superficiels causés par la projection de fines particules selon la norme DIN EN 166:2001 section 7.3.1 et testée selon la norme DIN EN 168:2001 section 15.
- ☞ Attention : La résistance à la buée a été déterminée selon la norme DIN EN 166:2001 section 7.3.2. et testée selon la norme DIN EN 168:2001 section 16.

## 8.8 Caractéristiques et marquage de la visière

| Marquage                                                                                    | Norme européenne à l'origine de l'agrément<br>Explication du marquage                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EN 14458:2018                                                                               | Exemple d'indication du mois et de l'année de fabrication (mai 2025)                           |
| SH                                                                                          | Abréviation du fabricant SCHUBERTH                                                             |
|  05/2025 |                                                                                                |
| VF4                                                                                         | Désignation de la visière                                                                      |
| +                                                                                           | Symbole d'aptitude à la lutte contre l'incendie                                                |
|          | Symbole pour la classification en tant qu'écran facial                                         |
|          | Symbole pour « voir les informations du fabricant »                                            |
| CE 0299                                                                                     | Numéro de l'organisme de contrôle                                                              |
| R1                                                                                          | Niveau de protection contre la chaleur rayonnante pour les visières à haute capacité thermique |
| BT                                                                                          | Résistance aux chocs d'énergie moyenne (120 m/s) à des températures extrêmes                   |
| E1/E3                                                                                       | Résistance à l'isolation électrique                                                            |

## Caractéristiques optiques et marquages de la visière

| Marquage      | Explication du marquage                                                             |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| K             | Résistance aux dommages superficiels causés par la projection de petites particules |
| -40 °C / 60°C | Températures extrêmes pour lesquelles la visière est homologuée                     |
| N             | Résistance à la buée                                                                |
| 1             | Classe optique 1 selon EN 166                                                       |
| 2C-1.2        | Filtre de protection contre les UV selon EN 170                                     |

## 9. Stockage et transport

Le SCHUBERTH F400 FiberTech et les visières de la série VF4 doivent être conservés à l'abri dans un endroit frais et sec. Pendant le stockage, il faut éviter l'exposition directe à la lumière du soleil, même si la coque du casque est résistante aux UV, afin de prévenir une éventuelle dégradation par le rayonnement UV. Éviter le stockage à proximité de substances agressives telles que les solvants et les carburants. Le casque et la visière, bien enveloppés dans du film à bulles, peuvent être transportés et stockés dans un carton.

## 10. Garantie

Dans le cas d'une utilisation conforme du casque, SCHUBERTH offre à au premier acheteur une garantie pour vices de matériaux et de fabrication de

2 ans à compter de la date d'achat. La responsabilité de SCHUBERTH se limite à sa seule discrétion soit à la réparation soit au remplacement des produits qui sont manifestement défectueux dans les délais de la garantie.

Le casque ne doit pas différer de son état original et/ou avoir été endommagé via une utilisation non conforme.

## 11. Instructions pour l'élimination

Le F400 FiberTech, y compris la visière VF4, sont fabriqués en plastique spécial renforcé de fibres de verre (PRV). Afin de garantir une élimination respectueuse de l'environnement, veuillez respecter les consignes suivantes.

1. Élimination avec les déchets spéciaux : Le F400 FiberTech, y compris la visière VF4, ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers ordinaires. Déposez le casque dans un centre de traitement des déchets agréé ou dans un centre de recyclage.
2. Vérifier la décontamination : Si le casque a été en contact avec des substances dangereuses (par ex. amiante, produits chimiques) lors de son utilisation, il doit être éliminé comme déchet spécial. A cette fin, adressez-vous au service de collecte et de traitement des déchets compétent ou à votre service départemental d'incendie spécialisé.
3. Ne pas jeter avec les déchets plastiques ou ordures résiduelles : En raison de la composition spéciale du matériau, le produit ne peut pas être éliminé avec les déchets ordinaires.
4. Pour plus d'informations, veuillez vous adresser à votre centre de traitement des déchets local ou à SCHUBERTH GmbH.

## **12. Pièces de rechange et accessoires**

### **12.1 Pièces de rechange**

|            |                                                                 |
|------------|-----------------------------------------------------------------|
| 3993400520 | Filet spécial                                                   |
| 3993400080 | Anneau de soutien de la tête avec cuir anti-transpiration       |
| 3993400210 | Sangle mentonnière/nuque gauche (boîtier de verrouillage)       |
| 3993400220 | Sangle mentonnière/nuque droite (cliquet de verrouillage)       |
| 3993400590 | Kit cuir anti-transpiration avec bandes en feutrine (10 pièces) |
| 3993400700 | Protège-nuque                                                   |
| 3993400800 | Visière VF4 transparente AS/AS                                  |
| 3993400070 | Réglage rapide de la taille à l'intérieur                       |

### **12.2 Accessoires**

|            |                                     |
|------------|-------------------------------------|
| 3993400530 | Bavolet de nuque NPH4 Nomex®        |
| 3993400038 | Cagoule HTH4                        |
| 3993400910 | Kit de fixation de masque           |
| 3990000515 | Kit 1 pour fixation de lampe torche |
| 9049100111 | Lampe torche SH PX1                 |
| 9049100112 | Lampe torche SH PX1 Shorty          |

Organisme notifié chargé de l'évaluation 0299  
Test DGUV, organisme d'essai et de certification  
Domaine équipement de protection individuelle (EPI)  
Zwengenberger Straße 68  
42781 Haan  
Allemagne  
Tél. +49 (0)2129 576 - 431  
Fax +49 (0)2129 576 - 400

Déclaration UE de conformité :

<https://www.schuberth.com/fr/f400>



Règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle :

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/fr/ALL/?uri=CELEX%3A32016R0425>



### 13. Interlocuteur

SCHUBERTH GmbH  
Stegelitzer Str. 12  
39126 Magdeburg  
Allemagne  
  
Tél. +49 (0)391 8106 - 0  
Fax +49 (0)391 8106 - 444  
  
E-mail: [feuerwehr@schuberth.com](mailto:feuerwehr@schuberth.com)  
[WWW.SCHUBERTH.COM](http://WWW.SCHUBERTH.COM)

Sous réserve de modifications techniques.

Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuelles erreurs ou fautes d'impression.



## 1. OPMERKINGEN VOOR DE HANDLEIDING

Deze gebruiksaanwijzing is bedoeld om u vertrouwd te maken met het ontwerp, het gebruik en het onderhoud van de SCHUBERTH F400 FiberTech-brandweerhelm. Correcte behandeling, onderhoud en verzorging is een eerste vereiste voor de functionaliteit en het behoud van het beschermende effect.

Lees deze gebruiksaanwijzing en die van de bijbehorende producten zorgvuldig door voordat u het product gebruikt. Correct gebruik is een voorwaarde voor de beschermende functie van de helm. Bewaar de gebruiksaanwijzing op een veilige plaats voor een correct gebruik van de SCHUBERTH F400 FiberTech.

Let in het bijzonder op:

 Waarschuwing: Veiligheidsaanwijzingen

 Opgelet: Aanwijzingen

 Tip: Praktisch advies

Wij behouden ons het recht voor om, ook zonder uitdrukkelijke aankondiging, wijzigingen aan te brengen met het oog op een technische vooruitgang.

## **2. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES EN TOEPASSINGSGEBIED**

De F400 FiberTech-brandweeerhelm is een kwaliteitsproduct van SCHUBERTH dat speciaal is ontwikkeld voor verhoogde thermische belasting en voldoet aan de hoogste normen voor veiligheid en prestaties bij gebruik. Het voldoet aan de normen DIN EN 443:2008, DIN EN 16471:2014 en DIN EN 16473:2014 ([www.dinmedia.de/en](http://www.dinmedia.de/en)).

De SCHUBERTH F400 FiberTech brandweeerhelm is ontworpen voor brandbestrijding in gebouwen en andere constructies, voor technische hulpverlening, bos- en gebiedsbrandbestrijding en, in het algemeen, voor alle werkzaamheden die binnen het takenpakket van brandweer en reddingsdiensten vallen. Alle andere toepassingen moeten uitgesloten worden en ontslaan SCHUBERTH van elke aansprakelijkheid.

Veiligheidshelmen met gezichtsbescherming maken deel uit van persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) en helpen verwondingen aan hoofd en gezicht te voorkomen of in ieder geval aanzienlijk te beperken.

De beschermingsomvang van de respectieve persoonlijke beschermingsmiddelen wordt bepaald door de relevante bepalingen van de PBM-verordening (EU) 2016/425 van het Europees Parlement en de Raad en de daarvan afgeleide toepasselijke normen in overeenstemming met de conformiteitsverklaring. Verdere bescherming tegen speciale gevaren zoals chemische, biologische, elektrische of radioactieve gevaren kan alleen worden geboden door andere en/of aanvullende beschermingsmiddelen.

Elke gebruiker van deze persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) moet een risicobeoordeling uitvoeren voordat hij deze gebruikt. Dit is de enige manier om de operationele risico's te bepalen en een basis te leggen voor de selectie en het gebruik van geschikte



 **WAARSCHUWING:** Het beschermende effect wordt alleen bereikt als de helm perfect past, de hoofdband is aangepast aan de hoofdomtrek en de kin-/nekriem is gesloten. Afneembare onderdelen (met uitzondering van de koplamp en de helmlamp) mogen niet afzonderlijk worden gedragen. Draag de helm alleen als hij helemaal op zijn plaats zit.

 **WAARSCHUWING:** De helm is ontworpen om slechts één impact te absorberen. De energie die op de helm inwerkt, wordt geabsorbeerd - vergelijkbaar met de kreukelzone in een auto - door volledige of gedeeltelijke structurele vernietiging van de helmschaal en het binnenwerk. Zelfs als deze schade niet duidelijk zichtbaar is, moet de helm worden vervangen als hij een klap heeft gekregen of aan een andere kracht is blootgesteld.

 **OPGELET:** De aansprakelijkheid voor het functioneren van de SCHUBERTH F400 FiberTech-brandweerhelm gaat in ieder geval over op de eigenaar of gebruiker als de SCHUBERTH F400 FiberTech-brandweerhelm verkeerd wordt onderhouden of gerepareerd door personen die niet tot SCHUBERTH GmbH behoren of niet zijn geïnstrueerd door SCHUBERTH GmbH, of als hij wordt gebruikt op een manier die niet overeenkomt met het bedoelde gebruik. SCHUBERTH GmbH is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door het niet naleven van de bovenstaande instructies.

 **OPGELET:** Uitzonderlijke omgevingsomstandigheden, bijvoorbeeld tijdens training in speciale containers of vergelijkbare situaties, die naar verwachting uitzonderlijke blootstelling aan hitte en/of vlammen veroorzaken, mogen niet worden beschouwd als normale bedrijfsomstandigheden. Hiermee moet apart rekening worden gehouden in de risicobeoordeling en de persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) moeten dienovereenkomstig worden aangevuld.

### 3. INHOUD

|                                                             |           |
|-------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Opmerkingen voor de handleiding .....</b>             | <b>5</b>  |
| <b>2. Veiligheidsinstructies en toepassingsgebied .....</b> | <b>6</b>  |
| <b>3. Inhoud .....</b>                                      | <b>8</b>  |
| <b>4. Gebruik .....</b>                                     | <b>10</b> |
| 4.1 De breedte van de kop instellen                         | 10        |
| 4.2 Het draagnet/de draaghoogte aanpassen                   | 11        |
| 4.3 De kin- en nekriem aanpassen                            | 11        |
| <b>5. Aansluiting van optionele accessoires .....</b>       | <b>13</b> |
| 5.1 Universele interface                                    | 13        |
| 5.2 Staaflamp                                               | 13        |
| 5.3 Voorlamp                                                | 13        |
| 5.4 Adapter voor ademhalingsmasker                          | 13        |
| 5.5 Handsfree headset                                       | 14        |
| 5.6 Nekbeschermer                                           | 14        |
| 5.7 Oogbescherming                                          | 14        |
| <b>6. Binnenuitrusting .....</b>                            | <b>15</b> |
| 6.1 Uitwisseling draagnet                                   | 15        |
| 6.2 Vervanging kin-/nekriem                                 | 15        |
| 6.3. Vervangen hoofdsteuuring                               | 16        |
| 6.4 Vervanging lasleer                                      | 16        |
| 6.5 Vervangen nekkussen                                     | 17        |
| <b>7. Algemene informatie over de helm .....</b>            | <b>17</b> |
| 7.1 Wijziging aan de helm                                   | 17        |
| 7.2 Reiniging en onderhoud                                  | 18        |

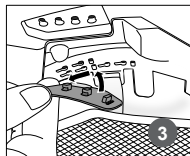
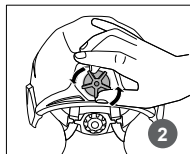
|            |                                               |           |
|------------|-----------------------------------------------|-----------|
| 7.3        | Gebruiksduur                                  | 18        |
| 7.4        | De bruikbaarheid controleren                  | 18        |
| 7.5        | Onderhoud                                     | 20        |
| 7.6        | Helm - Gewicht                                | 20        |
| 7.7        | Eigenschappen en etikettering                 | 20        |
| <b>8.</b>  | <b>Vizier .....</b>                           | <b>22</b> |
| 8.1        | Beschermende prestaties van het vizier        | 22        |
| 8.2        | Informatie over het gebruik                   | 22        |
| 8.3        | Vizierbediening                               | 23        |
| 8.4        | Vervanging van het vizierglas                 | 23        |
| 8.5        | Onderhoud                                     | 24        |
| 8.6        | Reiniging en onderhoud                        | 24        |
| 8.7        | Gebruiksduur                                  | 25        |
| 8.8        | Kenmerken en etikettering van het vizier      | 25        |
| <b>9.</b>  | <b>Bewaring en transport .....</b>            | <b>26</b> |
| <b>10.</b> | <b>Garantie .....</b>                         | <b>26</b> |
| <b>11.</b> | <b>Instructies voor verwijdering .....</b>    | <b>27</b> |
| <b>12.</b> | <b>Reserveonderdelen en accessoires .....</b> | <b>28</b> |
| 12.1       | Onderdelen                                    | 28        |
| 12.2       | Accessoires                                   | 28        |
| <b>13.</b> | <b>Contact .....</b>                          | <b>29</b> |

## 4. GEBRUIK

De SCHUBERTH F400 FiberTech-brandweerhelm is verkrijgbaar in één maat helmschaal. De helm is goedgekeurd voor de volgende hoofdomvang: Maat 49-67 cm.

### 4.1. De breedte van de kop instellen

De hoofdbreedte kan worden aangepast aan de individuele hoofdbreedte van de drager door te draaien aan de snelle hoofdmaatverstelling op de achterkant (bestaande uit 2 draaiende wielletjes). Door de draaiknoppen met de klok mee of tegen de klok in te draaien, kunt u de hoofdbreedte smaller of breder maken en tegelijkertijd de positie van de helmschaal ten opzichte van het hoofd veranderen. Om de helmpositie aan te passen bedient u eerst de onderste snelsluiting ① totdat de hoofdsteuning licht tegen het hoofd rust. Voor verdere fijnafstelling draait u de bovenste snelsluiting ②. Het verstelbereik van de onderste snelsluiting kan worden vergroot. Maak hiervoor de verbinding van de getande strips links en rechts van de borging ③ los en sluit ze achterstevoren weer aan. Om de verbinding los te maken, moet de borgpen eerst uit de borging worden geduwd en de getande banden naar achteren worden geduwd. Zorg ervoor dat beide tandriemen in dezelfde positie worden vastgebonden.



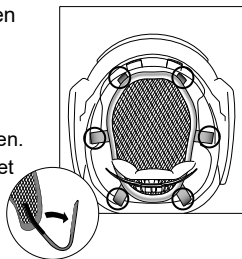
😊 Tip: Opmerking voor meer gemak

Individuele aanpassing van de hoofdsteuning: de hoofdsteuning is flexibel bevestigd aan de buitenschaal en past zich zo aan verschillende hoofdvormen aan en maakt een optimale pasvorm binnen de helmschaal mogelijk. De positie van de helmschaal ten opzichte van het hoofd kan worden veranderd door de verstelbreedte van de onderste en bovenste snelspanners te variëren. Hierdoor kan het zwaartepunt van de helm optimaal op het hoofd worden afgesteld en wordt een maximaal draagcomfort bereikt.

⚠️ **Opgelet:** blijf niet met geweld draaien nadat u de eindaanslagen hebt bereikt.

## 4.2 Het draagnet/de draaghoogte aanpassen

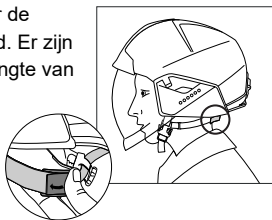
De 6-puntsophanging van het draagnet (draaghoogte) wordt ingesteld door de zes klittenbandlipjes aan de uiteinden van het draagnet naar binnen of naar buiten te schuiven. De aanpassing moet zo worden gedaan dat het draagnet gelijkmatig wordt gespannen en de helm niet te hoog of te laag zit.



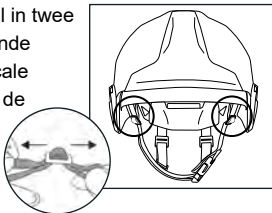
## 4.3 De kin- en nekriem aanpassen

Dankzij de snelsluiting op de kinriem kunt u de kinriem gemakkelijk openen en sluiten. Houd de helm met beide handen vast bij de kin-/nekriem en trek hem vanaf het voorhoofd over uw hoofd. Pas indien nodig de draagpositie en hoofdbreedte aan en maak de kinriem vast met de snelsluiting.

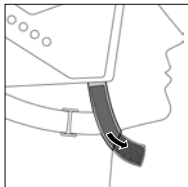
1. De nekriem moet goed aansluiten onder de oren en aan de achterkant van het hoofd. Er zijn twee klemgespen beschikbaar om de lengte van de nekriem aan te passen.



2. De lengte van de kinriem kan individueel in twee standen worden versteld voor verschillende gezichtsvormen. De lengte van de verticale scharnieren kan worden aangepast met de schuifregelaars links en rechts.



3. Het is ook mogelijk om de lengte van de kinriem onder de kin aan te passen door de klittenbandsluiting losser en strakker te maken. Met deze twee verstelmogelijkheden kan de positie van de gesp worden verplaatst zodat deze in de meest comfortabele positie voor de drager rust. De kinriem moet goed aansluiten onder de kin.

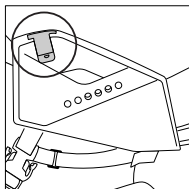


- ⚠ **Waarschuwing:** De SCHUBERTH F400 FiberTech-helm voldoet aan de eisen van de normen DIN EN 443:2008, DIN EN 16471:2014, DIN EN 16473:2014 voor het retentiesysteem als de door de fabrikant geleverde kinriem wordt gedragen en afgesteld in overeenstemming met deze voorschriften.
- 👉 **Opgelet:** in het productieproces worden geen materialen gebruikt waarvan bekend is dat ze irritatie of allergische reacties veroorzaken. In individuele gevallen kan dit niet volledig worden uitgesloten voor zeer gevoelige mensen.

## 5. AANSLUITING VAN OPTIONELE ACCESSOIRES

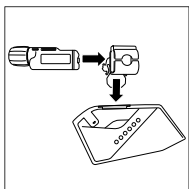
### 5.1. Universele interface

De multifunctionele adapter heeft een universele interface waarop extra accessoires kunnen worden gemonteerd.



### 5.2. Staaflamp

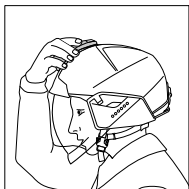
Het is mogelijk om een staaflamp op de linker of rechter multifunctionele adapter te monteren met behulp van de bijbehorende lampadapter.



### 5.3. Voorlamp

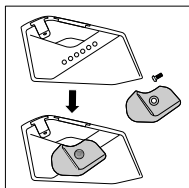
Op het voorpaneel kan een lampje worden gemonteerd. Deze wordt van achteren op de afdekking geschoven totdat deze vastklikt.

Demontage: om de lamp te verwijderen, wordt deze aan de achterkant opgetild en naar achteren uit de geleider geduwd.



### 5.4. Adapter voor ademhalingsmasker

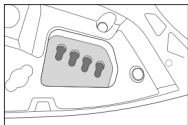
De multifunctionele adapter is ontworpen voor het aanpassen van een masker als helm-maskercombinatie. Hiervoor moet de maskeradapter op de multifunctionele adapter worden bevestigd met een schroefverbinding en kan hij in drie posities worden vastgezet.



### 5.5. Handsfree headset

De F400 FiberTech kan optioneel worden uitgerust met een handsfree headset.

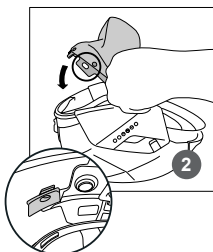
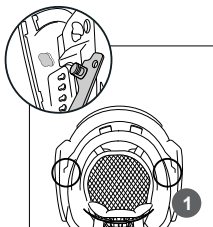
Hiervoor zijn 4 aansluitpunten op de binnenste bevestigingsplaat van de multifunctionele adapter.



### 5.6. Nekbeschermer

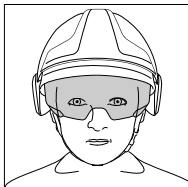
De nekbeschermers uit de NPH4 Nomex®- en HTH4-serie hebben een bevestigingsband die aan de helm wordt bevestigd. Plaats hiervoor de twee vergrendelingsnokken, vlak links en rechts, in de uitsparingen aan de binnenkant van de multifunctionele adapter. Draai de nekbeschermer vervolgens naar achteren, schuif hem in de helmschaal en druk hem in totdat de twee klikhaken aan de achterkant van de helm in het bevestigingsriempje vastklikken.

Demontage: maak eerst de twee achterste vergrendelingshaken los en trek de nekbeschermer naar beneden uit de helmschaal. Draai de nekbeschermer naar voren totdat de twee vergrendelingsnokken aan het linker- en rechteruiteinde van de bevestigingsriem kunnen worden losgedraaid.



### 5.7. Oogbescherming

Naast de gezichtsbescherming kan ook oogbescherming worden aangebracht. De retrofitset is verkrijgbaar als accessoire. Raadpleeg voor meer informatie over montage, demontage en gebruik de bijgevoegde gebruikersinformatie voor de oogbescherming.

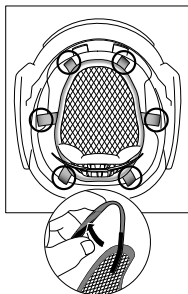




## 6. BINNENUITRUSTING

### 6.1 Uitwisseling draagnet

Het draagnet kan eenvoudig van de helm worden verwijderd door de zes klittenbandsluitingen los te maken. Zorg er bij het plaatsen van het nieuwe draagnet voor dat de smallere kant naar het voorhoofd wordt geplaatst. Raadpleeg hoofdstuk 4.2 voor informatie over het aanpassen van de

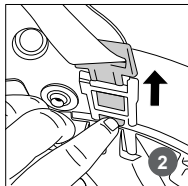


### 6.2 Vervanging kin-/nekriem

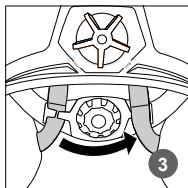
Om de kin-/nekriem te verwijderen, maakt u alle vier de vergrendelingshaken los uit hun sluiting ① en haalt u de nekriem los uit de riemgeleider van de onderste maatversteller ③.



Om de vergrendelingshaken los te maken, drukt u de uiteinden bovenaan de helm stevig naar buiten (gebruik indien nodig een schroevendraaier als hulpmiddel) en trekt u de haken eruit. ②



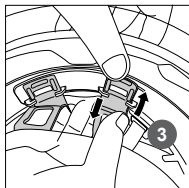
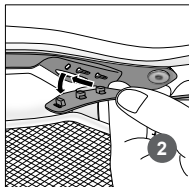
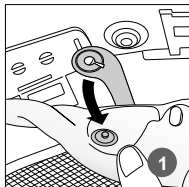
☺ Tip: zorg er bij het aanbrengen van de kin-/nekriem voor dat alle vier de vergrendelingshaken hoorbaar vastklikken. Beide nekriemen moeten vervolgens door de bandgeleider van de onderste maatversteller worden gehaald.



### 6.3 Vervangen hoofdsteuning

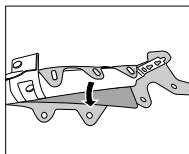
1. Maak de zijbevestigingsarmen los van de hoofdsteuning: maak de twee verbindingslipjes links en rechts van de drukknop op de hoofdsteuning los.
2. Maak de tandriem los van de steuning: vouw eerst het lasleer om aan de uiteinden van de hoofdsteuning om de verbinding tussen de linker- en rechtertandriem en de hoofdsteuning los te maken. Trek hiervoor eerst de veiligheidsspeld uit het tandriempje. Schuif vervolgens de hoofdsteuning naar achteren en maak hem los van de sleutelgatverbinding.
3. Maak de voorste lipjes los van de borgring: om de twee voorste aansluitingen los te maken, duwt u de lipjes van de hoofdsteuning omhoog en trekt u over de haak van de borgring. De lipjes kunnen dan naar beneden uit de geleider worden getrokken.

De montage gebeurt in omgekeerde volgorde.



### 6.4 Vervanging lasleer

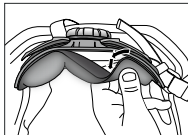
Om het lasleer en de bekledingsstrip te verwijderen, maakt u de lipjes los van de bevestigingspennen aan de buitenkant van de hoofdsteuning.



- ☺ Tip: de eenvoudigste manier om het lasleer te demonteren en aan te brengen is door de hoofdsteuning van de helm te verwijderen (zie paragraaf 6.3). Begin voor de montage met het

## 6.5 Vervangen nekkussen

Om het nekkussen te verwijderen, houdt u het in het midden tussen het kussengedeelte en het kunststof steungedeelte, trekt u het nekkussen naar binnen en trekt u de twee haken links en rechts uit het steungedeelte. Om in elkaar te zetten, haakt u eerst één haakje van het nekkussen in het draaggedeelte aan één kant, vouwt u het nekkussen in het midden, rijgt u het tweede haakje erin en drukt u het nekkussen op zijn plaats.



## 7. ALGEMENE INFORMATIE OVER DE HELM

### 7.1 Wijziging aan de helm

- ⚠ Waarschuwing: uw helm voldoet in serieproductie-uitvoering aan de geldende normen en mag om die reden niet worden gewijzigd of van vreemde componenten en wat dan ook voor accessoires worden voorzien. Onjuiste of door derden aangebrachte binnenwerken, het achteraf boren van gaten voor accessoires of andere aanpassingen aan de veiligheidshelm kunnen de beschermende functie beïnvloeden.
- ⚠ Waarschuwing: de geldigheid van het certificaat van EG-typeonderzoek kan ongeldig worden verklaard als een helm die is gelabeld als zijnde in overeenstemming met deze Europese norm, wordt uitgerust met een ander persoonlijk beschermingsmiddel of met accessoires (anders dan accessoires die door de fabrikant zijn geleverd voor gebruik met deze helm).

Alleen accessoires die geschikt zijn voor de SCHUBERTH F400 FiberTech mogen worden gebruikt. Neem in geval van twijfel rechtstreeks contact op met SCHUBERTH.

## 7.2 Reiniging en onderhoud

De helmschaal, kunststof onderdelen en binnenwerken moeten regelmatig worden gereinigd. Alleen schoonmaken met een lauw sopje. De binnenuitrusting van de helm kan ook met desinfecterende middelen (bv. Heliosept Medical Spray) worden behandeld. Gebruik geen oplosmiddelen (bv. aceton, alcohol) of reinigingsmiddelen met schurende deeltjes voor reiniging en desinfectie.

Meer informatie over machinereiniging vindt u op <https://schuberth.com/en/reinigung>.

## 7.3 Gebruiksduur

De levensduur van deze helm wordt beïnvloed door de gebruikte materialen en de omgeving waarin de helm wordt gebruikt en bewaard. De F400 FiberTech heeft een gelakte helmschaal van geavanceerde, hittebestendige thermoharder (high-temp fibre) die extreem goed bestand is tegen veroudering en niet wordt aangetast door zonlicht (uv-straling).

De levensduur van deze helmen wordt voornamelijk beperkt door mechanische, thermische en chemische effecten. Thermoharders (zoals de gebruikte high-temp vezel) worden over het algemeen beschouwd als zeer goed bestand tegen deze belastingen. Wat betreft hun weerstand tegen weersinvloeden, chemische en thermische invloeden zijn ze aanzienlijk efficiënter dan thermoplastische materialen.

## 7.4 De bruikbaarheid controleren

Controleer de helmschaal, het vizier, het binnenwerk, het kinriempje en de accessoires regelmatig en afhankelijk van het gebruik (bv. altijd na brandbestrijding, reddings- en bergingswerkzaamheden):

Een beschadigde helm mag niet meer worden gebruikt. Hij moet worden vervangen en onbruikbaar worden gemaakt.

Ook het lakoppervlak van de helm moet op beschadigingen worden gecontroleerd, aangezien de zelfdovende speciale laklaag een belangrijke factor is voor de thermische prestaties en beschadiging van de laklaag kan leiden tot een verkorting van de levensduur. Kleine, oppervlakkige krasjes verminderen het beschermende effect niet.

De helm mag ook niet meer gebruikt worden als deze beschadigd is door hoge thermische effecten of direct contact met chemicaliën (soms herkenbaar aan beschadigingen of kleurveranderingen van de schaalcoating). Ons schadeoverzicht in de downloadsectie op [www.schuberth.com/en/reinigung](http://www.schuberth.com/en/reinigung) helpt u bij uw beoordeling.

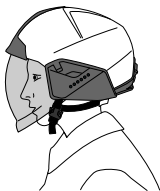
- ⚠ Waarschuwing: Als algemene regel geldt dat de helm niet meer mag worden gebruikt na een botsing, een zware botsing of een andere kracht. Dit geldt ook als er geen uitwendige schade zichtbaar is.
- ⚠ Opgelet: SCHUBERTH-brandbestrijdingshelmen hebben geen bindende afval- of houdbaarheidsdatum, omdat de maximale gebruiksduur afhankelijk is van de bovengenoemde effecten. Controleer de helm zorgvuldig voor elk gebruik en vervang hem als hij beschadigd is.
- ⚠ Waarschuwing: bij het dragen van een ander persoonlijk beschermingsmiddel of andere accessoires (behalve accessoires die door de fabrikant zijn geleverd voor gebruik met deze helm), voldoet een helm met het label conform DIN EN 443:2008, DIN EN 16471:2014, DIN EN 16473:2014 mogelijk niet meer aan alle paragrafen van deze norm.
- 😊 Tip: wij raden u aan om alleen originele SCHUBERTH-accessoires en reserveonderdelen voor uw SCHUBERTH-helm te gebruiken, omdat deze optimaal zijn afgestemd op uw overeenkomstige helmmodel.

## 7.5 Onderhoud

De helm moet regelmatig worden onderhouden. Het vervangen van originele SCHUBERTH onderdelen uit de onderdelen- en accessoirelijst in deze gebruiksaanwijzing kan worden uitgevoerd door de gebruiker, die voor bepaalde werkzaamheden geschoold moet zijn. Verdere reparatiewerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door geschoold personeel of door een SCHUBERTH-servicepartner.

## 7.6 Helm - Gewicht:

1490 g (zonder accessoires)



### Helm - Kleuren

Fotoluminescent

Fluorescerend geel - RAL 1026

Fotoluminescent fluorescerend geel

Rood - RAL 3002

Wit - RAL 9010

Zwart - RAL 9005

## 7.7 Eigenschappen en etikettering

Raadpleeg de onderstaande tabel voor alle kenmerken die van toepassing zijn op deze helm en hun betekenis. Het label bevindt zich aan de achterkant aan de binnenkant van de helmschaal.

## SCHUBERTH F400 FiberTech-brandweerhelm

| Kenmerking                                                                                | Verklaring van de afkorting                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| EN 443:2008<br>EN 16471:2014<br>EN 16473:2014                                             | Europese norm volgens welke goedkeuring werd verleend                         |
|  04/2025 | Voorbeeld van maand en jaar van fabricage (januari 2025)                      |
| Type B 3b                                                                                 | Type: integraalhelm met gelaatsscherm                                         |
| F400                                                                                      | Helmaanduiding                                                                |
| 49–67                                                                                     | Hoofdomvang in cm van de SCHUBERTH F400 FiberTech                             |
| UP-GF                                                                                     | Afkorting van het helm materiaal (glasvezelversterkt thermohardend materiaal) |
| CE 0299                                                                                   | Nummer van de toezichthoudende controle-instantie                             |
|          | Symbol voor 'zie gebruiksaanwijzing'.                                         |

## Optionele kenmerken en etikettering van de helm

| Kenmerking                                                                        | Verklaring van de afkorting                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ****                                                                              | De SCHUBERTH F400 FiberTech-brandweerhelm is geschikt voor gebruik bij lage temperaturen tot -40°C |
|  | Toestemming voor scheepsbrandbestrijding                                                           |
| E3                                                                                | Elektrische isolatiesterkte                                                                        |
| C                                                                                 | Weerstand tegen contact met vloeibare chemicaliën                                                  |

## Overzicht van de chemische stoffen waarop de helm en het vizier zijn getest

| Chemisch         | Concentratie (massa %)  |
|------------------|-------------------------|
| Zwavelzuur       | 30 (waterige oplossing) |
| Natriumhydroxide | 10 (waterige oplossing) |
| p-xyleen         | onverdund               |
| Butaan-1-ol      | onverdund               |
| n-heptaan        | onverdund               |

## 8. VIZIER

### 8.1 Beschermende prestaties van het vizier

De vizieren uit de VF4-serie maken deel uit van de persoonlijke beschermingsmiddelen en helpen letsel te voorkomen of in ieder geval aanzienlijk te beperken.

Ze voldoen aan de eisen van DIN EN 14458:2018 en hebben het label '+'. Ze zijn bedoeld voor gebruik in brandbestrijdingstoepassingen (bv. bluswerkzaamheden) en voor gebruik in gevallen waarin hitte en/of vlammen in aanzienlijke mate te verwachten zijn. Gebruik door bijvoorbeeld ambulancepersoneel of hulpdiensten, evenals voor technische redding, is toegestaan. Ze voldoen aan optische klasse 1 volgens EN166:2001 en zijn daarom geschikt voor continu gebruik.

- ⚠ Waarschuwing: Het volledige beschermende effect van de helm/het viziercombinatie met betrekking tot de elektrische eigenschappen volgens DIN EN 14458:2018 wordt alleen gegeven als alle onderdelen van de helm/het viziercombinatie aan dezelfde eisen voldoen.

### 8.2 Informatie over het gebruik

De vizieren uit de VF4-serie zijn zware gelaatsschermen die exclusief zijn ontworpen voor gebruik met de SCHUBERTH F400 FiberTech-brandweerhelm.

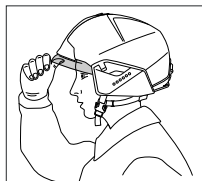
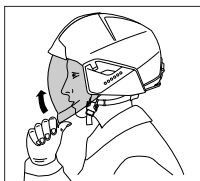
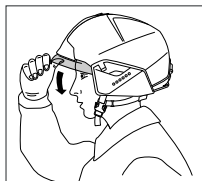
- ⚠ Waarschuwing: het beschermende effect van het vizier is alleen gegarandeerd wanneer het in de onderste eindstand staat (eindstop, geen tussenstand).
- 👉 **Opgelet:** de gebruikte materialen voldoen aan de huidige normen op het gebied van gezondheidsveiligheid. Er zijn geen allergische reacties of irritaties bekend.
- ⚠ Waarschuwing: Controleer voor elk gebruik of het juiste type vizier is geselecteerd voor de beoogde activiteit (zie 'Toepassingsgebieden').



- ⚠ Waarschuwing: vizieren kunnen schokeffecten overbrengen. Brillen met een bril op sterkte die onder het vizier worden gedragen, kunnen daarom beschadigd raken en een gevaar vormen voor de drager.

### 8.3 Vizierbediening

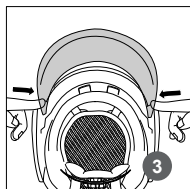
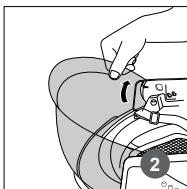
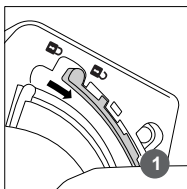
In ingeschoven toestand steekt het vizier van de SCHUBERTH F400 FiberTech iets uit de helmschaal. Hierdoor is hij gemakkelijk naar beneden te trekken, zelfs als u beschermende of werkhandschoenen draagt. Het vizier kan weer omhoog en omlaag in de helmschaal worden gebracht door tegen de onderrand van het vizier te drukken. Het viziermechanisme van de helm zorgt ervoor dat het vizier stevig vastklikt in de respectieve eindposities. Het vizier moet goed aan de helm bevestigd zijn.



### 8.4 Vervanging van het vizierglas

**Uitbouw:** zet eerst het vizier in de bovenste eindstand. Schuif nu de viziervergrendelingen aan de linker- en rechterkant omhoog (1). Draai het vizier naar buiten totdat de twee onderste vergrendelingsnokken de verwijderingspositie (2) bereiken, d.w.z. de eerste onderste vergrendelpositie. Druk het vizier nu aan beide kanten iets naar binnen om de vergrendelingsnokken uit de geleiding te duwen (3). Leid het vizier dan verder naar beneden en druk ten slotte de twee bovenste vergrendelingsnokken uit de geleiding.

**Inbouw:** Het vizier wordt in omgekeerde volgorde geïnstalleerd.



- **Opgelet:** duw na de installatie de vergrendeling van het vizier terug naar de onderste aanslag en controleer of het vizier goed werkt.

## 8.5 Onderhoud

Controleer het vizier regelmatig op beschadigingen en slijtage, ook afhankelijk van de werkzaamheden (bijvoorbeeld altijd na het blussen en na reddings- en bergingswerkzaamheden). Als het vizier zichtbaar beschadigd of aangetast is (bijvoorbeeld door krassen, gaten, verkleuring of vervuiling), moet het zo snel mogelijk worden vervangen.

Controleer ook of het vizier goed en stevig vastzit.

- ⚠ **Waarschuwing:** een beschadigd vizier mag niet meer worden gebruikt. Om veiligheidsredenen moet het worden vervangen en onbruikbaar worden gemaakt.

## 8.6 Reiniging en onderhoud

Een goede reiniging, verzorging en behandeling van het vizier is een voorwaarde voor een perfecte werking.

Het vizier moet na elk gebruik zorgvuldig worden gereinigd. Ga voorzichtig te werk zodat de oppervlakken niet beschadigd raken. De beste resultaten bereikt u met een lauw, mild sopje. Daarna afspoelen en droogwrijven. Gebruik geen harde doeken, bijtende vloeistoffen, oplosmiddelen of schoonmaakmiddelen.

- ☞ **Opgelet:** mechanisch reinigen van vizieren betekent een grotere belasting, dus handmatige reiniging verdient de voorkeur.

## 8.7 Gebruiksduur

De levensduur van het vizier hangt in grote mate af van het soort gebruik, verzorging, onderhoud en opslag. Weersinvloeden, bedrijfsomstandigheden en thermische en mechanische belastingen dragen bij aan slijtage en materiaalveroudering. Met deze factoren moet rekening worden gehouden tijdens regelmatige inspecties en een defect of versleten vizier moet indien nodig worden vervangen.

- ☞ **Opgelet:** de slijtvastheid werd bepaald in overeenstemming met de eisen voor weerstand tegen oppervlakteschade door fijne deeltjes volgens DIN EN 166:2001 paragraaf 7.3.1 en getest in overeenstemming met DIN EN 168:2001 paragraaf 15.
- ☞ **Opgelet:** de weerstand tegen beslaan werd bepaald in overeenstemming met DIN EN 166:2001 paragraaf 7.3.2. en getest in overeenstemming met DIN EN 168:2001 paragraaf 16.

## 8.8 Kenmerken en etikettering van het vizier

| Kenmerking                                                                                | Verklaring van de afkorting                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EN 14458:2018                                                                             | Europese norm volgens welke goedkeuring werd verleend                                                   |
| SH                                                                                        | Fabrikantcode SCHUBERTH                                                                                 |
|  05/2025 | Voorbeeld van maand en jaar van fabricage (mei 2025)                                                    |
| VF4                                                                                       | Vizieraanduiding                                                                                        |
| +                                                                                         | Symbool voor geschiktheid voor brandbestrijding                                                         |
| ☺                                                                                         | Symbool voor indeling als gelaatsbescherming                                                            |
|        | Symbool voor 'zie informatie fabrikant'.                                                                |
| CE 0299                                                                                   | Nummer van de toezichthoudende controle-instantie                                                       |
| R1                                                                                        | Beschermingsniveau met betrekking tot stralingswarmte voor vizieren met verhoogde thermische prestaties |
| BT                                                                                        | Weerstand tegen impact met gemiddelde energie (120m/s) bij extreme temperaturen                         |
| E1/E3                                                                                     | Elektrische isolatiesterkte                                                                             |

## Optische eigenschappen en etikettering van het vizier

| Kenmerking     | Verklaring van de afkorting                                      |
|----------------|------------------------------------------------------------------|
| K              | oppervlaktebestendigheid tegen beschadiging door kleine deeltjes |
| -40 °C / 60 °C | Extreme temperaturen waarvoor het vizier is goedgekeurd          |
| N              | Weerstand tegen beslaan                                          |
| 1              | Optische klasse 1 volgens EN 166                                 |
| 2C-1.2         | Uv-beschermingsfilter volgens EN 170                             |

## 9. Bewaring en transport

De SCHUBERTH F400 FiberTech en de vizieren van de VF4-serie moeten koel, droog en beschermd worden bewaard. Ondanks de uv-bestendige helmschaal moet u tijdens het bewaren directe blootstelling aan zonlicht vermijden om mogelijke schade door uv-straling te voorkomen. Opslag in de buurt van agressieve stoffen zoals oplosmiddelen en brandstoffen moet absoluut worden vermeden. De helm en het vizier kunnen worden vervoerd en opgeslagen in de doos, voldoende verpakt in opvulfolie.

## 10. Garantie

SCHUBERTH verleent aan de eerste koper bij gebruik van de helm volgens de voorschriften garantie op materiaal- en productiefouten voor de duur van twee jaar na aankoopdatum. De aansprakelijkheid van SCHUBERTH is naar eigen goeddunken beperkt tot hetzij de reparatie hetzij de vervanging van producten, die binnen de garantietermijn aantoonbaar gebrekkig zijn. De helm mag niet van de originele staat afwijken en/of door ondeskundig gebruik zijn beschadigd.

## 11. Instructies voor verwijdering

Het F400 FiberTech incl. Vizier VF4 is gemaakt van speciale glasvezelversterkte kunststof (GRP). Neem de volgende instructies in acht voor een milieuvriendelijke verwijdering.

1. Gespecialiseerde verwijdering: de F400 FiberTech incl. vizier VF4 mag niet met het normale huisvuil worden weggegooid. Lever de helm in bij een erkend afvalverwerkingspunt of recyclingcentrum.
2. Controleer op ontsmetting: als de helm tijdens het gebruik in contact is gekomen met gevaarlijke stoffen (bv. asbest, chemicaliën), moet deze worden afgevoerd als gevaarlijk afval. Neem contact op met het verantwoordelijke afvalverwerkingscentrum of de brandweer.
3. Niet weggooien in plastic of restafval: door de speciale samenstelling van het materiaal is conventionele verwijdering niet mogelijk.
4. Neem voor meer informatie contact op met uw plaatselijke afvalverwerkingscentrum of met SCHUBERTH GmbH.

## **12. Reserveonderdelen en accessoires**

### **12.1 Onderdelen**

|            |                                      |
|------------|--------------------------------------|
| 3993400520 | Draagnet                             |
| 3993400080 | Hoofdsteunring met lasleer           |
| 3993400210 | Kin-/nekriem links (slotbehuizing)   |
| 3993400220 | Kin-/nekriem rechts (vergrendeltong) |
| 3993400590 | Lasleerset met viltstrips (10 stuks) |
| 3993400700 | Nekkussen                            |
| 3993400800 | Vizier VF4 helder AS/AS              |
| 3993400070 | Snelle maataanpassing binnenin       |

### **12.2 Accessoires**

|            |                                 |
|------------|---------------------------------|
| 3993400530 | Nekbescherming NPH4 Nomex®      |
| 3993400038 | Nekbeschermer HTH4              |
| 3993400910 | Maskerverbindingsset            |
| 3990000515 | Set 1 voor staaflampaansluiting |
| 9049100111 | Staaflamp SH PX1                |
| 9049100112 | Staaflamp SHPX1 Shorty          |

Ingeschakelde genotificeerde dienst 0299  
 DGUV-test, test- en certificeringsinstantie  
 Afdeling persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM)  
 Zwengenberger Straße 68  
 42781 Haan  
 Duitsland  
 Tel. +49 (0)2129 576 - 431  
 Fax +49 (0)2129 576 - 400

EU-Konformitätserklaring:

<https://https://www.schuberth.com/en/f400>



PBM-verordening (EU) 2016/425

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/ALL/?uri=CELEX%3A32016R0425>



### 13. Contact

SCHUBERTH GmbH  
 Stegelitzer Str. 12  
 39126 Magdeburg  
 Duitsland

Tel. +49 (0)391 8106 - 0  
 Fax +49 (0)391 8106 - 444

E-mail: [feuerwehr@schuberth.com](mailto:feuerwehr@schuberth.com)

[WWW.SCHUBERTH.COM](http://WWW.SCHUBERTH.COM)

Technische wijzigingen voorbehouden.

Geen aansprakelijkheid voor vergissingen en drukfouten.





## 1. WSKAZÓWKI DO INSTRUKCJI

Niniejsza instrukcja obsługi ma na celu zapoznanie użytkownika z budową, obsługą i konserwacją hełmu strażackiego SCHUBERTH F400 FiberTech. Prawidłowa obsługa, konserwacja i pielęgnacja są warunkiem wstępnym funkcjonalności i utrzymania efektu ochronnego.

Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania i instrukcje dotyczące powiązanych produktów. Prawidłowe obchodzenie się z hełmem jest warunkiem koniecznym, aby hełm mógł spełniać funkcję ochronną. Należy starannie przechowywać instrukcję obsługi, aby zapewnić prawidłowe użytkowanie kasku SCHUBERTH F400 FiberTech.

Prosimy o zwrócenie szczególnej uwagi na:

 Ostrzeżenie: Wskazówki bezpieczeństwa

 Uwaga: Wskazówki

 Wskazówka: Praktyczne porady

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w interesie postępu technicznego – nawet bez wyraźnego powiadomienia.

## **2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA I OBSZAR ZASTOSOWANIA**

Hełm strażacki F400 FiberTech to wysokiej jakości produkt firmy SCHUBERTH, który został opracowany specjalnie z myślą o zwiększonej odporności termicznej i spełnia najwyższe wymagania w zakresie bezpieczeństwa i wydajności podczas użytkowania. Spełnia normy DIN EN 443:2008, DIN EN 16471:2014 oraz DIN EN 16473:2014 ([www.dinmedia.de](http://www.dinmedia.de)).

Hełm strażacki SCHUBERTH F400 FiberTech jest przeznaczony do użytkowania podczas gaszenia pożarów w budynkach i innych obiektach budowlanych, podczas akcji ratowniczo-gaśniczych, podczas gaszenia pożarów lasów i terenów otwartych oraz ogólnie do wszystkich prac należących do zakresu obowiązków straży pożarnej i służb ratowniczych. Wszelkie inne zastosowania są wykluczone i zwalniają firmę SCHUBERTH z wszelkiej odpowiedzialności.

Hełmy ochronne, w tym ochrona twarzy, są częścią środków ochrony indywidualnej (ŚOI) i pomagają zapobiegać urazom głowy i twarzy lub przynajmniej zdecydowanie je ograniczać.

Zakres ochrony poszczególnych środków ochrony indywidualnej wynika z odpowiednich przepisów Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej oraz obowiązujących norm wynikających z tego rozporządzenia zgodnie z deklaracją zgodności. Dalsza ochrona przed szczególnymi zagrożeniami, takimi jak zagrożenia chemiczne, biologiczne, elektryczne lub radioaktywne, może być zapewniona wyłącznie przez inne i/lub dodatkowe wyposażenie ochronne.

Każdy użytkownik tych środków ochrony indywidualnej musi przeprowadzić ocenę ryzyka przed użyciem. Tylko w ten sposób można określić ryzyko operacyjne i zapewnić podstawę do wyboru i stosowania odpowiedniego sprzętu ochronnego. Przed użyciem należy zawsze upewnić się, że wybrane środki ochrony indywidualnej spełniają

 **OSTRZEŻENIE:** Efekt ochronny osiąga się tylko wtedy, gdy hełm jest optymalnie dopasowany, pałąk jest dostosowany do obwodu głowy, a pasek podbródkowy/szyjny jest zapięty. Nie należy nosić oddzielnie części zdejmowanych (z wyjątkiem lampy czołowej i lampy na hełm). Hełm należy nosić wyłącznie po całkowitym zamontowaniu.

 **OSTRZEŻENIE:** Hełm jest przeznaczony do absorpcji energii tylko jednego uderzenia. Energia działająca na hełm jest pochłaniana – podobnie jak strefa zgniotu w samochodzie – przez całkowite lub częściowe zniszczenie strukturalne skorupy hełmu i jego wnętrza. Nawet jeśli uszkodzenie nie jest widoczne, hełm należy wymienić po uderzeniu lub innym działaniu siły.

 **UWAGA:** Odpowiedzialność za działanie hełmu strażackiego SCHUBERTH F400 FiberTech przechodzi w każdym przypadku na właściciela lub użytkownika, o ile hełm strażacki SCHUBERTH F400 FiberTech jest używany przez osoby niebędące pracownikami firmy SCHUBERTH GmbH lub nieprzeszkolone przez firmę SCHUBERTH GmbH, nieprawidłowo konserwowany lub naprawiany przez osoby niebędące pracownikami firmy SCHUBERTH GmbH lub nieprzeszkolone przez firmę SCHUBERTH GmbH, lub w przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem. Firma SCHUBERTH GmbH nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem powyższych instrukcji.

 **UWAGA:** Wyjątkowe warunki środowiskowe, takie jak szkolenie w specjalnych pojemnikach lub podobne sytuacje, które mogą skutkować nadmiernym narażeniem na ciepło i/lub płomień, nie są uważane za normalne warunki eksploatacji. Należy to uwzględnić oddzielnie podczas oceny ryzyka i odpowiednio uzupełnić środki ochrony indywidualnej.

### 3. SPIS TREŚCI

|                                                                 |           |
|-----------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Wskazówki do instrukcji .....</b>                         | <b>5</b>  |
| <b>2. Instrukcje bezpieczeństwa i obszar zastosowania .....</b> | <b>6</b>  |
| <b>3. Spis treści .....</b>                                     | <b>8</b>  |
| <b>4. Sposób użycia .....</b>                                   | <b>10</b> |
| 4.1 Regulacja szerokości głowy                                  | 10        |
| 4.2 Regulacja siatki nośnej / wysokości nośnej                  | 11        |
| 4.3 Regulacja paska pod brodą i na szyję                        | 11        |
| <b>5. Podłączenie opcjonalnych akcesoriów .....</b>             | <b>13</b> |
| 5.1 Uniwersalny interfejs                                       | 13        |
| 5.2 Latarka ręczna                                              | 13        |
| 5.3 Lampa przednia                                              | 13        |
| 5.4 Adapter do maski oddechowej                                 | 13        |
| 5.5 Zestaw słuchawkowy i mikrofonowy                            | 14        |
| 5.6 Ochrona karku / chusta holenderska                          | 14        |
| 5.7 Ochrona oczu                                                | 14        |
| <b>6. Wyposażenie wewnętrzne .....</b>                          | <b>15</b> |
| 6.1 Wymiana siatki nośnej                                       | 15        |
| 6.2 Wymiana paska pod brodą/szyją                               | 15        |
| 6.3 Wymiana pasa podbródkowego                                  | 16        |
| 6.4 Wymiana opaski potnej                                       | 16        |
| 6.5 Wymiana ochraniacza szyi                                    | 17        |
| <b>7. Ogólne informacje o hełmie .....</b>                      | <b>17</b> |
| 7.1 Wprowadzanie zmian w hełmie                                 | 17        |
| 7.2 Czyszczenie i pielęgnacja                                   | 18        |

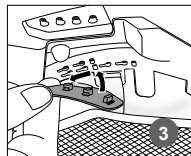
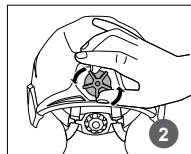
|            |                                              |           |
|------------|----------------------------------------------|-----------|
| 7.3        | Okres użytkowania                            | 18        |
| 7.4        | Kontrola użyteczności                        | 18        |
| 7.5        | Konserwacja                                  | 20        |
| 7.6        | Hełm – masa                                  | 20        |
| 7.7        | Właściwości i oznaczenia                     | 20        |
| <b>8.</b>  | <b>Przyłbica .....</b>                       | <b>22</b> |
| 8.1        | Ośłona przyłbicy                             | 22        |
| 8.2        | Wskazówki dotyczące użytkowania              | 22        |
| 8.3        | Uruchamianie przyłbicy                       | 23        |
| 8.4        | Wymiana szyby przyłbicy                      | 23        |
| 8.5        | Konserwacja                                  | 24        |
| 8.6        | Czyszczenie i pielęgnacja                    | 24        |
| 8.7        | Okres użytkowania                            | 25        |
| 8.8        | Charakterystyka i oznaczenia przyłbicy       | 25        |
| <b>9.</b>  | <b>Przechowywanie i transport .....</b>      | <b>26</b> |
| <b>10.</b> | <b>Gwarancja .....</b>                       | <b>26</b> |
| <b>11.</b> | <b>Instrukcje dotyczące utylizacji .....</b> | <b>27</b> |
| <b>12.</b> | <b>Części zamienne i akcesoria .....</b>     | <b>28</b> |
| 12.1       | Części zamienne                              | 28        |
| 12.2       | Akcesoria                                    | 28        |
| <b>13.</b> | <b>Osoba do kontaktu .....</b>               | <b>29</b> |

## 4. SPOSÓB UŻYCIA

Hełm strażacki SCHUBERTH F400 FiberTech jest dostępny w jednym rozmiarze skorupy hełmu. Hełm jest dopuszczony do stosowania w następującym zakresie rozmiarów głowy: Rozmiar 49-67 cm.

### 4.1. Regulacja szerokości głowy

Szerokość głowy można dostosować do indywidualnej szerokości głowy użytkownika, obracając szybką regulację rozmiaru tylnej głowy (składającą się z 2 pokręteł). Obracając pokręta zgodnie z ruchem wskazówek zegara lub przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, można zmniejszyć lub zwiększyć szerokość głowy, zmieniając jednocześnie położenie skorupy kasku względem głowy. Aby ustawić pozycję hełmu, należy najpierw użyć dolnej szybkiej regulacji ①, aż pierścień nośny będzie lekko przylegać do głowy. W celu dalszej regulacji obróć górną szybką regulację ②. Zakres regulacji dolnej szybkiej regulacji można powiększyć. W tym celu należy odłączyć paski zębate po lewej i prawej stronie pierścienia ustalającego ③ i ponownie połączyć je w tylnej pozycji. Aby poluzować połączenie, należy najpierw wysunąć kolek blokujący z pierścienia ustalającego, a opaski zębate popchnąć do tyłu. Należy zwrócić uwagę, aby oba paski zębate były przymocowane w tej samej pozycji.



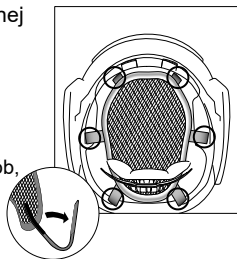
☺ Wskazówka: Wskazówka zapewniająca większy komfort

Indywidualna regulacja pasa podbródkowego: Pas podbródkowy jest elastycznie przymocowany do skorupy zewnętrznej, dzięki czemu dopasowuje się do różnych kształtów głowy i zapewnia optymalne osadzenie wewnątrz skorupy hełmu. Zmieniając odległość dolnej i górnej szybkiej regulacji, można zmienić położenie skorupy kasku względem głowy. W ten sposób środek ciężkości hełmu na głowie może być optymalnie regulowany i można osiągnąć maksymalny komfort noszenia.

⚠ Uwaga: Po osiągnięciu oporu końcowego nie należy kontynuować obracania na siłę.

#### 4.2 Regulacja siatki nośnej / wysokości nośnej

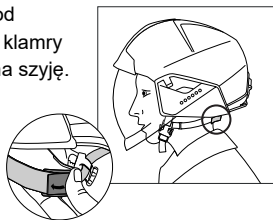
Regulacja 6-punktowego zawieszenia siatki nośnej (wysokość nośności) odbywa się za pomocą wąskiego lub Przedłużenie sześciu pasków na rzepy na końcach siatki nośnej. Regulacja powinna być dokonana w taki sposób, aby siatka nośna była równomiernie napięta, a hełm nie był ani za wysoki, ani za niski.



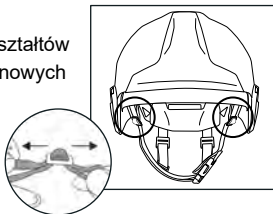
#### 4.3 Regulacja paska pod brodą i na szyję

Klamra z mechanizmem szybkiego odpinania na pasku podbródkowym ułatwia otwieranie i zamykanie paska podbródkowego. Chwyc hełm obiema rękami za pasek na szyję podbródka i przeciągnij go przez głowę od czoła. W razie potrzeby wyreguluj pozycję noszenia i szerokość głowy oraz zapnij pasek podbródkowy za pomocą szybkozłączki.

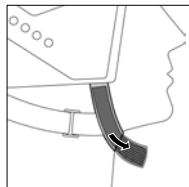
1. Pasek na szyję musi ściśle przylegać pod uszami i z tyłu głowy. Dostępne są dwie klamry zaciskowe do regulacji długości paska na szyję.



2. Długość paska podbródkowego można indywidualnie dostosować do różnych kształtów twarzy w dwóch pozycjach. Długość pionowych pasków można regulować za pomocą suwaków po lewej i prawej stronie.



3. Istnieje również możliwość regulacji długości paska podbródkowego pod brodą poprzez poluzowanie i dokręcenie zapięcia na rzep. Te dwie opcje regulacji pozwalają na przesunięcie położenia zamka wtykowego w taki sposób, aby spoczywał w najwygodniejszym dla użytkownika miejscu. Pasek podbródkowy musi ściśle przylegać pod brodą.



⚠ Ostrzeżenie: Hełm SCHUBERTH F400 FiberTech spełnia wymagania norm DIN EN 443:2008, DIN EN 16471:2014 DIN EN 16473:2014 dotyczące systemu mocowania, jeśli pasek podbródkowy dostarczony przez producenta jest noszony i regulowany zgodnie z tymi przepisami.

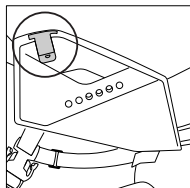
📖 Uwaga: W procesie produkcji nie są używane żadne materiały, o których wiadomo, że powodują podrażnienia lub reakcje alergiczne. W indywidualnych przypadkach nie można tego całkowicie wykluczyć, zwłaszcza w przypadku osób bardzo wrażliwych.



## 5. PODŁĄCZENIE OPCJONALNYCH AKCESORIÓW

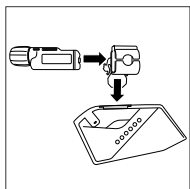
### 5.1. Uniwersalny interfejs

Adapter wielofunkcyjny posiada uniwersalny interfejs, do którego można zamontować dodatkowe akcesoria.



### 5.2. Latarka ręczna

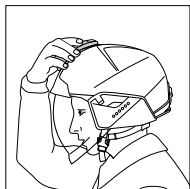
Istnieje możliwość zamontowania latarki ręcznej za pomocą odpowiedniego adaptera do lampy po lewej lub prawej stronie w uchwycie wielofunkcyjnym.



### 5.3. Lampa przednia

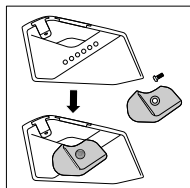
Na przednim panelu można zamontować lampę. Wsuwa się ją od tyłu na panel, aż wyczuwalnie się zatrzaśnie.

Demontaż: W celu demontażu lampa jest podnoszona z tyłu i wypychana do tyłu z prowadnicy.



### 5.4. Adapter do maski oddechowej

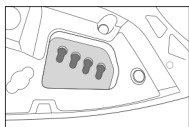
Adapter wielofunkcyjny przeznaczony jest do adaptacji maski oddechowej jako kombinacji hełm-maska. W tym celu adapter maski należy przymocować do adaptera wielofunkcyjnego za pomocą połączenia śrubowego i można go ustawić w trzech pozycjach.



### 5.5. Zestaw słuchawkowy i mikrofonowy

Hełm F400 FiberTech może opcjonalnie zostać wyposażony w zestaw słuchawkowo-mikrofonowy.

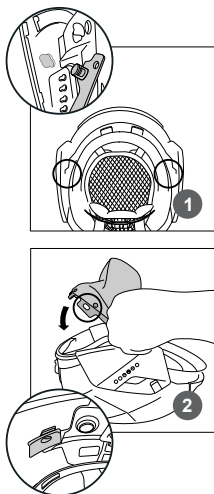
W tym celu na wewnętrznej płycie mocującej adaptera wielofunkcyjnego znajdują się 4 punkty przyłączeniowe.



### 5.6. Ochrona karku / chusta holenderska

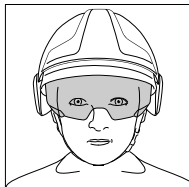
Oslony karku z serii NPH4 Nomex® i HTH4 wyposażone są w pasek mocujący, który jest przymocowywany do hełmu. W tym celu wsuń dwa zatrzaski, wyrównując je po lewej i prawej stronie, w wycięcia po wewnętrznej stronie adaptera wielofunkcyjnego. Następnie odchyl ochraniacz szyi do tyłu, wprowadź go do skorupy hełmu i dociśnij, aż dwa haki blokujące z tyłu hełmu zatrzasną się w pasku mocującym.

Demontaż: Najpierw poluzuj dwa tylne haki blokujące i wyciągnij ochraniacz szyi w dół ze skorupy hełmu. Obróć ochraniacz szyi do przodu, aż dwie krzywki blokujące na lewym i prawym końcu paska mocującego będą mogły zostać odkręcone.



### 5.7. Ochrona oczu

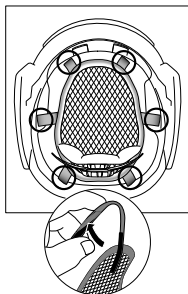
Oprócz osłony twarzy można zamontować ochronę oczu. Komplet do modernizacji jest dostępny jako akcesorium. Szczegółowe informacje na temat montażu, demontażu i użytkowania można znaleźć w załączonej informacji dla użytkownika dotyczącej ochrony



## 6. WYPOSAŻENIE WEWNĘTRZNE

### 6.1 Wymiana siatki nośnej

Siatkę nośną można łatwo zdjąć z hełmu u, poluzowując sześć połączeń na rzepy. Podczas wkładania nowej siatki nośnej należy upewnić się, że węższa strona jest skierowana w stronę czoła. Informacje na temat regulacji wysokości nośnej znajdują się w rozdziale 4.2.

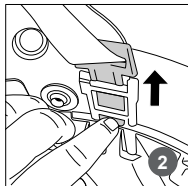


### 6.2 Wymiana paska pod brodą/szyją

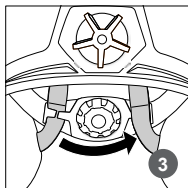
Aby zdemontować pasek podbródkowo-karkowy, należy najpierw odczepić wszystkie cztery zaczepy zatrzaskowe ①, a następnie wysunąć paski karkowe z prowadnicy taśmy w dolnym mechanizmie regulacji rozmiaru ③.



Aby poluzować haki blokujące, mocno dociśnij końce w górnej części hełmu na zewnątrz (w razie potrzeby użyj śrubokręta jako pomocy) i wyciągnij haczyki. ②

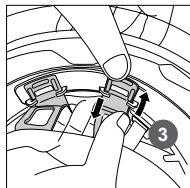
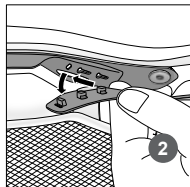
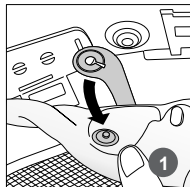


😊 Wskazówka: Podczas montażu paska podbródkowego i szyjnego należy upewnić się, że wszystkie cztery zatrzaski zatrzasknęły się z wyraźnie słyszalnym kliknięciem. Oba paski na szyję należy ponownie przewlec przez prowadnicę taśmy dolnej regulacji rozmiaru.



### 6.3 Wymiana pasa podbródkowego

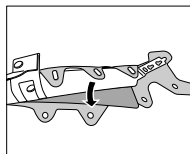
1. Odłączenie bocznych ramion mocujących pasa podbródkowego: Odłączy dwa zaczepy po lewej i prawej stronie zatrzasku znajdującego się na pasie podbródkowym.
2. Odczep opaskę od pierścienia nośnego: Najpierw należy wywinąć skórzaną opaskę potną na końcach pasa podbródkowego, aby odłączyć paski zębate po lewej i prawej stronie od pasa. Aby to zrobić, najpierw wyciągnij agrafkę z opaski na zęby. Następnie należy przesunąć pas podbródkowy do tyłu i odłączyć go z połączenia typu „klucz i zamek”.
3. Poluzuj zaczepy z przodu pierścienia ustalającego: Aby odłączyć dwa przednie mocowania, należy przesunąć zaczepy pasa podbródkowego ku górze i zdjąć je z haczyka pierścienia mocującego. Wypustki można następnie ściągnąć w dół z prowadnicy.



Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

### 6.4 Wymiana opaski potnej

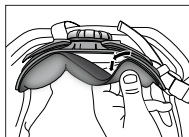
W celu demontażu skórzanej opaski potnej i paska wyścielającego należy zdjąć zaczepy z kołków mocujących znajdujących się po zewnętrznej stronie pasa podbródkowego.



- ☺ Wskazówka: Najłatwiej przeprowadzić demontaż i montaż skórzanej opaski potnej, gdy pas podbródkowy został wcześniej wymontowany z hełmu (zob. punkt 6.3). Aby zmontować, zacznij od podłączenia środkowego kołka montażowego.

## 6.5 Wymiana ochraniacza szyi

Aby zdjąć poduszkę na szyję, sięgnij pośrodku między część wyścielającą a plastikowy pasek, pociągnij podkładkę pod szyję do środka i wyciągnij dwa haczyki w lewo i w prawo z części noszowej. Aby zamontować poduszkę, najpierw zaczep jeden haczyk poduszki pod szyją z jednej strony do elementu nośnego, zagnij poduszkę pod szyją na środku, wsuń drugi haczyk i dociśnij poduszkę pod szyją.



## 7. OGÓLNE INFORMACJE O HEŁMIE

### 7.1 Wprowadzanie zmian w hełmie

- ⚠ Ostrzeżenie: Standardowa wersja hełmu jest zgodna z obowiązującymi normami i dlatego nie należy jej modyfikować ani wyposażać w obce elementy i akcesoria wszelkiego rodzaju. Nieprawidłowe lub obce wyposażenie wewnętrzne, późniejsze wykonanie otworów na akcesoria lub inne zmiany w kasku ochronnym mogą wpływać na jego funkcję ochronną.
- ⚠ Ostrzeżenie: Ważność certyfikatu badania typu WE może wygasnąć, jeśli hełm oznaczony jako zgodny z niniejszą normą europejską zostanie wyposażony w dodatkowe elementy wyposażenia ochronnego lub akcesoria (z wyjątkiem akcesoriów dostarczonych przez producenta do użytku z tym hełmem).

Można używać wyłącznie akcesoriów odpowiednich do SCHUBERTH F400 FiberTech. W razie wątpliwości prosimy o bezpośredni kontakt z firmą SCHUBERTH.

## 7.2 Czyszczenie i pielęgnacja

Skorupa hełmu, plastikowe części i wnętrze muszą być regularnie czyszczone. Czyścić tylko letnią wodą z mydłem. Wnętrze kasku można również czyścić środkiem dezynfekującym (np. Heliosept Medical Spray). Do czyszczenia i dezynfekcji nie używaj rozpuszczalników (np. acetonu, alkoholu) ani środków czyszczących z cząstkami ściernymi.

Więcej informacji na temat czyszczenia maszynowego znajdziesz na stronie

<https://schuberth.com/en/reinigung>.

## 7.3 Okres użytkowania

Na długość żywotności tego hełmu mają wpływ użyte materiały, a także środowisko, w którym hełm jest używany i przechowywany. F400 FiberTech posiada lakierowaną skorupę hełmu wykonaną z ulepszanego, odpornego na wysokie temperatury tworzywa duroplastycznego (High Temp-Fibre), dzięki czemu charakteryzuje się doskonałą odpornością na starzenie i nie ulega zmianom pod wpływem promieniowania słonecznego (promieniowania UV).

Żywotność tych hełmów jest ograniczona głównie przez czynniki mechaniczne, termiczne i chemiczne. Tworzywa termoutwardzalne (takie jak stosowane włókno wysokotemperaturowe) są ogólnie uważane za bardzo odporne na te obciążenia. Pod względem nośności na wpływy atmosferyczne, chemiczne i termiczne są znacznie bardziej wydajne niż materiały termoplastyczne.

## 7.4 Kontrola użyteczności

Należy regularnie i w zależności od użytkowania (np. zawsze po akcji gaśniczej, ratowniczej lub ratownictwa wodnego) sprawdzać skorupę hełmu, przyłbicę, wyposażenie wewnętrzne, pasek pod brodę i akcesoria:

Uszkodzony hełm nie może być dalej użytkowany.

Należy go wymienić i trwale unieszkodliwić.

Należy również sprawdzić powierzchnię lakieru hełmu pod kątem uszkodzeń, ponieważ samogasnąca specjalna struktura farby jest ważnym czynnikiem wpływającym na wydajność termiczną, a uszkodzenie lakieru może prowadzić do skrócenia żywotności. Małe, powierzchniowe rysy nie zmniejszają efektu ochronnego.

Nie wolno używać hełmu, który został uszkodzony w wyniku działania wysokich temperatur lub bezpośredniego kontaktu z substancjami chemicznymi (częściowo rozpoznawalne po uszkodzeniach lub zmianach koloru lakieru skorupy). W ocenie pomoże nasz przegląd szkód dostępny w sekcji plików do pobrania na stronie <https://www.schuberth.com/de/reinigung>.

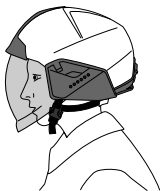
- ⚠ Ostrzeżenie: Zasadniczo hełm nie może być używany po uderzeniu, silnym zderzeniu lub innym oddziaływaniu siły. Dotyczy to również sytuacji, gdy nie są widoczne żadne uszkodzenia zewnętrzne.
- ⚠ Uwaga: Kaski strażackie SCHUBERTH nie mają obowiązkowego terminu wycofania z użytku ani daty ważności/terminu zużycia, ponieważ maksymalny okres użytkowania zależy od wyżej wymienionych czynników. Prosimy o sumienne sprawdzenie hełmu przed każdym użyciem i wymianę go w przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia.
- ⚠ Ostrzeżenie: W przypadku noszenia innej części środków ochrony indywidualnej lub akcesoriów (z wyjątkiem akcesoriów dostarczonych przez producenta do użytku z tym hełmem), hełm oznaczony zgodnie z DIN EN 443:2008, DIN EN 16471:2014 DIN EN 16473:2014 może nie spełniać wszystkich sekcji niniejszej normy.
- 😊 Wskazówka: Zalecamy używanie wyłącznie oryginalnych akcesoriów i części zamiennych SCHUBERTH do hełmu SCHUBERTH, ponieważ są one optymalnie dopasowane do odpowiedniego modelu hełmu.

## 7.5 Konserwacja

Hełm należy poddawać regularnej konserwacji. Wymiana oryginalnych części SCHUBERTH z listy części zamiennych i akcesoriów w niniejszej instrukcji obsługi może być przeprowadzona przez użytkownika, chociaż musi on zostać przeszkolony w zakresie pewnych czynności. Dalsze czynności naprawcze muszą być wykonywane wyłącznie przez przeszkolony personel lub u partnera serwisowego SCHUBERTH.

## 7.6 Hełm – masa:

1490 g (bez akcesoriów)



### Hełm – kolory

Luminescencyjny

Żółty fluorescencyjny

Żółty fosforyzujący

Czerwony

Biały

Czarny

- RAL 1026

- RAL 3002

- RAL 9010

- RAL 9005

## 7.7 Właściwości i oznaczenia

Wszystkie cechy mające zastosowanie do tego hełmu i ich znaczenie można znaleźć w poniższej tabeli. Oznaczenie znajduje się w tylnej części po wewnętrznej stronie skorupy hełmu.



## Hełm strażacki SCHUBERTH F400 FiberTech

| Oznaczenie                                                                                | Objaśnienia dotyczące oznakowania                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EN 443:2008<br>EN 16471:2014<br>EN 16473:2014                                             | Norma europejska, zgodnie z którą udzielono zatwierdzenia                                                      |
|  04/2025 | Przykład miesiąca i roku produkcji (styczeń 2025)                                                              |
| Typ B 3b                                                                                  | Typ: Hełm pełnopowłokowy z osłoną twarzy                                                                       |
| F400                                                                                      | Oznaczenie hełmu                                                                                               |
| 49–67                                                                                     | Zakres rozmiarów głowy w cm SCHUBERTH F400 FiberTech                                                           |
| UP-GF                                                                                     | Skrócona nazwa materiału, z którego wykonany jest hełm (materiał termoutwardzalny wzmocniony włóknem szklanym) |
| CE 0299                                                                                   | Numer nadzorującego organu kontrolnego                                                                         |
|          | Symbol oznaczający „patrz instrukcja obsługi”                                                                  |

## Opcjonalne funkcje i oznaczenia hełmu

| Oznaczenie                                                                        | Objaśnienia dotyczące oznakowania                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| ****                                                                              | Hełm strażacki SCHUBERTH F400 FiberTech nadaje się do użytku w niskiej temperaturze do -40°C |
|  | Zatwierdzenie do stosowania w systemie przeciwpożarowym na statku                            |
| E3                                                                                | Wytrzymałość izolacji elektrycznej                                                           |
| C                                                                                 | Odporność na kontakt z ciekłymi chemikaliami                                                 |

## Przegląd substancji chemicznych, na obecność których badano hełm i przyłbicę

| Substancja chemiczna | Stężenie (% masy)  |
|----------------------|--------------------|
| Kwas siarkowy        | 30 (roztwór wodny) |
| Wodorotlenek sodu    | 10 (roztwór wodny) |
| p-ksylen             | nierozcieńczony    |
| Butan-1-ol           | nierozcieńczony    |
| n-heptan             | nierozcieńczony    |

## 8. PRZYŁBICA

### 8.1 Osłona przyłbicy

Przyłbice z serii VF4 są częścią środków ochrony osobistej i pomagają zapobiegać urazom lub przynajmniej zdecydowanie je minimalizować.

Spełniają wymagania normy DIN EN 14458:2018 i są oznaczone symbolem „+”. Są one przeznaczone do stosowania w zastosowaniach gaśniczych (np. podczas akcji gaśniczych), a także w przypadkach, gdy ciepło i/lub płomień są w znacznym stopniu przewidywalne. Dopuszcza się rozmieszczenie np. personelu karetki pogotowia lub służb ratowniczych, a także w ratownictwie technicznym. Są one zgodne z klasą optyczną 1 zgodnie z normą EN166:2001 i dlatego nadają się do ciągłego użytkowania.

- ⚠ Ostrzeżenie: Pełne działanie ochronne kombinacji hełm i przyłbica pod względem właściwości elektrycznych zgodnie z normą DIN EN 14458:2018 jest zapewnione tylko wtedy, gdy wszystkie elementy zestawu hełm i przyłbica spełniają te same wymagania.

### 8.2 Wskazówki dotyczące użytkowania

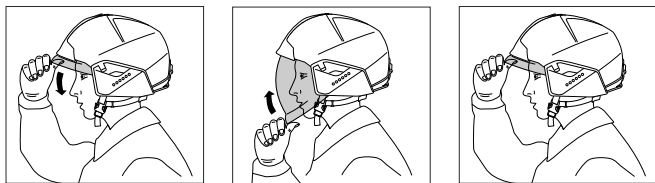
Przyłbice serii VF4 to wytrzymałe osłony twarzy, które są przeznaczone wyłącznie do użytku z hełmem strażackim SCHUBERTH F400 FiberTech.

- ⚠ Ostrzeżenie: Efekt ochronny przyłbicy jest gwarantowany tylko wtedy, gdy znajduje się on w dolnym położeniu końcowym (ogranicznik końcowy, brak położenia pośredniego).
- 📖 Uwaga: Zastosowane materiały spełniają obowiązujące normy w zakresie bezpieczeństwa zdrowotnego. Nie wiadomo, czy powodują reakcje alergiczne lub podrażnienia.
- ⚠ Ostrzeżenie: Przed każdym użyciem należy upewnić się, że wybrano odpowiedni typ przyłbicy do zamierzonej aktywności (patrz „Obszary zastosowania”).

- ⚠ Ostrzeżenie: Przyłbice mogą przenosić efekty uderzenia. Okulary korekcyjne noszone pod przyłbicą mogą więc ulec uszkodzeniu, a tym samym stanowić zagrożenie dla użytkownika.

### 8.3 Uruchamianie przyłbicy

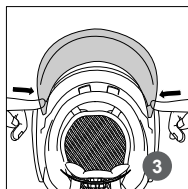
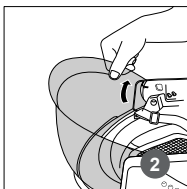
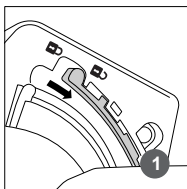
Przyłbica SCHUBERTH F400 FiberTech lekko wystaje ze skorupy hełmu po złożeniu. Dzięki temu można ją łatwo ściągnąć nawet w rękawicach ochronnych lub roboczych. Wywierając odpowiedni nacisk na dolną krawędź przyłbicy, przyłbica można ponownie podnieść i wpuścić w skorupę hełmu. Mechanizm przyłbicy hełmu zapewnia, że przyłbica mocno blokuje się na swoim miejscu w odpowiednich pozycjach końcowych. Przyłbica musi być odpowiednio przymocowana do hełmu.



### 8.4 Wymiana szyby przyłbicy

Demontaż: Najpierw ustaw przyłbicę w górnym położeniu końcowym. Teraz przesun zatrzaski przyłbicy do góry po lewej i prawej stronie (1). Odchylić przyłbicę, aż dwie dolne krzywki blokujące osiągną pozycję demontażu (2), tj. pierwszą dolną pozycję zablokowania. Teraz lekko dociśnij przyłbicę do środka po obu stronach, aby wypchnąć krzywki blokujące z prowadnicy (3). Następnie przesun przyłbicę niżej w dół i na koniec wypchnij dwie górne krzywki blokujące z prowadnicy.

Instalacja: Montaż przyłbicy odbywa się w odwrotnej kolejności.



■ **Uwaga:** Po zamontowaniu dociśnij przyłbicę z powrotem do dolnego ogranicznika i sprawdź działanie przyłbicę.

## 8.5 Konserwacja

Należy sprawdzać przyłbicę pod kątem uszkodzeń i zużycia w regularnych odstępach czasu, a także w zależności od operacji (np. zawsze po akcjach gaśniczych, ratowniczych i naprawczych). Przyłbicę należy jak najszybciej wymienić w przypadku widocznych uszkodzeń lub pogorszenia widoczności (np. z powodu zadrapań, przebarwień lub zabrudzeń).

Sprawdź również prawidłowe i szczelne dopasowanie przyłbicę.

⚠ **Ostrzeżenie:** Należy natychmiast zaprzestać korzystania z uszkodzonej przyłbicę. Ze względów bezpieczeństwa należy ją wymienić i wyłączyć z użytkowania.

## 8.6 Czyszczenie i pielęgnacja

Prawidłowe czyszczenie, pielęgnacja i użytkowanie przyłbicę są warunkiem wstępnym jego prawidłowego działania.

Po każdym użyciu przyłbicę należy dokładnie wyczyścić. Postępuj ostrożnie, aby powierzchnie nie zostały uszkodzone. Najlepsze rezultaty osiąga się przy użyciu letniej, łagodnej wody z mydłem. Następnie spłucz i wytrzyj do sucha. Nie używaj szorstkich ściereczek ani żrących płynów, rozpuszczalników lub środków czyszczących.

- ☞ **Uwaga:** Mechaniczne czyszczenie przyłbicy wiąże się ze zwiększonym obciążeniem, dlatego preferowane jest czyszczenie ręczne.

## 8.7 Okres użytkowania

Żywotność przyłbicy zależy w dużej mierze od rodzaju użytkowania, pielęgnacji, konserwacji i przechowywania. Wpływy atmosferyczne, warunki pracy oraz obciążenia termiczne i mechaniczne przyczyniają się do zużycia i starzenia się materiału. Czynniki te należy wziąć pod uwagę podczas regularnej kontroli i, jeśli to konieczne, należy wymienić uszkodzony lub zużytą przyłbicę.

- ☞ **Uwaga:** Odporność na ścieranie została określona zgodnie z wymaganiami dotyczącymi odporności na uszkodzenia powierzchni spowodowane drobnymi cząstkami zgodnie z normą DIN EN 166:2001 sekcja 7.3.1 i przetestowana zgodnie z DIN EN 168:2001 sekcja 15.

- ☞ **Uwaga:** Odporność na zaparowanie została określona zgodnie z normą DIN EN 166:2001 sekcja 7.3.2 i przetestowana zgodnie z normą DIN EN 168:2001 sekcja 16.

## 8.8 Charakterystyka i oznaczenia przyłbicy

| Oznaczenie    | Objaśnienia dotyczące oznakowania                                                                        |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EN 14458:2018 | Norma europejska, zgodnie z którą udzielono zatwierdzenia                                                |
| SH            | Skrót producenta SCHUBERTH                                                                               |
| 05/2025       | Przykład miesiąca i roku produkcji (maj 2025)                                                            |
| VF4           | Oznaczenie przyłbicy                                                                                     |
| +             | Symbol przydatności do działań gaśniczych                                                                |
| ☺             | Symbol oznaczający klasyfikację jako przyłbicę ochronną                                                  |
| 📖             | Symbol oznaczający „patrz informacje producenta”                                                         |
| CE 0299       | Numer nadzorującego organu kontrolnego                                                                   |
| R1            | Poziom ochrony w odniesieniu do promieniowania ciepłego w przyłbicy o podwyższonej wydajności termicznej |
| BT            | Odporność na uderzenia o średniej energii (120 m/s) w ekstremalnych temperaturach                        |
| E1/E3         | Wytrzymałość izolacji elektrycznej                                                                       |

## Właściwości optyczne i oznaczenia przyłbicy

| Oznaczenie   | Objaśnienia dotyczące oznakowania                               |
|--------------|-----------------------------------------------------------------|
| K            | Odporność powierzchni na uszkodzenia przez małe cząstki         |
| -40°C / 60°C | Ekstremalne temperatury, dla których przyłbica jest dopuszczona |
| N            | Odporność na zaparowanie                                        |
| 1            | Klasa optyczna 1 zgodnie z EN 166                               |
| 2C-1.2       | Filtr chroniący przed promieniowaniem UV zgodny z normą EN 170  |

## 9. Przechowywanie i transport

SCHUBERTH F400 FiberTech i przyłbice serii VF4 należy przechowywać w chłodnym, suchym i dobrze chronionym miejscu. Podczas przechowywania należy unikać bezpośredniego wpływu światła słonecznego pomimo skorupy hełmu odpornej na promieniowanie UV, aby zapobiec ewentualnym uszkodzeniom przez promieniowanie UV. Za wszelką cenę należy unikać przechowywania w pobliżu agresywnych substancji, takich jak rozpuszczalniki i paliwa. Hełm i przyłbica mogą być transportowane i przechowywane w kartonowym pudełku, jeśli są wystarczająco owinięte folią amortyzującą.

## 10. Gwarancja

SCHUBERTH udziela pierwszemu nabywcy gwarancji na wady materiałowe i produkcyjne na okres dwóch lat od daty zakupu, pod warunkiem że hełm jest używany zgodnie z przeznaczeniem. Odpowiedzialność firmy SCHUBERTH jest ograniczona według własnego uznania do naprawy lub wymiany produktów, które w wyraźny sposób wykazały wady w okresie gwarancji. Kask nie może odbiegać od stanu pierwotnego i/lub zostać uszkodzony w wyniku niewłaściwego użytkowania.

## 11. Instrukcje dotyczące utylizacji

F400 FiberTech wraz z przyłbicą VF4 wykonany jest ze specjalnego tworzywa sztucznego wzmocnionego włóknem szklanym (GRP). Aby zapewnić utylizację przyjazną dla środowiska, należy zwrócić uwagę na następujące informacje

1. Specjalistyczna utylizacja: F400 FiberTech wraz z przyłbicą VF4 nie powinien być wyrzucany wraz ze zwykłymi odpadami domowymi. Oddaj hełm do autoryzowanego punktu utylizacji lub centrum recyklingu.
2. Sprawdzenie dekontaminacji: Jeśli podczas użytkowania hełm miał kontakt z substancjami niebezpiecznymi (np. azbestem, chemikaliami), należy go zutylizować jako odpad niebezpieczny. W tym celu skontaktuj się z odpowiednim punktem utylizacji lub strażą pożarną.
3. Nie wyrzucaj do odpadów z tworzyw sztucznych ani do odpadów mieszanych: Ze względu na specjalny skład materiału konwencjonalna utylizacja jest niemożliwa.
4. Aby uzyskać więcej informacji, skontaktuj się z lokalnym punktem utylizacji odpadów lub firmą SCHUBERTH GmbH.

## **12. Części zamienne i akcesoria**

### **12.1 Części zamienne**

|            |                                                              |
|------------|--------------------------------------------------------------|
| 3993400520 | Siatka nośna                                                 |
| 3993400080 | Pas podbródkowy ze skórzaną opaską potną                     |
| 3993400210 | Pasek podbródkowy/na szyję lewy (obudowa zamka)              |
| 3993400220 | Pasek podbródkowy/na szyję po prawej stronie (język blokady) |
| 3993400590 | Zestaw opaski potnej z paskami filcu (10 szt.)               |
| 3993400700 | Ochraniacz na szyję                                          |
| 3993400800 | Przyłbica VF4 przezroczysty AS/AS                            |
| 3993400070 | Szybka regulacja rozmiaru wnętrza                            |

### **12.2 Akcesoria**

|            |                             |
|------------|-----------------------------|
| 3993400530 | Ochraniacz szyi NPH4 Nomex® |
| 3993400038 | Chusta holenderska HTH4     |
| 3993400910 | Zestaw połączeń maski       |
| 9049100111 | Latarka ręczna SH PX1       |
| 9049100112 | Latarka ręczna SHPX1 Shorty |



Zaangażowana jednostka notyfikowana 0299  
 Test DGUV, jednostka testująca i certyfikująca  
 Dział środków ochrony indywidualnej (ŚOI)  
 Zwengenberger Straße 68  
 42781 Haan  
 Germany  
 Tel. +49 (0)2129 576 - 431  
 Faks +49 (0)2129 576 - 400

Deklaracja zgodności UE:

<https://https://www.schuberth.com/de/f400>



Rozporządzenie w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425:

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/ALL/?uri=CELEX%3A32016R0425>



### 13. Osoba do kontaktu:

SCHUBERTH GmbH  
 Stegelitzer Str. 12  
 39126 Magdeburg  
 Germany

Tel. +49 (0)391 8106 - 0  
 Faks +49 (0)391 8106 - 444

E-mail: [feuerwehr@schuberth.com](mailto:feuerwehr@schuberth.com)

[WWW.SCHUBERTH.COM](http://WWW.SCHUBERTH.COM)

Zastrzega się prawo do zmian technicznych bez uprzedzenia.  
 Brak gwarancji na błędy i pomyłki w druku.



## 1. POZNÁMKY K PŘÍRUČCE

Tento návod k použití je určen k seznámení s konstrukcí, používáním a údržbou hasičské přilby SCHUBERTH F400 FiberTech. Předpokladem funkčnosti a zachování ochranného účinku je správné zacházení, údržba a péče.

Před použitím výrobku si pečlivě přečtete tento návod k použití a návody k použití souvisejících výrobků. Správné zacházení je předpokladem pro to, aby přilba plnila svou ochrannou funkci. Tento návod k použití uschovejte na bezpečném místě, abyste mohli zajistit správné používání přilby SCHUBERTH F400 FiberTech.

Obzvláštní pozornost věnujte:

 Varování: bezpečnostní pokyny

 Pozor: upozornění

 Tip: praktické rady

Vyhrazujeme si právo provádět změny v zájmu technického pokroku - také bez výslovného upozornění.

## 2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A OBLAST POUŽITÍ

Hasičská přilba F400 FiberTech je kvalitní výrobek společnosti SCHUBERTH, který byl speciálně vyvinut pro zvýšené tepelné namáhání a splňuje nejvyšší standardy bezpečnosti a odolnosti při používání. Splňuje normy DIN EN 443:2008, DIN EN 16471:2014 a DIN EN 16473:2014 ([www.dinmedia.de/en](http://www.dinmedia.de/en)).

Hasičská přilba SCHUBERTH F400 FiberTech je určena pro hašení požárů v budovách a jiných stavebních objektech, pro technickou pomoc, hašení lesních a plošných požárů a všeobecně pro všechny práce, které spadají do oblasti úkolů hasičských sborů a záchranných služeb. Všechna ostatní použití musí být vyloučena a zbavují společnost SCHUBERTH jakékoli odpovědnosti.

Bezpečnostní přilby včetně ochrany obličeje jsou součástí osobních ochranných prostředků (OOP) a pomáhají předcházet nebo alespoň výrazně omezit poranění hlavy a obličeje.

Rozsah ochrany příslušných osobních ochranných prostředků je určen příslušnými ustanoveními nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích a z něj odvozenými platnými normami v souladu s prohlášením o shodě. Další ochranu před zvláštními riziky, jako jsou chemická, biologická, elektrická nebo radioaktivní rizika, mohou poskytnout pouze další a/nebo doplňkové ochranné prostředky.

Každý uživatel tohoto OOP musí před jeho použitím provést posouzení rizik. Jedině tak lze určit rizika použití a zajistit základ pro výběr a použití vhodných ochranných prostředků. Vždy dbejte na to, aby vybrané osobní ochranné prostředky splňovaly požadavky posouzení rizik z hlediska jejich ochranného účinku.

 **VAROVÁNÍ:** Ochranného účinku je dosaženo pouze tehdy, když přilba dokonale sedí, hlavový pás je přizpůsoben obvodu hlavy a podbradní/krční pásek je zapnutý. Odnímatelné díly (s výjimkou svítilny na čele a přilbě) se nesmí nosit samostatně. Přilbu noste pouze tehdy, když je úplně nasazená.

 **VAROVÁNÍ:** Přilba je navržena tak, aby absorbovala pouze jeden náraz. Energie působící na přilbu je absorbována - podobně jako v deformační zóně automobilu - úplným nebo částečným zničením konstrukce skořepiny přilby a vnitřního vybavení. Přestože toto poškození není zjevné, musí být přilba vyměněna, když byla zasažena nebo vystavena působení jiné síly.

 **POZOR:** Odpovědnost za funkci hasičské přilby SCHUBERTH F400 FiberTech přechází v každém případě na vlastníka nebo provozovatele, když je hasičská přilba SCHUBERTH F400 FiberTech nesprávně udržována nebo opravována osobami, které nepatří ke společnosti SCHUBERTH GmbH nebo jí nebyly poučeny, nebo když je s ní zacházeno způsobem, který neodpovídá jejímu předpokládanému použití. Společnost SCHUBERTH GmbH neodpovídá za škody způsobené nedodržením výše uvedených pokynů.

 **POZOR:** Mimořádné podmínky prostředí, např. při výcviku ve speciálních kontejnerech nebo v podobných situacích, kdy se očekává mimořádné vystavení teplu a/nebo plamenu, nelze považovat za běžné podmínky použití. Tuto skutečnost musíte zohlednit zvlášť při posouzení rizik a příslušným způsobem doplnit osobní ochranné prostředky.

### 3. OBSAH

|                                                      |           |
|------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Poznámky k příručce .....</b>                  | <b>5</b>  |
| <b>2. Bezpečnostní pokyny a oblast použití .....</b> | <b>6</b>  |
| <b>3. Obsah .....</b>                                | <b>8</b>  |
| <b>4. Použití .....</b>                              | <b>10</b> |
| 4.1 Nastavení šířky hlavy .....                      | 10        |
| 4.2 Nastavení nosné sítě/výšky nošení .....          | 11        |
| 4.3 Nastavení podbradního a krčního pásu .....       | 11        |
| <b>5. Připojení volitelného příslušenství .....</b>  | <b>13</b> |
| 5.1 Univerzální rozhraní .....                       | 13        |
| 5.2 Tyčová svítidla .....                            | 13        |
| 5.3 Čelní svítidla .....                             | 13        |
| 5.4 Adaptér pro ochrannou masku .....                | 13        |
| 5.5 Náhlavní souprava .....                          | 14        |
| 5.6 Zátýlník/holandský límec .....                   | 14        |
| 5.7 Ochrana očí .....                                | 14        |
| <b>6. Vnitřní vybavení .....</b>                     | <b>15</b> |
| 6.1 Výměna nosné sítě .....                          | 15        |
| 6.2 Výměna podbradního/krčního pásu .....            | 15        |
| 6.3 Výměna nosného kruhového hlavového pásu .....    | 16        |
| 6.4 Výměna potní kůže .....                          | 16        |
| 6.5 Výměna krčního polštářku .....                   | 17        |
| <b>7. Všeobecné informace o přilbě .....</b>         | <b>17</b> |
| 7.1 Změny na přilbě .....                            | 17        |
| 7.2 Čištění a péče .....                             | 18        |

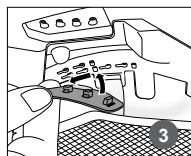
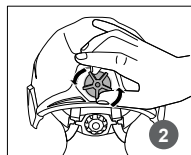
|            |                                            |           |
|------------|--------------------------------------------|-----------|
| 7.3        | Doba použitelnosti                         | 18        |
| 7.4        | Kontrola použitelnosti                     | 18        |
| 7.5        | Údržba                                     | 20        |
| 7.6        | Hmotnost přilby                            | 20        |
| 7.7        | Vlastnosti a označování                    | 20        |
| <b>8.</b>  | <b>Štít .....</b>                          | <b>22</b> |
| 8.1        | Ochranná odolnost štítu                    | 22        |
| 8.2        | Pokyny pro použití                         | 22        |
| 8.3        | Ovládání štítu                             | 23        |
| 8.4        | Výměna štítu                               | 23        |
| 8.5        | Údržba                                     | 24        |
| 8.6        | Čištění a péče                             | 24        |
| 8.7        | Doba použitelnosti                         | 25        |
| 8.8        | Vlastnosti a označení štítu                | 25        |
| <b>9.</b>  | <b>Skladování a doprava .....</b>          | <b>26</b> |
| <b>10.</b> | <b>Záruka .....</b>                        | <b>26</b> |
| <b>11.</b> | <b>Pokyny k likvidaci .....</b>            | <b>27</b> |
| <b>12.</b> | <b>Náhradní díly a příslušenství .....</b> | <b>28</b> |
| 12.1       | Náhradní díly                              | 28        |
| 12.2       | Příslušenství                              | 28        |
| <b>13.</b> | <b>Kontaktní osoba .....</b>               | <b>29</b> |

## 4. POUŽITÍ

Hasičská přilba SCHUBERTH F400 FiberTech je k dispozici v jedné velikosti skořepiny přilby. Přilba je schválena pro tyto velikosti hlavy: Velikost 49-67 cm.

### 4.1. Nastavení šířky hlavy

Šířku hlavy lze přizpůsobit individuální šířce hlavy uživatele otáčením rychloupínacího mechanismu podle velikosti hlavy na zadní straně (skládá se ze 2 regulačních koleček). Otáčením regulačních koleček ve směru nebo proti směru hodinových ručiček můžete nastavit užší nebo širší šířku hlavy a zároveň změnit polohu skořepiny přilby k hlavě. Když chcete nastavit polohu přilby, nejprve použijte spodní regulační kolečko ①, dokud se nosný kruhový hlavový pás nedotkne lehce hlavy. Pro další jemné nastavení otáčejte horním regulačním kolečkem ②. Rozsah nastavení spodním regulačním kolečkem lze zvětšit. Za tímto účelem uvolníte spojení ozubených pásků vlevo a vpravo od upínacího kruhového pásu ③ a znovu je spojte v zadní poloze. K uvolnění spoje musíte nejprve vytáhnout pojistný kolík z opěrného kruhu a zasunout ozubené pásky dozadu. Ujistěte se, že jsou obě ozubené pásky připojeny ve stejné poloze.



☺ Tip: Upozornění pro větší pohodlí

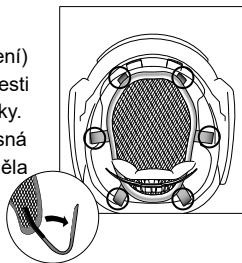
Individuální nastavení nosného kruhového hlavového pásu: Nosný kruhový hlavový pás je pružně upevněný k vnější skořepině, a proto se přizpůsobuje různým tvarům hlavy a umožňuje přitom optimální polohu uvnitř skořepiny přilby. Polohu skořepiny přilby k hlavě lze měnit změnou rozsahu nastavení spodního a horního rychloupínacího mechanismu. To umožňuje optimálně nastavit těžiště přilby na hlavě a dosáhnout maximální pohodlí při nošení.

⚠ Pozor: Po dosažení koncových dorazů nepokračujte v otáčení násilím.



#### 4.2 Nastavení nosné sítky/výšky nošení

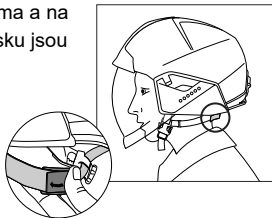
Šestibodové zavěšení nosné sítky (výška nošení) se nastavuje užším nebo širším nastavením šesti pásků se suchým zipem na koncích nosné sítky. Nastavení by mělo být provedeno tak, aby nosná síťka byla rovnoměrně napnutá a přilba neseděla ani příliš vysoko, ani příliš nízko.



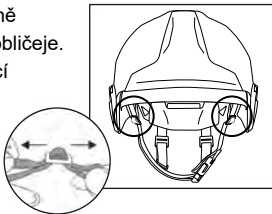
#### 4.3 Nastavení podbradního a krčního pásku

Rychloupínací spona na podbradním pásku usnadňuje jeho otevírání a zavírání. Držte přilbu oběma rukama za podbradní pásek a přetáhněte ji od čela dozadu přes hlavu. V případě potřeby upravte polohu nošení a šířku hlavy a zapněte podbradní pásek rychloupínací sponou.

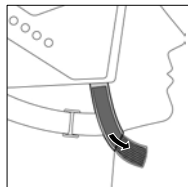
1. Krční pásek musí těsně přiléhat pod ušima a na zátylku. Pro nastavení délky krčního pásku jsou k dispozici dvě spony.



2. Délku podbradního pásku lze individuálně nastavit do dvou poloh pro různé tvary obličeje. Délku svislých pásků lze nastavit pomocí posuvníků vlevo a vpravo na příslušnou vyhovující délku.



3. Délku podbradního pásku pod bradou je také možné upravit uvolněním a utažením suchého zipu. Tyto obě možnosti nastavení umožňují posunout polohu zásuvné spony tak, aby byla pro uživatele na co nejpohodlnějším místě. Podbradní pásek musí těsně přiléhat pod bradou.



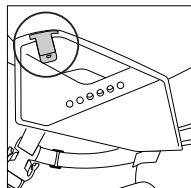
⚠ Varování: Přilba SCHUBERTH F400 FiberTech splňuje požadavky norem DIN EN 443:2008, DIN EN 16471:2014, DIN EN 16473:2014 na zadržovací systém, když je výrobcem dodávaný podbradní pásek nošen a nastaven podle těchto předpisů.

☞ Pozor: Při výrobě se nepoužívají žádné materiály, o nichž je známo, že vyvolávají podráždění nebo alergické reakce. V jednotlivých případech to ale nelze u velmi citlivých osob úplně vyloučit.

## 5. PŘIPOJENÍ VOLITELNÉHO PŘÍSLUŠENSTVÍ

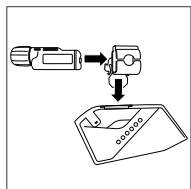
### 5.1. Univerzální rozhraní

Multifunkční adaptér (MFA) má univerzální rozhraní, na které lze upevnit další příslušenství.



### 5.2. Tyčová svítilna

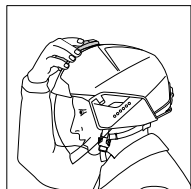
Na levý nebo pravý multifunkční adaptér je možné namontovat tyčovou svítilnu pomocí příslušného adaptéru svítilny.



### 5.3. Čelní svítilna

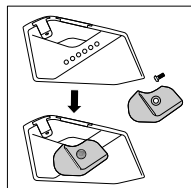
Na přední panel lze nasadit svítilnu. Přitlačí se zezadu přitlačí na panel, dokud znatelně nezacvakne na své místo.

Demontáž: Svítilnu vyjmete tak, že ji v zadní části nadzvednete a vysunete z vodítka dozadu.



### 5.4. Adaptér pro ochrannou masku

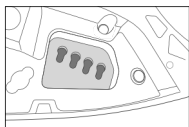
Multifunkční adaptér je určen k přizpůsobení ochranné masky jako kombinace přilby a masky. Adaptér masky musí být k MFA připojen šroubovým spojem a lze jej upevnit ve třech polohách.



### 5.5. Náhlavní souprava

Model F400 FiberTech lze volitelně vybavit náhlavní soupravou.

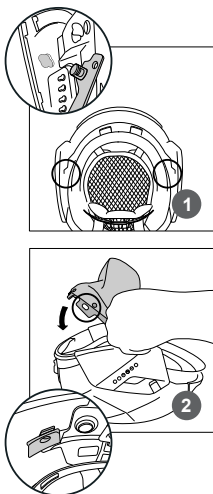
K tomuto účelu slouží 4 připojovací body na vnitřní upevňovací desce multifunkčního adaptéru.



### 5.6. Zátylník/holandský límec

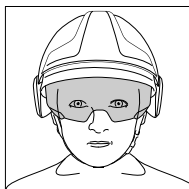
Zátylníky řady NPH4 Nomex® a HTH4 mají upínací pásek, který se upevňuje k přilbě. K tomuto účelu účelem zasuňte obě válečkové západky, levou a pravou, do vybrání na vnitřní straně multifunkčního adaptéru. Potom otočte zátylník dozadu, zasuňte jej do skořepiny přilby a zatlačte jej dovnitř tak daleko, dokud obě háčkové západky na zadní části přilby nezacvaknou do upínacího pásku.

**Demontáž:** Nejprve uvolněte dvě zadní háčkové západky a vytáhněte zátylník ze skořepiny přilby směrem dolů. Otočte zátylník dopředu tak daleko, dokud nebude možné odepnout dvě válečkové západky na levém a pravém konci upínacího pásku.



### 5.7. Ochrana očí

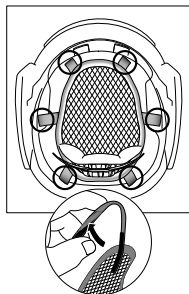
Navíc k obličejovému štítu lze nasadit také ochranu očí. Sada pro dodatečnou montáž je k dispozici jako příslušenství. Podrobnosti k montáži, demontáži a použití naleznete v příloženém návodu k použití ochrany očí.



## 6. VNITŘNÍ VYBAVENÍ

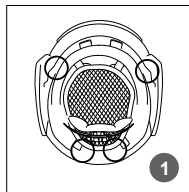
### 6.1 Výměna nosné sítě

Nosnou síťku lze z přilby snadno vyjmout uvolněním šesti suchých zipů. Při nasazování nové nosné sítě dbejte na to, aby užší strana byla umístěna směrem k čelu. Informace k nastavení nosné výšky naleznete v části 4.2.

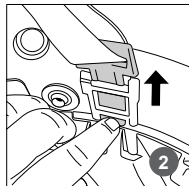


### 6.2 Výměna podbradního/krční pásku

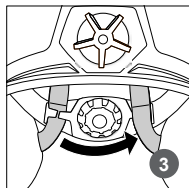
Když chcete sejmut podbradní/krční pásek, musíte uvolnit všechny čtyři zajišťovací háčky ze západek ① a vyvléknout krční pásky z vodítka pásky na dolním rychloupínacím mechanismu ③.



Když chcete uvolnit zajišťovací háčky, stiskněte konce umístěné v horní části přilby pevně směrem ven (v případě potřeby použijte jako pomůcku šroubovák) a háčky vytáhněte. ②

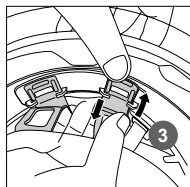
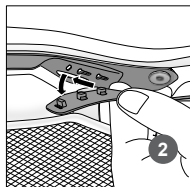
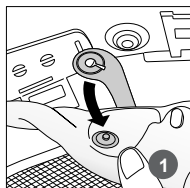


☺ Tip: Při nasazování podbradní/krční pásky se ujistěte, že všechny čtyři zajišťovací háčky slyšitelně zacvaknou. Oba krční pásky musíte potom provléknout vodítkem pásky na spodním rychloupínacím mechanismu.



### 6.3 Výměna nosného kruhového hlavového pásu

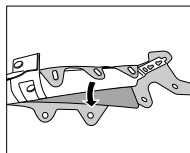
1. Uvolněte boční upevňovací ramena od nosného kruhového hlavového pásu: Uvolněte dvě spojovací spony vlevo a vpravo od tlačítka na nosném kruhovém hlavovém pásu.
2. Odpojení ozubeného pásu od nosného kruhového pásu: Nejprve přehněte potní kůži na koncích nosného kruhového hlavového pásu, abyste uvolnili spojení mezi ozubenými pásky vlevo a vpravo k nosnému kruhovému hlavovému pásu,  
K tomuto účelu nejprve vytáhněte pojistný kolík z ozubeného pásu. Potom posuňte nosný kruhový hlavový pás dozadu a uvolněte jej z uzavíracího děrovaného spoje.
3. Uvolněte spony vpředu od upínacího kruhového pásu. Když chcete uvolnit obě přední přípojky, posuňte spony nosného kruhového hlavového pásu nahoru a zatáhněte za háček nosného kruhového pásu. Spony lze potom vytáhnout z vodička směrem dolů.



Montáž se provádí v opačném pořadí.

### 6.4 Výměna potní kůže

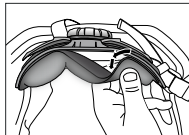
IKdyž chcete sejmut potní kůži a polstrované proužky, uvolněte spony z upevňovacích kolíků na vnější straně nosného kruhového hlavového pásu.



☺ Tip: Potní kůži lze nejsnáze vyjmout a nasadit tak, že z přilby sejmete nosný kruhový hlavový pás (viz oddíl 6.3). Montáž začněte připojením středového upevňovacího kolíku.

## 6.5 Výměna krční polštářku

Když chcete vyjmout krční polštářek, přidrže jej uprostřed mezi polštářkem a plastovým nosným dílem, zatáhněte krční polštářek dovnitř a vytáhněte oba háčky vlevo a vpravo z nosného dílu. Při montáži nejprve zahákněte jeden háček krčního polštářku do nosného dílu na jedné straně, přehněte uprostřed krční polštářek, navlékněte druhý háček a krční polštářek na místo.



## 7. VŠEOBECNÉ INFORMACE O PŘILBĚ

### 7.1 Změny na přilbě

- ⚠ Varování: Vaše přilba ve svém sériovém provedení odpovídá platným normám, a proto nesmí být nijak upravována nebo doplňována o cizí součástky. Nesprávné nebo cizí vnitřní vybavení, dodatečné vrtání otvorů pro příslušenství nebo jiné úpravy ochranné přilby mohou ovlivnit její ochrannou funkci.
- ⚠ Varování: Platnost certifikátu ES přezkoušení typu může být zrušena, když je přilba označená jako vyhovující této evropské normě vybavena jiným osobním ochranným prostředkem nebo příslušenstvím (jiným než příslušenstvím dodávaným výrobcem pro použití s touto přilbou).

Smí se používat pouze příslušenství vhodné pro SCHUBERTH F400 FiberTech. V případě pochybností se obraťte přímo na společnost SCHUBERTH.

## 7.2 Čištění a péče

Skořepinu přilby, plastové části a vnitřní vybavení musíte pravidelně čistit. Čištění provádějte pouze vlažnou mýdlovou vodou. Vnitřní vybavení přilby lze také ošetřovat dezinfekčním prostředkem (např. Heliosept Medical Spray). K čištění a dezinfekci nepoužívejte rozpouštědla (např. aceton, alkohol) ani čisticí prostředky s abrazivními částicemi.

Další informace o čištění stroje naleznete na adrese <https://schuberth.com/en/reinigung>.

## 7.3 Doba použitelnosti

Doba použitelnosti této přilby je ovlivněna použitými materiály a prostředím, ve kterém je přilba používána a skladována. Přilba F400 FiberTech má lakovanou skořepinu přilby vyrobenou z moderního termosetu (vyztuženém vlákny) odolného vysokým teplotám, který je mimořádně odolný proti stárnutí a nepodléhá změnám způsobeným slunečním zářením (UV zářením).

Životnost těchto přileb je omezena především mechanickými, tepelnými a chemickými vlivy. Termosety (jako je použitý s vyztužením vlákny) jsou obecně považovány za velmi odolné vůči těmto zatížením. Z hlediska odolnosti vůči povětrnostním, chemickým a tepelným vlivům jsou výrazně odolnější než termoplastické materiály.

## 7.4 Kontrola použitelnosti

Provádějte kontrolu v pravidelných intervalech a také v závislosti na použití (např. vždy po hašení požáru, záchranných a vyprošťovacích akcích) skořepinu přilby, štít, vnitřní vybavení, podbradní pásek a příslušenství :

Poškozenou přilbu nesmíte dále používat.  
Musí být vyměněna a znehodnocena.



Musíte zkontrolovat také povrchový nátěr přilby, jestli není poškozený, protože samozhášivá speciální struktura nátěru je důležitým faktorem pro tepelnou odolnost a poškození nátěru může způsobit zkrácení doby použitelnosti. Malé povrchové škrábance nesnižují ochranný účinek.

Přilbu nesmíte také dále používat, když je poškozena v důsledku vysokých tepelných účinků nebo přímého kontaktu s chemikáliemi (někdy se pozná podle poškození nebo barevných změn v laku skořepiny). S posouzením vám pomůže náš přehled škod v oblasti ke stažení na adrese  
<https://www.schuberth.com/en/reinigung>.

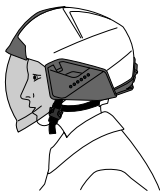
- ⚠ Varování: V zásadě platí, že po velkém působení síly, silném nárazu nebo jiných silových účinků se přilba již nesmí používat. To platí také v případě, že není viditelné žádné vnější poškození.
- ⚠ Pozor: Hasičské přilby SCHUBERTH nemají závazně stanovenou dobu likvidace ani datum expirace/vyřazení, protože maximální doba používání závisí na výše uvedených účincích. Před každým použitím přilbu pečlivě zkontrolujte a v případě poškození ji vyměňte.
- ⚠ Varování: Při použití jiného osobního ochranného prostředku nebo příslušenství (kromě příslušenství dodávaného výrobcem pro použití s touto přilbou) nemusí přilba označená jako vyhovující normě DIN EN 443:2008, DIN EN 16471:2014, DIN EN 16473:2014 již odpovídat všem oddílům této normy.
- 😊 Tip: Doporučujeme používat pouze originální příslušenství a náhradní díly SCHUBERTH pro vaši přilbu SCHUBERTH, protože jsou optimálně přizpůsobeny příslušnému modelu přilby.

## 7.5 Údržba

Na přilbě musíte pravidelně provádět údržbu. Výměnu originálních dílů SCHUBERTH ze seznamu náhradních dílů a příslušenství v tomto návodu k obsluze může provádět uživatel, který musí být pro určité činnosti vyškolen. Další opravy smí provádět pouze vyškolení pracovníci nebo servisní partner společnosti SCHUBERTH.

## 7.6 Hmotnost přilby:

1490 g (bez příslušenství)



### Přilba - barvy

Fotoluminiscenční

Fluorescenční žlutá - RAL 1026

Fotoluminiscenční fluorescenční žlutá

Červená - RAL 3002

Bílá - RAL 9010

Černá - RAL 9005

## 7.7 Vlastnosti a označování

V níže uvedené tabulce naleznete všechny vlastnosti platné pro tuto přilbu a jejich význam. Označení je umístěno v zadní části na vnitřní straně skořepiny přilby.

## Hasičská přilba SCHUBERTH F400 FiberTech

| Označení                                                                                  | Vysvětlivky označení                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| EN 443:2008<br>EN 16471:2014<br>EN 16473:2014                                             | Evropská norma, podle které je vydáno osvědčení                                |
|  04/2025 | Příklad uvedení měsíce a roku výroby (duben 2025)                              |
| Typ B 3b                                                                                  | Typ: Celoskořepinová přilba s obličejovým štítem                               |
| F400                                                                                      | Označení přilby                                                                |
| 49–67                                                                                     | Rozsah velikostí hlavy v cm přilby SCHUBERTH F400 FiberTech                    |
| UP-GF                                                                                     | Zkratka materiálu přilby<br>(termosetový materiál vyztužený skleněnými vlákny) |
| CE 0299                                                                                   | Číslo kontrolního zkušebního pracoviště                                        |
|          | Symbol pro „viz návod k použití“                                               |

## Volitelné vlastnosti a označení přilby

| Označení                                                                          | Vysvětlivky označení                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ****                                                                              | Hasičská přilba SCHUBERTH F400 FiberTech je vhodná pro použití při nízkých teplotách až do -40 °C. |
|  | Schválení po hašení požárů na lodích                                                               |
| E3                                                                                | Elektrická izolační pevnost                                                                        |
| C                                                                                 | Odolnost proti kontaktu s kapalnými chemikáliemi                                                   |

## Přehled chemických látek, na které byly přilba a štít zkoušeny

| Chemikálie      | Koncentrace (hmotnostní %) |
|-----------------|----------------------------|
| kyselina sírová | 30 (vodný roztok)          |
| hydroxid sodný  | 10 (vodný roztok)          |
| p-xylen         | neředěný                   |
| butan-1-ol      | neředěný                   |
| n-heptan        | neředěný                   |

## 8. ŠTÍT

### 8.1 Ochranná odolnost štítu

Štíty řady VF4 jsou součástí osobních ochranných prostředků a pomáhají předcházet poraněním nebo je alespoň výrazně minimalizovat.

Splňují požadavky normy DIN EN 14458:2018 a jsou označeny značkou „+“. Jsou určeny pro použití při hašení požárů (např. při hasičském zásahu) a pro použití v případech, kdy lze ve značné míře předpokládat výskyt tepla a/nebo plamenů. Použití např. záchranáři nebo záchrannými službami a také pro technickou záchranu, je povoleno. Splňují optickou třídu 1 podle normy EN166:2001, a jsou proto vhodné pro trvalé použití.

- ⚠ Varování: Plný ochranný účinek kombinace přilba/štít s ohledem na elektrické vlastnosti podle normy DIN EN 14458:2018 je dán pouze tehdy, když všechny součásti kombinace přilba/štít splňují stejné požadavky.

### 8.2 Pokyny pro použití

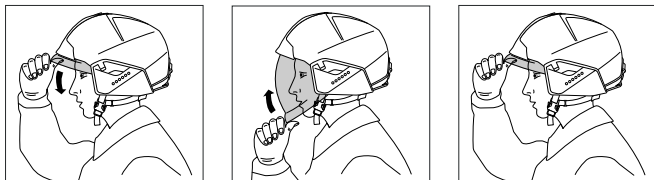
Štíty řady VF4 jsou odolné obličejové štíty, určené výhradně pro použití s hasičskou přilbou SCHUBERTH F400 FiberTech.

- ⚠ Varování: Ochranný účinek štítu je zaručen pouze tehdy, když je vysunutý do spodní koncové polohy (koncový doraz, bez mezipolohy).
- 👉 Pozor: Použité materiály odpovídají platným normám z hlediska zdravotní bezpečnosti. Není známo, že by způsobovaly alergické reakce nebo podráždění.
- ⚠ Varování: Před každým použitím se ujistěte, že pro předpokládanou činnost byl vybrán správný typ štítu (viz „Oblasti použití“).

- ⚠ Varování: Štíty mohou přenášet účinky nárazu. Optické brýle nošené pod štítem se proto mohou poškodit a představovat pro uživatele ohrožení.

### 8.3 Ovládání štítu

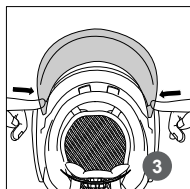
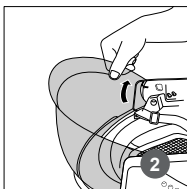
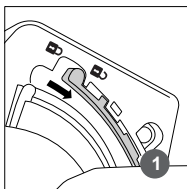
V zasunutém stavu vyčnívá štít přilby SCHUBERTH F400 FiberTech mírně vyčnívá dopředu ze skořepiny přilby. Díky tomu se snadno stahuje dolů, také v ochranných nebo pracovních rukavicích. Přiměřeným tlakem na spodní okraj štítu jej lze opět zvednout a zasunout do skořepiny přilby. Mechanismus štítu přilby zajišťuje, že štít pevně zacvakne do příslušných koncových poloh. Štít musí být k přilbě řádně upevněn.



### 8.4 Výměna štítu

**Demontáž:** Nejprve nastavte štít do horní koncové polohy. Nyní posuňte západky stínítka na levé a pravé straně směrem nahoru (1). Vyklopte štít ven tak daleko, dokud obě válečkové západky nejsou v poloze pro vyjmutí (2), tj. v první spodní aretační poloze. Nyní na obou stranách zatlačte štít mírně dovnitř, abyste vytlačili (3) válečkové západky z vodítka ven. Potom posuňte štít dále dolů a nakonec vytlačte obě horní válečkové západky z vodítka.

**Montáž:** Montáž štítu se provádí v opačném pořadí.



☞ **Pozor:** Po montáži zasuňte západku štítu zpět až na spodní doraz a zkontrolujte funkčnost štítu.

## 8.5 Údržba

V pravidelných intervalech a také v závislosti na způsobu použití (např. vždy po hasicích, záchranných a vyprošťovacích akcích) zkontrolujte, jestli štít není poškozený a opotřebovaný. Když dojde k viditelnému poškození nebo zhoršení viditelnosti (např. škrábance, díry, změna zbarvení nebo znečištění), musíte štít co nejdříve vyměnit.

Zkontrolujte také, jestli je štít správně upevněný.

⚠ **Varování:** Poškozený štít již nesmíte dále používat. Z bezpečnostních důvodů musí být vyměněn a znehodnocen.

## 8.6 Čištění a péče

Správné čištění, péče a zacházení se štítem jsou podmínkou jeho bezchybné funkce.

Po každém použití byste měli štít pečlivě vyčistit. Postupujte opatrně, aby nedošlo k poškození povrchů. Nejlepších výsledků dosáhnete s vlažným, jemným mýdlovým roztokem. Potom opláchněte a otřete do sucha. Nepoužívejte tvrdé utěrky, žíravé kapaliny, rozpouštědla nebo čisticí prostředky.

- ☞ **Pozor:** Mechanické čištění štítů představuje zvýšenou zátěž, proto je vhodnější ruční čištění.

## 8.7 Doba použitelnosti

Doba použitelnosti štítu závisí do značné míry na způsobu namáhání, péči, údržbě a skladování. K opotřebení a stárnutí materiálu přispívají povětrnostní vlivy, podmínky použití a tepelné a mechanické zatížení. Tyto faktory musíte brát v úvahu při pravidelných kontrolách a vadný nebo opotřebovaný štít popřípadě vyměnit.

- ☞ **Pozor:** Odolnost proti oděru byla stanovena v souladu s požadavky na odolnost proti poškození povrchu jemnými částicemi podle normy DIN EN 166:2001, oddíl 7.3.1, a zkoušena podle normy DIN EN 168:2001, oddíl 15.
- ☞ **Pozor:** Odolnost proti zamlžování byla stanovena podle normy DIN EN 166:2001, oddíl 7.3.2, a zkoušena podle normy DIN EN 168:2001, oddíl 16.

## 8.8 Vlastnosti a označení štítu

| Označení                                                                            | Vysvětlivky označení                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| EN 14458:2018                                                                       | Evropská norma, podle které je vydáno osvědčení                             |
| SH                                                                                  | Zkratka výrobce SCHUBERTH                                                   |
| 05/2025                                                                             | Příklad uvedení měsíce a roku výroby (květen 2025)                          |
| VF4                                                                                 | Označení štítu                                                              |
| +                                                                                   | Symbol vhodnosti pro požární zásah                                          |
| ☺                                                                                   | Symbol pro zařazení do kategorie ochrany obličeje                           |
|  | Symbol pro „viz informace výrobce“                                          |
| CE 0299                                                                             | Číslo kontrolního zkušebního pracoviště                                     |
| R1                                                                                  | Úroveň ochrany před sálavým teplem u štítu se zvýšenou ochranou proti teplu |
| BT                                                                                  | Odolnost proti nárazu se střední energií (120 m/s) při extrémních teplotách |
| E1/E3                                                                               | Elektrická izolační pevnost                                                 |

## Optické vlastnosti a označení štítu

| Označení     | Vysvětlivky označení                                      |
|--------------|-----------------------------------------------------------|
| K            | K = povrchová odolnost proti poškození drobnými částicemi |
| -40 °C/60 °C | Extrémní teploty, pro které je štít schválen              |
| N            | Odolnost proti zamlžování                                 |
| 1            | Optická třída 1 podle EN 166                              |
| 2C-1.2       | UV ochranný filtr podle EN 170                            |

## 9. Skladování a doprava

SCHUBERTH F400 FiberTech a štíty řady VF4 musí být skladovány na chladném, suchém a chráněném místě. Přestože je přilba odolná proti UV záření, musíte se při skladování vyhnout přímému slunečnímu záření, abyste zabránili možnému poškození UV zářením. Za každou cenu se musíte vyhnout skladování v blízkosti agresivních látek, jako jsou rozpouštědla a paliva. Přilbu a štít lze přepravovat a skladovat v krabici, dostatečně zabalené v bublinkové fólii.

## 10. Záruka

Společnost SCHUBERTH poskytuje prvnímu kupujícímu při dodržení použití v souladu s určeným účelem záruku na vady materiálu a výrobní vady po dobu 2 (dvou) let od data nákupu. Záruka společnosti SCHUBERTH se podle jejího vlastního uvážení omezuje buď na opravu, nebo výměnu výrobků, u nichž budou v záruční době prokázány vady. Přilba se nesmí odchylovat od původního stavu a/nebo nesmí být poškozena použitím, které nebude v souladu s určeným účelem.



## 11. Pokyny k likvidaci

Přilba F400 FiberTech včetně štítu VF4 je vyrobena ze speciálního plastu vyztuženého skleněnými vlákny (GRP). Pro zajištění ekologické likvidace dodržujte dále uvedené pokyny.

1. Specializovaná likvidace: Přilba F400 FiberTech včetně štítu VF4 by se neměla likvidovat do běžného domovního odpadu. Přilbu odevzdejte na autorizovaném místě likvidace nebo v recyklačním centru.
2. Kontrola dekontaminace: Když přilba přišla při použití do styku s nebezpečnými látkami (např. azbestem, chemikáliemi), musí být zlikvidována jako nebezpečný odpad. Obráťte se na příslušné středisko pro likvidaci odpadu nebo své odborné hasičské oddělení.
3. Nevyhazujte do plastů nebo zbytkového odpadu: Vzhledem ke zvláštnímu složení materiálu není běžná likvidace možná.
4. Další informace získáte v místním středisku pro likvidaci odpadu nebo u společnosti SCHUBERTH GmbH.

## 12. Náhradní díly a příslušenství

### 12.1 Náhradní díly

|            |                                              |
|------------|----------------------------------------------|
| 3993400520 | Nosná síťka                                  |
| 3993400080 | Nosný kruhový hlavový pás s potní kůží       |
| 3993400210 | Podbradní/krční pásek vlevo (pouzdro zámku)  |
| 3993400220 | Podbradní/krční pásek vpravo (jazýček zámku) |
| 3993400590 | Sada potní kůže s plstěnými proužky (10 ks)  |
| 3993400700 | Krční polštářek                              |
| 3993400800 | Štít VF4 čirý AS/AS                          |
| 3993400070 | Rychloupínací mechanismus vnitřní            |

### 12.2 Příslušenství

|            |                                   |
|------------|-----------------------------------|
| 3993400530 | Zátýlník NPH4 Nomex®              |
| 3993400038 | Holandský límec HTH4              |
| 3993400910 | Sada přípojek masky               |
| 3990000515 | Sada 1 pro připojení tyčové lampy |
| 9049100111 | Tyčová lampa SH PX1               |
| 9049100112 | Tyčová lampa SH PX1 Shorty        |

Zúčastněné oznámené místo 0299

Zkušební, kontrolní a certifikační pracoviště DGUV  
Odborné oddělení osobních ochranných prostředků (OOP)  
Zwengenberger Straße 68  
42781 Haan  
Německo  
Tel. +49 (0)2129 576 - 431  
Fax +49 (0)2129 576 - 400

Prohlášení o shodě EU:

<https://https://www.schuberth.com/en/f400>



Nařízení o OOP (EU) 2016/425:

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/ALL/?uri=CELEX%3A32016R0425>



### 13. Kontaktní osoba

SCHUBERTH GmbH  
Stegelitzer Str. 12  
39126 Magdeburg  
Německo

Tel. +49 (0)391 8106 - 0  
Fax +49 (0)391 8106 - 444

E-mail: [feuerwehr@schuberth.com](mailto:feuerwehr@schuberth.com)

[WWW.SCHUBERTH.COM](http://WWW.SCHUBERTH.COM)

Technické změny vyhrazeny.

Žádná záruka na omyly a tiskové chyby.



## 1. POZNÁMKY K PRÍRUČKE

Tento návod na použitie je určený na oboznámenie sa s konštrukciou, používaním a starostlivosťou o hasičskú prilbu SCHUBERTH F400 FiberTech. Správne zaobchádzanie, údržba a starostlivosť sú predpokladom funkčnosti a zachovania ochranného účinku.

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a návody na použitie súvisiacich výrobkov. Správne zaobchádzanie je predpokladom toho, aby prilba plnila svoju ochrannú funkciu. Tento návod na použitie si uschovajte na bezpečnom mieste, aby ste zaistili správne používanie prilby SCHUBERTH F400 FiberTech.

Venujte osobitnú pozornosť týmto veciam:

 Varovanie: Bezpečnostné pokyny

 Pozor: Poznámky

 Tip: Praktické rady

Vyhradzujeme si právo na zmeny v záujme technického pokroku - aj bez výslovného upozornenia.

## 2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A OBLASŤ POUŽITIA

Hasičská prilba F400 FiberTech je kvalitný výrobok spoločnosti SCHUBERTH, ktorý bol špeciálne vyvinutý pre zvýšenú tepelnú záťaž a spĺňa najvyššie štandardy bezpečnosti a výkonu pri používaní. Spĺňa normy DIN EN 443:2008, DIN EN 16471:2014 a DIN EN 16473:2014 ([www.dinmedia.de/en](http://www.dinmedia.de/en)).

Hasičská prilba SCHUBERTH F400 FiberTech je určená na hasenie požiarov v budovách a iných stavbách, na technickú pomoc, hasenie lesov a plôch a vo všeobecnosti na všetky práce, ktoré patria do pôsobnosti hasičských zborov a záchranných služieb. Všetky ostatné druhy použitia musia byť vylúčené a zbavujú spoločnosť SCHUBERTH akejkoľvek zodpovednosti.

Ochranné prilby vrátane ochrany tváre sú súčasťou osobných ochranných pracovných prostriedkov (OOPP) a pomáhajú predchádzať poraneniam hlavy a tváre alebo ich aspoň výrazne znižujú.

Rozsah ochrany príslušného osobného ochranného prostriedku je určený príslušnými ustanoveniami nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch a z neho odvodenými platnými normami v súlade s vyhlásením o zhode. Ďalšiu ochranu pred osobitnými nebezpečenstvami, ako sú chemické, biologické, elektrické alebo rádioaktívne nebezpečenstvá, môžu poskytnúť len iné a/alebo dodatočné ochranné prostriedky.

Každý používateľ tohto OOPP musí pred jeho použitím vykonať posúdenie rizika. Len tak je možné určiť prevádzkové riziká a zabezpečiť základ pre výber a používanie vhodných ochranných prostriedkov. Vždy sa uistite, že vybrané OOPP spĺňajú požiadavky hodnotenia rizík z hľadiska ich ochranného účinku.

 **VAROVANIE:** Ochranný účinok sa dosiahne len vtedy, ak prilba dokonale sedí, hlavový pásik je prispôsobený obvodu hlavy a remienok pod bradou/krkom je zapnutý. Odnímateľné časti (okrem svetla na prilbe) sa nesmú nosiť samostatne. Prilbu noste len vtedy, keď je úplne nasadená.

 **VAROVANIE:** Prilba je navrhnutá tak, aby absorbovala len jeden náraz. Energia pôsobiaca na prilbu sa absorbuje – podobne ako deformačná zóna v aute – úplným alebo čiastočným štrukturálnym zničením škrupiny prilby a vnútorného vybavenia. Aj keď toto poškodenie nie je zjavné, prilba sa musí vymeniť, ak bola zasiahnutá alebo vystavená inej sile.

 **POZOR:** Zodpovednosť za funkčnosť hasičskej prilby SCHUBERTH F400 FiberTech v každom prípade prechádza na vlastníka alebo prevádzkovateľa, ak hasičskú prilbu SCHUBERTH F400 FiberTech nesprávne udržiavajú alebo opravujú osoby, ktoré nepatria K spoločnosti SCHUBERTH GmbH alebo neboli spoločnosťou SCHUBERTH GmbH poučené, alebo ak sa s ňou zaobchádza spôsobom, ktorý nezodpovedá jej určenému použitiu. Spoločnosť SCHUBERTH GmbH nezodpovedá za škody spôsobené nedodržaním vyššie uvedených pokynov.

 **POZOR:** Výnimočné podmienky prostredia, napr. počas výcviku v špeciálnych kontajneroch alebo v podobných situáciách, pri ktorých sa očakáva mimoriadne vystavenie teplu a/alebo plameňom, sa nepovažujú za bežné prevádzkové podmienky. Túto skutočnosť treba osobitne zohľadniť pri hodnotení rizík a podľa toho doplniť OOPP.

### 3. OBSAH

|                                                       |           |
|-------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Poznámky k príručke .....</b>                   | <b>5</b>  |
| <b>2. Bezpečnostné pokyny a oblasť použitia .....</b> | <b>6</b>  |
| <b>3. Obsah .....</b>                                 | <b>8</b>  |
| <b>4. Použité .....</b>                               | <b>10</b> |
| 4.1 Nastavenie obvodu hlavy .....                     | 10        |
| 4.2 Nastavenie nosnej siete/výšky nosenia .....       | 11        |
| 4.3 Nastavenie remienka pod bradou/na krku .....      | 11        |
| <b>5. Pripevnenie voliteľného príslušenstva .....</b> | <b>13</b> |
| 5.1 Univerzálne rozhranie .....                       | 13        |
| 5.2 Svetlo .....                                      | 13        |
| 5.3 Čelová lampa .....                                | 13        |
| 5.4 Adaptér na respirátor .....                       | 13        |
| 5.5 Náhlavná súprava .....                            | 14        |
| 5.6 Chránič krku/holandská šatka .....                | 14        |
| 5.7 Ochrana očí .....                                 | 14        |
| <b>6. Vnútorne vybavenie .....</b>                    | <b>15</b> |
| 6.1 Výmena nosnej sieťky .....                        | 15        |
| 6.2 Výmena remienka pod bradu/okolo krku .....        | 15        |
| 6.3. Výmena oporného krúžku hlavy .....               | 16        |
| 6.4 Výmena potného pásika .....                       | 16        |
| 6.5 Výmena vypchávky krku .....                       | 17        |
| <b>7. Všeobecné informácie o prilbe .....</b>         | <b>17</b> |
| 7.1 Zmeny na prilbe .....                             | 17        |
| 7.2 Čistenie a starostlivosť o prilbu .....           | 18        |



|            |                                       |           |
|------------|---------------------------------------|-----------|
| 7.3        | Životnosť                             | 18        |
| 7.4        | Kontrola prevádzkyschopnosti          | 18        |
| 7.5        | Údržba                                | 20        |
| 7.6        | Hmotnosť prilby                       | 20        |
| 7.7        | Vlastnosti a označovanie              | 20        |
| <b>8.</b>  | <b>Štít</b>                           | <b>22</b> |
| 8.1        | Ochranný výkon štítu                  | 22        |
| 8.2        | Návod na použitie                     | 22        |
| 8.3        | Ovládanie štítu                       | 23        |
| 8.4        | Výmena skla štítu                     | 23        |
| 8.5        | Údržba                                | 24        |
| 8.6        | Čistenie a starostlivosť              | 24        |
| 8.7        | Životnosť                             | 25        |
| 8.8        | Vlastnosti a označovanie štítu        | 25        |
| <b>9.</b>  | <b>Skladovanie a preprava</b>         | <b>26</b> |
| <b>10.</b> | <b>Záruka</b>                         | <b>26</b> |
| <b>11.</b> | <b>Pokyny na likvidáciu</b>           | <b>27</b> |
| <b>12.</b> | <b>Náhradné diely a príslušenstvo</b> | <b>28</b> |
| 12.1       | Náhradné diely                        | 28        |
| 12.2       | Príslušenstvo                         | 28        |
| <b>13.</b> | <b>Kontaktná osoba</b>                | <b>29</b> |

## 4. POUŽITE

Hasičská prilba SCHUBERTH F400 FiberTech je k dispozícii v jednej veľkosti škrupiny prilby. Prilba je schválená pre nasledujúce veľkosti hlavy:

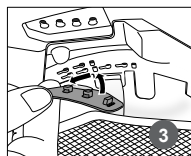
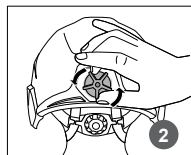
### 4.1. Nastavenie obvodu hlavy

Obvod hlavy možno prispôbiť individuálnej šírke hlavy používateľa otáčaním rýchlopínača veľkosti hlavy na zadnej strane (pozostáva z 2 otočných koliesok). Otáčaním koliesok v smere alebo proti smeru hodinových ručičiek môžete nastaviť užšiu alebo širšiu šírku hlavy a zároveň zmeniť polohu škrupiny prilby voči hlave. Ak chcete nastaviť polohu prilby, najprv použite spodný rýchlopínač ①, kým sa oporný krúžok hlavy ľahko nedotkne hlavy. Na ďalšie jemné nastavenie otočte horným rýchlopínačom ②. Rozsah nastavenia spodného rýchlopínača možno zväčšiť. Na tento účel uvoľnite spojenie ozubených pásov na ľavej a pravej strane poistného krúžku ③ a znovu ich spojte v zadnej polohe. Ak chcete uvoľniť spojenie, musíte najprv vytiahnuť poistný kolík z poistného krúžku a zatlačiť ozubené pásiky dozadu. Uistite sa, že sú obidva ozubené pásiky uviazané v rovnakej polohe.

☺ Tip: Poznámka pre väčšie pohodlie

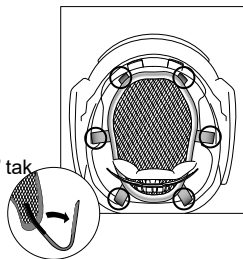
Individuálne nastavenie oporného krúžku na hlavu: Oporný krúžok na hlavu je flexibilne pripevnený k vonkajšej škrupine, a tak sa prispôbuje rôznym tvarom hlavy a umožňuje optimálne prispôbenie škrupine prilby. Polohu škrupiny prilby vzhľadom na hlavu možno meniť zmenou nastavovacej šírky spodných a horných rýchlopínačov. To umožňuje optimálne nastavenie ťažiska prilby na hlave a dosiahnutie maximálneho pohodlia pri nosení.

⚠ **Pozor:** Po dosiahnutí koncových zarážok nepokračujte v násilnom otáčaní.



#### 4.2 Nastavenie nosnej siete/výšky nosenia

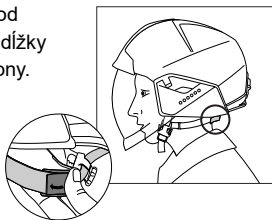
Šesťbodové zavesenie nosnej siete (výška nosenia) sa nastavuje utiahnutím alebo povelím skrutiek. Pokračujte v nastavovaní šiestich popruhov na suchý zips na koncoch nosnej sieťky. Nastavenie by sa malo vykonať tak, aby bola nosná sieťka rovnomerne napnutá a prilba nesesedla príliš vysoko ani príliš nízko.



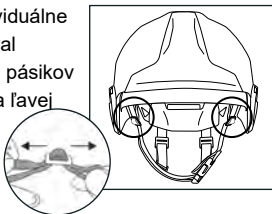
#### 4.3 Nastavenie remienka pod bradou/na krku

Rýchlopínacie zapínanie remienka pod bradou uľahčuje otváranie a zatváranie remienka pod bradou. Prilbu držte oboma rukami za remienok na brade/krku a pretiahnite si ho cez hlavu od čela. V prípade potreby upravte polohu pri nosení a šírku hlavy a upevnite remienok pod bradou pomocou rýchlopínacieho uzáveru.

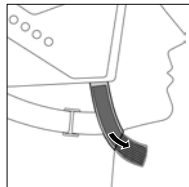
1. Remienok na krk musí dobre priliehať pod ušami a vzadu na hlave. Na nastavenie dĺžky remienka na krku sú k dispozícii dve spony.



2. Dĺžku remienka pod bradou možno individuálne nastaviť v dvoch polohách, aby vyhovoval rôznym tvarom tváre. Dĺžku vertikálnych pásov možno nastaviť pomocou posuvníkov na ľavej a pravej strane.



3. Dĺžku remienka pod bradou je možné nastaviť aj uvoľnením a utiahnutím suchého zipsu. Tieto dve možnosti nastavenia umožňujú posunúť polohu spony tak, aby bola pre používateľa v čo najpohodľnejšej polohe. Remienok pod bradou musí tesne priliehať k brade.



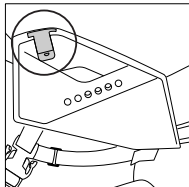
⚠ Varovanie: Prilba SCHUBERTH F400 FiberTech spĺňa požiadavky noriem DIN EN 443:2008, DIN EN 16471:2014, DIN EN 16473:2014 pre zadržiavací systém, ak sa remienok pod bradou dodávaný výrobcom nosí a nastavuje v súlade s týmito predpismi.

☞ Pozor: Pri výrobe sa nepoužívajú žiadne materiály, o ktorých je známe, že spôsobujú podráždenie alebo alergické reakcie. V individuálnych prípadoch sa to u veľmi citlivých ľudí nedá úplne vylúčiť.

## 5. PRIPEVNIENIE VOLITEĽNÉHO PRÍSLUŠENSTVA

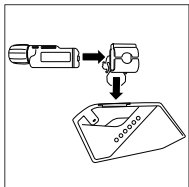
### 5.1. Univerzálne rozhranie

Multifunkčný adaptér (MFA) má univerzálne rozhranie, na ktoré možno namontovať ďalšie príslušenstvo.



### 5.2. Svetlo

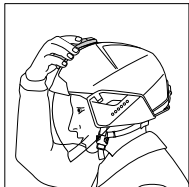
Na ľavý alebo pravý multifunkčný adaptér je možné namontovať svetlo pomocou príslušného adaptéra svetla.



### 5.3. Čelová lampa

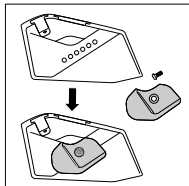
Na predný panel je možné namontovať svetlo. Ten sa na kryt zatlačí zozadu, až kým nezacvakne na miesto.

Demontáž: Ak chcete svietidlo vybrať, zdvihnite ho zozadu a vytlačte dozadu z vodiaceho prvku.



### 5.4. Adaptér na respirátor

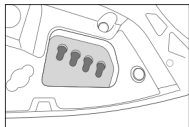
Multifunkčný adaptér je určený na prispôsobenie respirátora ako kombinácie prilby a masky. Adaptér masky sa musí na tento účel pripojiť k MFA pomocou skrutkového spoja a môže sa upevniť v troch polohách.



### 5.5. Náhlavná súprava

Prilba F400 FiberTech môže byť voliteľne vybavená náhlavnou súpravou bez potreby použitia rúk.

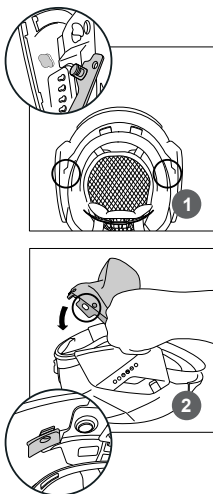
Na vnútornej prídržnej doske multifunkčného adaptéra sa nachádzajú 4 prípojné body.



### 5.6. Chránič krku/holandská šatka

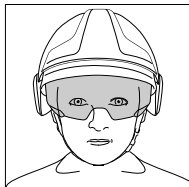
Chrániče krku zo série NPH4 Nomex® a HTH4 majú upevňovací remienok, ktorý je pripevnený k prilbe. Na tento účel vložte dve zaistovacie vačky, zarovno vľavo a vpravo, do priehlbín na vnútornej strane multifunkčného adaptéra. Potom otočte chránič krku dozadu, nasadte ho do škrupiny prilby a zatlačte ho dovnútra, kým sa dva zacvakávacie háčiky v zadnej časti prilby nezapoja do upevňovacieho pásika.

**Demontáž:** Najprv uvoľnite dva zadné zaistovacie háčiky a vytiahnite chránič krku zo škrupiny prilby smerom nadol. Otočte chránič krku smerom dopredu, kým sa nebudú dať rozpojiť dve zaistovacie vačky na ľavom a pravom konci upevňovacieho popruhu.



### 5.7. Ochrana očí

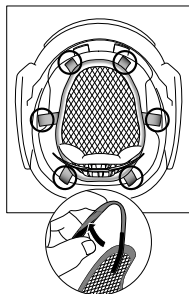
Ookrem tvárového štítu je možné nasadiť aj ochranu očí. Súprava na dodatočnú montáž je k dispozícii ako príslušenstvo. Podrobnosti o montáži, demontáži a používaní nájdete v priloženej používateľskej informácii pre ochranu očí.



## 6. VNÚTORNÉ VYBAVENIE

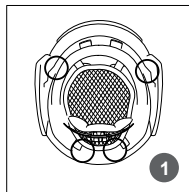
### 6.1 Výmena nosnej sieťky

Nosnú sieťku možno z prilby ľahko odstrániť uvoľnením šiestich suchých zipsov. Pri vkladaní novej nosnej sieťky dbajte na to, aby bola užšia strana umiestnená smerom k čelu. Informácie o nastavení výšky nosenia nájdete v časti 4.2.

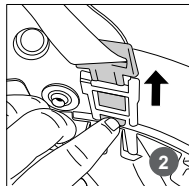


### 6.2 Výmena remienka pod bradu/okolo krku

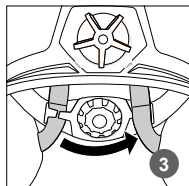
Ak chcete odstrániť remienok pod/okolo krku, uvoľníte všetky štyri poistné háčiky z ich západiek ① a odviňte pásiky okolo krk z vedenia popruhu nastavovača spodnej veľkosti ③.



Ak chcete uvoľniť blokovacie háčiky, stlačte konce v hornej časti prilby pevne smerom von (v prípade potreby použite ako pomôcku skrutkovač) a vytiahnite háčiky. ②

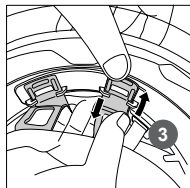
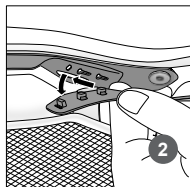
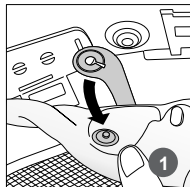


☺ Tip: Pri nasadzovaní remienka pod bradu/okolo krku sa uistíte, že všetky štyri zaistovacie háčiky počuteľne zapadnú. Obidva pásiky na krk sa potom musia prevliecť späť cez vodidlo popruhu nastavovača spodnej veľkosti.



### 6.3 Výmena oporného krúžku hlavy

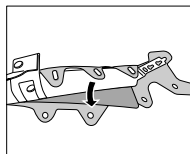
1. Odpojte bočné pridržiavacie ramená od oporného krúžku hlavy: Uvoľnite dva spojovacie výstupky naľavo a napravo od tlačidla na opornom krúžku hlavy.
2. Odpojte ozubený pás od oporného krúžku: Najskôr preložte kožu na koncoch hlavového oporného krúžku, aby ste uvoľnili spojenie medzi ľavým a pravým ozubeným pásom a oporným krúžkom hlavy. Najprv vytiahnite poistný kolík z ozubeného pásu. Potom posuňte oporný krúžok hlavy dozadu a uvoľnite ho z pripojenia kľúčovej dierky.
3. Odpojte predné výstupky od pridržiavacieho krúžku: Ak chcete uvoľniť dve predné prípojky, zatlačte výstupky oporného krúžku hlavy smerom nahor a potiahnite za háčik pridržiavacieho krúžku. Západky sa potom dajú vytiahnuť z vodiaceho prvku smerom nadol.



Montáž sa vykonáva v opačnom poradí.

### 6.4 Výmena potného pásika

Ak chcete odstrániť potný pásik a vypchávkú, uvoľnite výstupky z upevňovacích kolíkov na vonkajšej strane oporného krúžku hlavy.

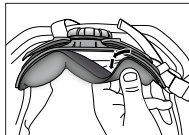


☺ Tip: Najjednoduchší spôsob demontáže a montáže potného pásika je odstrániť z prilby oporný krúžok hlavy (pozri časť 6.3). Montáž začnite pripojením stredového upevňovacieho kolíka.



## 6.5 Výmena vypchávky krku

Ak chcete vybrať vypchávku krku, podržte ho v strede medzi vypchávkou časťou a plastovou podpornou časťou, potiahnite vypchávku dovnútra a vytiahnite dva háčiky vľavo a vpravo z podpornej časti. Pri montáži najprv zaháknite jeden háčik vypchávky krku do nosnej časti na jednej strane, preložte vypchávku v strede, navlečte druhý háčik a zatlačte vypchávku na miesto.



## 7. VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE O PRILBE

### 7.1 Zmeny na prilbe

- ⚠ Varovanie: Štandardná verzia vašej prilby je v súlade s platnými normami, a preto sa nesmie upravovať ani vybavovať akýmikoľvek komponentmi a príslušenstvom tretích strán. Nesprávne alebo cudzie vnútorné vybavenie, následné vŕtanie otvorov pre príslušenstvo alebo iné úpravy bezpečnostnej prilby môžu ovplyvniť jej ochrannú funkciu.
  
- ⚠ Varovanie: Platnosť osvedčenia o typovej skúške ES môže byť zrušená, ak je prilba označená ako vyhovujúca tejto európskej norme vybavená iným osobným ochranným prostriedkom alebo príslušenstvom (iným ako príslušenstvo dodávané výrobcom na použitie s touto prilbou).

Môže sa používať len príslušenstvo vhodné pre prilbu SCHUBERTH F400 FiberTech. V prípade pochybností kontaktujte priamo spoločnosť SCHUBERTH.

## 7.2 Čistenie a starostlivosť o prilbu

Škrupina prilby, plastové časti a vnútorné vybavenie sa musia pravidelne čistiť. Čistíte len vlažnou mydlovou vodou. Vnútro prilby možno tiež ošetriť dezinfekčným prostriedkom (napr. Heliosept Medical Spray). Na čistenie a dezinfekciu nepoužívajte rozpúšťadlá (napr. acetón, alkohol) ani čistiace prostriedky s abrazívnymi časticami.

Ďalšie informácie o čistení stroja nájdete na stránke  
<https://schuberth.com/en/reinigung>.

## 7.3 Životnosť

Životnosť tejto prilby ovplyvňujú použité materiály a prostredie, v ktorom sa prilba používa a skladuje. Prilba F400 FiberTech má lakovanú škrupinu prilby vyrobenú z moderného duroplastu odolného voči vysokým teplotám (vysokoteplotné vlákno), ktorý poskytuje vynikajúcu odolnosť voči starnutiu a nie je ovplyvnený slnečným žiarením (UV žiarením).

Životnosť týchto prilieb je obmedzená najmä mechanickými, tepelnými a chemickými vplyvmi. Duroplasty (ako napríklad použité vysokoteplotné vlákno) sa všeobecne považujú za veľmi odolné voči týmto zaťaženiám. Z hľadiska odolnosti voči poveternostným, chemickým a tepelným vplyvom sú výrazne účinnejšie ako termoplastické materiály.

## 7.4 Kontrola prevádzkyschopnosti

Škrupinu prilby, prieszor, vnútorné vybavenie, remienok pod bradou a príslušenstvo kontrolujte v pravidelných intervaloch a tiež v závislosti od prevádzky (napr. vždy po hasení požiaru, záchranných a vyslobodzovacích prácach):

Poškodená prilba sa už nesmie používať.  
Musí sa vymeniť a znefunkčniť.

Je potrebné skontrolovať aj povrch farby prilby, či nie je poškodený, pretože samozhášavá špeciálna štruktúra farby je dôležitým faktorom pre tepelný výkon a poškodenie farby môže viesť k zníženiu životnosti. Malé, povrchové škrabance neznižujú ochranný účinok.

Prilba sa tiež nesmie ďalej používať, ak je poškodená v dôsledku vysokých tepelných účinkov alebo priameho kontaktu s chemikáliami (niekedy sa to dá rozpoznať podľa poškodenia alebo zmeny farby povlaku škrupiny). Pri posudzovaní vám pomôže náš prehľad škôd v oblasti na stiahnutie na stránke <https://www.schubertth.com/en/reinigung>.

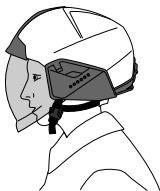
- ⚠ Varovanie: Všeobecne platí, že prilba sa po náraze, silnej zrážke alebo inom násilí nesmie ďalej používať. To platí aj vtedy, ak nie sú viditeľné žiadne vonkajšie poškodenia.
- ⚠ Pozor: Hasičské prilby SCHUBERTH nemajú záväznú lehotu na likvidáciu alebo dátum expirácie/vyradenia, pretože maximálna doba používania závisí od vyššie uvedených účinkov. Pred každým použitím prilbu starostlivo skontrolujte a v prípade poškodenia ju vymeňte.
- ⚠ Varovanie: Pri nosení iného osobného ochranného prostriedku alebo príslušenstva (okrem príslušenstva dodávaného výrobcom na použitie s touto prilbou) prilba označená ako vyhovujúca norme DIN EN 443:2008, DIN EN 16471:2014, DIN EN 16473:2014 už nemusí vyhovovať všetkým častiam tejto normy.
- 😊 Tip: Odporúčame vám používať iba originálne príslušenstvo a náhradné diely SCHUBERTH pre vašu prilbu SCHUBERTH, pretože sú optimálne prispôsobené príslušnému modelu prilby.

## 7.5 Údržba

Prilba sa musí pravidelne servisovať. Výmenu originálnych dielov SCHUBERTH zo zoznamu náhradných dielov a príslušenstva uvedeného v tomto návode na obsluhu môže vykonávať používateľ, ktorý musí byť na určité činnosti vyškolený. Ďalšie opravy smie vykonávať len vyškolený personál alebo servisný partner spoločnosti SCHUBERTH.

## 7.6 Hmotnosť prilby:

1490 g (bez príslušenstva)



### Prilba – farby

#### Fosforeskujúce

Fluorescenčná žltá - RAL 1026

Fosforeskujúca fluorescenčná žltá

Červená - RAL 3002

Biela - RAL 9010

Čierna - RAL 9005

## 7.7 Vlastnosti a označovanie

Všetky funkcie platné pre túto prilbu a ich význam nájdete v tabuľke nižšie. Označenie sa nachádza v zadnej časti na vnútornej strane škrupiny prilby.

## Hasičská prilba SCHUBERTH F400 FiberTech

| Označovanie                                                                               | Vysvetlenie označovania                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| EN 443:2008<br>EN 16471:2014<br>EN 16473:2014                                             | Európska norma, podľa ktorej bolo povolenie udelené                            |
|  04/2025 | Príklad mesiaca a roku výroby (apríl 2025)                                     |
| Typ B 3b                                                                                  | Typ: Celoškrupinová prilba s tvárovým štítom                                   |
| F400                                                                                      | Označenie prilby                                                               |
| 49–67                                                                                     | Obvod hlavy v cm SCHUBERTH F400 FiberTech                                      |
| UP-GF                                                                                     | Skratka materiálu prilby<br>(materiál Duroplast vystužený sklenenými vláknami) |
| CE 0299                                                                                   | Číslo dozorného kontrolného orgánu                                             |
|          | Symbol pre „pozri návod na použitie“                                           |

## Voliteľné funkcie a označenie prilby

| Označovanie                                                                       | Vysvetlenie označovania                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ****                                                                              | Hasičská prilba SCHUBERTH F400 FiberTech je vhodná na použitie pri nízkych teplotách až do -40 °C |
|  | Povolenie na hasenie požiarov na lodiach                                                          |
| E3                                                                                | Elektrická izolačná pevnosť                                                                       |
| C                                                                                 | Odolnosť voči kontaktu s kvapalnými chemikáliami                                                  |

## Prehľad chemikálií, na ktoré sa testovala prilba a prilbový štít

| Chemikália      | Koncentrácia (hmotnostné %) |
|-----------------|-----------------------------|
| Kyselina sírová | 30 (vodný roztok)           |
| Hydroxid sodný  | 10 (vodný roztok)           |
| p-xylén         | neriedený                   |
| Bután-1-ol      | neriedený                   |
| n-heptán        | neriedený                   |

## 8. ŠTÍT

### 8.1 Ochranný výkon štítu

Štíty radu VF4 sú súčasťou osobných ochranných prostriedkov a pomáhajú predchádzať zraneniam alebo ich aspoň výrazne minimalizovať.

Spĺňajú požiadavky normy DIN EN 14458:2018 a sú označené symbolom „+“. Sú určené na použitie pri hasení požiarov (napr. pri hasiacich prácach) a na použitie v prípadoch, keď sa dá v značnej miere predpokladať výskyt tepla a/alebo plameňov. Používanie napr. záchranármi alebo záchranými službami, ako aj pri technickej záchrane je povolené. Spĺňajú optickú triedu 1 podľa normy EN 166:2001, a preto sú vhodné na nepretržité používanie.

- ⚠ Varovanie: Úplný ochranný účinok kombinácie prilba/štít vzhľadom na elektrické vlastnosti v súlade s normou DIN EN 14458:2018 je daný len vtedy, ak všetky komponenty kombinácie prilba/štít spĺňajú rovnaké požiadavky.

### 8.2 Návod na použitie

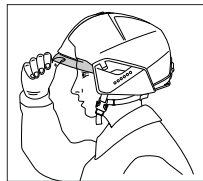
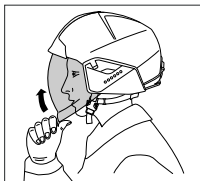
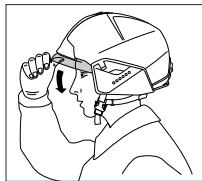
Štíty z radu VF4 sú odolné tvárové štíty určené výhradne na použitie s hasičskou prilbou SCHUBERTH F400 FiberTech.

- ⚠ Varovanie: Ochranný účinok štítu je zaručený len vtedy, keď je v dolnej krajnej polohe (koncový doraz, bez medzipolohy).
- 👉 Pozor: Použité materiály sú v súlade s platnými normami z hľadiska zdravotnej bezpečnosti. Nie je známe, že by spôsobovali alergické reakcie alebo podráždenie.
- ⚠ Varovanie: Pred každým použitím sa uistite, že bol vybraný správny typ štítu pre zamýšľanú činnosť (pozri časť „Oblasti použitia“).

- ⚠ Varovanie: Štíty môžu prenášať účinky nárazu. Okuliare na predpis, ktoré sa nosia pod štítom, sa preto môžu poškodiť a predstavovať nebezpečenstvo pre používateľa.

### 8.3 Ovládanie štítu

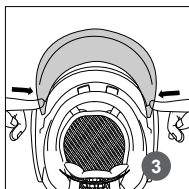
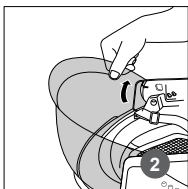
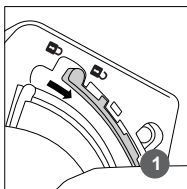
Po zasunutí štítu prilby SCHUBERTH F400 FiberTech mierne vyčnieva zo škrupiny prilby. Vďaka tomu sa dá ľahko stiahnuť – aj keď máte na rukách ochranné alebo pracovné rukavice. Štít možno opäť zdvihnúť a spustiť do škrupiny prilby stlačením spodného okraja štítu. Mechanizmus štítu prilby zabezpečuje, aby sa štít pevne uzamkol v príslušných koncových polohách. Prilba musí byť riadne pripevnená k štítu.



### 8.4 Výmena skla štítu

**Demontáž:** Najprv nastavte štít do hornej krajnej polohy. Teraz posuňte západky štítu na ľavej a pravej strane smerom nahor (1). Vyklopte štít, kým sa dve spodné zaisťovacie vačky nedostanú do polohy na odstránenie (2), t. j. do prvej spodnej zaisťovacej polohy. Teraz zatlačte štít na oboch stranách mierne dovnútra, aby ste vytlačili aretačné vačky z vodiaceho prvku (3). Potom vedte štít ďalej nadol a nakoniec vytlačte dve horné aretačné vačky z vodiaceho prvku.

**Inštalácia:** Štít sa montuje v opačnom poradí krokov.



- **Pozor:** Po inštalácii zatlačte západku štítu späť na spodný doraz a skontrolujte funkčnosť štítu.

## 8.5 Údržba

V pravidelných intervaloch a tiež v závislosti od prevádzky (napr. vždy po hasiacich, záchranných a vyslobodzovacích prácach) kontrolujte, či nie je štít poškodený a opotrebovaný. Ak je štít viditeľne poškodený alebo znehodnotený (napr. v dôsledku škrabancov, dier, zmeny farby alebo znečistenia), musí sa čo najskôr vymeniť.

Skontrolujte tiež, či je štít správne a pevne nasadený.

- ⚠ **Varovanie:** Poškodený štít sa už nesmie používať. Z bezpečnostných dôvodov sa musí vymeniť a znefunkčniť.

## 8.6 Čistenie a starostlivosť

Správne čistenie, starostlivosť a ošetrovanie štítu je predpokladom jej dokonalej funkcie.

Po každom použití sa musí štít starostlivo vyčistiť. Postupujte opatrne, aby ste nepoškodili povrchy. Najlepšie výsledky dosiahnete s vlažným, jemným mydlovým roztokom. Potom ho opláchnite a utrite do sucha. Nepoužívajte tvrdé handry, korozívne kvapaliny, rozpúšťadlá ani čistiace prostriedky.



- ☞ **Pozor:** Mechanické čistenie štítov predstavuje zvýšenú záťaž, preto je vhodnejšie ručné čistenie.

## 8.7 Životnosť

Životnosť štítu závisí do veľkej miery od spôsobu používania, starostlivosti, údržby a skladovania. Vplyvy počasia, prevádzkových podmienky a tepelné a mechanické zaťaženie prispievajú k opotrebovaniu a starnutiu materiálu.

Tieto faktory sa musia brať do úvahy pri pravidelných kontrolách a v prípade potreby sa poškodený alebo opotrebovaný štít musí vymeniť.

- ☞ **Pozor:** Odolnosť proti oderu bola stanovená v súlade s požiadavkami na odolnosť proti poškodeniu povrchu jemnými časticami podľa normy

DIN EN 166:2001, časť 7.3.1, a testovaná podľa normy DIN EN 168:2001, časť 15.

- ☞ **Pozor:** Odolnosť proti zahmlievaniu sa stanovila podľa normy DIN EN 166:2001, časť 7.3.2., a testovala sa podľa normy DIN EN 168:2001, časť 16.

## 8.8 Vlastnosti a označovanie štítu

| Označovanie   | Vysvetlenie označovania                                                      |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------|
| EN 14458:2018 | Európska norma, podľa ktorej bolo povolenie udelené                          |
| SH            | Kód výrobcu SCHUBERTH                                                        |
| 05/2025       | Príklad špecifikácie pre mesiac a rok výroby (máj 2025)                      |
| VF4           | Označenie štítu                                                              |
| +             | Symbol vhodnosti na hasenie požiarov                                         |
| ☺             | Symbol pre kategorizáciu ako ochrana tváre                                   |
| 📖             | Symbol pre „pozri informácie výrobcu“                                        |
| CE 0299       | Číslo dozorného kontrolného orgánu                                           |
| R1            | Úroveň ochrany pred sálavým teplom pre štíty so zvýšeným tepelným výkonom    |
| BT            | Odolnosť voči nárazu so strednou energiou (120 m/s) pri extrémnych teplotách |
| E1/E3         | Elektrická izolačná pevnosť                                                  |

## Optické vlastnosti a označovanie štítu

| Označovanie  | Vysvetlenie označovania                           |
|--------------|---------------------------------------------------|
| K            | Odolnosť povrchu voči poškodeniu malými časticami |
| -40 °C/60 °C | Extrémne teploty, pre ktoré je štít schválený     |
| N            | Odolnosť voči zahmlievaniu                        |
| 1            | Optická trieda 1 podľa normy EN 166               |
| 2C-1.2       | UV ochranný filter podľa normy EN 170             |

## 9. Skladovanie a preprava

SCHUBERTH F400 FiberTech a štíty radu VF4 sa musia skladovať na chladnom, suchom a chránenom mieste. Napriek škrupine prilby odolnej voči UV žiareniu sa počas skladovania vyhýbajte priamemu slnečnému žiareniu, aby ste zabránili možnému poškodeniu UV žiarením. Za každú cenu sa treba vyhnúť skladovaniu v blízkosti agresívnych látok, ako sú rozpúšťadlá a palivá. Prilbu a štít možno prepravovať a skladovať v krabici, dostatočne zabalený v bublinkovej fólii.

## 10. Záruka

Spoločnosť SCHUBERTH poskytuje pôvodnému kupujúcemu záruku na materiálové a výrobné chyby po dobu dvoch rokov od dátumu zakúpenia za predpokladu, že prilba sa používa v súlade s jej určením. Zodpovednosť spoločnosti SCHUBERTH je podľa jej vlastného uváženia obmedzená buď na opravu, alebo výmenu výrobkov, pri ktorých sa v záručnej dobe preukáže, že sú chybné. Prilba sa nesmie odchyľovať od pôvodného stavu a/alebo nesmie byť poškodená nesprávnym používaním.

## 11. Pokyny na likvidáciu

Prilba F400 FiberTech vrátane štítu VF4 je vyrobená zo špeciálneho plastu vystuženého sklenými vláknami (GRP). Aby ste zabezpečili ekologickú likvidáciu, dodržiavajte nasledujúce pokyny

1. Špecializovaná likvidácia: Prilba F400 FiberTech vrátane štítu VF4 sa nemôže vyhodiť do bežného domového odpadu. Prilbu odovzdajte na autorizovanom mieste likvidácie alebo v recyklačnom centre.
2. Skontrolujte dekontamináciu: Ak prilba prišla počas používania do kontaktu s nebezpečnými látkami (napr. azbest, chemikálie), musí sa zlikvidovať ako nebezpečný odpad. Obráťte sa na príslušné stredisko na likvidáciu odpadu alebo na hasičský zbor.
3. Nevyhadzujte do plastového alebo zvyškového odpadu: Vzhľadom na špeciálne zloženie materiálu nie je možná bežná likvidácia.
4. Ďalšie informácie vám poskytne miestne stredisko na likvidáciu odpadu alebo spoločnosť SCHUBERTH GmbH.

## 12. Náhradné diely a príslušenstvo

### 12.1 Náhradné diely

|            |                                                    |
|------------|----------------------------------------------------|
| 3993400520 | Nosná sieťka                                       |
| 3993400080 | Oporný krúžok na hlavu s potným pásikom            |
| 3993400210 | Remienok pod bradu/krk vľavo (puzdro zapínania)    |
| 3993400220 | Remienok pod bradu/krk vpravo (jazýček zapínania)  |
| 3993400590 | Súprava potného pásika s plstenými pásikmi (10 ks) |
| 3993400700 | Vypchávka krku                                     |
| 3993400800 | Štít VF4 číry AS/AS                                |
| 3993400070 | Rýchle nastavenie veľkosti vo vnútri               |

### 12.2 Príslušenstvo

|            |                                 |
|------------|---------------------------------|
| 3993400530 | Ochrana krku NPH4 Nomex®        |
| 3993400038 | Holandská šatka HTH4            |
| 3993400910 | Súprava na pripojenie masky     |
| 3990000515 | Súprava 1 pre pripojenie svetla |
| 9049100111 | Svetlo SH PX1                   |
| 9049100112 | Svetlo SH PX1 Shorty            |

Zúčastnená notifikovaná osoba 0299

DGUV Testovací, skúšobný a certifikačný orgán

Špecializovaná oblasť osobných ochranných pracovných prostriedkov (OOPP)

Zwengenberger Straße 68

42781 Haan

Nemecko

Telefón +49 (0)2129 576 - 431

Fax +49 (0)2129 576 - 400

Vyhlasenie o zhode EÚ:

<https://https://www.schuberth.com/en/f400>



Nariadenie (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných pracovných prostriedkoch:

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/ALL/?uri=CELEX%3A32016R0425>



### 13. Kontaktná osoba

SCHUBERTH GmbH

Stegelitzer Str. 12

39126 Magdeburg

Nemecko

Telefón +49 (0)391 8106 - 0

Fax +49 (0)391 8106 - 444

E-mail: [feuerwehr@schuberth.com](mailto:feuerwehr@schuberth.com)

[WWW.SCHUBERTH.COM](http://WWW.SCHUBERTH.COM)

Podlieha technickým zmenám.

Žiadna záruka na chyby a preklepy.



## 1. VÄGLEDNING TILL HANDBOKEN

Denna bruksanvisning är avsedd att ge dig kännedom om konstruktion, användning och skötsel av brandhjälmens SCHUBERTH F400 FiberTech. Korrekt hantering, underhåll och skötsel är en förutsättning för funktionaliteten och bibehållen skyddseffekt.

Läs noga igenom denna bruksanvisning och de tillhörande produkternas bruksanvisningar innan du använder produkten. Korrekt handhavande är en förutsättning för att hjälmen ska kunna fylla sin skyddsfunktion. Förvara denna bruksanvisning på ett säkert ställe för att säkerställa korrekt användning av SCHUBERTH F400 FiberTech.

Var särskilt uppmärksam på:

 Varning: Säkerhetsinstruktioner

 Varning: Vägledning

 Tips: Praktiska råd

Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar som är nödvändiga för den tekniska utvecklingen – även utan föregående meddelande.

## 2. SÄKERHETSANVISNINGAR OCH ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

Denna brandhjälm F400 FiberTech är en kvalitetsprodukt från SCHUBERTH som har specialutvecklats för att tåla höga termiska påfrestningar och för att uppfylla högsta möjliga krav på säkerhet och prestanda under insatserna. Den uppfyller standarderna DIN EN 443:2008, DIN EN 16471:2014 och DIN EN 16473:2014 ([www.dinmedia.de/en](http://www.dinmedia.de/en)).

Brandhjälmens SCHUBERTH F400 FiberTech är avsedd för brandbekämpning i byggnader och andra konstruktioner, för tekniskt bistånd, skogs- och områdesbrandbekämpning och i allmänhet för allt arbete som faller inom brandkårens och räddningstjänstens ansvarsområde. All annan användning är förbjuden och leder till att allt ansvar och alla garantier upphör att gälla för SCHUBERTH.

Skyddshjälm, inklusive ansiktsskydd, är en del av den personliga skyddsutrustningen och bidrar till att förhindra eller åtminstone avsevärt minska huvud- och ansiktsskador.

Skyddsomfånget för respektive personlig skyddsutrustning bestäms av de relevanta bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning och de tillämpliga standarder som härleds från denna i enlighet med försäkran om överensstämmelse. Ytterligare skydd mot särskilda faror, t.ex. kemiska, biologiska, elektriska eller radioaktiva faror, kan endast tillhandahållas genom annan och/eller kompletterande skyddsutrustning.

Varje användare av denna skyddsutrustning måste genomföra en riskbedömning innan den används. Detta är det enda sättet att fastställa de operativa riskerna och säkerställa en grund för val och användning av lämplig skyddsutrustning. Se alltid till att den personliga skyddsutrustning som du valt uppfyller kraven i din riskbedömning när



 **WARNING:** Skyddseffekten uppnås endast om hjälmen sitter perfekt med huvudbandet anpassat till huvudets omkrets och med hak-/nackremmen stängd. Avtagbara delar (förutom pannlampan och hjälmlampan) får inte bäras separat. Använd hjälmen endast när den är komplett monterad.

 **WARNING:** Hjälmen är konstruerad för att enbart kunna absorbera en enda stöt. Energin som verkar mot hjälmen absorberas (ungefär som i deformationszonen på en bil) genom att hjälmskalets och inredningens struktur förstörs helt eller delvis. Även om sådana skador inte syns med blotta ögat så måste hjälmen bytas ut efter att den träffats av en stöt eller ett slag eller utsatts för någon annan sorts kraftpåverkan.

 **WARNING:** Ansvaret för att brandhjelmen SCHUBERTH F400 FiberTech fungerar övergår alltid till ägaren eller den verksamhetsansvarige om brandhjelmen SCHUBERTH F400 FiberTech underhålls eller repareras felaktigt av personer som inte hör till SCHUBERTH GmbH eller som inte utbildats av SCHUBERTH GmbH, eller om brandhjelmen hanteras på ett sätt som inte motsvarar den avsedda användningen. SCHUBERTH GmbH ansvarar inte för skador som uppstår genom att de angivna anvisningarna inte följs.

 **WARNING!** Exceptionella miljöförhållanden, t.ex. under utbildning i specialcontainrar eller liknande situationer, som förväntas orsaka exceptionell värme- och/eller flamexponering, ska inte betraktas som normala driftförhållanden. Detta måste beaktas separat i riskbedömningen och den personliga skyddsutrustningen måste kompletteras i enlighet med detta.

### 3. INNEHÅLL

|                                                            |           |
|------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Vägledning till handboken .....</b>                  | <b>5</b>  |
| <b>2. Säkerhetsanvisningar och användningsområde .....</b> | <b>6</b>  |
| <b>3. Innehåll .....</b>                                   | <b>8</b>  |
| <b>4. Användning .....</b>                                 | <b>10</b> |
| 4.1 Inställning av huvudomkretsen                          | 10        |
| 4.2 Justering av bärnätet/bärhöjden                        | 11        |
| 4.3 Inställning av hak- och nackremmen                     | 11        |
| <b>5. Anslutning av extra tillbehör .....</b>              | <b>13</b> |
| 5.1 Universellt gränssnitt                                 | 13        |
| 5.2 Lampa                                                  | 13        |
| 5.3 Framlampa                                              | 13        |
| 5.4 Adapter för andningsmask                               | 13        |
| 5.5 Headset                                                | 14        |
| 5.6 Nackskydd / nackskyddsduk i holländskt utförande       | 14        |
| 5.7 Ögonskydd                                              | 14        |
| <b>6. Inredning .....</b>                                  | <b>15</b> |
| 6.1 Byte av bärnätet                                       | 15        |
| 6.2 Byte av hak-/nackremmen                                | 15        |
| 6.3. Byte av huvudstödsring                                | 16        |
| 6.4 Byte av lädersvettband                                 | 16        |
| 6.5 Byte av nackkudde                                      | 17        |
| <b>7. Allmän information om hjälmen .....</b>              | <b>17</b> |
| 7.1 Förändring av hjälmen                                  | 17        |
| 7.2 Rengöring och skötsel                                  | 18        |

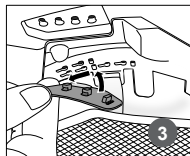
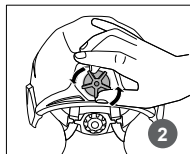
|            |                                                 |           |
|------------|-------------------------------------------------|-----------|
| 7.3        | Brukstid                                        | 18        |
| 7.4        | Kontroll av funktionsdugligheten                | 18        |
| 7.5        | Underhåll                                       | 20        |
| 7.6        | Hjälm – vikt                                    | 20        |
| 7.7        | Egenskaper och märkningar                       | 20        |
| <b>8.</b>  | <b>Visir .....</b>                              | <b>22</b> |
| 8.1        | Visirets skyddande egenskaper                   | 22        |
| 8.2        | Anvisningar för användningen                    | 22        |
| 8.3        | Visirreglage                                    | 23        |
| 8.4        | Byte av visirskiva                              | 23        |
| 8.5        | Underhåll                                       | 24        |
| 8.6        | Rengöring och skötsel                           | 24        |
| 8.7        | Brukstid                                        | 25        |
| 8.8        | Visirets egenskaper och märkning                | 25        |
| <b>9.</b>  | <b>Förvaring och transport .....</b>            | <b>26</b> |
| <b>10.</b> | <b>Garanti .....</b>                            | <b>26</b> |
| <b>11.</b> | <b>Instruktioner för avfallshantering .....</b> | <b>27</b> |
| <b>12.</b> | <b>Reservdelar och tillbehör .....</b>          | <b>28</b> |
| 12.1       | Reservdelar                                     | 28        |
| 12.2       | Tillbehör                                       | 28        |
| <b>13.</b> | <b>Kontakt .....</b>                            | <b>29</b> |

## 4. ANVÄNDNING

SCHUBERTH F400 FiberTech brandhjälms finns i en storlek på hjälmskalet. Hjälmen är godkänd för följande huvudstorlekar: Storlek 49-67 cm.

### 4.1. Inställning av huvudomkretsen

Huvudomkretsen ställs in genom att man vrid  
på snabbinställningen (bestående av två vriddjul)  
för huvudstorleken på baksidan tills  
hjälm bärares personliga huvudomkrets har  
ställts in. Genom att vrida hjulen medurs eller  
moturs kan du justera huvudbredden till smalare  
eller bredare och samtidigt ändra hjälm skalets  
position i förhållande till huvudet. För att justera  
hjälmens position, manövrera först den nedre  
snabbjusteringen ① tills huvudstödsringen vilar  
lätt mot huvudet. För ytterligare finjustering, vrid  
den övre snabbjusteringen ②. Justeringsområdet  
för den nedre snabbjusteringen kan ökas. För att  
göra detta, lossa anslutningen av de tandade  
banden till vänster och höger om låsringen ③  
och återkoppla dem i ett bakre läge. För att lossa  
kopplingen måste först låsstiftet lyftas ur  
låsringen och de tandade banden skjutas bakåt.  
Se till att båda de tandade banden är knutna i  
samma position.



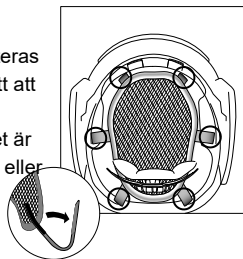
😊 Tips: För mer bekvämlighet

Individuell justering av huvudstöds ring: Huvudstödsringen är flexibelt  
fastsatt på det yttre skalet och anpassar sig därmed till olika huvudformer  
och möjliggör en optimal passform i hjälmskalet. Hjälmskalets position i  
förhållande till huvudet kan ändras genom att variera justeringsbredden  
på de nedre och övre snabbfästena. Detta gör att hjälmens tyngdpunkt  
kan justeras optimalt på huvudet och du får maximal bärförbehåll.

⚠ Varning: Fortsätt inte att vrida med våld efter att du har nått ändlägena.

## 4.2 Justering av bärnätet/bärhöjden

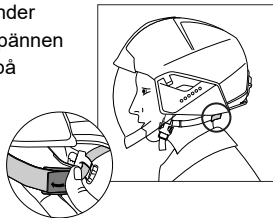
Bärnätets 6-punktsupphängning (bärhöjd) justeras genom att dra åt eller lossa skruvarna. Fortsätt att justera de sex kardborrebanden i ändarna på bärnätet. Justeringen ska göras så att bärnätet är jämnt spänt och hjälmen varken sitter för högt eller för lågt.



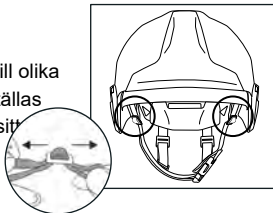
## 4.3 Inställning av hak- och nackremmen

Snabblåset som sitter på hakremmen gör det lätt att öppna och stänga hakremmen. Håll hjälmen i hak-/nackremmen med båda händerna, sätt hjälmen mot pannan först och sätt på den på huvudet. Ställ vid behov in bärpositionen huvudomkretsen och stäng hakremmen med snabblåset.

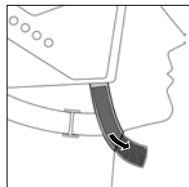
1. Nackremmen måste sitta åt ordentligt under öronen och mot bakhuvudet. Två klämspännen finns tillgängliga för att justera längden på nackremmen.



2. Längden på hakremmen kan ställas in individuellt på två olika ställen för att anpassa den till olika ansiktsformer. De lodräta banden kan ställas in på längden med skjutspännena som sitter på höger och vänster sida.



3. Det går även att ställa in hakremmen på längden under hakan genom att lossa på eller dra åt kardborrefästet. Genom dessa båda inställningsmöjligheter kan klicklåsets position förskjutas, så att det hamnar på det ställe som är mest bekvämt för den som bär hjälmen. Hakremmen måste sitta åt ordentligt under hakan.

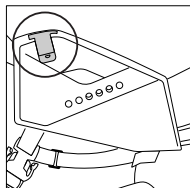


- ⚠ Varning: Hjälmen SCHUBERTH F400 FiberTech uppfyller kraven på fästsystemet i standarderna DIN EN 443:2008, DIN EN 16471:2014, DIN EN 16473:2014 om hakremmen som levereras av tillverkaren ställs in och används i enlighet med dessa föreskrifter.
- ☞ Varning! Inga material som är kända för att orsaka irritation eller allergiska reaktioner används i produktionsprocessen. I enskilda fall kan detta inte helt uteslutas för mycket känsliga personer.

## 5. ANSLUTNING AV EXTRA TILLBEHÖR

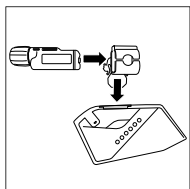
### 5.1. Universellt gränssnitt

Multifunktionsadaptern (MFA) har ett universellt gränssnitt på vilket ytterligare tillbehör kan monteras.



### 5.2. Lampa

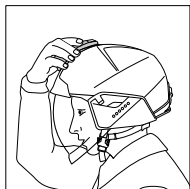
Det är möjligt att montera en lampa på vänster eller höger multifunktionsadapter med hjälp av motsvarande lampadapter.



### 5.3. Framlampa

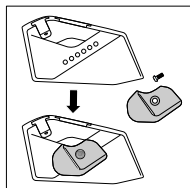
En lampa kan monteras på frontpanelen. Denna skjuts på locket bakifrån tills den klickar på plats.

Demontering: För att ta bort lampan lyfts den baktill och skjuts bakåt ut ur styrningen.



### 5.4. Adapter för andningsmask

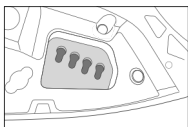
Multifunktionsadaptern är till för att ansluta en andningsskyddsmask, så att man får en hjälm-mask-kombination. För att göra det måste maskadaptern fästas med ett skruvförband på MFA:n, och den kan fixeras i tre olika positioner.



### 5.5. Headset

F400 FiberTech kan som tillval utrustas med ett headset.

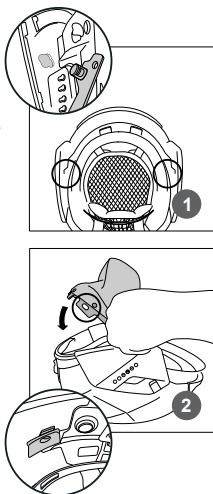
Det finns 4 anslutningspunkter för detta på multifunktionsadaptorns invändiga fästplatta.



### 5.6. Nackskydd / nackskyddsduk i holländskt utförande

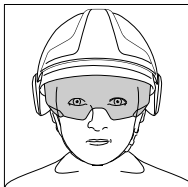
Nackskydden i serierna NPH4 Nomex® och HTH4 har en fästrem som fästs på hjälmen. För att göra detta ska de två spärrknapparna, vänster och höger, föras in i urtagen på insidan av multifunktionsadaptern. Sväng sedan nackskyddet bakåt, för in det i hjälmskalet och tryck fast det tills de två snäpphakarna på hjälmens baksida klickar in i fästbandet.

Demontering: Lossa först de två bakre spärrhakarna och dra nackskyddet nedåt ut ur hjälmskalet. Sväng nackskyddet framåt tills de två låskamrarna i vänster och höger ände av fästremmen kan lossas.



### 5.7. Ögonskydd

Ögonskydd kan monteras i tillägg till ansiktsskyddet. Eftermonteringssatsen finns tillgänglig som tillbehör. För detaljer om montering, demontering och användning, se den bifogade användarinformationen för ögonskyddet.

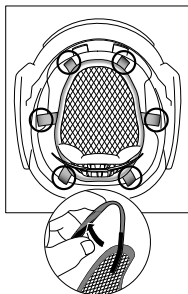




## 6. INREDNING

### 6.1 Byte av bärnätet

Bärnätet kan enkelt tas bort från hjälmen genom att lossa på de sex kardborrebanden. När man sätter i det nya bärnätet måste man se till att man sätter den smalare delen vid pannan. Se avsnitt 4.2 för information om justering av bärhöjden.

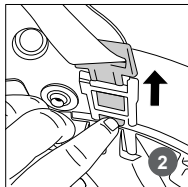


### 6.2 Byte av hak-/nackremmen

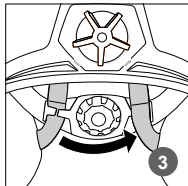
För att ta bort hak-/halsbandet, lossa alla fyra låshakarna från sina lås ① och lossa halsbanden från bandstyrningen på den nedre storleksjusteraren ③.



För att lossa låshakarna trycker du ändarna på hjälmens ovansida stadigt utåt (använd vid behov en skruvmejsel som hjälpmedel) och drar ut hakarna. ②

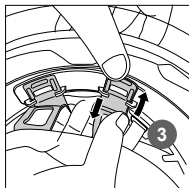
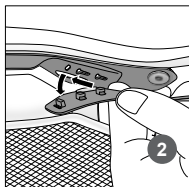
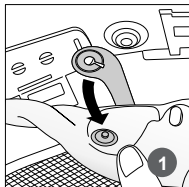


☺ Tips: När du sätter på hak- och nackremmen, se till att alla fyra låshakarna hörbart klickar på plats. Båda halsbanden måste sedan träs tillbaka genom bandstyrningen på den nedre storleksjusteraren.



### 6.3 Byte av huvudstödsring

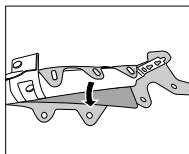
1. Lossa sidofästarmarna från huvudstödsring: Lossa de två anslutningsflikarna till vänster och höger om tryckknappen på huvudstödsringen.
2. Lossa det tandade bandet från stödringen: Vik först över lädersvettbandet i ändarna av huvudstödringen för att lossa kopplingen mellan vänster och höger tandat band och huvudstödringen. För att göra detta drar du först ut säkerhetsstiftet ur det tandade bandet. Skjut sedan huvudstödringen bakåt och lossa den från nyckelhålsanslutningen.
3. Lossa de främre flikarna från fasthållningsringen: För att lossa de två främre anslutningarna, tryck flikarna på huvudstödringen uppåt och dra över fästingens hake. Flikarna kan sedan dras nedåt och ut ur styrningen.



Monteringen sker i omvänd ordning.

### 6.4 Byte av lädersvettband

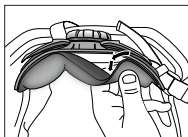
För att ta bort lädersvettbandet och vadderingen, lossa flikarna från fäststiftet på utsidan av huvudstödringen.



- ☺ **Tips:** Det enklaste sättet att demontera och montera lädersvettbandet är att ta bort huvudstödsringen från hjälmen (se avsnitt 6.3). Vid montering börjar du med att ansluta det mittersta fäststiftet.

## 6.5 Byte av nackkudde

Ta bort nackkudden genom att hålla den mitt emellan kuddelen och stöddelen av plast, dra nackkudden inåt och dra ut de två hakarna till vänster och höger ur stöddelen. Montera genom att först haka fast nackskyddets ena hake i stödstycket på ena sidan, vik nackskyddet på mitten, trä i den andra haken och tryck nackskyddet på plats.



## 7. ALLMÄN INFORMATION OM HJÄLMEN

### 7.1 Förändring av hjälmen

- ⚠ Varning: Standardutförandet av din hjälm uppfyller kraven i de tillämpliga standarderna och den får därför inte förändras eller utrustas med främmande komponenter eller tillbehör av något slag. Felaktig inredning eller inredning från tredje part, borrhål gjorda i efterhand för tillbehör eller andra förändringar av skyddshjälmen kan påverka skyddsfunktionen.
- ⚠ Varning: EG-typkontrollintygets giltighet kan komma att upphävas om en hjälm som är märkt som överensstämmande med denna europeiska standard är försedd med annan personlig skyddsutrustning eller med tillbehör (andra än tillbehör som tillverkaren levererat för användning med denna hjälm).

Endast tillbehör som passar till SCHUBERTH F400 FiberTech får användas. Kontakta SCHUBERTH direkt om du är tveksam eller har frågor.

## 7.2 Rengöring och skötsel

Hjälmens skal, plastdelar och inredningsdetaljer måste rengöras regelbundet. Rengör endast med ljummet tvålsvatten. Hjälmens inredning kan även behandlas med desinfektions-medel (t.ex. Heliosept Medical Spray). Använd inte lösningsmedel (t.ex. aceton, alkohol) eller rengöringsmedel med slipande partiklar för rengöring och desinficering.

För ytterligare information om maskinrengöring, se <https://schuberth.com/en/reinigung>.

## 7.3 Brukstid

Hjälmens livslängd påverkas av de material som används och av den miljö där hjälmen används och förvaras. F400 FiberTech med sitt lackerade hjälmskal av ett vidareutvecklat, högttemperaturlålig duroplast (high-temp-fibre) har utmärkt åldringsbeständighet och påverkas inte av solsken (UV-strålning).

Hjälmarnas livslängd begränsas främst av mekanisk, termisk eller kemisk påverkan. Duroplaster (som high-temp-fibre som används här) anses rent allmänt som mycket motståndskraftiga mot sådana belastningar. Deras beständighet mot väder och vind och mot kemisk och termisk påverkan är dessutom betydligt bättre än beständigheten hos termoplastmaterial.

## 7.4 Kontroll av funktionsdugligheten

Genomför med jämna mellanrum och även beroende på insatsläget (t.ex. alltid efter släcknings-, räddnings- eller bärgningsinsatser) en kontroll av hjälmskalet, visiret, inredningen, hakremmen och tillbehören.

En hjälm som är skadad får inte fortsätta att användas. Den måste genast göras obrukbar och bytas ut mot en ny.

Även hjälmens lackyta måste inspekteras med avseende på skador, eftersom den självsläckande speciallackstrukturen är en viktig faktor för den termiska beständigheten, och skador på lacken kan leda till en begränsning av produktens livslängd. Små, ytliga repor reducerar inte skyddsverkan.

Om hjälmen har skador som beror på hög termisk påfrestning eller direkt kontakt med kemikalier (syns delvis på att hjälmskalets lackering är skadad eller missfärgad) så får hjälmen inte heller fortsätta att användas. Vår skadeöversikt i nedladdningsområdet på <https://www.schuberth.com/en/reinigung> hjälper dig med din bedömning.

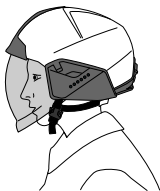
- ⚠ Varning: Grundregeln är att hjälmen inte får fortsätta att användas efter det att den träffats av en stöt, ett hårt slag eller någon annan kraftpåverkan. Detta gäller även om inga yttre skador syns.
- ⚠ Varning! Brandhjälmarna från SCHUBERTH har ingen bindande tidsgräns för kassering eller något utgångsdatum/urbrukningsdatum, eftersom den maximala användningstiden beror på de ovan nämnda faktorerna. Kontrollera alltid hjälmen noggrant före användning och byt ut den om den är skadad.
- ⚠ Varning: Om man bär en ytterligare del av den personliga skyddsutrustningen eller tillbehör (med undantag för tillbehör som levereras av tillverkaren för att användas med denna hjälm) kan det hända att en hjälm vars märkning anger att den överensstämmer med standarderna DIN EN 443:2008, DIN EN 16471:2014, DIN EN 16473:2014 ändå inte uppfyller kraven i alla avsnitt i denna standard.
- 😊 Tips: Vi rekommenderar att du uteslutande använder originaldelar och originaltillbehör från SCHUBERTH till din hjälm från SCHUBERTH, eftersom de är optimalt anpassade till just din hjälmmodell.

## 7.5 Underhåll

Hjälmen måste underhållas regelbundet. Bytet av originaldelarna från SCHUBERTH som listas i reserv- och tillbehörslistorna i denna manual kan utföras av användaren, som dock måste ha fått utbildning om vissa av åtgärderna. Alla ytterligare underhållsarbeten får endast utföras av utbildad personal eller SCHUBERTH Service Partner.

## 7.6 Hjälms – vikt:

1490 g (utan tillbehör)



### Hjälms – färger

Fotoluminiscent

Fluorescerande gult

- RAL 1026

Fotoluminiscent klargult

Röd

- RAL 3002

Vit

- RAL 9010

Svart

- RAL 9005

## 7.7 Egenskaper och märkningar

Alla egenskaper som gäller för denna hjälm och vad de innebär står i tabellen nedan. Märkningen sitter på insidan på hjälmskalets bakre del.

## SCHUBERTH F400 FiberTech brandhjälms

| Märkning                                                                                  | Förklaring av märkningen                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| EN 443:2008<br>EN 16471:2014<br>EN 16473:2014                                             | Europeisk standard enligt vilken hjälmen är godkänd                   |
|  04/2025 | Exempel på tillverkningsmånad och -år (april 2025)                    |
| Typ B 3b                                                                                  | Typ: Heltäckande hjälm med ansiktsskydd                               |
| F400                                                                                      | Hjälmens beteckning                                                   |
| 49–67                                                                                     | Huvudstorleksintervall i cm för SCHUBERTH F400 FiberTech              |
| UP-GF                                                                                     | Förkortning av hjälmens material (glasfiberarmerat hårdplastmaterial) |
| CE 0299                                                                                   | Nummer för kontrollinstans                                            |
|          | Symbol för "se bruksanvisning"                                        |

## Hjälmens valfria egenskaper och märkningar

| Märkning                                                                          | Förklaring av märkningen                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| ****                                                                              | Brandhjälmen SCHUBERTH F400 FiberTech kan användas vid låga temperaturer ned till -40 °C |
|  | Godkänd för bekämpning av fartygsbränder                                                 |
| E3                                                                                | Elektrisk isoleringsstyrka                                                               |
| C                                                                                 | Beständighet mot kontakt med flytande kemikalier                                         |

## Översikt över kemikalier som hjälm och visir testats för

| Kemikalie       | Koncentration (viktprocent) |
|-----------------|-----------------------------|
| Svavelsyra      | 30 (vattenlösning)          |
| Natriumhydroxid | 10 (vattenlösning)          |
| p-xylen         | oförtunnat                  |
| 1-butanol       | oförtunnat                  |
| n-heptan        | oförtunnat                  |

## 8. VISIR

### 8.1 Visirets skyddande egenskaper

Visiren i VF4-serien är en del av den personliga skyddsutrustningen och bidrar till att förhindra eller åtminstone avsevärt minimera skador.

De uppfyller kraven i DIN EN 14458:2018 och är märkta med "+". De är avsedda att användas vid brandbekämpning (t.ex. släckningsarbete) och i fall där värme och/eller lågor kan förutses i betydande omfattning. Användning av t.ex. ambulanspersonal eller räddningstjänst, liksom för teknisk räddning, är tillåten. De uppfyller optisk klass 1 i enlighet med EN166:2001 och är därför lämpliga för kontinuerlig användning.

- ⚠ Varning: Den fulla skyddseffekten av hjälm/visir-kombinationen med avseende på de elektriska egenskaperna enligt DIN EN 14458:2018 uppnås endast om alla komponenter i hjälm/visir-kombinationen uppfyller samma krav.

### 8.2 Anvisningar för användningen

Visiren i VF4-serien är kraftiga ansiktsskydd som utformats enbart för användning med brandhjälmens SCHUBERTH F400 FiberTech.

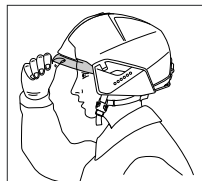
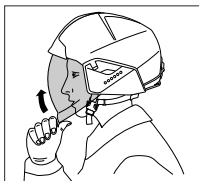
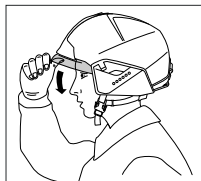
- ⚠ Varning: Visirets skyddande effekt garanteras endast när det befinner sig i det nedre ändläget (ändstopp, inget mellanläge).
- 👉 Varning! De material som används uppfyller gällande standarder när det gäller hälsa och säkerhet. De är inte kända för att orsaka allergiska reaktioner eller irritation.
- ⚠ Varning: Kontrollera alltid före användning att rätt typ av visir har valts för den avsedda aktiviteten (se "Användningsområden").



- ⚠ Varning: Visir kan överföra effekter av stötar. Korrektionsglasögon som bärs under visiret kan därför skadas och utgöra en fara för bäraren.

### 8.3 Visirreglage

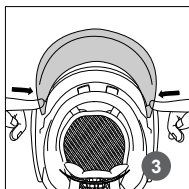
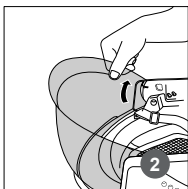
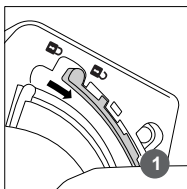
När visiret på SCHUBERTH F400 FiberTech är indraget sticker det ut en aning från hjälmskalet. Det gör den lätt att dra ner – även med skydds- eller arbetshandskar på. Visiret kan lyftas upp igen och sänkas ned i hjälmskalet genom att trycka mot visirets nedre kant. Hjälms visirmekanism ser till att visiret låses fast i respektive ändläge. Visiret måste vara ordentligt fastsatt i hjälmen.



### 8.4 Byte av visirskiva

**Demontering:** För först visiret till det övre ändläget. Skjut nu visirspärrarna på vänster och höger sida uppåt (1). Sväng ut visiret tills de två nedre låskamrarna når borttagningsläget (2), d.v.s. det första nedre låsläget. Tryck nu visiret något inåt på båda sidor så att låskamrarna skjuts ut ur styrningen (3). För sedan visiret längre ned och tryck slutligen ut de två övre låskamrarna ur styrningen.

**Montering:** Visiret monteras i motsatt ordning.



- Varning: Efter monteringen tryck tillbaka visirspärren till det nedre stoppet och kontrollera att visiret fungerar som det ska.

## 8.5 Underhåll

Kontrollera visiret med jämna mellanrum och beroende på användning (t.ex. alltid efter släcknings-, räddnings- och bärgningsarbete) för att se om det är skadat eller slitet. Om visiret är synligt skadat eller försämrat (t.ex. på grund av repor, hål, missfärgning eller nedsmutsning) ska det bytas ut så snart som möjligt.

Kontrollera också att visiret sitter korrekt och stadigt.

- ⚠ Varning: Ett visir som är skadat får inte användas igen. Av säkerhetsskäl måste det bytas ut och göras obrukbart.

## 8.6 Rengöring och skötsel

En ändamålsenlig rengöring, underhåll och behandling av visiret är en förutsättning för en optimal funktion.

Visiret alltid rengöras noggrant efter användning. Gå försiktigt fram så att ytorna inte skadas. Bästa resultat uppnås med en ljummen, mild tvållösning. Skölj sedan och torka torrt. Använd inte hårda trasor, frätande vätskor, lösningsmedel eller rengöringsmedel.

- ☞ **Varning!** Mekanisk rengöring av visir innebär en ökad belastning, varför manuell rengöring är att föredra.

## 8.7 Brukstid

Visirets livslängd beror till stor del på typ av användning, skötsel, underhåll och förvaring. Vädrepåverkan, driftförhållanden samt termiska och mekaniska belastningar bidrar till att materialet slit och åldras. Dessa faktorer måste följas vid regelbundna kontroller och ett defekt eller slitet visir måste bytas ut vid behov.

- ☞ **Varning!** Nötningsbeständigheten bestämdes i enlighet med kraven på motståndskraft mot ytskador orsakade av fina partiklar enligt DIN EN 166:2001 avsnitt 7.3.1 och testades enligt DIN EN 168:2001 avsnitt 15.
- ☞ **Varning!** Motståndet mot imma fastställdes i enlighet med DIN EN 166:2001, avsnitt 7.3.2. och testades i enlighet med DIN EN 168:2001, avsnitt 16.

## 8.8 Visirets egenskaper och märkning

| Märkning                                                                                  | Förklaring av märkningen                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| EN 14458:2018                                                                             | Europeisk standard enligt vilken hjälmen är godkänd                             |
| SH                                                                                        | Tillverkarförkortning SCHUBERTH                                                 |
|  05/2025 | Exempel på tillverkningsmånad och -år (maj 2025)                                |
| VF4                                                                                       | Visirets beteckning                                                             |
| +                                                                                         | Symbol för lämplighet för brandbekämpning                                       |
| ☺                                                                                         | Symbol för kategorisering som ansiktsskydd                                      |
|        | Symbol för "se tillverkarens information"                                       |
| CE 0299                                                                                   | Nummer för kontrollinstans                                                      |
| R1                                                                                        | Skyddsnivå med avseende på strålningsvärme för visir med ökad termisk prestanda |
| BT                                                                                        | Motståndskraft mot slag med medelhög energi (120 m/s) vid extrema temperaturer  |
| E1/E3                                                                                     | Elektrisk isoleringsstyrka                                                      |

## Optiska egenskaper och märkning av visiret

| Märkning       | Förklaring av märkningen                        |
|----------------|-------------------------------------------------|
| K              | Ytbeständighet mot skador från små partiklar    |
| -40 °C / 60 °C | Extrema temperaturer som visiret är godkänt för |
| N              | Motståndskraft mot imma                         |
| 1              | Optisk klass 1 enligt EN 166                    |
| 2C-1.2         | UV-skyddsfiltar enligt EN 170                   |

## 9. Förvaring och transport

SCHUBERTH F400 FiberTech och visirerna i VF4-serien måste förvaras på en sval, torr och skyddad plats. Under förvaringen bör direkt solsken undvikas, trots att hjälmskalet är UV-beständigt, för att undvika möjliga skador från

UV-strålningen. Man bör absolut inte förvara brandhjälmarna i närheten av aggressiva ämnen som t.ex. lösningsmedel eller bränslen. Om hjälmen och visiret förpackas i tillräckligt mycket skyddsfolie kan de transporteras och förvaras i kartongen.

## 10. Garanti

SCHUBERTH ger den första köparen två års garanti från och med inköpsdatumet för materialfel och tillverkningsfel, under förutsättning att hjälmen används på det sätt som den är avsedd att användas.

SCHUBERTHS ansvar begränsar sig till att efter eget gottfinnande antingen reparera eller byta produkter som inom garantitiden bevisligen har befunnits vara behäftade med fel. Hjälmen får inte avvika från originalskicket och/eller ha skadats genom felaktig användning.

## 11. Instruktioner för avfallshantering

F400 FiberTech inkl. VF4-visiret är tillverkat av glasfiberarmerad specialplast (GRP). För att säkerställa miljövänlig avfallshantering ska följande anvisningar följas.

1. Specialiserad avfallshantering: F400 FiberTech inkl. visir VF4 får inte slängas bland vanligt hushållsavfall. Lämna hjälmen till en auktoriserad återvinningsstation eller återvinningscentral.
2. Kontrollera dekontaminering: Om hjälmen har kommit i kontakt med farliga ämnen (t.ex. asbest, kemikalier) under användningen måste den kasseras som farligt avfall. Kontakta ansvarig återvinningscentral eller brandkåren.
3. Får inte kastas i plast- eller restavfall: På grund av materialets speciella sammansättning är konventionell avfallshantering inte möjlig.
4. För ytterligare information kontakta din lokala återvinningscentral eller SCHUBERTH GmbH.

## **12. Reservdelar och tillbehör**

### **12.1 Reservdelar**

|            |                                              |
|------------|----------------------------------------------|
| 3993400520 | Bärnät                                       |
| 3993400080 | Huvudstödsring med lädersvettband            |
| 3993400210 | Hak-/nackband vänster (låshus)               |
| 3993400220 | Hak-/nackband höger (låskolv)                |
| 3993400590 | Set med lädersvettband med filtband (10 st.) |
| 3993400700 | Nackkudde                                    |
| 3993400800 | Visir VF4 klar AS/AS                         |
| 3993400070 | Snabb storleksjustering på insidan           |

### **12.2 Tillbehör**

|            |                                           |
|------------|-------------------------------------------|
| 3993400530 | Nackskydd NPH4 Nomex®                     |
| 3993400038 | Nackskyddsduk i holländskt utförande HTH4 |
| 3993400910 | Maskanslutningsset                        |
| 3990000515 | Set 1 för lampanslutning                  |
| 9049100111 | Lampa SH PX1                              |
| 9049100112 | Lampa SHPX1 Shorty                        |

Anmält organ 0299  
 DGUV-test, test- och certifieringsorgan  
 Området personlig skyddsutrustning (PPE)  
 Zwengenberger Straße 68  
 42781 Haan  
 Germany  
 Tel. +49 (0)2129 576 - 431  
 Fax +49 (0)2129 576 - 400

EU-försäkran om överensstämmelse:

<https://https://www.schuberth.com/en/f400>



Förordning (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning:

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/ALL/?uri=CELEX%3A32016R0425>



## 13. Kontakt

SCHUBERTH GmbH  
 Stegelitzer Str. 12  
 39126 Magdeburg  
 Germany

Tel. +49 (0)391 8106 - 0  
 Fax +49 (0)391 8106 - 444

E-post: [feuerwehr@schuberth.com](mailto:feuerwehr@schuberth.com)

[WWW.SCHUBERTH.COM](http://WWW.SCHUBERTH.COM)

Med reservation för eventuella tekniska ändringar.  
 Med förbehåll för fel och tryckfel.





## 1. MERKNADER OM HÅNDBOKEN

Denne bruksanvisningen har til hensikt å gjøre deg kjent med konstruksjon, bruk og vedlikehold av SCHUBERTH F400 FiberTech-brannhjelmer. Korrekt håndtering, vedlikehold og stell er en forutsetning for funksjonalitet og opprettholdelse av den beskyttende effekten.

Les denne bruksanvisningen og bruksanvisningen for de tilhørende produktene nøye før du bruker produktet. Korrekt håndtering er en forutsetning for at hjelmen skal oppfylle sin beskyttende funksjon. Oppbevar denne bruksanvisningen på et trygt sted for å sikre riktig bruk av SCHUBERTH F400 FiberTech.

Vær spesielt oppmerksom på:

 Advarsel: Sikkerhetsinstruksjoner

 Advarsel: Merknader

 Tips: Praktiske råd

Vi forbeholder oss retten til å gjøre endringer av hensyn til den tekniske utviklingen - også uten uttrykkelig varsel.

## 2. SIKKERHETSINSTRUKSJONER OG BRUKSOMRÅDE

F400 FiberTech-brannhjelmene er et kvalitetsprodukt fra SCHUBERTH som er spesialutviklet for økt termisk belastning og oppfyller de høyeste kravene til sikkerhet og ytelse ved bruk. Den oppfyller standardene DIN EN 443:2008, DIN EN 16471:2014 og DIN EN 16473:2014 ([www.dinmedia.de](http://www.dinmedia.de)).

SCHUBERTH F400 FiberTech-brannhjelmene er utviklet for brannslukking i bygninger og andre konstruksjoner, for teknisk assistanse, skog- og områdebrannslukking og generelt for alt arbeid som faller inn under brannvesenets og redningstjenestens ansvarsområde. Alle andre bruksområder må utelukkes og fritar SCHUBERTH for ethvert ansvar.

Vernehjelm med ansiktsbeskyttelse er en del av det personlige verneutstyret og bidrar til å forebygge eller i det minste redusere hode- og ansiktsskader betydelig.

Beskyttelsesomfanget for det respektive personlige verneutstyret bestemmes av de relevante bestemmelsene i Europaparlamentets og Rådets forordning (EU) 2016/425 om personlig verneutstyr og de gjeldende standardene som er avledet av dette i samsvar med samsvarserklæringen. Ytterligere beskyttelse mot spesielle farer som kjemiske, biologiske, elektriske eller radioaktive farer kan bare gis ved hjelp av annet og/eller ekstra verneutstyr.

Alle brukere av dette personlige verneutstyret må gjennomføre en risikovurdering før de tar det i bruk. Bare på denne måten kan man fastslå de operasjonelle risikoene og sikre et grunnlag for valg og bruk av egnet verneutstyr. Sørg alltid for at det personlige verneutstyret du velger, oppfyller kravene i risikovurderingen når det gjelder beskyttelseeffekt.

 **ADVARSEL:** Den beskyttende effekten oppnås bare hvis hjelmen sitter perfekt, hodebåndet er tilpasset hodeomkretsen og hake-/halsstroppen er lukket. Avtakbare deler (unntatt hodelykt og hjelmlampe) må ikke bæres separat. Bruk hjelmen kun når den er helt på plass.

 **ADVARSEL:** Hjelmen er konstruert for å absorbere kun ett støt. På samme måte som i en bils krøllesone absorberes energien som virker inn på hjelmen, ved at hjelmskallet og innredningen ødelegges helt eller delvis. Selv om skaden ikke er åpenbar, må hjelmen skiftes ut hvis den har blitt slått eller utsatt for annen kraft.

 **ADVARSEL:** Ansvaret for funksjonen til SCHUBERTH F400 FiberTech-brannhjelmer går under alle omstendigheter over på eieren eller operatøren hvis SCHUBERTH F400 FiberTech-brannhjelmer vedlikeholdes eller repareres feilaktig av personer som ikke tilhører SCHUBERTH GmbH eller ikke er instruert av SCHUBERTH GmbH, eller hvis den håndteres på en måte som ikke er i samsvar med den tiltenkte bruken. SCHUBERTH GmbH er ikke ansvarlig for skader som oppstår på grunn av manglende overholdelse av instruksjonene ovenfor.

 **ADVARSEL:** Eksepsjonelle miljøforhold, f.eks. under opplæring i spesialcontainere eller lignende situasjoner, som forventes å forårsake eksepsjonell varme- og/eller flammeeksponering, skal ikke betraktes som vanlige driftsforhold. Dette må tas særskilt hensyn til i risikovurderingen, og det personlige verneutstyret må suppleres i henhold til dette.

### 3. INNHOLD

|                                                        |           |
|--------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Merknader om håndboken .....</b>                 | <b>5</b>  |
| <b>2. Sikkerhetsinstruksjoner og bruksområde .....</b> | <b>6</b>  |
| <b>3. Innhold .....</b>                                | <b>8</b>  |
| <b>4. Bruk .....</b>                                   | <b>10</b> |
| 4.1 Innstilling av hodebredde .....                    | 10        |
| 4.2 Justering av bærenett / bærehøyde .....            | 11        |
| 4.3 Justering av hake- og nakkestropp .....            | 11        |
| <b>5. Tilkobling av ekstrautstyr .....</b>             | <b>13</b> |
| 5.1 Universelt grensesnitt .....                       | 13        |
| 5.2 Stikklampe .....                                   | 13        |
| 5.3 Frontlampe .....                                   | 13        |
| 5.4 Adapter for åndedrettsmaske .....                  | 13        |
| 5.5 Hodesett .....                                     | 14        |
| 5.6 Nakkebeskytter / hollandsk skjerf .....            | 14        |
| 5.7 Øyevern .....                                      | 14        |
| <b>6. Innvendig design .....</b>                       | <b>15</b> |
| 6.1 Bytte bærenett .....                               | 15        |
| 6.2 Bytt hake-/halsstropp .....                        | 15        |
| 6.3 Bytte hodestøttering .....                         | 16        |
| 6.4 Bytt sveiselær .....                               | 16        |
| 6.5 Bytt nakkepute .....                               | 17        |
| <b>7. Generell informasjon om hjelmen .....</b>        | <b>17</b> |
| 7.1 Bytte til hjelm .....                              | 17        |
| 7.2 Rengjøring og pleie .....                          | 18        |

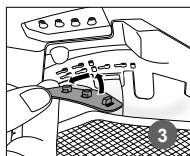
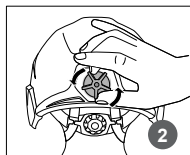
|            |                                          |           |
|------------|------------------------------------------|-----------|
| 7.3        | Brukstid                                 | 18        |
| 7.4        | Kontroll av brukbarheten                 | 18        |
| 7.5        | Vedlikehold                              | 20        |
| 7.6        | Hjelmens vekt                            | 20        |
| 7.7        | Egenskaper og merking                    | 20        |
| <b>8.</b>  | <b>Visir .....</b>                       | <b>22</b> |
| 8.1        | Visirets beskyttende egenskaper          | 22        |
| 8.2        | Merknad til brukere                      | 22        |
| 8.3        | Betjening av visir                       | 23        |
| 8.4        | Bytte visirskive                         | 23        |
| 8.5        | Vedlikehold                              | 24        |
| 8.6        | Rengjøring og pleie                      | 24        |
| 8.7        | Brukstid                                 | 25        |
| 8.8        | Visirets funksjoner og merking           | 25        |
| <b>9.</b>  | <b>Oppbevaring og transp.....</b>        | <b>26</b> |
| <b>10.</b> | <b>Garanti .....</b>                     | <b>26</b> |
| <b>11.</b> | <b>Instruksjoner for avhending .....</b> | <b>27</b> |
| <b>12.</b> | <b>Ekstradelers og tilbehør .....</b>    | <b>28</b> |
| 12.1       | Reservedeler                             | 28        |
| 12.2       | Tilbehør                                 | 28        |
| <b>13.</b> | <b>Kontakt .....</b>                     | <b>29</b> |

## 4. BRUK

SCHUBERTH F400 FiberTech-brannhjelmer er tilgjengelig i én hjelmstørrelse. Hjelmen er godkjent for følgende hodestørrelser: Størrelse 49-67 cm.

### 4.1. Innstilling av hodebredde

Hodebredden kan justeres til brukerens individuelle hodebredde ved å vri på hurtigjusteringen av hodestørrelsen på baksiden (bestående av to roterende hjul). Ved å vri hjulene med eller mot klokken kan du justere hodebredden smalere eller bredere og samtidig endre hjelmskallets posisjon i forhold til hodet. For å justere hjelmens posisjon, bruk først den nedre hurtigjusteringen ① til hodestøttingen hviler lett mot hodet. For ytterligere finjustering, vri den øvre hurtigjusteringen ②. Justeringsområdet for den nedre hurtigjusteringen kan økes. For å gjøre dette løsner du forbindelsen til tannlistene på venstre og høyre side av festeringsen ③ og kobler dem til igjen i bakre posisjon. For å løsne koblingen må låsestiften først løftes ut av låseringen, og tannbåndene skyves bakover. Sørg for at begge tannbåndene er knyttet i samme posisjon.



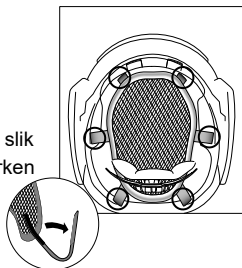
😊 Tips: Merk for mer bekvemmelighet

Individuell justering av hodestøttingen: Hodestøttingen er fleksibelt festet til det ytre skallet og tilpasser seg dermed til ulike hodeformer og gir optimal passform innenfor hjelmshelmen. Hjelmsens posisjon i forhold til hodet kan endres ved å variere justeringsbredden på den nedre og øvre hurtigjusteringen. Dette gjør at hjelmens tyngdepunkt kan justeres optimalt på hodet, og man oppnår maksimal bærekomfort.

⚠ Advarsel: Ikke fortsett å dreie med makt etter at du har nådd endestoppene.

#### 4.2 Justering av bærenett / bærehøyde

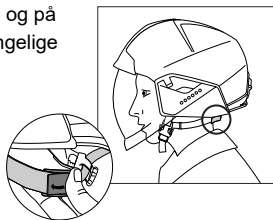
Bårenettets 6-punkts oppheng (bærehøyde) justeres ved å stramme eller løsne skruene. Fortsett å justere de seks borrelåsstroppene i endene av bærenettet. Justeringen skal gjøres slik at bærenettet er jevnt strammet og hjelmen verken sitter for høyt eller for lavt.



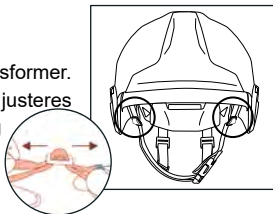
#### 4.3 Justering av hake- og nakkestropp

Hurtigutløseren på hakestroppen gjør det enkelt å åpne og lukke hakestroppen. Hold hjelmen med begge hender i hake-/halsstroppen, og trekk den over hodet fra pannen. Juster om nødvendig bæreposisjonen og hodebredden, og fest hakeremmen med hurtigfestet.

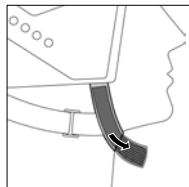
1. Nakkeremmen må sitte tett under ørene og på baksiden av hodet. To klemmer er tilgjengelige for å justere lengden på nakkeremmen.



2. Lengden på hakestroppen kan justeres individuelt i to posisjoner for å passe til ulike ansiktsformer. Lengden på de vertikale hengslene kan justeres ved hjelp av glidebryterne på venstre og høyre side.



3. Det er også mulig å justere lengden på hakestroppen under haken ved å løsne og stramme borrelåsfestet. Disse to justeringsmulighetene gjør det mulig å flytte spennens posisjon slik at den hviler i den mest komfortable posisjonen for brukeren. Hakestroppen må sitte tett under haken.



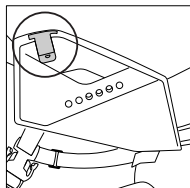
- ⚠ Advarsel: SCHUBERTH F400 FiberTech-hjelmen oppfyller kravene i standardene DIN EN 443:2008, DIN EN 16471:2014, DIN EN 16473:2014 for festesystemet hvis hakestroppen som leveres av produsenten, brukes og justeres i samsvar med disse forskriftene.
- ☞ Advarsel: Ingen materialer som er kjent for å forårsake irritasjon eller allergiske reaksjoner, brukes i produksjonsprosessen. I enkelte tilfeller kan dette ikke helt utelukkes for svært sensitive personer.



## 5. TILKOBLING AV EKSTRAUTSTYR

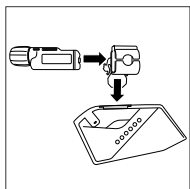
### 5.1. Universelt grensesnitt

Multifunksjonsadapteren (MFA) har et universelt grensesnitt som kan brukes til å montere ekstra tilbehør.



### 5.2. Stikklampe

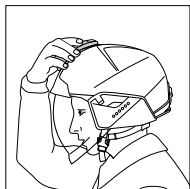
Det er mulig å montere en stikklampe på venstre eller høyre multifunksjonsadapter ved hjelp av den tilhørende lampeadapteren.



### 5.3. Frontlampe

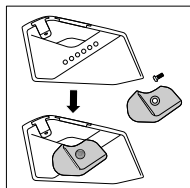
Det kan monteres en lampe på frontpanelet. Denne skyves på dekselet bakfra til den klikker på plass.

Demontering: For å ta ut lampen løftes den bak og skyves bakover ut av føringen.



### 5.4. Adapter for åndedrettsmaske

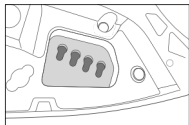
Multifunksjonsadapteren er utviklet for å tilpasse en åndedrettsmaske som en hjelm-maske-kombinasjon. For å gjøre dette må maskeadapteren festes til MFA ved hjelp av en skruforbindelse og kan festes i tre posisjoner.



### 5.5. Hodesett

F400 FiberTech kan som tilleggsutstyr utstyres med et håndfritt hodesett.

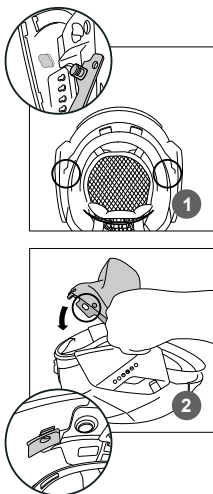
Det er fire tilkoblingspunkter for dette på den indre holdeplaten på multifunksjonsadapteren.



### 5.6. Nakkebeskytter / hollandsk skjerm

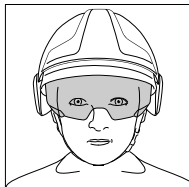
Nakkebeskytterne i NPH4 Nomex®- og HTH4-seriene har en festestropp som festes til hjelmen. Dette gjør du ved å sette de to låsekamene, venstre og høyre, inn i fordypningene på innsiden av multifunksjonsadapteren. Sving deretter nakkebeskytteren bakover, før den inn i hjelmkallet og trykk den inn til de to karabinkrokene på baksiden av hjelmen griper inn i festestroppen.

Demontering: Først løsner du de to bakre karabinkrokene og trekker nakkebeskyttelsen nedover og ut av hjelmkallet. Sving nakkebeskyttelsen forover til de to låseknappene i venstre og høyre ende av festestroppen kan løsnes.



### 5.7. Øyeveryn

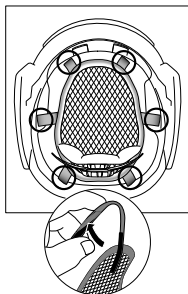
Øyevern kan monteres i tillegg til ansiktsskjermen. Ettermonteringssettet er tilgjengelig som tilbehør. For detaljer om montering, demontering og bruk, se vedlagte brukerinformasjon for øyevernet.



## 6. INNVENDIG DESIGN

### 6.1 Bytte bærenett

Bærenettet kan enkelt tas av hjelmen ved å løsne de seks borrelåslåsene. Når du setter inn det nye bærenettet, må du sørge for at den smaleste siden er plassert mot pannen. Se avsnitt 4.2 for informasjon om justering av bærehøyden.

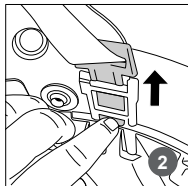


### 6.2 Bytt hake-/halsstropp

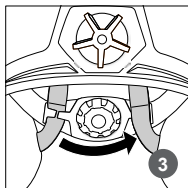
For å ta av hake-/halsstroppen løsner du alle de fire låsekroene fra låsene. Når du monterer hake-/halsstroppen, må du forsikre deg om at alle fire låsekroene går i inngrep. ① og trer nakkestroppene ut av stroppføringen på den nedre størrelsesjusteringen ③.



For å løsne låsekroene trykker du endene øverst på hjelmen hardt utover (bruk eventuelt en skrutrekker som hjelpemiddel) og trekker ut krokene. ②



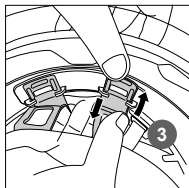
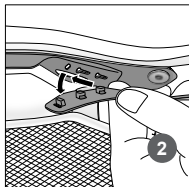
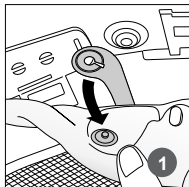
😊 Tips: Når du monterer hake-/halsstroppen, må du forsikre deg om at alle fire låsekroene går i inngrep. Begge nakkestroppene må deretter tres tilbake gjennom stroppføringen på den nedre størrelsesjusteringen. ③



### 6.3 Bytte hodestøttering

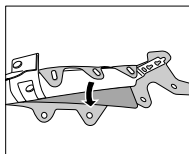
1. Løsne sideholderarmene fra hodestøttingen: Løsne de to tilkoblingsflippene til venstre og høyre for trykknappen på hodestøttingen.
2. Løsne tannbåndet fra støttingen: Først bretter du over læret i endene av hodestøttingen for å løsne forbindelsen mellom venstre og høyre tannbånd og hodestøttingen. For å gjøre dette må du først trekke sikkerhetsnålen ut av tannbåndet. Skyv deretter hodestøttingen bakover og løsne den fra nøkkelhullskoblingen.
3. Løsne de fremre tappene fra festeringen: For å løsne de to fremre tilkoblingene, skyver du tappene på hodestøttingen oppover og trekker over haken på festeringen. Deretter kan tappene trekkes nedover og ut av føringen.

Monteringen utføres i omvendt rekkefølge.



### 6.4 Bytt sveiselær

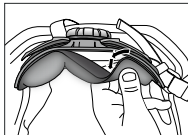
For å fjerne sveiseskinnet og polstringslisten løsner du tappene fra festetappene på utsiden av hodestøttingen.



- ☺ **Tips:** Den enkleste måten å demontere og montere sveisemasken på er å fjerne hodestøttingen fra hjelmen (se avsnitt 6.3). Ved montering begynner du med å koble til den midterste festebolten.

## 6.5 Bytt nakkepute

For å ta ut nakkeputen holder du den i midten mellom putepartiet og plaststøttepartiet, trekker nakkeputen innover og trekker de to krokene til venstre og høyre ut av støttepartiet. For å montere hekter du først den ene kroken på nakkeputen inn i støttestykket på den ene siden, bretter nakkeputen på midten, trer inn den andre kroken og trykker nakkeputen på plass.



## 7. GENERELL INFORMASJON OM HJELMEN

### 7.1 Bytte til hjelm

- ⚠ Advarsel: Standardversjonen av hjelmen din er i samsvar med gjeldende standarder og kan derfor ikke modifiseres eller utstyres med komponenter og tilbehør fra tredjeparter av noe slag. Feil eller tredjeparts innvendige beslag, etterfølgende boring av hull for tilbehør eller andre endringer på vernehjelmen kan påvirke beskyttelsesfunksjonen.
  
- ⚠ Advarsel: Gyldigheten av EF-typeprøvingssertifikatet kan bli ugyldig dersom en hjelm som er merket med at den er i samsvar med denne europeiske standarden, er utstyrt med et annet personlig verneutstyr eller med tilbehør (annet enn tilbehør som er levert av produsenten for bruk med denne hjelmen).

Det må kun brukes tilbehør som passer til SCHUBERTH F400 FiberTech. Hvis du er i tvil, vennligst kontakt SCHUBERTH direkte.

## 7.2 Rengjøring og pleie

Hjelmskallet, plastdelene og innredningen må rengjøres regelmessig. Rengjør kun med lunkent såpevann. Hjelmens innside kan også behandles med desinfeksjonsmiddel (f.eks. Heliosept Medical Spray). Ikke bruk løsemidler (f.eks. aceton, alkohol) eller rengjøringsmidler med slipepartikler til rengjøring og desinfeksjon.

For ytterligere informasjon om maskinrengjøring, se <https://schuberth.com/en/reinigung>.

## 7.3 Brukstid

Hjelmens levetid påvirkes av materialene som brukes og miljøet hjelmen brukes og oppbevares i. F400 FiberTech har et lakkert hjelmskall laget av avansert, høytemperaturbestandig herdeplast (høytemperaturfiber) som er ekstremt motstandsdyktig mot aldring og som ikke påvirkes av sollys (UV-stråling).

Levetiden til disse hjelmene er hovedsakelig begrenset av mekaniske, termiske og kjemiske påvirkninger. Herdeplast (som den høytemperaturfiberen som brukes) anses generelt for å være svært motstandsdyktig mot slike belastninger. Når det gjelder motstandskraft mot værrelaterte, kjemiske og termiske påvirkninger, er de betydelig mer effektive enn termoplastiske materialer.

## 7.4 Kontroll av brukbarheten

Kontroller hjelmskallet, visiret, innredningen, hakestroppen og tilbehøret med jevne mellomrom og avhengig av bruken (f.eks. alltid etter brannslukking, rednings- og bergingsoperasjoner):

En skadet hjelm kan ikke lenger brukes.

Den må skiftes ut og gjøres ubrukelig.

Malingsoverflaten på hjelmen må også kontrolleres for skader, ettersom den selvslukkende spesialmalingsstrukturen er en viktig faktor for den termiske ytelsen, og skader på malingen kan føre til redusert levetid. Små, overfladiske riper reduserer ikke den beskyttende effekten.

Hjelmen må heller ikke lenger brukes hvis den er skadet på grunn av høy varmepåvirkning eller direkte kontakt med kjemikalier (noen ganger gjenkjennelig ved skader eller fargeforandringer på skallbelegget). Vår skadeoversikt i nedlastingsområdet på <https://www.schuberth.com/de/reinigung> vil hjelpe deg med vurderingen.

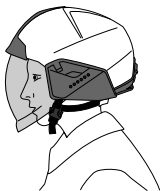
- ⚠ Advarsel: I prinsippet kan hjelmen ikke lenger brukes etter et sammenstøt, en kraftig kollisjon eller annen påkjenning. Dette gjelder også hvis ingen ytre skader er synlige.
- ⚠ Advarsel: SCHUBERTHs brannhjelmer har ingen bindende avhendingsfrist eller utløpsdato, da den maksimale brukstiden avhenger av de ovennevnte effektene. Kontroller hjelmen nøye før hver bruk, og skift den ut hvis den er skadet.
- ⚠ Advarsel: Ved bruk av annet personlig verneutstyr eller tilbehør (unntatt tilbehør som er levert av produsenten for bruk sammen med denne hjelmen), kan det hende at en hjelm som er merket i henhold til DIN EN 443:2008, DIN EN 16471:2014, DIN EN 16473:2014, ikke lenger er i samsvar med alle deler av denne standarden.
- 😊 Tips: Vi anbefaler at du kun bruker originalt SCHUBERTH-tilbehør og reservedeler til din SCHUBERTH-hjelm, da disse er optimalt tilpasset den aktuelle hjelmmodellen.

## 7.5 Vedlikehold

Hjelmen må vedlikeholdes regelmessig. Utsifting av SCHUBERTH-originaldeler fra reservedels- og tilbehørslisten i denne bruksanvisningen kan utføres av brukeren, som må ha fått opplæring i visse aktiviteter. Ytterligere reparasjonsarbeid må kun utføres av kvalifisert personell eller av en SCHUBERTH-servicepartner.

## 7.6 Hjelmens vekt:

1490 g (uten tilbehør)



### Hjelm - Farger

Fotoluminescerende

Fluorescerende gul - RAL 1026

Fotoluminescerende fluorescerende gul

Rød - RAL 3002

Hvit - RAL 9010

Svart - RAL 9005

## 7.7 Egenskaper og merking

Se tabellen nedenfor for alle funksjonene som gjelder for denne hjelmen og deres betydning. Merkingen er plassert i det bakre området på innsiden av hjelmshallet.



## SCHUBERTH F400 FiberTech brannhjelmer

| Markering                                                                                 | Betydning av markeringen                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| EN 443:2008<br>EN 16471:2014<br>EN 16473:2014                                             | Europeisk standard, etter at godkjenningen har funnet sted             |
|  04/2025 | Eksempel for produksjonsmåned og år (januar 2025)                      |
| Typ B 3b                                                                                  | Type: Heldekkende hjelm med ansiktsskjerm                              |
| F400                                                                                      | Betegnelse på hjelm                                                    |
| 49–67                                                                                     | Hodestørrelsesområde i cm for SCHUBERTH F400 FiberTech                 |
| UP-GF                                                                                     | Forkortelse for hjelmmaterialet (glassfiberarmert herdeplastmateriale) |
| CE 0299                                                                                   | Antall overvåkningsorganer                                             |
|          | Symbol for «se bruksanvisning»                                         |

## Valgfrie funksjoner og merking av hjelmen

| Markering                                                                         | Betydning av markeringen                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| ****                                                                              | SCHUBERTH F400 FiberTech-brannhjelmen er egnet for bruk ved lave temperaturer ned til -40 °C |
|  | Autorisasjon for brannslukking av skip                                                       |
| E3                                                                                | Elektrisk isolasjonsstyrke                                                                   |
| C                                                                                 | Motstandsdyktig mot kontakt med flytende kjemikalier                                         |

## Oversikt over kjemikaliene som hjelmen og visiret ble testet for

| Kjemisk          | Konsentrasjon (masseprosent) |
|------------------|------------------------------|
| Svovelsyre       | 30 (vandig løsning)          |
| Natriumhydroksid | 10 (vandig løsning)          |
| p-xylen          | ufortynnet                   |
| Butan-1-ol       | ufortynnet                   |
| n-heptan         | ufortynnet                   |

## 8. VISIR

### 8.1 Visirets beskyttende egenskaper

Visirene i VF4-serien er en del av det personlige verneutstyret og bidrar til å forebygge eller i det minste minimere skader.

De oppfyller kravene i DIN EN 14458:2018 og er merket med «+». De er beregnet for bruk i brannslukking (f.eks. slukkeoperasjoner) og i tilfeller der varme og/eller flammer kan forventes i betydelig grad. Bruk av f.eks. ambulansepersonell eller nødetater, samt til teknisk redning, er tillatt. De oppfyller optisk klasse 1 i henhold til EN166:2001 og er derfor egnet for kontinuerlig bruk.

- ⚠ Advarsel: Den fulle beskyttelseeffekten av hjelm/visir-kombinasjonen med hensyn til de elektriske egenskapene i henhold til DIN EN 14458:2018 er kun gitt dersom alle komponenter i hjelm/visir-kombinasjonen oppfyller de samme kravene.

### 8.2 Merknad til brukere

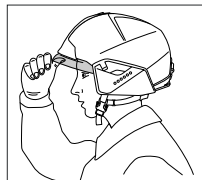
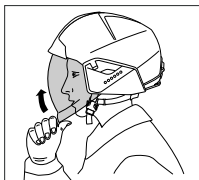
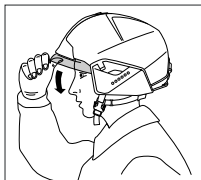
Visirene i VF4-serien er kraftige ansiktsskjermer som er utviklet eksklusivt for bruk sammen med SCHUBERTH F400 FiberTech-brannhjelm.

- ⚠ Advarsel: Visirets beskyttende effekt er kun garantert når det er i nedre endeposisjon (endestopp, ingen mellomposisjon).
- 👉 Advarsel: Materialene som brukes, oppfyller gjeldende standarder når det gjelder helsesikkerhet. De er ikke kjent for å forårsake allergiske reaksjoner eller irritasjon.
- ⚠ Advarsel: Før hver bruk må du forsikre deg om at du har valgt riktig type visir for den tiltenkte aktiviteten (se «Bruksområder»).

- ⚠ Advarsel: Visirer kan overføre støtpåvirkninger. Briller med styrke som bæres under visiret, kan derfor bli skadet og utgjøre en fare for brukeren.

### 8.3 Betjening av visir

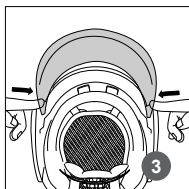
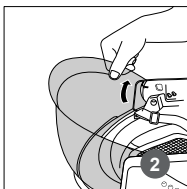
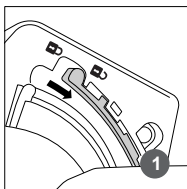
Når visiret på SCHUBERTH F400 FiberTech er trukket inn, stikker det litt ut fra hjelmens skallet. Dette gjør det enkelt å trekke den ned - selv med vernehansker eller arbeidshansker på. Visiret kan heves opp igjen og senkes ned i hjelmens skallet ved å trykke mot visirets nedre kant. Hjelms visirmekanisme sørger for at visiret låses fast i de respektive endeposisjonene. Visiret må være ordentlig festet til hjelmen.



### 8.4 Bytte visirskive

Utvidelse: Før først visiret til øvre endeposisjon. Skyv nå visirlåsene på venstre og høyre side oppover (1). Sving visiret ut til de to nedre låseknappene når fjerningsposisjonen (2), dvs. den første nedre låseposisjonen. Trykk nå visiret litt innover på begge sider for å skyve låsekamene ut av føringen (3). Før deretter visiret lenger ned, og trykk til slutt de to øvre låseknappene ut av føringen.

Installasjon: Visiret monteres i motsatt rekkefølge.



■ **Advarsel:** Etter montering skyver du visirlåsen tilbake til nedre anslag og kontrollerer at visiret fungerer som det skal.

## 8.5 Vedlikehold

Kontroller visiret for skader og slitasje med jevne mellomrom og avhengig av bruken (f.eks. alltid etter slokking, redning og berging). Hvis visiret har synlige skader eller synsforstyrrelser (f.eks. riper, hull, misfarging eller tilsmussing), bør det skiftes ut så snart som mulig.

Kontroller også at visiret sitter riktig og godt på plass.

⚠ **Advarsel:** Et skadet visir kan ikke lenger brukes. Den må skiftes ut og gjøres ubrukelig av sikkerhetsmessige årsaker.

## 8.6 Rengjøring og pleie

Riktig rengjøring, pleie og behandling av visiret er en forutsetning for perfekt funksjon.

Visiret bør rengjøres nøye etter hver bruk. Gå forsiktig frem slik at overflatene ikke skades. Det beste resultatet oppnås med en lunken, mild såpeløsning. Skyll deretter og tørk av. Ikke bruk harde kluter, etsende væsker, løsemidler eller rengjøringsmidler.

- ☞ **Advarsel:** Mekanisk rengjøring av visirene representerer en økt belastning, så manuell rengjøring er å foretrekke.

## 8.7 Brukstid

Visirets levetid avhenger i stor grad av type bruk, stell, vedlikehold og oppbevaring. Værpåvirkning, driftsforhold og termiske og mekaniske belastninger bidrar til slitasje og materialaldring. Disse faktorene må tas i betraktning ved regelmessige inspeksjoner, og et defekt eller slitt visir må om nødvendig skiftes ut.

- ☞ **Advarsel:** Slitestykken ble bestemt i samsvar med kravene til motstand mot overflateskader fra fine partikler i henhold til DIN EN 166:2001, avsnitt 7.3.1, og testet i henhold til DIN EN 168:2001, avsnitt 15.
- ☞ **Advarsel:** Motstanden mot duggdannelse ble bestemt i henhold til DIN EN 166:2001, avsnitt 7.3.2. og testet i henhold til DIN EN 168:2001, avsnitt 16.

## 8.8 Visirets funksjoner og merking

| Markering                                                                                 | Betydning av markeringen                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| EN 14458:2018                                                                             | Europeisk standard, etter at godkjenningen har funnet sted                     |
| SH                                                                                        | Produsentkode SCHUBERTH                                                        |
|  05/2025 | Eksempel for produksjonsmåned og år (januar 2025)                              |
| VF4                                                                                       | Visirbetegnelse                                                                |
| +                                                                                         | Symbol for egnethet for brannslukking                                          |
| ☺                                                                                         | Symbol for kategorisering som ansiktsbeskyttelse                               |
|        | Symbol for «se produsentinformasjon»                                           |
| CE 0299                                                                                   | Antall overvåkningsorganer                                                     |
| R1                                                                                        | Beskyttelsesnivå med hensyn til strålevarme for visirer med økt termisk ytelse |
| BT                                                                                        | Motstand mot støt med middels energi (120 m/s) ved ekstreme temperaturer       |
| E1/E3                                                                                     | Elektrisk isolasjonsstyrke                                                     |

## Optiske egenskaper og merking av visiret

| Markering      | Betydning av markeringen                                       |
|----------------|----------------------------------------------------------------|
| K              | Overflatebestandigheten mot skade forårsaket av små partikler. |
| -40 °C / 60 °C | Ekstreme temperaturer som visiret er godkjent for              |
| N              | Motstandsdyktighet mot tåke                                    |
| 1              | Optisk klasse 1 i henhold til EN 166                           |
| 2C-1.2         | UV-beskyttelsesfilter i henhold til EN 170                     |

## 9. Oppbevaring og transport

SCHUBERTH F400 FiberTech og visirene i VF4-serien må oppbevares på et kjølig, tørt og beskyttet sted. Til tross for det UV-bestandige hjelmskallet må du unngå direkte eksponering for sollys under oppbevaring for å unngå mulige skader fra UV-stråling. Lagring i nærheten av aggressive stoffer som løsemidler og drivstoff må for enhver pris unngås. Hjelmen og visiret kan transporteres og oppbevares i esken, tilstrekkelig innpakket i polstringsfilm.

## 10. Garanti

SCHUBERTH gir den opprinnelige kjøperen garanti for material- og produksjonsfeil på 2 (to) år fra kjøpsdatoen dersom hjelmen brukes som beregnet. Ansvarer som ligger på SCHUBERTH er begrenset til eget skjønn for enten reparasjon eller erstatning av produkter som er påviselig defekt i garantiperioden. Hjelmen må ikke avvike fra sin opprinnelige tilstand og/eller bli skadet på grunn av feil bruk.

## 11. Instruksjoner for avhending

F400 FiberTech inkl. VF4-visir er laget av glassfiberarmert spesialplast. For å sikre miljøvennlig avfallshåndtering, vennligst følg følgende instruksjoner

1. Spesialisert avhending: F400 FiberTech inkl. visir VF4 skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Lever hjelmen til et godkjent avfallsdeponi eller gjenvinningsstasjon.
2. Sjekk dekontaminering: Hvis hjelmen har kommet i kontakt med farlige stoffer (f.eks. asbest, kjemikalier) under bruk, må den kasseres som farlig avfall. Ta kontakt med ansvarlig avfallsmottak eller brannvesenet.
3. Må ikke kastes i plast eller restavfall: På grunn av materialets spesielle sammensetning er det ikke mulig å avhende det på vanlig måte.
4. For ytterligere informasjon, vennligst kontakt ditt lokale avfallsmottak eller SCHUBERTH GmbH.

## 12. Ekstradeler og tilbehør

### 12.1 Reservedeler

|            |                                          |
|------------|------------------------------------------|
| 3993400520 | Bårenett                                 |
| 3993400080 | Hodestøttering med svetteskinn           |
| 3993400210 | Hage-/halsstropp venstre (lås hus)       |
| 3993400220 | Hage-/halsstropp høyre (lås tunge)       |
| 3993400590 | Sveiselærsett med filtstrimler (10 stk.) |
| 3993400700 | Nakkepute                                |
| 3993400800 | Visir VF4 klar AS/AS                     |
| 3993400070 | Rask størrelsesjustering på innsiden     |

### 12.2 Tilbehør

|            |                                     |
|------------|-------------------------------------|
| 3993400530 | Nakkebeskyttelse NPH4 Nomex®        |
| 3993400038 | Kappe HTH4                          |
| 3993400910 | Maske tilkoblingssett               |
| 3990000515 | Sett 1 for tilkobling av stikklampe |
| 9049100111 | Stikklampe SH PX1                   |
| 9049100112 | Stikklampe SH PX1 Shorty            |



Integrert meldt organ 0299  
 DGUV-test, test- og sertifiseringssted  
 Institutt for personlig verneutstyr (PVU)  
 Zwengenberger Straße 68  
 42781 Haan  
 Germany  
 Tel. +49 (0)2129 576 - 431  
 Fax +49 (0)2129 576 - 400

EU-samsvarserklæring:

<https://https://www.schuberth.com/de/f400>



Personlig verneutstyr forordningen (EU) 2016/425:

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/ALL/?uri=CELEX%3A32016R0425>



## 13. Kontakt

SCHUBERTH GmbH  
 Stegelitzer Str. 12  
 39126 Magdeburg  
 Germany

Tel. +49 (0)391 8106 - 0  
 Fax +49 (0)391 8106 - 444

E-post: [feuerwehr@schuberth.com](mailto:feuerwehr@schuberth.com)  
 WWW.SCHUBERTH.COM

Tekniske endringer forbeholdt.  
 Ingen garanti mot feil og feilutskrifter.



## 1. HUOMAUTUKSIA KÄYTTÖOHJEESEEN

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on tutustuttaa sinut SCHUBERTH F400 FiberTech -palomieskypärän rakenteeseen, käyttöön ja hoitoon. Oikea käsittely, huolto ja hoito ovat toimivuuden ja suojausvaikutuksen ylläpitoedellytys.

Ennen kuin käytät tuotetta, lue nämä käyttöohjeet ja niihin liittyvien tuotteiden käyttöohjeet huolellisesti. Oikea käsittely on edellytys sille, että kypärä pystyy täyttämään suojaustehtävänsä. Säilytä käyttöohjeet huolellisesti varmistaaksesi SCHUBERTH F400 FiberTechin oikean käytön.

Kiinnitä erityistä huomiota seuraaviin:

 Varoitus: Turvallisuusohjeet

 Huomio: Ohjeita

 Vinkki: Käytännön neuvoja

Pidätämme oikeuden tehdä muutoksia teknisen kehityksen vuoksi – jopa ilman erillistä ilmoitusta.

## 2. TURVALLISUUSOHJEET JA KÄYTTÖALUE

F400 FiberTech -palomieskypärä on SCHUBERTH:n laatutuote, joka on kehitetty erityisesti lisääntyneitä lämpörasitusta varten ja joka täyttää alan korkeimmat turvallisuus- ja suorituskystandardit. Se täyttää standardien DIN EN 443:2008, DIN EN 16471:2014 ja DIN EN 16473:2014

([www.dinmedia.de](http://www.dinmedia.de)) vaatimukset.

SCHUBERTH F400 FiberTech -palomieskypärä on tarkoitettu rakennusten ja muiden rakennetilojen palontorjuntaan, tekniseen apuun sekä metsän- ja aluevalvontaan ja ylittää kaikkien palokuntien ja pelastustoimen toimialaan kuuluvien töihin. Kaikki muut käyttötavat on suljettava pois ja SCHUBERTH vapautetaan kaikesta vastuusta.

Suojakypärät, mukaan lukien kasvosuojaimet, ovat osa henkilönsuojaimia, ja ne auttavat ehkäisemään tai ainakin vähentämään pään ja kasvojen vammoja.

Henkilönsuojainten suojauksen laajuus perustuu Euroopan parlamentin ja neuvoston henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 asiaankuuluviin säännöksiin ja siitä johdettuihin sovellettaviin standardeihin vaatimustenmukaisuusvakuutuksen mukaisesti. Lisäsuoja erityisiltä vaaroilta, kuten kemiallisilta, biologisilta, sähköisiltä tai radioaktiivisilta vaaroilta, voidaan kattaa vain muilla ja/tai lisäsuojaimilla.

Jokaisen tämän henkilönsuojaimen käyttäjän on suoritettava riskinarviointi ennen käyttöä. Tämä on ainoa tapa määrittää operatiiviset riskit ja varmistaa perusta asianmukaisten suojavarusteiden valinnalle ja käytölle. Varmista aina, että valittu henkilönsuojain täyttää riskinarvioinnin vaatimukset suojaavan vaikutuksensa osalta.

 **VAROITUS:** Suojaava vaikutus saavutetaan vain, jos kypärä istuu optimaalisesti, pääpanta sopii pään ympärysmittaan ja leuka/niskahihna on kiinni. Irrotettavia osia (paitsi otsalamppu ja kypärälamppu) ei saa käyttää erikseen. Käytä kypärää vain, kun se on täysin koottu.

 **VAROITUS:** Kypärä on suunniteltu vaimentamaan vain yhden iskun. Kypärään vaikuttava energia absorboituu –kuten auton törmäysvyöhykkeellä – kypärän kuoren ja sisäosien rakenteen täydellisen tai osittaisen tuhoutumisen kautta. Vaikka tämä vaurio ei olisi näkyvä, kypärä on vaihdettava törmäyksen tai muun siihen kohdistuvan voiman jälkeen.

 **HUOMIO:** Vastuu SCHUBERTH F400 FiberTech -palomieskypärän toiminnasta siirtyy omistajalle tai käyttäjälle joka tapauksessa, jos SCHUBERTH F400 FiberTech -palomieskypärää huoltavat tai korjaavat väärin henkilöt, jotka eivät kuulu SCHUBERTH GmbH:n henkilöstöön tai joita SCHUBERTH GmbH ei ole kouluttanut tai jos sitä käytetään muuhun kuin käyttötarkoitukseen. SCHUBERTH GmbH ei ole vastuussa vahingoista, jotka aiheutuvat yllä olevien ohjeiden noudattamatta jättämisestä.

 **HUOMIO:** Poikkeukselliset ympäristöolosuhteet, kuten harjoittelu erityisissä konteissa tai vastaavissa tilanteissa, joissa on odotettavissa poikkeuksellista kuumuutta ja/tai liekkien vaikutusta, eivät ole tavanomaisia käyttöolosuhteita. Tämä on otettava huomioon erikseen riskinarvioinnissa ja henkilönsuojainta on täydennettävä vastaavasti.

### 3. SISÄLTÖ

|                                                       |           |
|-------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Huomautuksia käyttöohjeeseen .....</b>          | <b>5</b>  |
| <b>2. Turvallisuusohjeet ja käyttöalue .....</b>      | <b>6</b>  |
| <b>3. Sisältö .....</b>                               | <b>8</b>  |
| <b>4. Käyttö .....</b>                                | <b>10</b> |
| 4.1 Pään leveyden säätäminen                          | 10        |
| 4.2 Käyttöverkon / käyttökorkeuden säätö              | 11        |
| 4.3 Leuka- ja niskahihnan säätö                       | 11        |
| <b>5. Valinnaisten lisävarusteiden liitettä .....</b> | <b>13</b> |
| 5.1 Yleisliitäntä                                     | 13        |
| 5.2 Taskulamppu                                       | 13        |
| 5.3 Etuvalaisin                                       | 13        |
| 5.4 Hengityssuojainsovitin                            | 13        |
| 5.5 Kuuloke-mikrofoni                                 | 14        |
| 5.6 Niskasuoja                                        | 14        |
| 5.7 Silmäsuojaimet                                    | 14        |
| <b>6. Sisus .....</b>                                 | <b>15</b> |
| 6.1 Käyttöverkon vaihtaminen                          | 15        |
| 6.2 Leuka-/kaulahihnan vaihtaminen                    | 15        |
| 6.3 Pääpannan vaihtaminen                             | 16        |
| 6.4 Hikinauhan vaihtaminen                            | 16        |
| 6.5 Niskapehmusteen vaihtaminen                       | 17        |
| <b>7. Yleistä tietoa kypästä .....</b>                | <b>17</b> |
| 7.1 Muutokset kypäran                                 | 17        |
| 7.2 Puhdistus ja hoito                                | 18        |

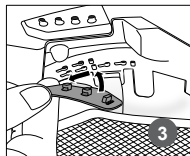
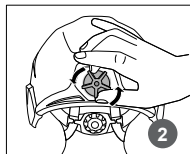
|            |                                      |           |
|------------|--------------------------------------|-----------|
| 7.3        | Käyttöikä                            | 18        |
| 7.4        | Käytettävyyden hallinta              | 18        |
| 7.5        | Kunnossapito                         | 20        |
| 7.6        | Kypärän paino                        | 20        |
| 7.7        | Ominaisuudet ja merkinnät            | 20        |
| <b>8.</b>  | <b>Visiiri .....</b>                 | <b>22</b> |
| 8.1        | Visiirin suojaus                     | 22        |
| 8.2        | Käyttöohjeet                         | 22        |
| 8.3        | Visiirin käyttö                      | 23        |
| 8.4        | Visiirin linssin vaihto              | 23        |
| 8.5        | Huolto                               | 24        |
| 8.6        | Puhdistus ja hoito                   | 24        |
| 8.7        | Käyttöikä                            | 25        |
| 8.8        | Visiirin ominaisuudet ja merkinnät   | 25        |
| <b>9.</b>  | <b>Varastointi ja kuljetus .....</b> | <b>26</b> |
| <b>10.</b> | <b>Takuu .....</b>                   | <b>26</b> |
| <b>11.</b> | <b>Hävittämisohteet .....</b>        | <b>27</b> |
| <b>12.</b> | <b>Varaosat ja tarvikkeet .....</b>  | <b>28</b> |
| 12.1       | Varaosat                             | 28        |
| 12.2       | Lisätarvikkeet                       | 28        |
| <b>13.</b> | <b>Yhteystiedot .....</b>            | <b>29</b> |

## 4. KÄYTTÖ

SCHUBERTH F400 FiberTech -palomieskypärä on saatavana yhdessä kypärän kuorikoossa. Kypärä on hyväksytty seuraaville pään kokoluokille:

### 4.1. Pään leveyden säätäminen

Pään leveyttä voidaan säätää käyttäjän yksilöllisen pään leveyden mukaan kääntämällä takana sijaitsevaa pään koon pikasäätöä (koostuu kahdesta valitsimesta). Painamalla valitsimia myötä- tai vastapäivään voit säätää pään leveyttä kapeammaksi tai leveämmäksi ja samalla muuttaa kypärän kuoren asentoa päähän nähden. Säädä kypärän asentoa käyttämällä ensin alemmaa pikasäätöä ① kunnes pääpanta istuu kevyesti päähän. Hienosäätöä varten käännä ylempää pikasäätöä ②. Alemman pikasäädön säätöaluetta voidaan suurentaa. Irrota hammasnauhat vasemmalta ja oikealta kiinnitysrenkaasta ③ ja kiinnitä ne uudelleen takaosaan. Liitoksen löysäämiseksi lukitustappi on ensin nostettava ulos kiinnitysrenkaasta ja hammasnauhat työnnettävä taaksepäin. On tärkeää varmistaa, että molemmat hammasnauhat on sidottu samaan asentoon.



😊 Vinkki: Huomautus lisää mukavuutta

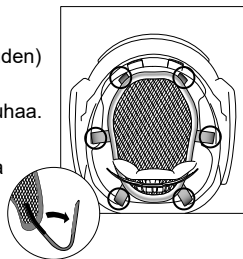
Pääpannan yksilöllinen säätö: Pääpanta on kiinnitetty joustavasti ulkokuoreen ja mukautuu siten eri pään muotoihin ja mahdollistaa optimaalisen istuvuuden kypärän kuoren sisällä. Alemman ja ylemmän pikasäädön säätöetäisyyksiä vaihtelemalla kypärän kuoren asentoa päähän nähden voidaan muuttaa. Tällä tavalla kypärän painopistettä päähän voidaan säätää optimaalisesti ja saavuttaa maksimaalinen käyttömukavuus.

🔧 **Huomio:** Älä käännä väkisin, kun pikasäätö on saavuttanut loppuasennon.



#### 4.2 Käyttöverkon / käyttökorkeuden säätö

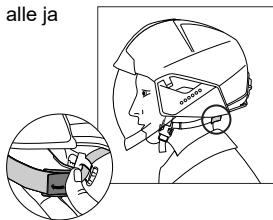
Käyttöverkon 6-pistekiinnityksen (kantokorkeuden) säätö tapahtuu kiristämällä tai löysäämällä käyttöverkon päissä sijaitsevia kuutta tarra nauhaa. Säätö on tehtävä siten, että käyttöverkko on tasaisesti kiristetty eikä kypärä ole liian korkea eikä liian matala.



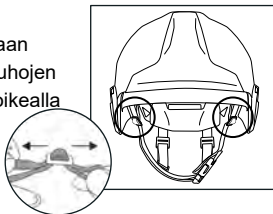
#### 4.3 Leuka- ja niskahihnan säätö

Leukahihnan pikalukko helpottaa leukahihnan avaamista ja sulkemista. Tartu kypärään molemmiin käsin leuka-niskahihnasta ja vedä se pään yli otsasta. Sääda tarvittaessa käyttöasentoa ja pään leveyttä ja sulje leukahihna pikakiinnikkeellä.

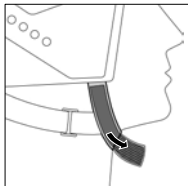
1. Niskahihnan täytyy istua tiukasti korvien alle ja pään takaosaan. Käytettävissä on kaksi puristussolkea niskahihnan pituuden säätämiseksi.



2. Leukahihnan pituutta voidaan säätää yksilöllisesti eri kasvojen muotojen mukaan kahteen asentoon. Pystysuuntaisten nauhojen pituutta voidaan säätää vasemmalla ja oikealla sijaitsevilla liukusäätimillä.



3. Leuan alla olevan leukahihnan pituutta on myös mahdollista säätää löysäämällä ja kiristämällä tarranauhaa. Näiden kahden säätömahdollisuuden avulla lukon asentoa voidaan siirtää niin, että se on käyttäjälle mukavin mahdollinen. Leukahihnan on oltava tiukasti leuan alla.



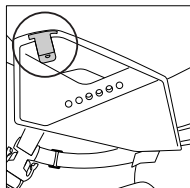
⚠ Varoitus: SCHUBERTH F400 FiberTech -kypärä täyttää standardien DIN EN 443:2008, DIN EN 16471:2014, DIN EN 16473:2014 kiinnitysjärjestelmää koskevat vaatimukset, jos valmistajan toimittamaa leukahihnaa käytetään ja säädetään näiden määräysten mukaisesti.

👉 Huomio: Tuotantoprosessissa ei käytetä materiaaleja, joiden tiedetään aiheuttavan ärsytystä tai allergisia reaktioita. Yksittäisissä tapauksissa erittäin herkkien ihmisten kohdalla tätä ei voida täysin sulkea pois.

## 5. VALINNAISTEN LISÄVARUSTEIDEN LIITÄNTÄ

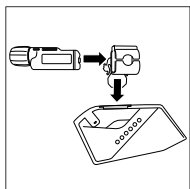
### 5.1. Yleisliitäntä

Monitoimisovittimessa on yleisliitäntä, johon voidaan asentaa lisätarvikkeita.



### 5.2. Taskulamppu

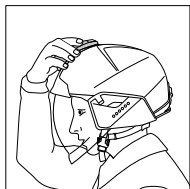
Taskulamppu on mahdollista asentaa vasempaan tai oikeaan monitoimisovittimeen siihen tarkoitettulla lamppusovittimella.



### 5.3. Etuvalaisin

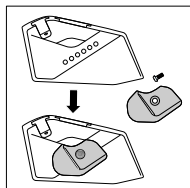
Valo voidaan asentaa etupaneeliin. Tämä työnnetään paneeliin takaapäin, kunnes se napsahtaa paikalleen tuntuvasti.

**Irrottaminen:** Irrottamista varten lamppu nostetaan takaosasta ja työnnetään taaksepäin ulos ohjaimesta.



### 5.4. Hengityssuojainsovitin

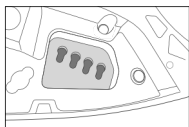
Monitoimisovitin on tarkoitettu hengityssuojaimen mukauttamiseen kypärä-suojainyhdistelmäksi. Tätä varten suojainsovitin on kiinnitettävä monitoimisovittimeen ruuviliitoksella ja se voidaan kiinnittää kolmeen asentoon.



### 5.5. Kuuloke-mikrofoni

F400 FiberTech voidaan valinnaisesti varustaa kuulokemikrofonilla.

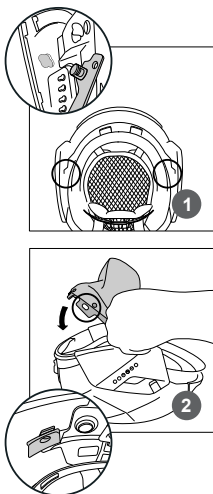
Tätä tarkoitusta varten monitoimisovittimen sisäisessä kiinnityslevyssä on 4 liitäntäpistettä.



### 5.6. Niskasuoja

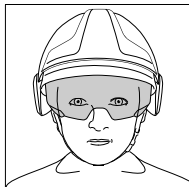
NPH4 Nomex-® ja HTH4-sarjojen niskasuojissa on kypärään kiinnitettävä kiinnityshihna. Tätä varten aseta molemmat kiinnityskielekkeet tasaisesti vasemmalle ja oikealle monitoimiliittimen sisäpuolen syvennyksiin. Käännä sitten niskasuojaa taaksepäin, ohjaa se kypärän kuoreen ja paina sisään, kunnes kypärän takana olevat kaksi lukituskoukkaa napsahtavat kiinnityshihnaan.

Irrottaminen: Löysää ensin kaksi takalukituskoukkaa ja vedä niskasuoja alaspäin ulos kypärän kuoresta. Käännä niskasuojaa eteenpäin, kunnes molemmat kiinnityskielekkeet vasemmassa ja oikeassa reunassa irtoavat kiinnitysnauhasta.



### 5.7. Silmäsuojaimet

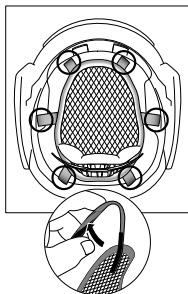
Kasvosuojaimen lisäksi voidaan asentaa silmäsuojaimet. Jälkiasennussarja on saatavana lisävarusteena. Katso lisätietoja kokoamisesta, purkamisesta ja käytöstä oheisista käyttäjätiedoista silmäsuojaimia varten.



## 6. SISUS

### 6.1 Käyttöverkon vaihtaminen

Käyttöverkko on helppo irrottaa kypärästä löysäämällä kuutta tarranauhaa. Kun asetat uuden käyttöverkon, varmista, että kapeampi puoli on otsaa kohti. Lisätietoja käyttökorkeuden säätämisestä on kohdassa 4.2.

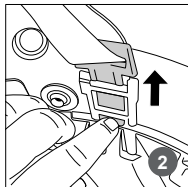


### 6.2 Leuka-/kaulahihnan vaihtaminen

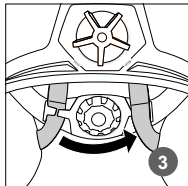
Leuka-kaulahihnan irrottamiseksi kaikki neljä lukituskoukkuja on vapautettava salvasta ① ja kaulahihnat voidaan irrottaa alemman koon säädön nauhaohjaimesta ③.



Löysää lukituskoukkuja painamalla kypärän yläosassa olevia päitä tiukasti ulospäin (käytä tarvittaessa ruuvimeisseliä apuna) ja vetämällä koukut ulos. ②



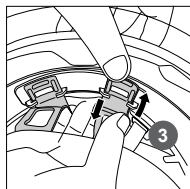
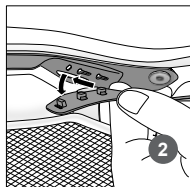
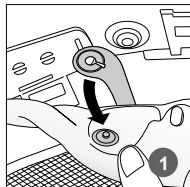
😊 Vinkki: Kun asennat leuka-/niskahihnaa, varmista, että kaikki neljä lukituskoukkuja napsahtavat paikoilleen selvästi. Lopuksi molemmat niskahihnat on pujotettava uudelleen alemman koon säädön nauhaohjaimen läpi.



### 6.3 Pääpannan vaihtaminen

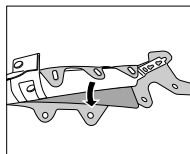
1. Irrota sivutukivarret pääpannasta: Löysää kahta liitoskielekettä pääpannan painikkeen vasemmalla ja oikealla puolella.
2. Irrota hammasnauha pääpannasta: Taita ensin hikinauha pääpannan päistä, jotta vasemman ja oikean hammasnauhan liitos pääpantaan irtoaa. Vedä ensin varmistustappi ulos hammasnauhasta. Työnnä sitten pääpantaa taaksepäin ja irrota se avaimenreikäliitännästä.
3. Löysää kiinnitysrenkaan etuosan kielekkeitä: Löysää kahta etuliitântää työntämällä pääpannan kielekkeitä ylöspäin ja vetämällä kiinnitysrenkaan koukun yli. Kielekkeet voidaan sen jälkeen vetää alas ohjaimesta.

Kokoonpano tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.



### 6.4 Hikinauhan vaihtaminen

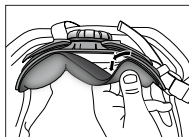
Irrota hikinauha ja pehmustenauha irrottamalla kiinnitystapit pääpannan ulkosivulta.



- ☺ Vinkki: Helpoin tapa purkaa ja koota pehmustenauha on irrottaa pääpanta kypärästä (katso kohta 6.3). Kokoamista varten aloita liittämällä keskimmäinen kiinnitystappi.

## 6.5 Niskapehmusteen vaihtaminen

Irrota niskapehmuste kurkottamalla keskelle pehmusteosan ja muovihihnan väliin, vetämällä niskapehmustetta sisäänpäin ja vetämällä kaksi koukku vasemmalle ja oikealle ulos pantaosasta. Asenna se kiinnittämällä ensin niskapehmusteen koukku toisella puolella kannatinosaan, taita niskapehmuste keskeltä, pujota toinen koukku ja paina niskapehmuste paikoilleen.



## 7. YLEISTÄ TIETOA KYPÄRÄSTÄ

### 7.1 Muutokset kypärään

⚠ Varoitus: Kypäräsi vakioversio on sovellettavien standardien mukainen, joten sitä ei saa muuttaa tai varustaa minkäänlaisilla kolmannen osapuolen komponenteilla ja lisävarusteilla. Väärät tai kolmannen osapuolen sisävarusteet, lisävarusteiden kiinnittämiseksi myöhemmin tehdyt reiät tai muut suojakypärään tehdyt muutokset voivat vaikuttaa suojatoimintaan.

⚠ Varoitus: EY-tyyppitarkastustodistuksen voimassaolo voi päättyä, jos tämän eurooppalaisen standardin mukaiseksi merkitty kypärä on varustettu uudella henkilönsuojaimella tai -lisävarusteella (lukuun ottamatta valmistajan tämän kypärän kanssa käytettäväksi toimittamia lisävarusteita).

Vain SCHUBERTH F400 FiberTechille sopivia lisävarusteita saa käyttää. Jos olet epävarma, ota yhteyttä suoraan SCHUBERTHiin.

## 7.2 Puhdistus ja hoito

Kypärän kuori, muoviosat ja sisäpuoli on puhdistettava säännöllisesti. Puhdista vain haalealla saippuavedellä. Kypärän sisäpuoli voidaan käsitellä myös desinfiointiaineella (esim. Heliosept Medical Spray). Älä käytä puhdistukseen ja desinfiointiin liuottimia (esim. aseton, alkoholi) tai puhdistusaineita, joissa on hankaavia hiukkasia.

Lisätietoja koneellisesta puhdistuksesta on kohdassa <https://schuberth.com/en/reinigung>.

## 7.3 Käyttöikä

Tämän kypärän käyttöiän pituuteen vaikuttavat käytetyt materiaalit sekä ympäristö, jossa kypärää käytetään ja säilytetään. F400 FiberTech -kypärän maalattu kuori on valmistettu kehittyneestä, korkeita lämpötiloja kestävästä Duroplast-muovista (High Temp-Fibre), jolla on erinomainen vanhenemisenkestävyys ja joka ei muutu auringonvalon (UV-säteilyn) vaikutuksesta.

Näiden kypärien käyttöikää rajoittavat pääasiassa mekaaniset, lämpö- ja kemialliset aineet. Duroplast-muoveja (kuten käytettyä High Temp Fibreä) pidetään yleensä erittäin kestävinä näille kuormille. Ne kestävät sään, kemikaalien ja lämpötilan vaikutuksia huomattavasti paremmin kuin kestopuovut.

## 7.4 Käytettävyyden hallinta

Tarkista kypärän kuori, visiiri, sisäpuoli, leukahihna ja tarvikkeet säännöllisin väliajoin ja myös toiminnasta riippuen (esim. aina palontorjunta-, pelastus- ja pelastustöiden jälkeen):

Vaurioitunutta kypärää ei saa enää käyttää.

Se on vaihdettava ja tehtävä käyttökelvottomaksi.



Myös kypärän maalipinta on tarkastettava vaurioiden varalta, sillä itsestään sammuva erikoismaalirakenne on tärkeä tekijä lämpötehokkuuden kannalta ja maalin vaurioituminen voi johtaa käyttöiän lyhenemiseen. Pienet, pinnalliset naarmut eivät vähennä suojaavaa vaikutusta.

Myöskään kypärää ei saa käyttää, jos siinä on vaurioita, jotka johtuvat voimakkaasta lämpövaikutuksesta tai suorasta kosketuksesta kemikaalien kanssa (tämä voidaan osittain tunnistaa vaurioista tai värimuutoksista kuoren maalipinnassa). Vahinkoyhteenveto ladattavissa osoitteesta

<https://www.schuberth.com/de/reinigung>.

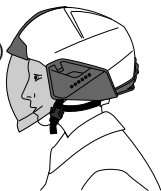
- ⚠ Varoitus: Periaatteessa kypärää ei saa enää käyttää törmäyksen, voimakkaan iskun tai muiden siihen kohdistuvien voimien jälkeen. Tämä pätee myös, jos ulkoisia vaurioita ei ole näkyvissä.
- ⚠ Huomio: SCHUBERTH-palomieskypärillä ei ole sitovaa hävittämisaikajakohtaa tai viimeistä käyttöpäivää, koska enimmäiskäyttöikä riippuu edellä mainituista vaikutuksista. Tarkista kypärä tunnollisesti ennen jokaista käyttöä ja vaihda se, jos siinä on vaurioita.
- ⚠ Varoitus: Kun käytät muita henkilönsuojaimia tai lisävarusteita (lukuun ottamatta valmistajan toimittamia lisävarusteita tämän kypärän kanssa käytettäväksi), DIN EN 443:2008, DIN EN 16471:2014, DIN EN 16473:2014 mukaisesti merkitty kypärä ei välttämättä ole enää tämän standardin kaikkien osien mukainen.
- 😊 Vinkki: Suosittelemme, että käytät SCHUBERTH-kypärässiä vain aitoja SCHUBERTH-lisävarusteita ja -varaosia, koska ne sopivat optimaalisesti vastaavaan kypärämalliisi.

## 7.5 Kunnossapito

Kypärä on huollettava säännöllisesti. Käyttäjä voi vaihtaa alkuperäiset SCHUBERTH-osat, jotka on mainittu tämän käyttöohjeen varaosa- ja tarvikeluettelossa, mutta hänen on oltava koulutettu tiettyihin toimintoihin. Muut korjaustoimenpiteet saa suorittaa yksinomaan koulutettu henkilökunta tai SCHUBERTH-huoltokumppani.

## 7.6 Kypärän paino:

1 490 g (ilman lisävarusteita)



### Kypärä – värit

Yövalaiseva

Päivänvalon keltainen - RAL 1026

Luminoiva kirkkaan keltainen

Punainen - RAL 3002

Valkoinen - RAL 9010

Musta - RAL 9005

## 7.7 Ominaisuudet ja merkinnät

Kaikki tähän kypärään sovellettavat ominaisuudet ja niiden merkitys löytyvät alla olevasta taulukosta. Merkintä sijaitsee kypärän kuoren takaosassa.

## Palomieskypärä SCHUBERTH F400 FiberTech

| Merkinnät                                                                                 | Selitys merkinnöistä                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| EN 443:2008<br>EN 16471:2014<br>EN 16473:2014                                             | Eurooppalainen standardi, jonka mukaan hyväksyntä on myönnetty                   |
|  04/2025 | Esimerkki valmistuskuukaudesta ja -vuodesta (huhtikuu 2025)                      |
| Typ B 3b                                                                                  | Tyyppi: Täyskuorinen kypärä kasvosuojaimella                                     |
| F400                                                                                      | Kypärän nimi                                                                     |
| 49–67                                                                                     | SCHUBERTH F400 FiberTechin pään kokoalue senttimetreinä                          |
| UP-GF                                                                                     | Kypärän materiaalin lyhyt nimi (lasikuituvahvisteinen lämpökovettuva materiaali) |
| CE 0299                                                                                   | Valvontatarkastuslaitoksen numero                                                |
|          | Symboli "Katso käyttöohjeet"                                                     |

## Kypärän valinnaiset ominaisuudet ja merkinnät

| Merkinnät                                                                         | Selitys merkinnöistä                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ****                                                                              | SCHUBERTH F400 FiberTech -palonsammutuskypärä soveltuu käytettäväksi alhaisissa lämpötiloissa -40 °C:seen asti |
|  | Hyväksyntä laivojen palontorjuntaan                                                                            |
| E3                                                                                | Sähköeristyksen lujuus                                                                                         |
| C                                                                                 | Kestävyys nestemäisten kemikaalien kanssa kosketuksessa                                                        |

## Yleiskatsaus kemikaaleihin, joiden osalta kypärä ja visiiri on testattu

| Kemikaali         | Pitoisuus (massa%) |
|-------------------|--------------------|
| Rikkihappo        | 30 (vesiliuos)     |
| Natriumhydroksidi | 10 (vesiliuos)     |
| p-ksyleeni        | laimentamaton      |
| Butaani-1-oli     | laimentamaton      |
| n-heptaani        | laimentamaton      |

## 8. VISIIRI

### 8.1 Visiirin suojaus

VF4-sarjan visiirit ovat osa henkilönsuojaimia ja auttavat ehkäisemään vammoja tai ainakin minimoimaan niitä ratkaisevasti.

Ne täyttävät standardin DIN EN 14458:2018 vaatimukset ja niissä on merkintä "+". Ne on tarkoitettu käytettäväksi palontorjuntakäytössä (esim. palontorjuntatoimissa) ja ne on tarkoitettu käytettäväksi tapauksissa, joissa lämpöä ja/tai liekkejä on huomattavassa määrin odotettavissa. Käyttö ambulanssihenkilökunnan tai pelastuspalvelun käytössä sekä teknisessä pelastustoiminnassa on sallittua. Ne täyttävät standardin EN166:2001 mukaisen optisen luokan 1 ja soveltuvat siksi jatkuvaan käyttöön.

- ⚠ Varoitus: Kypärän ja visiirin yhdistelmän täysi suojaava vaikutus sähköisten ominaisuuksien suhteen standardin DIN EN 14458:2018 mukaisesti saavutetaan vain, jos kaikki kypärän ja visiirin yhdistelmän osat täyttävät samat vaatimukset.

### 8.2 Käyttöohjeet

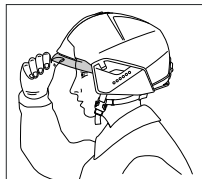
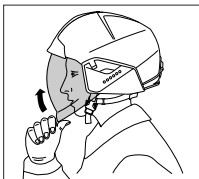
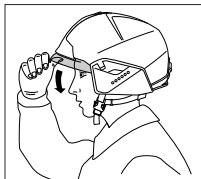
VF4-sarjan visiirit ovat kestäviä kasvosuojaimia, jotka on tarkoitettu käytettäväksi yksinomaan SCHUBERTH F400 FiberTech -palomieskypärän kanssa.

- ⚠ Varoitus: Visiirin suojaava vaikutus taataan vain, kun se on alemmassa päätyasennossa (päätyrajoitin, ei välisasentoa).
- 📌 Huomio: Käytetyt materiaalit täyttävät nykyiset terveysturvallisuusstandardit. Niiden ei tiedetä aiheuttavan allergisia reaktioita tai ärsytystä.
- ⚠ Varoitus: Ennen jokaista käyttöä on varmistettava, että aiottuun toimintaan on valittu oikeantyyppinen visiiri (katso "Käyttöalueet").

⚠ Varoitus: Visiirit voivat välittää iskuvaikutuksia. Visiirin alla käytettävät silmälasit voivat siten vaurioitua ja siten aiheuttaa vaaraa käyttäjälle.

### 8.3 Visiirin käyttö

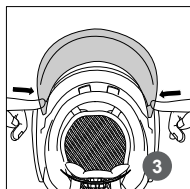
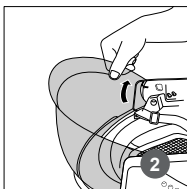
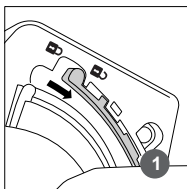
SCHUBERTH F400 FiberTechin visiiri työntyy hieman ulos kypärän kuoresta, kun se vedetään sisään. Siksi se voidaan helposti vetää alas - jopa suoja- tai työkasineet kädessä. Kohdistamalla sopivaa painetta visiirin alareunaa vasten visiiri voidaan nostaa uudelleen ja upottaa kypärän kuoreen. Kypärän visiirimekanismi varmistaa, että visiiri lukittuu tiukasti paikoilleen vastaaviin pääteasentoihin. Visiirin on oltava kunnolla kiinni kypärässä.



### 8.4 Visiirin linssin vaihto

**Irrottaminen:** Vie ensin visiiri yläpääteasentoon. Liu'uta visiirin salvat ylös vasemmalta ja oikealta puolelta (1). Käännä visiiriä ulospäin, kunnes kaksi alemmaa kiinnityskielekettä saavuttavat irrotusasennon (2) eli ensimmäisen alemman lukitusasennon. Paina nyt visiiriä hieman sisäänpäin molemmilta puolilta työntääksesi kiinnityskielekkeet ulos ohjaimesta (3). Siirrä sitten visiiriä alaspäin ja työnnä lopuksi kaksi ylempää kiinnityskielekettä ulos ohjaimesta.

**Asennus:** Visiirin asennus tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.



■ **Huomio:** Työnnä visiirin salpa asennuksen jälkeen takaisin alarajoittimeen ja tarkista visiirin toiminta.

## 8.5 Huolto

Tarkista visiiri säännöllisin väliajoin ja myös toiminnasta riippuen (esim. aina sammutus-, pelastus- ja palautustoimenpiteiden jälkeen) vaurioiden ja kulumisen varalta. Jos siinä on näkyviä vaurioita tai näköestettä (esim. naarmujen, reikien, värimuutosten tai lian vuoksi), visiiri on vaihdettava mahdollisimman pian.

Tarkista myös visiirin oikea ja tiukka istuvuus.

⚠ **Varoitus:** Vaurioitunutta visiiriä ei saa enää käyttää. Se on vaihdettava ja tehtävä käyttökelvottomaksi turvallisuussyistä.

## 8.6 Puhdistus ja hoito

Visiirin asianmukainen puhdistus, hoito ja käsittely on edellytys moitteettomalle toiminnalle.

Jokaisen käytön jälkeen visiiri on puhdistettava huolellisesti. Toimi varovasti, jotta pinnat eivät vaurioidu. Parhaat tulokset saavutetaan haalealla, miedolla saippuavedellä. Huuhtelee ja pyyhi sitten kuivaksi. Älä käytä kovia rättejä äläkä syövyttäviä nesteitä, liuottimia tai puhdistusaineita.

- ☞ **Huomio:** Visiirien mekaaninen puhdistus lisää kuormitusta, joten manuaalinen puhdistus on suositeltavaa.

## 8.7 Käyttöikä

Visiirin käyttöikä riippuu suurelta osin käyttö-, hoito-, huolto- ja varastointityypistä. Sään vaikutukset, käyttöolosuhteet sekä lämpö- ja mekaaniset kuormitukset vaikuttavat kulumiseen ja materiaalin ikääntymiseen. Nämä tekijät on otettava huomioon säännöllisessä tarkastuksessa ja tarvittaessa viallinen tai kulunut visiiri on vaihdettava.

- ☞ **Huomio:** Kulutuskestävyys määritettiin DIN EN 166:2001 kohdan 7.3.1 mukaisten pienhiukkasten pintavaurioiden kestävyysvaatimusten mukaisesti ja testattiin standardin DIN EN 168:2001 kohdan 15 mukaisesti.
- ☞ **Huomio:** Huurtumiskestävyys määritettiin standardin DIN EN 166:2001 kohdan 7.3.2 mukaisesti ja testattiin standardin DIN EN 168:2001 kohdan 16 mukaisesti.

## 8.8 Visiirin ominaisuudet ja merkinnät

| Merkinnät     | Selitys merkinnöistä                                               |
|---------------|--------------------------------------------------------------------|
| EN 14458:2018 | Eurooppalainen standardi, jonka mukaan hyväksyntä on myönnetty     |
| SH            | Valmistajan lyhenne SCHUBERTH                                      |
| 📅 05/2025     | Esimerkki valmistuskuukaudesta ja -vuodesta (toukokuu 2025)        |
| VF4           | Visiirin nimi                                                      |
| +             | Palontorjuntaan soveltuvuuden symboli                              |
| ☺             | Kasvosuojaksi luokittelun symboli                                  |
| 📖             | Symboli "katso valmistajan tiedot"                                 |
| CE 0299       | Valvontatarkastuslaitoksen numero                                  |
| R1            | Säteilylämmön suojaustaso visiirissä, joilla on parempi lämpöteho  |
| BT            | Kestää keskienergisii iskuja (120 m/s) äärimmäisissä lämpötiloissa |
| E1/E3         | Sähköeristyksen lujuus                                             |

## Visiirin optiset ominaisuudet ja merkinnät

| Merkinnät      | Selitys merkinnöistä                                              |
|----------------|-------------------------------------------------------------------|
| K              | Pinnan kestävyys pienten hiukkasten aiheuttamia vaurioita vastaan |
| -40 °C / 60 °C | Äärimmäiset lämpötilat, joihin visiiri on hyväksytty              |
| N              | Kestävyys huurtumista vastaan                                     |
| 1              | Optinen luokka 1 standardin EN 166 mukaan                         |
| 2C-1.2         | UV-suojasuodatin standardin EN 170 mukaan                         |

## 9. Varastointi ja kuljetus

SCHUBERTH F400 FiberTech ja VF4-sarjan visiirit on säilytettävä viileässä ja kuivassa paikassa suojatussa paikassa. Varastoinnin aikana auringonvalon suoraa vaikutusta on vältettävä UV-kestävästä kypärän kuoresta huolimatta, jotta vältetään mahdolliset UV-säteilyn aiheuttamat vauriot. Varastointia aggressiivisten aineiden, kuten liuottimien ja polttoaineiden, läheisyydessä on ehdottomasti vältettävä. Kypärä ja visiiri voidaan kuljettaa ja säilyttää pahvilaatikossa, jos ne on kääritty riittävästi pehmustekalvoon.

## 10. Takuu

SCHUBERTH myöntää alkuperäiselle ostajalle kahden vuoden takuun materiaali- ja valmistusvirheiden varalta ostopäivästä, kun kypärää käytetään tarkoitetulla tavalla. SCHUBERTH:n vastuu rajoittuu oman harkintansa mukaan joko takuuajana viallisiksi osoittautuneiden tuotteiden korjaamiseen tai vaihtamiseen. Kypärä ei saa poiketa alkuperäisestä kunnostaan ja/tai olla vaurioitunut väärän käytön vuoksi.



## 11. Hävittämisohteet

F400 FiberTech ja VF4-visiiri on valmistettu erityisestä lasikuituvahvisteisesta muovista (GRP). Ympäristöystävällisen hävittämisen varmistamiseksi huomioi seuraavat tiedot

1. Erikoistunut hävittäminen: F400 FiberTech -kypärää ja VF4-visiiriä ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Toimita kypärä valtuutettuun jättepisteeseen tai kierrätyskeskukseen.
2. Tarkista dekontaminaatio: Jos kypärä on joutunut käytön aikana kosketuksiin vaarallisten aineiden (esim. asbesti, kemikaalit) kanssa, se on hävitettävä vaarallisena jätteenä. Ota yhteyttä vastaavaan jätehuoltopisteeseen tai palokuntaan.
3. Älä heitä muovia tai jäännösjätettä: Erityisen materiaalkoostumuksen vuoksi tavanomainen hävittäminen ei ole mahdollista.
4. Lisätietoja saat paikalliselta jätehuoltopisteeltä tai SCHUBERTH GmbH:lta.

## 12. Varaosat ja tarvikkeet

### 12.1 Varaosat

|            |                                             |
|------------|---------------------------------------------|
| 3993400520 | Käyttöverkko                                |
| 3993400080 | Pääpanta, jossa hikinauha                   |
| 3993400210 | Leuka-/niskahihna vasen (lukkokotelo)       |
| 3993400220 | Leuka-/niskahihna oikea (lukkokieli)        |
| 3993400590 | Hikinauhasetti, jossa huopaliuskat (10 kpl) |
| 3993400700 | Niskapehmusteet                             |
| 3993400800 | Visiiri VF4 kirkas AS/AS                    |
| 3993400070 | Nopea koon säätö sisällä                    |

### 12.2 Lisätarvikkeet

|            |                                        |
|------------|----------------------------------------|
| 3993400530 | NPH4 Nomex® -niskasuoja                |
| 3993400038 | Niskasuoja HTH4                        |
| 3993400910 | Maskin liitäntäsarja                   |
| 3990000515 | Sarja 1 taskulampun liittämistä varten |
| 9049100111 | Taskulamppu SH PX1                     |
| 9049100112 | Taskulamppu SH PX1 Shorty              |

Mukana oleva ilmoitettu laitos 0299  
 DGUV-testaus-, testaus- ja sertifiointilaitos  
 Henkilönsuojainten osasto  
 Zwengenberger Straße 68  
 42781 Haan  
 Saksa  
 Puhelin +49 (0)2129 576 - 431  
 Faksi +49 (0)2129 576 - 400

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus:  
<https://https://www.schuberth.com/de/f400>



Henkilönsuojainasetus (EU) 2016/425:  
<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/ALL/?uri=CELEX%3A32016R0425>



### 13. Yhteystiedot

SCHUBERTH GmbH  
 Stegelitzer Str. 12  
 39126 Magdeburg  
 Saksa

Puhelin +49 (0)391 8106 - 0  
 Faksi +49 (0)391 8106 - 444

Sähköposti: [feuerwehr@schuberth.com](mailto:feuerwehr@schuberth.com)  
 WWW.SCHUBERTH.COM

Tekniset muutokset pidätetään.  
 Ei takuuta virheistä ja painovirheistä.

# 09/ 2025

Änderungen vorbehalten. Keine Gewährleistung auf Irrtümer und Druckfehler.  
Subject to change. Not responsible for mistakes or printing errors.

[WWW.SCHUBERTH.COM](http://WWW.SCHUBERTH.COM)



**SCHUBERTH**